



Sidorkiewicz: le premier Sénateur

■ Lindros sur le point d'être échangé

pages 58, 62 et 63

NOUVEL ORCHESTRE
MARCEL MADORE
bénévole
GRATUIT SOUPER SPÉCIAL
FÊTE DES PÈRES
Réservation cuisine: 457-4630
457-1391

LeDroit

VENDREDI

80e ANNÉE - NUMÉRO 69

ÉDITION ONTARIENNE

19 JUIN 1992

50¢ taxes non comprises

CONSULTEZ LA
SECTION DES
ARTS POUR LE
CALENDRIER
HEBDOMADAIRE

Conséquences de la fusillade sur la promenade du Portage

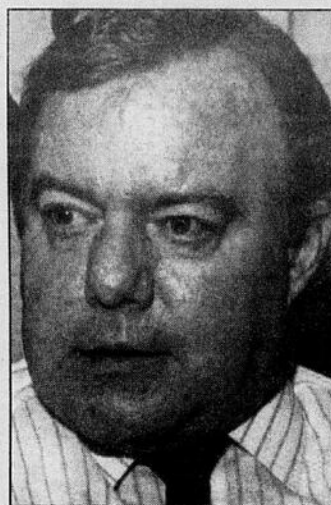
TRAITEMENT CHOC

■ La ville de Hull mijote un «remède de cheval»

page 3

À L'INTÉRIEUR

LE PAYS



Robert de Cotret

12,3 millions \$
pour la promotion
de l'unité
canadienne

page 18

ECONOMIE

Septième baisse
consécutive: le
taux d'escompte
tombe à 5,91 %

page 22

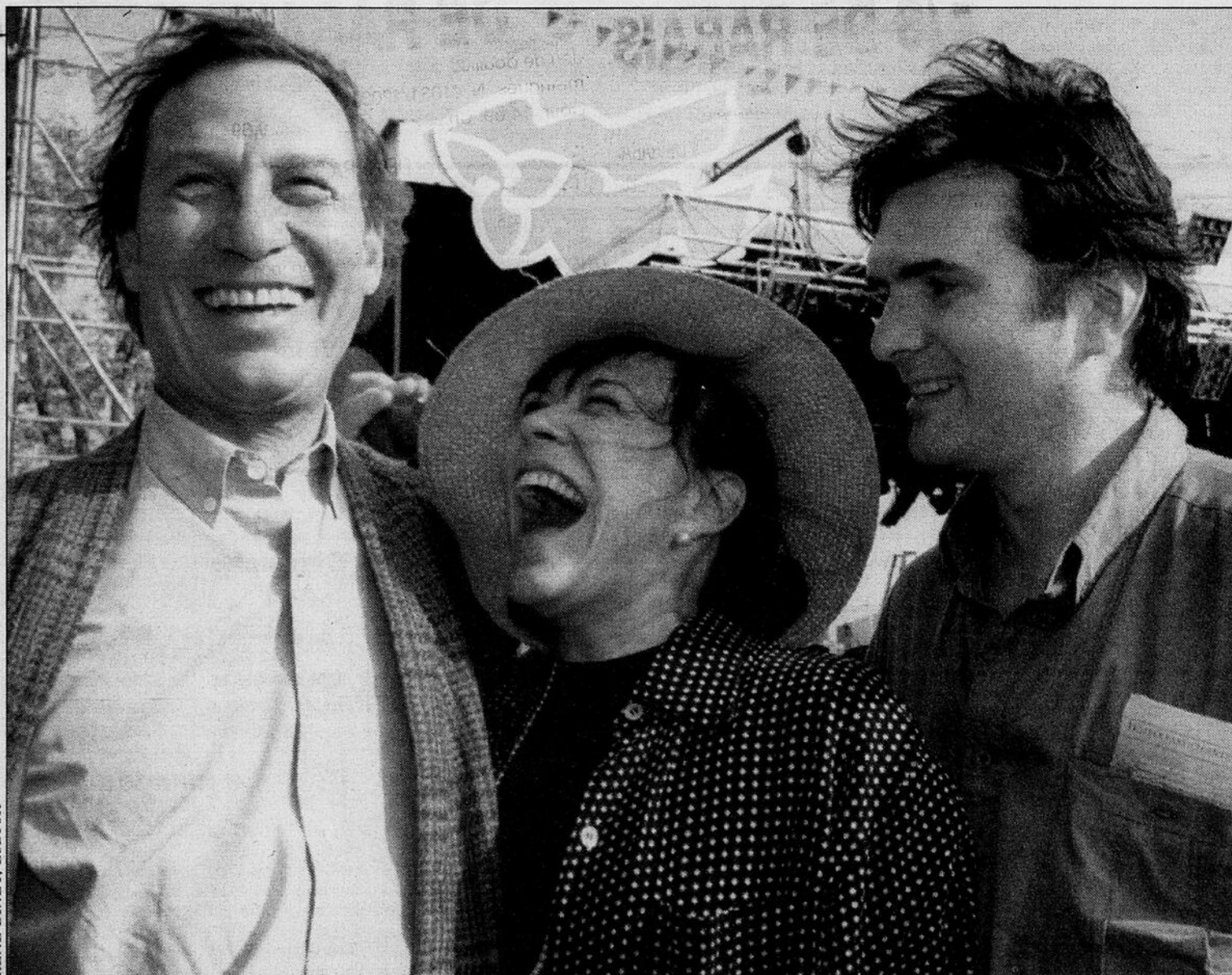
Coup de Circuit
Caisses Desjardins
de l'Outaouais
Résultats page 59

MÉTÉO



MAX 22° MIN 11°

À SUIVRE EN PAGE 2



RENE BINET, LeDroit

Festival franco-ontarien: départ spectaculaire

Le spectacle d'ouverture de la 17e édition du Festival franco-ontarien va piquer la curiosité, avec la présence de Jean-Pierre Ferland, Louise Forestier et Pierre Flynn.

pages 27 à 29

On vend moins cher que tous !

GROUPE MATÉRIAUX À BAS PRIX Ltée

PORTES
INTÉRIEURE...9,57 \$
ACIER39,95 \$

BOIS TRAITÉ
1x6x6 = ,99 4x4x8 = 3,99
2x4x8 = 2,10 6x6x8 = 9,60
2x6x8 = 2,99 treillis 4x8 = 5,95

CLAPBOARD
MASONITE
39, \$ CARRÉ
couvre 10' x 10'

BARDEAUX
D'ASPHALTE
5,47 \$

ÉPINETTE
2x4x8 = 1,09
2x6x8 = 1,59
2x8x12 = 3,36

MASSON
185, ch. Montréal
(819) 986-5720

FAUT LE VOIR POUR LE CROIRE ! Matériaux imparfaits... prix parfaits !

EN MANCHETTE



Les élus hullois sont prêts à appliquer un «remède de cheval», s'il le faut, pour mettre un terme aux incidents violents sur la promenade du Portage. Ci-dessus, la victime de la fusillade de la nuit de mercredi à hier, reçoit les premiers soins.

«C'est malheureux et décourageant»

Les élus de Hull mijotent un «remède de cheval»

A la suite de la fusillade de la nuit dernière, Hull s'apprête à donner un «traitement choc» à la Promenade du Portage.



**PAUL
GABOURY**

LeDroit

Le conseil municipal de Hull sera invité à mijoter le «remède de cheval» en conseil spécial jeudi de la semaine prochaine.

L'incident a fait déborder la marmite hier puisque le maire Marcel Beaudry a convoqué en assemblée spéciale dans le but de prendre d'autres décisions. Il a demandé un rapport complet de son chef de police Lorrain Audy en prévision de cette rencontre.

Le maire Beaudry déplore la tragédie et affirme que la ville prendra les mesures qui s'imposent.

«C'est malheureux et décourageant. Chaque fois que nous semblons prendre le dessus il y a un incident qui se produit. Nous prenons la situation très au sérieux et mettons

en place les mesures incitatives et répressives qu'il faut. Il faut éviter ce genre de tragédie à tout prix», a dit le maire.

«Nous avons fait des progrès, mais on peut se demander si c'est suffisant. Il faut se demander maintenant s'il faut faire autre chose», indiquait pour sa part le président du Comité du Renouveau de la promenade du Portage, le conseiller Claude Bonhomme, qui a passé plusieurs heures hier au poste de police de Hull en compagnie des membres du comité du renouveau de la Promenade du Portage afin d'élaborer un train de recommandations.

La semaine dernière, la ville lançait une vaste campagne radio phonique de 20 000 \$, à l'intention principalement des Ontariens, pour leur demander d'avoir plus de respect quand ils viennent dans les débits de boisson de la Promenade du Portage.

«Ce n'est plus l'Opération «Tolérance zéro», mais plutôt de «Tolérance sous zéro» que l'on devrait maintenant parler car nos policiers seront invités à ne rien laisser passer», a fait savoir M. Bonhomme.

M. Bonhomme, n'a pas voulu trop élaborer sur les recommandations qui seront faites au conseil par son comité préférant attendre à la semaine prochaine pour en dire davantage. «Je veux aussi m'accorder une autre fin de semaine de réflexion», a-t-il précisé.

Fermeture à 1 heure?

Parmi les recommandations déjà mises de l'avant par son comité, il y a la demande au gouvernement québécois d'imposer la fermeture de tous les bars à une heure, comme du côté d'Ottawa.

«Si on veut demander au gouvernement québécois la permission de fermer les bars à 1h, il faudra que la décision du conseil soit unanime.

Mais pour le moment, il y a quatre ou cinq membres du conseil qui sont contre cette mesure», a fait savoir le conseiller.

Il y a aussi le recours à la loi 182 qui permettrait à la ville de restreindre les heures d'ouverture de certains bars qui dérangent la tranquillité publique.

Aucune plainte n'a encore été déposée par la ville en vertu de cette nouvelle disposition, en vigueur depuis seulement le 20 mai, mais certains bars pourraient être appelés devant la Régie à la suite de preuves accumulées récemment.

Interrogé à savoir si certains commerces ne respecteraient pas leur permis de la Régie, il a rétorqué que la ville veut avoir de bonnes preuves car il semble avoir des «zones grises».

Il a mentionné également qu'il allait s'enquérir de la décision prise mercredi par la ville d'Ottawa qui oblige maintenant les bars du Marché By à baisser le volume de leur système de son dès 23h, au lieu de 1h.

Les propriétaires de débits de boisson du Marché By craignent maintenant qu'avec le retrait de cette exemption dont ils bénéficiaient depuis l'an dernier leurs clients traversent plus tôt du côté de Hull.

«Il y a certains endroits où le niveau sonore est très élevé quand les portes sont ouvertes, comme c'est le cas l'été. Nous allons regarder ce que nous pouvons faire», a indiqué M. Bonhomme.

SOMMAIRE

Annonces classées.....	40 à 51
Bandes dessinées.....	54
Bourses.....	24 et 25
Bridge.....	47
Devises.....	23
Économie.....	22 à 26
Éditorial.....	16 et 17
Fonds mutuels.....	24
Horoscope.....	42
La région.....	4 à 14
Le monde.....	21
Le pays.....	18 et 19
Les carnets de Marcel.....	53
Mots croisés.....	46
Mots mystère.....	44
Nécrologie.....	49 et 50
Rainville, Jean-Bernard.....	54
Roman.....	45
Sports.....	52 à 63
Statistiques.....	60 et 61
Vastel, Michel.....	17
Week-end.....	27 à 38

VASTEL

Quand cesser les soins faute d'argent?

À partir de quel stade de la maladie et de quel âge les traitements deviennent-ils inutilement coûteux? C'est la question explosive qu'ont posée hier les ministres de la Santé après avoir constaté que leurs collègues des Finances n'auraient pas davantage d'argent à leur donner.

Le ministre québécois, Marc-Yvan Côté, s'interroge sur «la pertinence de certains services qui prolongent la vie de quelqu'un pendant cinq ans, sans qu'il en ait conscience.

page 17

LE PAYS

Lorsque le fédéral s'inspire du Québec

Le fédéral ajustera son programme de prêts aux étudiants sur celui du Québec parce qu'il est plus efficace, a admis hier de hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor. «Le Québec est sans doute le modèle au Canada», a concédé le sous-secrétaire d'Etat, Marc Rochon. «Des contacts avec Québec sont amorcés. Des «échanges de fonctionnaires sont en cours», a ajouté le directrice du programme canadien de prêts étudiants, Mary Meloshe. Alors que le gouvernement fédéral a accumulé 960 millions en comptes à recevoir depuis l'instauration de son programme en 1964, le Québec a perdu moins de 10 millions \$.

page 3

Quotidien

Résultats du tirage du
jeudi 18 juin

**132
8964**

résultats non officiels

LA RÉGION

Le conseiller Tony Sousa témoin de la fusillade sur la promenade du Portage

Remettre ça entre les mains de Dieu

Denis Gratton
LeDroit

La fusillade qui a eu lieu, mardi soir, sur la promenade du Portage à Hull a tellement découragé le conseiller Tony Sousa, que celui-ci songe à remettre les problèmes de la Promenade entre les mains de Dieu.

«Le Bon Dieu devrait penser à nous un peu. S'il pouvait faire un miracle et calmer les esprits de gens qui viennent faire du trouble sur la Promenade, les citoyens pourraient vivre en paix», dit-il.

Rencontré par *LeDroit* au même endroit où la fusillade s'est produite, Tony Sousa avoue qu'il ne connaît plus de solution pour régler les problèmes qui surviennent presque quotidiennement sur cette rue où les fêtards se regroupent tard la nuit, à la fermeture des bars du côté ontarien.

Témoin de la fusillade

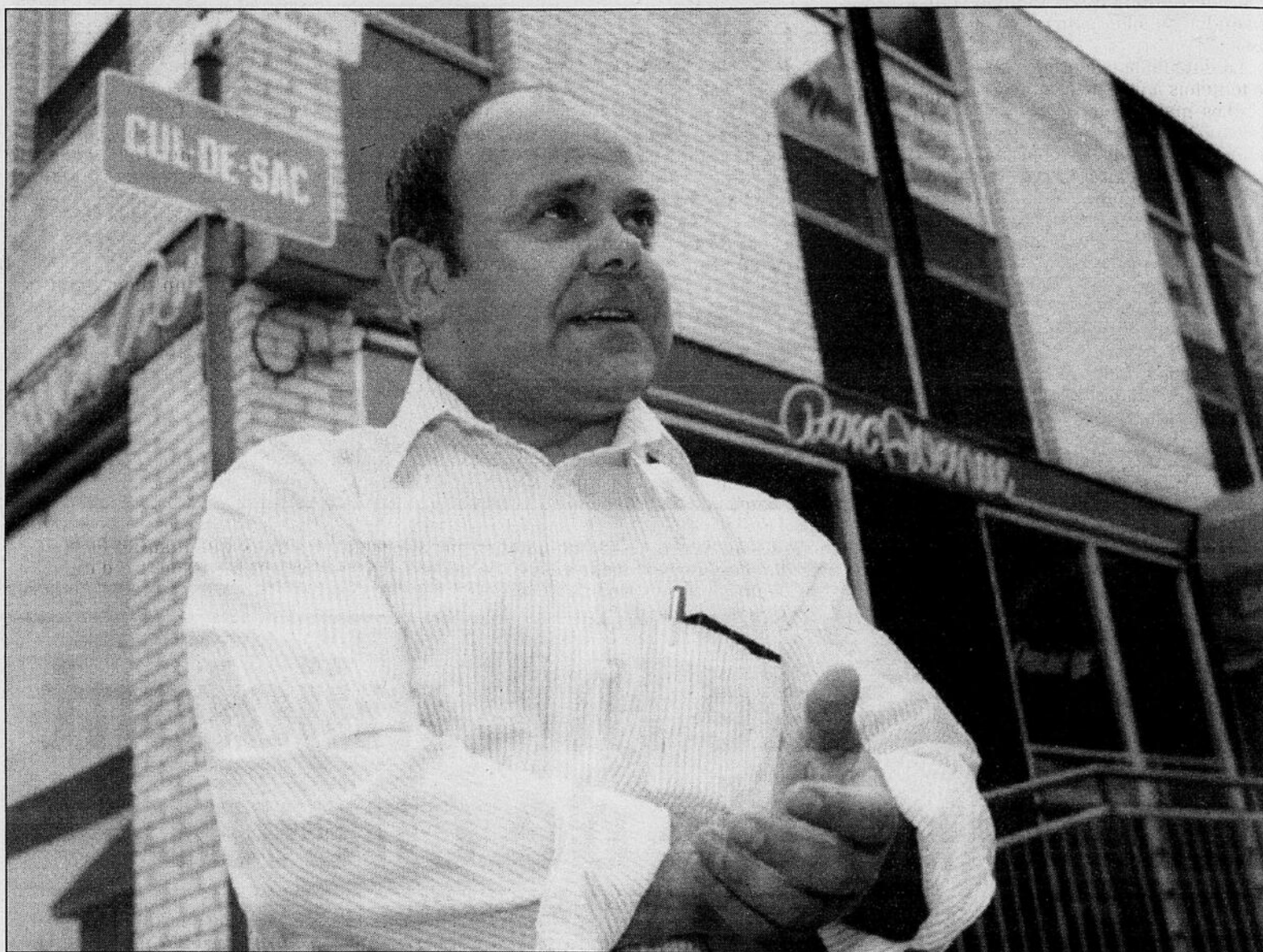
M. Sousa a été témoin de la fusillade, mardi soir. Il a vu le bain de sang sur le trottoir.

«C'est devenu une vraie jungle. Je suis tellement découragé. J'habite dans ce quartier depuis 22 ans et lorsque j'ai vu le sang hier soir, pour la première fois en 22 ans, j'ai eu peur. J'ai eu peur pour ma famille et pour les citoyens de mon quartier».

Le conseiller Sousa connaît bien la promenade du Portage.

«Je me promène sur cette rue au moins trois soirs par semaine, surtout les jeudis et vendredis. Je viens vers 22h et si je vois qu'il y a beaucoup de gens, je reviens vers minuit ou 1h du matin», d'expliquer le conseiller.

Et que pense son épouse et



Le conseiller Tony Sousa estime que ses visites nocturnes lui permettent d'appuyer ses arguments lorsque le conseil municipal aborde la question des problèmes sur la promenade du Portage.

RENÉ BINET, collaboration spéciale

ses quatre filles de ces tournées nocturnes?

«Une job à faire»

«Mon épouse me dit souvent:

«Pourquoi fais-tu cela? Les autres conseillers ne font pas ça». Je lui répond que j'ai un job à faire. N'allez pas croire que je viens m'amuser dans les bars. Je me promène et j'observe»,

de répondre M. Sousa.

Selon ce dernier, ces visites lui permettent d'appuyer ses arguments lorsque le conseil municipal aborde la question des problèmes sur la promenade du

Portage.

Y a-t-il une solution pour «nettoyer» la promenade?

«On pourrait la fermer complètement, mais l'économie en souffrirait», de répondre M. Sousa.

«La ville d'Ottawa pourrait permettre aux propriétaires de bars de cette ville d'ouvrir leurs portes jusqu'à 3h du matin, ça nous aiderait grandement. Mais je ne crois pas qu'il y ait une solution miracle».

Plus respectueux

Le conseiller croit plutôt que les clients des clubs de la Promenade devraient être plus respectueux envers les citoyens de son quartier.

«La police et les employés des travaux publics font un travail exceptionnel. La ville de Hull fait tout en son pouvoir afin d'offrir des loisirs à ses citoyens mais certains d'entre eux ne prennent pas leur part des responsabilités», de conclure Tony Sousa.

Tireur originaire d'Ottawa

Accusation de tentative de meurtre

Régis Bouchard
LeDroit

C'est à une accusation de tentative de meurtre que devra répondre Majib Mekki, 24 ans d'Ottawa, à la suite de la fusillade survenue vers 1h 45, jeudi matin sur la promenade du Portage à Hull.

Mekki, un individu d'origine libanaise, qui a été arrêté par les policiers alors qu'il se trouvait dans une voiture-taxi sur le boulevard Fournier à Hull, aurait fait feu à trois reprises en direction d'un homme de 30 ans d'Ottawa dans ce qui sem-

ble être un règlement de compte puisque, selon les policiers, la victime et l'accusé semblaient se connaître.

Feu à trois reprises

Selon les témoignages recueillis par les enquêteurs, l'accusé se serait approché de la victime qui se trouvait devant le bar le Shalimar sur la promenade du Portage et aurait fait feu à trois reprises en sa direction mais seulement une balle a atteint la victime dans la région de l'aîne.

Toujours selon les déclara-

tions de témoins visuels, Mekki était alors armé d'un revolver que les policiers n'ont toutefois pas encore retrouvé.

Immédiatement après les coups de feu, l'accusé aurait quitté les lieux ainsi que la victime qui a poursuivi sa route avant d'être localisée par les policiers grâce aux traces de sang laissées sur son passage. Au moment de sa découverte la victime gisait dans une mare de sang en bordure de la rue Leduc.

Comme dans tous les cas de règlement de compte, les enquêteurs au dossier ont éprouvé

énormément de difficultés à obtenir des informations leur permettant de faire progresser leur recherches.

Pas en danger

Quant à la victime, elle a dû subir hier, une intervention chirurgicale dès son admission au Centre hospitalier régional de l'Outaouais mais on estime que sa vie n'est pas en danger.

À la suite des objections formulées par la couronne, Majib Mekki demeurera détenu jusqu'à ce qu'un juge se prononce sur sa requête pour remise en liberté provisoire.

LA RÉGION

Conférence des maires de la région de la capitale nationale

La rencontre est remise à l'automne

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

La conférence des maires de la région de la capitale nationale qui devait avoir lieu à Gloucester vendredi prochain sera remise au mois de septembre, a appris LeDroit hier.

Les organisateurs de cette rencontre ont dû la repousser à plus tard puisque seules la ville de Hull et la Commission de la capitale nationale ont indiqué jusqu'ici qu'elles pourraient y assister.

La date de la conférence reste toutefois à être déterminée.

«Les maires sont trop occupés au cours des prochaines semaines en raison des consultations relativement à la création d'une ville unique et des célébrations entourant les activités de Canada 125», a indiqué hier Martine Johnson, adjointe du maire de Gloucester, Claudette Cain.

Cette rencontre devait notamment réunir à l'hôtel de ville de Gloucester, outre Mme Cain, les premiers magistrats Jacques Holzman (Ottawa), Patrick Murray (Rockliffe), Merle Nicholls (Kanata), Ben Franklin (Nepean), Guy Cousineau (Vanier), Constance Provost (Aylmer), Marcel Beaudry (Hull) et Robert Labine (Gatineau) de même que Jean Pigott, présidente de la CCN.

Mme Johnson appellera les divers leaders municipaux conviés à cette rencontre aujourd'hui afin de les aviser de ce report. Une lettre leur sera également envoyée lundi.

Pont
Champlain

C'est au cours de cette confé-

rence des maires que la CCN devait présenter son projet de transformer les deux voies du pont Champlain à sens unique durant les heures de pointe afin de remédier aux problèmes de circulation dans ce secteur.

Une étude effectuée pour le compte de la CCN et rendue publique il y a quelques semai-

nes démontre qu'il en coûterait environ quatre millions \$ pour ainsi transformer les deux voies.

Puisque la CCN n'a pas un sou pour ce projet, elle aurait non seulement testé l'appui politique mais également sollicité un appui financier de la part des maires.

«Ce n'est qu'une partie remise. Et je crois qu'il vaut mieux remettre la rencontre à septembre quand les célébrations et les vacances seront terminées», a dit Mme Johnson.

C'est l'ancien maire d'Ottawa Marc Laviolette qui a institué cette conférence des maires en mai 1991.

Paquets de cinq cigarettes

Bientôt des distributrices dans la région

Renée Laurin
LeDroit

Les distributrices de paquets de cinq cigarettes s'apprêtent à faire leur apparition dans l'Ontario.

Paul Bénard, un homme d'affaires de la région, vient de se porter acquéreur de 70 distributrices qui seront installées dans les bars, brasseries et restaurants de la région au cours des prochaines semaines. Les fumeurs moins bien nantis pourront alors se procurer des paquets de cinq cigarettes pour la modique somme de 2 \$ au lieu d'avoir à déboursier entre 6 \$ et 7 \$ pour un paquet de 25. Une nouvelle qui fait la joie des uns et le malheur des autres.

«La demande pour ce genre de service est évidente, soutient

M. Bénard. On n'a qu'à prendre l'exemple des dépanneurs, c'est pas croyable le nombre de personnes qui demandent des cigarettes à l'unité.»

Depuis son apparition sur le marché québécois, il y a environ un an, la distributrice de paquet de cinq a eu l'occasion de faire ses preuves autant dans les grandes villes de Québec et Montréal que dans les régions des Laurentides, de la Gaspésie et du Saguenay-Lac Saint-Jean.

«Et ça marche», affirme M. Bénard, qui s'attend à répéter le même succès dans l'Ontario.

Dans toutes ces régions, les consommateurs ont apparemment très bien accepté son arrivée dans le décor des bars et

restaurants. C'est du moins la version que donne le distributeur de ce nouveau produit, J.B.L., à ses acheteurs potentiels.

Mouvement
de protestation

Pourtant, un mouvement de protestation est en train de s'organiser dans les milieux de la santé, où on ne sait plus quel moyen inventer pour lutter contre l'usage du tabac. Pour le directeur de l'Association pulmonaire du Québec, Claude Robitaille, ces nouvelles installations n'ont rien de réjouissant. «Les cigarettes seront désormais plus accessibles pour les jeunes qui jusqu'ici ne pouvaient se permettre d'en acheter à cause du prix et de la loi

fédérale qui interdit aux marchands de vendre des cigarettes aux moins de 16 ans», fait-il remarquer.

M. Robitaille rappelle que les distributrices ne sont soumises à aucun contrôle. «Elles pourront donc être installées n'importe où, même dans les entrées discrètes de restaurants», précise-t-il.

Coalition

Un coalition regroupant l'Association pulmonaire du Québec, la Société canadienne du cancer, la Fondation des maladies du cœur et l'Ordre des pharmaciens du Québec entend faire des pressions auprès du gouvernement fédéral afin qu'il interdise la mise en marché de ces distributrices.

2
JOURS SEULEMENT
VENDREDI & SAMEDI
LES 19 & 20 JUIN 1992

Villa Toyota Inc.

Vous présente.... "Le Tercel-O-Thon"

Par amour... Ou pour le prix

Informez-vous
du taux d'intérêt
spécial...

Toutes nos Toyota Tercel '92 en inventaire offertes à

1%*

au dessus de la facture du
manufacturier

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

Ouvert : . Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h

965 boul. St-Joseph,
Hull 776-0077

LA RÉGION

Impressionnante flottille sur l'Outaouais

Charles Thériault
LeDroit

Plus de 200 bateaux formeront une impressionnante flottille qui naviguera de Hawkesbury à Gatineau, le dimanche 5 juillet prochain.

C'est ce qu'a annoncé le maire de Rockland et représentant du groupe «L'Environnement et les plaisanciers de l'Outaouais», Jean-Marc Lalonde, hier après-midi. Organisée par ce groupe qui depuis deux ans, s'est affairé à nettoyer la rivière des vieilles billes de bois et à y promouvoir la navigation, la flottille a aussi pour but de souligner le 125^e anniversaire du Canada en unissant les rives ontarienne et québécoise.

Les participants de la flottille se rendront donc à Hawkesbury le samedi 4 juillet et prendront le départ à 9 h le lendemain en direction de Gatineau. Tout au long de leur périple, ils s'arrêteront à L'Orignal, dans le canton de Longueuil, Rockland, Cumberland et Orléans sur la rive ontarienne ainsi qu'à Montébello et

Hull pour finalement revenir à Gatineau où une réception est prévue.

Aucun danger

«Nous voulons aussi faire comprendre aux plaisanciers qu'il n'y a plus aucun danger à naviguer sur la rivière des Outaouais. Il n'y a plus de billes de bois et des tonnes de débris ont été retirées des berges», a rappelé M. Lalonde.

La flottille sera escortée par des bateaux de la garde côtière canadienne, par la GRC ainsi que par la police provinciale de l'Ontario et la Sûreté du Québec. Si la participation des plaisanciers est gratuite, l'organisation de l'événement a tout de même coûté 74 000\$. Le ministère du Tourisme de l'Ontario a versé une subvention de 15 000\$ et le reste proviendra des villes visitées et de divers commanditaires.

Le ministère québécois du Tourisme n'a rien donné parce qu'il n'a tout simplement pas été sollicité.



De gauche à droite, Jean-Marc Lalonde, Gordon Wide et Pierre Côté.

RENÉ BINET, collaboration spéciale



PÉPINIÈRES

38 Viger, Hull,
771-3583

Landry

**Le plus grand choix de fleurs,
plantes, arbustes, arbres,
conifères, dans la région.**

Nous payons les taxes

500
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:
60419951

Si non, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi points



RENÉ BINET, collaboration spéciale

Chanson gagnante

C'était hier le lancement officiel de la chanson-thème des fêtes du 125^e anniversaire du Canada. Intitulée *Listen to the land-Rassemblez les coeurs*, elle est l'oeuvre de deux compositeurs de Vancouver et a été choisie parmi 600 chansons reçues. En français, la chanson est interprétée par Lina Boudreau du Nouveau-Brunswick, Michel Comeau et Normand Groulx, tous les deux de Montréal. «C'est une chanson universelle qui parle de la terre.

LA PLUS GRANDE VENTE TROTTOIR AU MONDE !

Approchez ! Approchez ! Venez au centre-ville pour des économies éléphantiques et un choix gargantuesque !

Avec des rabais de 60%, 70% et oui, même de 80%, voici une vente que vous ne pouvez vous permettre de rater !

Hâtez-vous... la vente trottoir se termine demain !

- * 500 magasins et services
- * Wellington et Gladstone
- * Qualité, variété et service personnalisé

**3 JOURS
SEULEMENT !**

Du jeudi 18 juin
au samedi 20 juin.

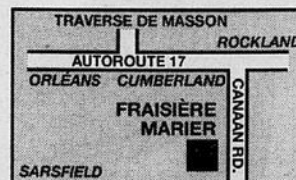
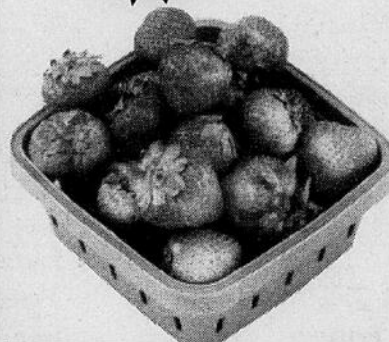


FRAISIÈRE
MARIER
STRAWBERRIES

CUEILLEZ VOUS-MÊME

2264 chemin Canaan
833-3042

Recettes
gratuites



Ontario
Berry Growers
Association

Bienvenue aux enfants !



LA RÉGION

Libération provisoire refusée

LeDroit

Après avoir entendu la preuve de la couronne, le juge Jules Barrière, de la Cour du Québec, a ordonné la détention de Stéphane Aubin, 22 ans, accusé d'un vol de bijoux évalués à 70 000 \$.

«Les autres témoignages compensent amplement pour l'erreur d'identification commise la première fois par le propriétaire», a souligné le magistrat, qui a fixé au 26 juin l'enquête préliminaire de Stéphane Aubin.

Par ailleurs, c'est aujourd'hui que Jean-Pierre Laurin, 29 ans, de Gatineau, saura s'il pourra ou non reprendre sa liberté provisoire à la suite de sa mise en accusation en rapport avec un accident de la circulation survenu en milieu d'après-

midi mercredi à Gatineau.

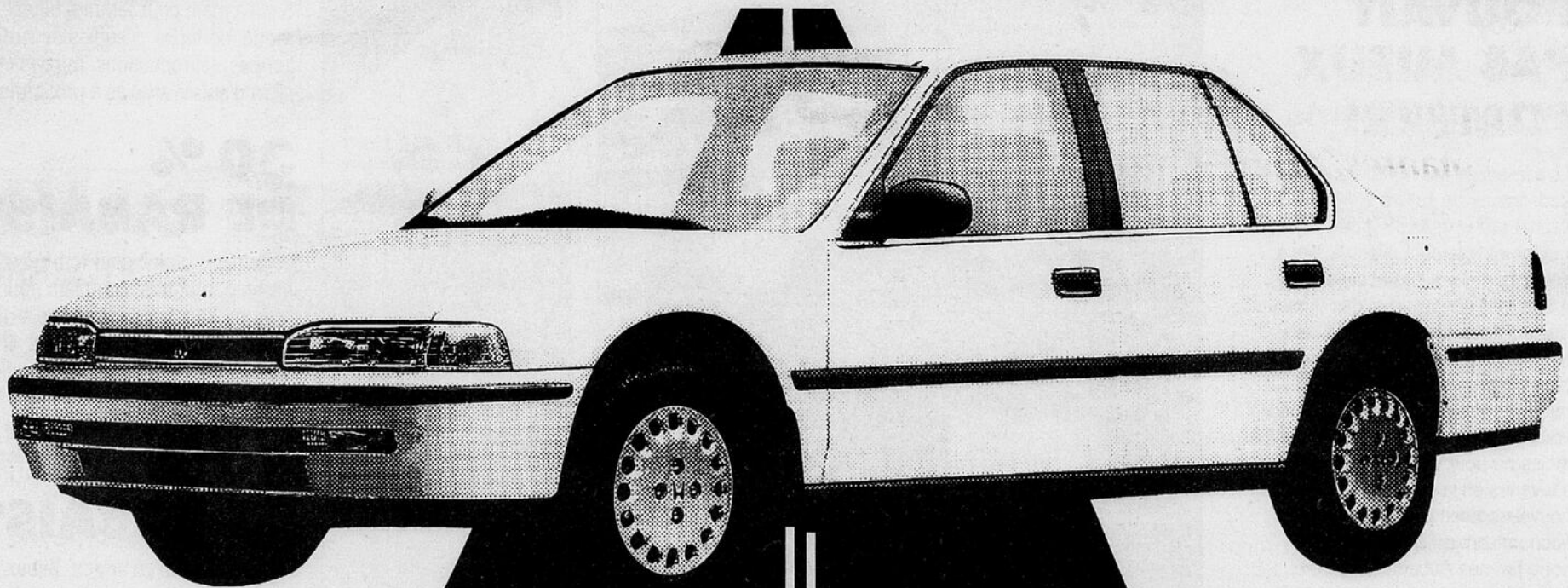
Des plaintes de conduite dangereuse et de délit de fuite ont été déposées, hier, à l'endroit de Laurin qui serait à l'origine des blessures subies par le motocycliste gatinois James Andrew Steven, 36 ans.

10 MINUTES

QUI CHANGERONT VOTRE VIE

ENEZ FAIRE L'ESSAI D'UNE HONDA EX CE SOIR...

Vous n'avez rien à perdre et tellement à gagner



ACCORD EX

Disponibilité
de

125

**Honda Accord
1992**

Caractéristiques :

- Transmission automatique
- Moteur 16 soupapes à injection
- Climatiseur
- Coussin gonflable SRS côté conducteur
- Régulateur de vitesse
- Vitres électriques
- Verrouillage centralisé des portes
- Colonne de direction variable

- Chaîne AM/FM stéréo, cassette, 4 haut-parleurs
- Rétroviseurs à télécommande électrique
- Banquette arrière à dossier rabattable
- Fixations pour siège d'enfant
- Serrures de sécurité aux portes arrières
- Console au plancher, accoudoir avant escamotable
- Moulures de protection latérales

*Transport, préparation et taxes en sus. Le concessionnaire peut les vendre pour moins cher.



**Nous avons les meilleurs prix dans l'Outaouais à tous les jours
N'achetez pas une Honda sans vérifier nos prix...**

Le concessionnaire de votre choix c'est
Pour : le meilleur prix
La meilleure qualité
Les meilleures heures de service
Le meilleur choix de modèles
La meilleure allocation d'échange...

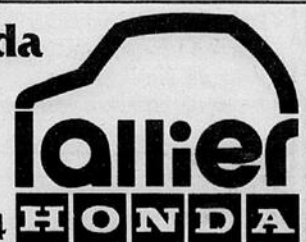
**Votre concessionnaire #1
en volume dans l'Outaouais
québécois et ontarien
pour 1992**

Le plus grand réseau Honda au Canada

Département service et pièces ouvert :
Lundi au jeudi 8 h à 1 h du matin
Vendredi de 9 h à 17 h
Samedi de 8 h à 13 h

Département des ventes ouvert :
Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 18 h
Samedi de 9 h à 17 h

981 St-Joseph, Hull 778-1444



LE SAMEDI 20 JUIN 1992 À LA BAIE:

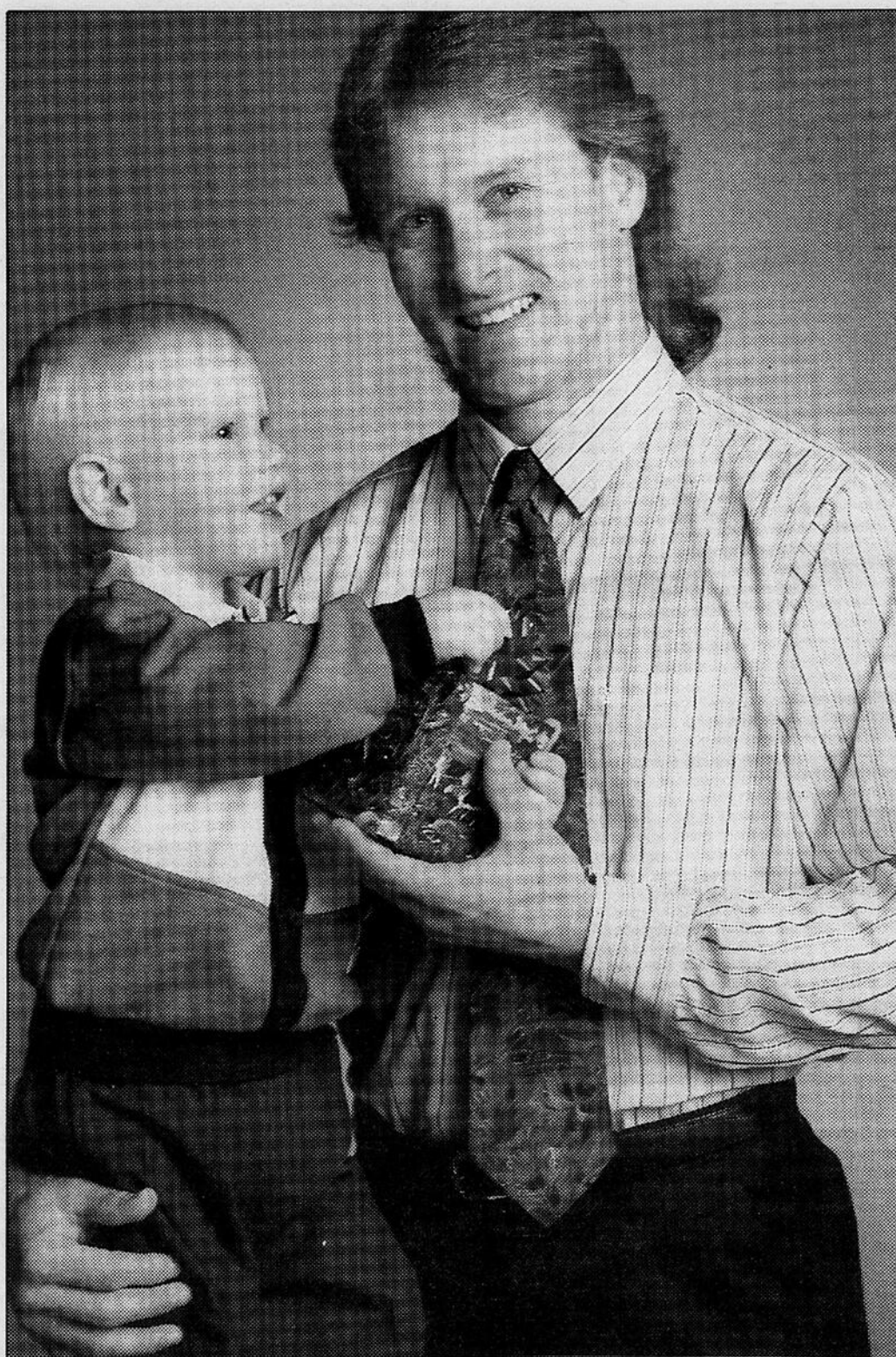
JOURNÉE AUBAINES-MYSTÈRE!

DES RABAIS CHAMPIONS POUR
UN PAPA CHAMPION !

**10 % À 25 %
DE RABAIS*
LA VEILLE
DE LA FÊTE
DES PÈRES?
ÇA NE
POUVAIT
PAS MIEUX
TOMBER!**

Le samedi 20 juin 1992, vous pourrez économiser de 10% à 25%* à l'achat d'une foule d'articles-cadeaux qui feront tellement plaisir à "vous savez qui"! Il y a des accessoires mode, des chaussures, des tenues et des articles de sport, des articles ménagers et beaucoup, beaucoup plus ! Et profitez-en donc pour rajeunir votre garde-robe d'été pour vous offrir les derniers succès de vos idoles ou pour vous assurer de doux souvenirs en vous procurant un nouvel appareil photo, tout en économisant grâce aux rabais de notre journée Aubaines-mystère! Samedi, faites le plein d'été à la Baie !

**LES AUBAINES-
MYSTÈRE :
DÉCIDÉMENT,
LA BAIE,
ON PEUT PAS
DEMANDER
MIEUX!**



**AVEZ-VOUS
VU ÇA? DES
RABAIS À
DÉCOUVERT!**

**25 %
DE RABAIS***

Sacs à main pour femme, bijoux mode, horloges, meubles de jardin, lampes, reproductions, miroirs et plein d'autres articles à prix ordinaire!

**30 %
DE RABAIS***

Lunettes de soleil pour femme et pour homme, montres, complets pour homme, tricots pour homme, articles-cadeaux en verre ou en cristal, linge de maison, rideaux et plein d'autres articles à prix ordinaire!

**40 %
DE RABAIS***

Bijoux en or ou en argent, bijoux fins, tenues d'extérieur habillées ou tout-aller pour homme, chemises tissées pour jeune homme, tenues d'extérieur du rayon des sports, serviettes de bain, oreillers, ustensiles de cuisson en inox et plein d'autres articles à prix ordinaire!

* Les rabais de la carte Aubaines-mystère ne s'appliquent qu'à la marchandise à prix ordinaire. Les exceptions sont inscrites sur la carte Aubaines-mystère.

Le samedi 20 juin, dans nos restaurants libre-service...

- Prenez votre petit déjeuner à la Baie ! Jusqu'à 10 h 30, régalez-vous de deux oeufs, de bacon ou de saucisses, d'un croissant et d'un thé ou d'un café pour la modique somme de 2,49 \$!
- À l'heure du lunch, nous vous proposons notre délicieux pâté

ON PEUT PAS DEMANDER MIEUX!

LA BAIE



Compagnie de la Baie d'Hudson

LA RÉGION

Les unilingues anglophones à des postes bilingues de la ville d'Ottawa

Un échéancier pour apprendre le français

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Les nouveaux employés unilingues anglophones nommés à des postes bilingues devront apprendre le français selon un échéancier que la ville d'Ottawa imposera désormais.

Cette révision de la manière dont la ville d'Ottawa applique sa politique en matière de bilinguisme intervient à la suite de la nomination, mercredi, d'un unilingue anglophone, Garry Clarke, à titre de chef adjoint du Service des incendies, un poste dit bilingue.

«Nous allons faire des recommandations à savoir le temps que l'on devrait allouer à un employé pour qu'il atteigne la compétence linguistique que son poste exige», a indiqué au Droit, hier, Suzanne McGlashan, commissaire aux Ressources humaines.

Suivre des cours pour apprendre le français

Actuellement, a précisé Mme McGlashan, un employé occupant un poste bilingue mais n'ayant pas la connaissance requise de la langue de Molière est tenu de suivre des cours de français. Mais aucun échéancier ne lui est imposé.

Mme McGlashan n'a pu indiquer hier quand ces recomman-

dations seront soumises au conseil municipal.

Entre-temps, M. Clarke, qui est âgé de 54 ans, suivra des cours de français afin d'atteindre le niveau de compétence linguistique III, a indiqué le chef des pompiers Ronald Horrocks, qui, lui, est bilingue.

Le conseiller du quartier Dalhousie, Peter Harris, est à l'origine de cette décision du conseil municipal. Il estime qu'un échéancier d'un an serait acceptable.

«La méthode que nous utilisons en ce moment illustre vraiment à quel point nous ne sommes pas sérieux au sujet du bilinguisme. Au lieu d'offrir des cours sur une base individuelle, on devrait envoyer l'employé en immersion pour deux ou trois mois. De cette façon, il appren-

drerait le français», a déclaré l'échevin Harris, un francophile au sein du conseil municipal.

Comparaison avec la ville de Hull

«A Hull, le chef et son adjoint doivent maîtriser les deux langues. C'est une des conditions de l'embauche. La ville de Hull nous devance dans ce domaine», a-t-il ajouté.

Coordonnatrice à la dotation à la ville de Hull, Diane Desjar-

dins a confirmé que le chef des pompiers de même que son adjoint doivent posséder une excellente maîtrise du français et être en mesure de communiquer en anglais oralement et par écrit.

Pour aider la population anglophone

Les pompiers, eux, doivent subir un test de connaissance de la langue anglaise «pour qu'ils soient en mesure d'aider

la population anglophone» de Hull en cas d'incendie.

La ville de Hull n'est pourtant pas officiellement bilingue, contrairement à la ville d'Ottawa.

Mme Wong en faveur d'un échéancier de deux ans

De son côté, la conseillère du quartier Elmdale, Joan Wong, croit qu'un échéancier de deux ans serait suffisant.

MONTREAL

TORONTO

LeDroit

SEARS CORRECTIONS

Dans la circulaire de Sears distribuée cette semaine, comme suit:

Le télécopieur compact Sanyo SF75, N° 16800, n'est pas disponible pour cette occasion au magasin Sears des Galeries de Hull.

Veuillez nous excuser pour tout désagrément encouru.

maintenant disponible à Montréal et à Toronto

Plus de 150 points de vente : les grands hôtels, les maisons de la Presse internationale, les stations de métro, les aéroports, etc.

Une bonne nouvelle à communiquer à vos parents et amis qui veulent rester branchés sur la région.

Une bonne façon de garder contact lorsque vous vous rendez à Montréal et à Toronto.

Pour plus de renseignements,
(613) 560-2525 ou
1-800-267-6961

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE DU NOUVEAU CLUB DE GOLF DÔME



L'unique club de golf de Hull, le Club de Golf Dôme, sera complètement rénové sous la direction de l'architecte-designer Graham Cooke (en médaillon à droite). Les Systèmes Agrodrain, associés avec les experts de Donmac Golf Shaping Company, assurent déjà les travaux sur le terrain.

- À cinq minutes des centre-villes Ottawa-Hull
- Nombre limité à 475 membres votants
- Pavillon de 20 000 pieds carrés
- Financement disponible
- Un certificat de membre votant peut être détenu par plus d'un individu
- Membre corporatif accepté

Les 100 premiers acheteurs ne paieront que 12 500\$ et bénéficieront de privilèges spéciaux.

Premier arrivé, premier servi.

Tous les argents résultant de la vente des adhésions seront déposés dans un compte "in trust" portant intérêt et les déboursés ne seront faits qu'au moment où les architectes, maîtres d'oeuvre de la construction du pavillon et de la réfection du parcours, émettront des certificats dûment signés de fin des travaux.



770-5557

☐ Oui, j'aimerais devenir propriétaire de mon club de golf. Faites-moi parvenir plus d'information.

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

Tél. _____ Code postal _____

Postez à : Club de Golf Dôme
75-A, rue Jean-Proulx, Hull (Québec) J8Z 1W2

puerta del sol.
Tenues de plage



VENTE
annuelle d'été

Jusqu'à **50%** de rabais

Hâtez-vous pour profiter de la meilleure sélection de la collection 1992.
Des centaines de maillots au choix!

puerta del sol.

335, rue Cumberland (angle York), Marché By Ottawa
230-4372 Stationnement gratuit
Ouvert le dimanche - 12 h à 17 h

LA RÉGION

Accident de la route à Hull: un blessé sérieux

Denis Gratton
LeDroit

Une femme repose aux soins intensifs du Centre hospitalier régional de l'Outaouais à la suite d'un accident de la circulation survenu sur à Hull, à 23 h 45 mercredi soir.

La conductrice roulait sur le

chemin Pink, en direction d'Aylmer, lorsqu'elle a perdu contrôle de son véhicule et a percuté un arbre.

«Il se peut que la dame se soit endormie au volant puisque les enquêteurs ont remarqué que la camionnette a roulé 87 mètres sur l'accotement sans

freiner», a expliqué l'agent Yves Martel de la Police de Hull.

Les pompiers de Hull ont pris plus d'une heure pour sortir la victime de son auto à l'aide d'un appareil de désincarcération.

La conductrice a subi des fractures multiples aux jambes

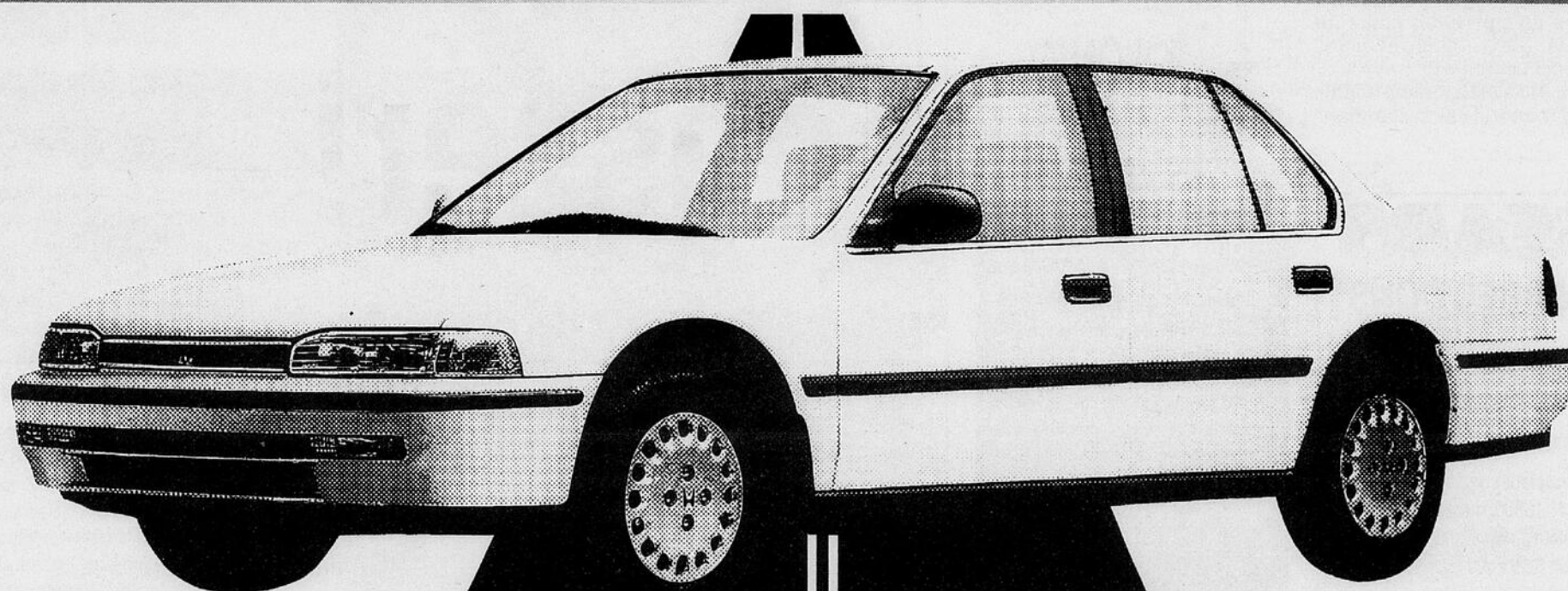
et des lacérations au visage.

Elle souffre également d'un blanc de mémoire.

«Elle ne peut expliquer ce qui lui est arrivé. Elle se souvient d'avoir quitté son lieu de travail mais elle ignore ce qui s'est passé par la suite», a dit l'agent Martel.

10 MINUTES QUI CHANGERONT VOTRE VIE VENEZ FAIRE L'ESSAI D'UNE HONDA EX CE SOIR...

Vous n'avez rien à perdre et tellement à gagner



ACCORD EX



Caractéristiques :

- Transmission automatique
- Moteur 16 soupapes à injection
- Air climatisé
- Coussin gonflable SRS côté conducteur
- Régulateur de vitesse
- Vitres électriques
- Verrouillage centralisé des portes
- Colonne de direction variable
- Chaîne AM/FM stéréo, cassette, 4 haut-parleurs
- Rétroviseurs à télécommande électrique
- Banquette arrière à dossier rabattable
- Fixations pour siège d'enfant
- Serrures de sécurité aux portes arrières
- Console au plancher, accoudoir avant escamotable
- Moulures de protection latérales

*Transport, préparation et taxes en sus. Le concessionnaire peut les vendre pour moins cher.



**CHRÉTIEN
HONDA**

Le concessionnaire là où on retrouve:

- Le meilleur prix
- Une équipe des plus professionnelle
- Un service des plus courtois

Lundi au jeudi 9 h 00 à 21 h 00
Vendredi 9 h 00 à 18 h 00
Samedi 10 h 00 à 17 h 00

814, boul. Maloney Ouest, Gatineau

568-4646



Oh la la! Tout empoussiéré, notre magasin fait grise mine! À cause des rénovations, les coups de marteau vous cassent les oreilles...

Mais, que voulez-vous, il faut ce qu'il faut pour faire du magasin Robinsons de la Place d'Orléans

un tout nouveau magasin la Baie! Et en attendant notre
ouverture officielle, nous soldons en grand pour
faire place aux nouvelles marchandises.

Une liquidation à tout casser!

Un gigantesque solde de rénovation, avec des
réductions jamais vues. Des démarques époustouflantes.

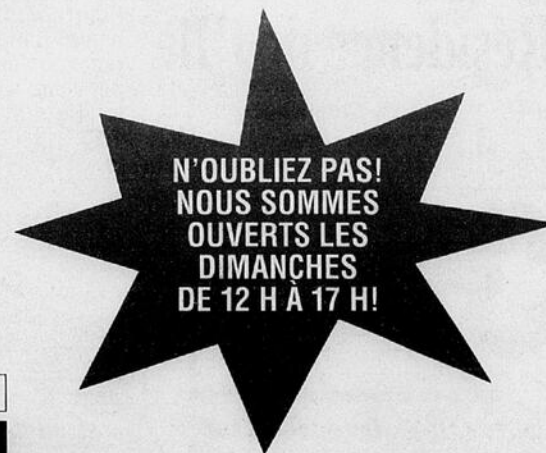
Des prix tout petits, tout petits. Des réductions de 30% à 50% sur absolument tout!

Vous le voyez, même si le magasin semble fermé, ses portes vous sont grandes ouvertes!

Alors, venez dès demain profiter d'occasions inespérées pendant notre liquidation à tout casser.



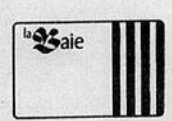
HEURES D'OUVERTURE
Du lundi au vendredi : de 10 h à 21 h.
Le samedi : de 9 h 30 à 18 h.
Le dimanche : de 12 h à 17 h.



N'OUBLIEZ PAS!
NOUS SOMMES
OUVERTS LES
DIMANCHES
DE 12 H À 17 H!

ON PEUT PAS DEMANDER MIEUX!

LA BAIE



Compagnie de la Baie d'Hudson

Un nouveau magasin à la Place d'Orléans, à Orléans, Ontario.

LA RÉGION

Conseil municipal d'Ottawa

Il faudra entonner l'Ô Canada

1992 FORD AÉROSTAR « WAGON »



Am/fm stéréo avec horloge, instrumentation, coussin gonflable côté du chauffeur, anti-blocage, miroirs doubles et beaucoup plus.

«Plusieurs modèles au choix»

En spécial:

13 595\$*

«Prix en vigueur jusqu'au 25 juin 1992»



Mont-Bleu
HULL, QUÉBEC

22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571

(* Plus transport, préparation, options et les taxes, rabais au concessionnaire.)

Un service de première classe à la Résidence de l'Île...



Auparavant chef au Ramada Hôtel et au Quality Inn, le chef Jean Guilmerr (Hullois de souche) et son équipe traitent les résidents aux petits oignons...

...On mange bien
à la

La Résidence de l'Île

On vous offre ici
un éventail de services
en mesure de combler
toutes vos exigences.



223, rue St-Rédempteur, Hull

Pour personnes retraitées autonomes

Téléphone : **778-8717**

À La Résidence de l'Île chacun trouve ce qu'il cherche. Certains apprécient surtout le service aux chambres, la coiffeuse sur rendez-vous. Pour d'autres ce sont les excellents repas en bonne compagnie; les salles de rencontre pour recevoir les invités; les services de la caisse populaire sur les lieux et le service d'entretien toujours impeccable. Ce qui compte c'est la douceur de vivre : être entouré d'amis et profiter des bons moments...

Profitez de notre forfait court-séjour

1750
par jour
(Occupation simple incluant 3 repas par jour)
Valeur de 500\$
*Offre limitée au 30 juin 1992

deux semaines pour seulement

HEURES D'ACCUEIL

Lundi au vendredi de 9h à 17 h
Samedi et dimanche de 11 h à 17 h

D'autres heures sont possibles sur rendez-vous!

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Comme elle avait promis de le faire, la conseillère Joan Wong a distribué aux échevins de la ville d'Ottawa, hier, une copie de la résolution qu'elle soumettra au conseil municipal, le 2 juillet.

Celle-ci préconise que l'hymne national soit chanté dans les deux langues officielles avant le début des réunions du conseil municipal.

Chant solennel

Depuis le 4 décembre dernier, les membres du conseil fredonnent le chant solennel de la patrie dans la langue de leur choix.

Le maire Jacquelin Holzman, qui dirige ses collègues comme un véritable maestro, a instauré cette règle protocolaire afin de démontrer le leadership d'Ottawa dans la crise d'unité que traverse le pays.

Mais la voix des conseillers francophones ne peut se faire entendre. Si la résolution de Mme Wong est acceptée, tout cela changera.

Indirectement, selon la conseillère Wong, cette résolution constituera également un test pour certains conseillers quant à leur ouverture à l'égard de la langue française.

Engagement envers le bilinguisme

Dans sa résolution, Mme Wong propose que «la ville

d'Ottawa réitère son engagement ferme envers le bilinguisme officiel et que cet engagement soit affirmé au début de chaque réunion du conseil par le chant de l'hymne national dans les deux langues officielles du Canada».

Elle a aussi pris soin de fusionner la moitié de l'hymne national anglais avec l'autre moitié de l'hymne français.

Des moments importants

La conseillère du quartier Elmdale appuie ses démarches d'un préambule dans lequel elle affirme notamment que «le Canada vit des moments importants au chapitre de son identité».

Le préambule stipulerait aussi que la population francophone de la ville d'Ottawa, contrairement aux autres minorités, fait partie de l'un «des deux peuples fondateurs de la ville d'Ottawa».

Hymne dans les deux langues

Interrogée à ce sujet récemment, le premier magistrat Jacquelin Holzman a indiqué que le conseil devrait en effet chanter l'hymne dans les deux langues.

Et lors de la réunion du conseil municipal, mercredi dernier, le maire Holzman a tenu à souligner, en invitant les conseillers à chanter, qu'ils pouvaient le faire dans la langue de leur choix.

JTO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT
DE L'OUTAOUAIS

APPEL D'OFFRES

DÉBLAIEMENT ET ENLÈVEMENT DE LA NEIGE

Le soussigné, secrétaire de la Société de transport de l'Outaouais, recevra à son bureau, 111, rue Jean-Proulx, Hull, Québec, jusqu'à 11 heures le 10 juillet 1992, des soumissions pour le déblaiement et l'enlèvement de la neige du centre administratif de la Société.

Le cahier des charges et les conditions générales pourront être obtenus à compter du 19 juin 1992 en s'adressant à monsieur Pierre-Paul Racine, chef de l'approvisionnement, à l'adresse mentionnée ci-haut, entre 8 heures et 15 heures 30, les jours ouvrables.

Les soumissions seront ouvertes publiquement aux bureaux de la Société, 111, rue Jean-Proulx, Hull, Québec à 11 heures le 10 juillet 1992.

Pour être considérées, toute soumission devra être présentée sur les formulaires fournis à cette fin, et se trouver physiquement entre les mains du soussigné, à l'heure et à la date ci-haut mentionnées.

La Société de transport de l'Outaouais se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Donné à Hull, ce 16e jour de juin 1992.

Me Gilbert Lecavalier
Secrétaire

111, rue Jean-Proulx, Hull, (Québec) J82 1Y4

Découpez... ... et gagnez!



**Nous recherchons des vendeurs bilingues.
Appelez pour une entrevue**

Pierre Mathieu

Directeur général des ventes
**APPORTEZ-NOUS UNE ANNONCE
d'un concessionnaire Mazda
compétiteur qui a paru dans
un journal, un magazine ou
une circulaire ET...**

NOUS BATTRONS SON PRIX!

- Cette offre s'applique à toute publicité publiée dans les 30 derniers jours par un autre concessionnaire Mazda au Canada.
- Cette offre peut être appliquée à tout véhicule muni d'équipements similaires disponibles.
- Plus de 500 véhicules neufs au choix.

LE CHEF DE FILE AU CANADA!

MAZDA PROTÉGÉ

1992 NEUVE

10 050\$

à partir de

Location à partir de **206^{39\$}****

Choix parmi 111



"L'UN DES 10 MEILLEURS
ACHATS PARMIS LES IMPORTÉES"
Motor Trend 1991

CAMIONNETTE MAZDA

1992 NEUVE

7 250\$

à partir de

Location à partir de **151^{79\$}****

Choix parmi 78



"LE MEILLEUR VENDEUR PARMIS LES
IMPORTÉES"
Basé sur le rapport de ventes du fabricant - 1991

MAZDA 323 HATCHBACK

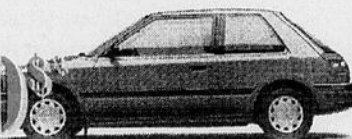
1992 NEUVE

7 250\$

à partir de

Location à partir de **149\$****

Choix parmi 89



"LA MEILLEURE PETITE VOITURE"
Motorweek Magazine

FOURGONNETTE MAZDA MPV

1992 AUTOMATIQUE NEUVE

14 887\$

à partir de

Location à partir de **299\$****

Choix parmi 69



"LE MEILLEUR CHOIX DANS SA
CATÉGORIE"
Car & driver 1991

ACHAT SPÉCIAL DE DÉMONSTRATEURS DU FABRICANT À PRIX INCROYABLES

929 SERENIA
1992

à partir de **28 995\$***

Location à partir de **583\$****



2 MODÈLES AU CHOIX

TOUT
ÉQUIPÉE

MIATA 1991
DÉCAPOTABLE

à partir de **15 788\$***

Location à partir de **307\$****



2 MODÈLES AU CHOIX

MAZDA 626 1991
BERLINE LX TOURISME

à partir de **15 788\$***

Location à partir de **307\$****



5 MODÈLES AU CHOIX

MAZDA MX-6
LX 1991

à partir de **14 898\$***

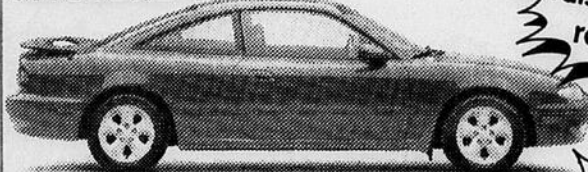
Location à partir de **290\$****



4 MODÈLES AU CHOIX

VENEZ FAIRE L'ESSAI DE TOUTES LES
NOUVELLES MAZDA 1993

MAZDA MX-6
MYSTÈRE 1993



Aucune offre
raisonnable
refusée

MAZDA 626
CRONOS 1993



Aucune offre
raisonnable
refusée

Heures d'ouverture

Lun.-vend.: 8h - 21h
Sam.: 8h - 18h

* Transport, préparation,
options requises.
Remise Mazda au
concessionnaire

BANK STREET MAZDA

Là où vous trouverez satisfaction!

2565, rue Bank (angle Albion) 739-3088

** Location basée sur
48 mois avec valeur
de rachat 45%.

**Kilométrage
illimité.**

LA RÉGION

Écoles publiques d'Ottawa-Carleton

Statu quo sur les horaires d'autobus et de classes

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

On maintiendra le statu quo au Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton (CEPOC) en ce qui concerne les horaires des parcours d'autobus scolaires et les horaires des classes.

Les élus en ont décidé ainsi, mercredi soir, après avoir entendu les revendications des parents. Ils souhaitent maintenant que leur désir soit respecté par le superviseur de la tutelle de la section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, Rosaire Léger.

Nommé par la Commission des affaires municipales de l'Ontario dans le but de redresser la situation financière de la section, M. Léger pourrait renverser la décision et imposer les changements.

«C'est le statu quo pour l'instant. La question sera abordée l'an prochain alors que nous consulterons les parents. Il faut d'abord voir les économies et connaître les impacts», de dire la présidente du CEPOC, Louise Pinet.

Les parents ont à maintes fois précisé ne pas vouloir que

leurs enfants commencent les classes à 8 h 20 ou même 9 h 15, soit jusqu'à 40 minutes plus tôt ou plus tard qu'ils le font présentement.

De telles modifications à l'horaire des classes dans les écoles élémentaires et secondaires auraient permis au conseil de réduire les frais de transport de quelque 250 000 \$. C'est que les chauffeurs d'autobus au-

raient effectué plus d'un parcours le matin et l'après-midi, réduisant ainsi le nombre de véhicules sur la route.

«Les heures répondent présentement aux besoins des parents, dont 60 % travaillent à l'extérieur de la maison. À l'heure actuelle, plusieurs d'entre eux n'ont pas à déboursier des frais de garderie le matin... Espérons que M. Léger ne ren-

versera pas notre décision», a poursuivi Mme Pinet.

Les élus ont toutefois jugé bon prolonger la durée maximale des trajets d'autobus à une heure pour les élèves de l'élémentaire et à une heure et trente minutes pour les élèves du secondaire. La distance de marche entre le domicile et l'école a également été modifiée à la hausse.

Voleur repris après une chasse à l'homme

Denis Gratton
LeDroit

Un homme de Pembroke en Ontario a dévalisé un dépanneur d'Ottawa mais a été arrêté à la suite d'une chasse à l'homme qui s'est terminée à Hull.

À 2 h 25, hier, le dépanneur Mac's Milk, situé au 437, boulevard Saint-Laurent, s'est fait

voler les recettes de la journée par Simion Reid, 23 ans.

Ce dernier a pris la fuite en automobile. Des agents de la Police d'Ottawa ont aperçu le véhicule en question sur la rue St-Patrick et l'ont pourchassé jusqu'à Hull.

Reid a finalement été intercepté sur la route 105 en possession de l'argent volé et

d'une réplique de revolver.

Il devra répondre à des accusations de vol et de possession d'arme à feu.

Accident mortel à Richmond

Denis Gratton
LeDroit

Une femme de Richmond en Ontario a perdu la vie, hier matin, lorsque l'auto qu'elle conduisait est entrée en collision avec un camion.

Le chauffeur du camion a ignoré un feu rouge à une intersection sur le chemin Eagleson et le véhicule a frappé de plein fouet l'automobile de la victime.

Beverly Brown, 45 ans, est décédée sur les lieux de l'accident.

Le chauffeur, Jeffrey Pratt, 25 ans, de Lanark en Ontario, a subi des blessures mineures.

Ce diplôme est aussi un peu à vous!



Vous l'avez vu grandir. Vous l'avez conseillé, aidé, dépanné, financé, abrité, consolé, encouragé. Et maintenant votre enfant touche au but. Les examens terminés, les notes comptées, c'est la réussite, le diplôme. Mais... c'est un peu votre diplôme aussi. Vous avez bien raison d'en être fier! LeDroit vous offre l'occasion de montrer votre fierté.

PERSONNELLEMENT GRADUATION



La chronique «Personnellement», tous les mardis, c'est fait pour ça. Quatre formats, à votre choix. Un prix plus qu'abordable. Réservez vite votre espace en téléphonant aux Petites annonces LeDroit

560-2750 ou
560-2780

LeDroit

Tirage du
92/06/17

09 12 17 25 30 35

Numéro complémentaire: 04

RÉSULTATS

GAGNANTS

LOTS

6/6	1	2 087 908,80 \$
5/6 +	10	62 637,20 \$
5/6	393	1 275,00 \$
4/6	18 607	51,60 \$
3/6	330 004	10,00 \$

Ventes totales: 16 613 017,00 \$
Prochains gros lot (approx.): 2 500 000,00 \$
Prochain tirage: 92/06/20

Tirage du
92/06/17

NUMÉROS	LOTS
333592	100 000 \$
33592	1 000 \$
3592	250 \$
592	50 \$
92	10 \$
2	2 \$

Tirage du
92/06/18

05	09	15	17	19
21	22	26	29	33
34	40	44	49	50
54	56	60	62	69

Prochain tirage: 92/06/19

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Cuckoo Clock Shop

jusqu'à

50%

de rabais

Jusqu'au
30 juin!

Montres, horloges, cadeaux, bijoux, horloges grand-père

SOLDE D'INVENTAIRE!

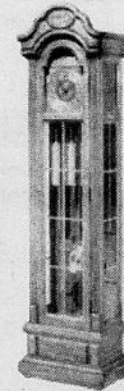
301, rue Bank

236-1282

Centre commercial St-Laurent
Rez-de-chaussée, près de Brettons

749-8509

Ouvert dimanche de midi à 17 h.

3 300
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:

49626963

Si non, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688



CLUB Multipoints

Les petites auberges
de l'Outaouais et des Laurentides

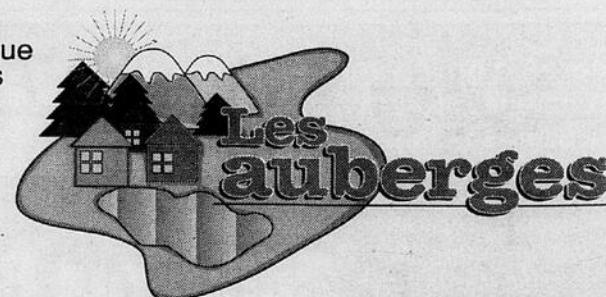
Des paysages de collines, de lacs et de rivières! Un charme rustique! L'accueil et l'ambiance chaleureuses! Une cuisine gastronomique! Et des loisirs pour tous les goûts!

Vous pensez peut-être aux stations de l'Estrie, ou aux États de la Nouvelle-Angleterre? Mais non! Ici même, dans l'Outaouais, et chez nos voisins des Laurentides, vallées et villages recèlent une multitude de petites auberges délicieuses.

Cet été, suivez nos journalistes à travers la Gatineau, la Lièvre, la Petite-Nation, et jusque dans les Laurentides, à la recherche de nos meilleures auberges.

À lire tous les samedis, à compter du 20 juin, dans la section Tourisme du Droit.

LeDroit



AUCUN

Ouvert
dimanche
de 12 h à 17 h

AVANT MAI '93

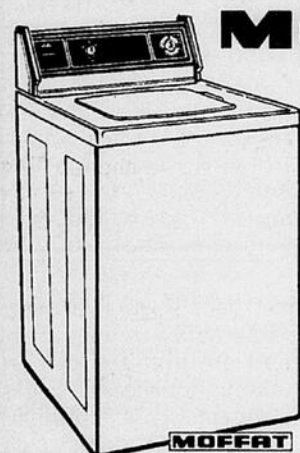
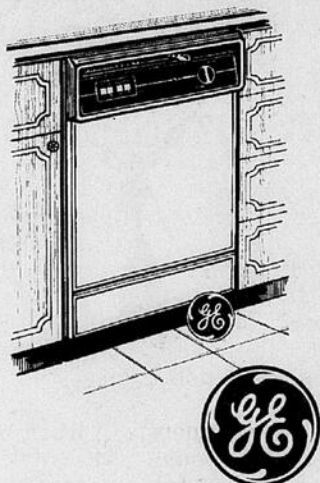
DÉPÔT • VERSEMENT • INTÉRÊT

Achat minimum 500 \$
Sujet à l'approbation de crédit
Taxe payable au moment de la vente
Livraison et mise en place gratuite

Lave-vaisselle encastré

- Garniture de cuve et de porte en perma Tuf
- Panier de luxe
- Broyeur d'aliments mous
- Isolant insonorisant triple

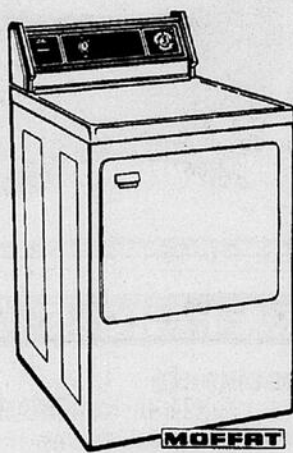
388 \$



MOFFAT

699 \$

La paire



MOFFAT

Laveuse

- Sélection de vitesse lavage/essorage
- 2 combinaisons de température
- 2 programmes : régulier, rinçage
- 3 niveaux d'eau

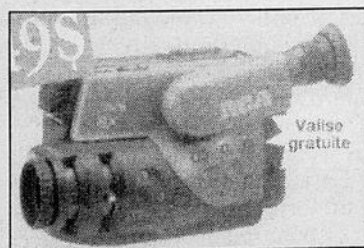
Blanc seulement

Sécheuse

- séchage minuté
- 2 intensités de chaleur
- 2 programmes minuté régulier, duvetage

Blanc seulement

Pour la fête des pères



- Caméscope portable PR08
- 8mm objectif à zoom
- Motorisé, tête d'effacement volante
- Autofocalisation infrarouge à réponse rapide
- Titreur 2 pages

Valise granite

849 \$

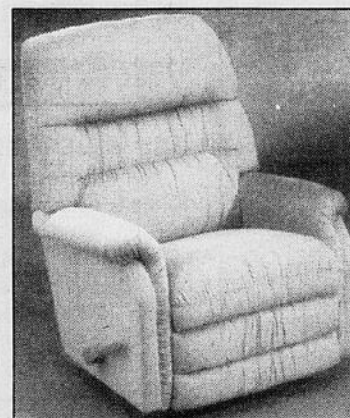
Fauteuil Hiline



Inclinable / berçante
Dans les couleurs bleu velouté ou Jade
Poigné de côté
Semblable à la photo

Spécial 189 \$

Pour la fête des pères

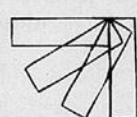


LA-Z-REST™

299 \$

Fauteuil
inclinable
à 3 positions

Choix de 2 couleurs
rose/bleue et jade



el ran

À partir de

1 299 \$

2 mcx
sofa et chaise



Sofa causeuse inclinable
Chaise berçante inclinable
Bon choix de modèles et couleurs

Achbar

INC.

85, PROMENADE DU PORTAGE, HULL

• 778-1231 •

Le Canada et l'immigration

LE SUJET

Le projet de loi fédéral sur l'immigration

NOTRE OPINION

Un bon projet, malgré les réticences qu'il inspire.

Un phénomène comme l'immigration suscite toujours de vives controverses. La méfiance ressentie à l'égard de l'étranger, surtout s'il appartient à une minorité visible, demeure pour beaucoup instinctive.

Mais en même temps, le Canada a besoin d'immigrants pour renouveler sa population. C'est ce qui explique sa politique d'immigration, l'une des plus humanitaires au monde.

Le Canada affiche une performance plus qu'honorable.

Rechercher un difficile équilibre entre ce qu'on peut donner à l'immigrant et en recevoir, voilà un peu l'histoire de l'immigration canadienne.

Dans ce cadre, le projet de loi C-86 du ministre Bernard Valcourt s'écarte-t-il de cette recherche? On a la nette impression qu'il veut rendre le système

plus efficace, tout en donnant au personnel de son ministère les moyens d'empêcher les abus.

Dans le cas des demandeurs d'asile, on veut réduire les délais en éliminant une des deux audiences à laquelle ils sont soumis.

Si ces derniers obtiennent le statut de réfugiés, ils pourront accélérer la venue de leur famille immédiate: pour les parrainer, il ne sera plus nécessaire d'être immigrant reçu.

Là où le projet gouvernemental suscite de très graves questions, c'est quand il veut diminuer le nombre de réfugiés qui frappent à notre porte. Ottawa cherche à négocier une entente avec les États-Unis, prévoyant que toute demande soit d'abord traitée par le premier pays d'accueil. Jusqu'à 40% de revendicateurs du statut de réfugiés au Canada transitent via notre voisin du Sud, leur nombre ici baisserait alors d'autant. Combien de vrais réfugiés politiques seraient-ils pénalisés par cette mesure?

Par ailleurs, on veut pouvoir obliger les immigrants ordinaires, mais exerçant un métier spécialisé, à oeuvrer un certain temps dans des régions éloignées. Il s'agit là d'un «prix» fort raisonnable pour acquérir la nationalité canadienne, dans la mesure où elle serait compatible avec la Charte fédérale des droits et libertés.

Une commission parlementaire se tiendra cet été pour étudier de près les implications des amendements proposés.

Les groupes défendant la cause des réfugiés s'y feront entendre; ils éprouveront cependant du mal à sensibiliser l'opinion publique durant la saison chaude.

Fait indéniable, le Canada accueille de plus en plus d'immigrants: de 88,000 qu'il était en 1984, leur nombre devrait atteindre le quart de million cette année.

Au moment où presque partout les portes se ferment, il s'agit là d'une performance plus qu'honorable au plan planétaire.

Murray Maltais



À VOUS LA PAROLE

Une naissance fascinante

Récemment, grâce à l'émission télédiffusée «Rescue» on assistait fascinés à la naissance inattendue d'un faon dont la mère, une malheureuse biche happée par une voiture, succombait à ses blessures. Il fallait voir avec quel empressement une équipe de sauvetage mettait tout en oeuvre pour assurer sa survie! On lui fit du bouche à bouche. Après avoir réussi à le réanimer, les uns pleuraient d'émotion devant ce miracle d'une vie nouvelle; d'autres étaient émerveillés en entendant son premier cri qui ressemble étrangement à celui d'un bébé naissant. On le transporta même à l'hôpital pour vérifier son état de santé général.

Et moi, je demeurais songeuse... je ne pouvais m'empêcher de penser au nombre croissant de nos propres bébés que l'on élimine sans pitié avant qu'ils aient, eux aussi, la chance de voir le jour.

**Gabrielle Potvin,
Aylmer**

Le théâtre de répertoire

Dans son édition du samedi 30 mai, LeDroit a fait écho aux propos de M. Robert Lepage, directeur artistique du théâtre français du CNA, en ces termes: «...les gens ne sont pas éduqués, côté répertoire, soutient M. Lepage... Et le CNA doit assumer fin seul ce genre de bouffe culturelle dans la région.»

Je conçois fort bien que M. Lepage n'ait guère le temps d'aller au théâtre, mais cela n'empêche pas le monde de tourner. Pour sa modeste part, le Département de théâtre, héritier d'une tradition théâtrale centenaire au sein de l'Université d'Ottawa, croit avoir apporté sa pierre à l'édifice du théâtre de répertoire de la région. Qu'on en juge.

En examinant notre contribution que depuis l'arrivée de M. Lepage au CNA, à l'été 1990, on réalise que nous avons commencé notre saison avec «En attendant Godot» de Beckett, monté par

un de ses prédécesseurs, Jean Herbiet. Durant cette même saison les différentes troupes francophones du département ont joué les auteurs suivant: F. Arrabal, C. Goldoni, Ionesco, R. Léger, S. Mrozek, H. Müller, A. Païement, M. Tremblay et Sartre.

Je ne sais pas si notre public, tout à fait respectable en nombre et en qualité, se laisse éduquer. Ce que je sais c'est que, une fois de plus il est revenu la saison suivante pour savourer les textes de J. Cocteau, F. Dürrenmatt, G. Foissy, M. Garneau, V. Havel, A. Knapp, F. Messier, Musset, Racine, Strindberg, G. Taillefer, et de J. Tardieu. Le CNA n'est peut-être pas le seul oasis dans le «désert» culturel et artistique.

Heureusement, tout ce que nous faisons n'échappe pas à notre auguste voisin. Ainsi, nous ne sommes pas peu fiers de retrouver le slogan que nous utilisons depuis de très nombreuses années sur toute notre publicité «A vous de jouer» en très gros caractères sur les affiches de Théâtre français du CNA.

**Le directeur
Tibor Egervari**

«En commençant par les critiques de cinéma...»

Dans sa chronique du 1er juin, le rédacteur en chef, Gilbert Lavoie, soulève le problème de la violence dans les films soit à la télévision ou dans les cinémas publics et pour y remédier, il cite la phrase ci-haut (titre) tirée de son texte.

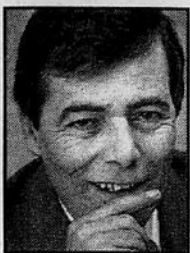
Jamais il n'aura dit si vrai car ces critiques possèdent beaucoup d'influence sur le choix que font les gens dans leur sélection de films.

Exemple: après avoir entendu l'éloge de la Bande des Six (R.-C.) au sujet du film *Delicatessen*, un groupe d'amis (dont les signataires) se sont rendu le voir. Et bien quelle «merde» que ce film. Comment des gens instruits, censés et civilisés ont-ils pu construire une telle pourriture, pire encore le recommander aux auditeurs ou aux lecteurs. Haro sur la critique... mettez-en.

**D.L. Lavoie-Hotte,
Ottawa.**

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «A vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LA POLITIQUE

Michel Vastel *Édimédia*

L'efficacité de certains traitements mise en doute

A partir de quel stade de la maladie et de quel âge les traitements deviennent-ils inutilement coûteux? C'est la question explosive qu'ont posée hier les ministres de la Santé après avoir constaté que leurs collègues des Finances n'auraient pas davantage d'argent à leur donner.

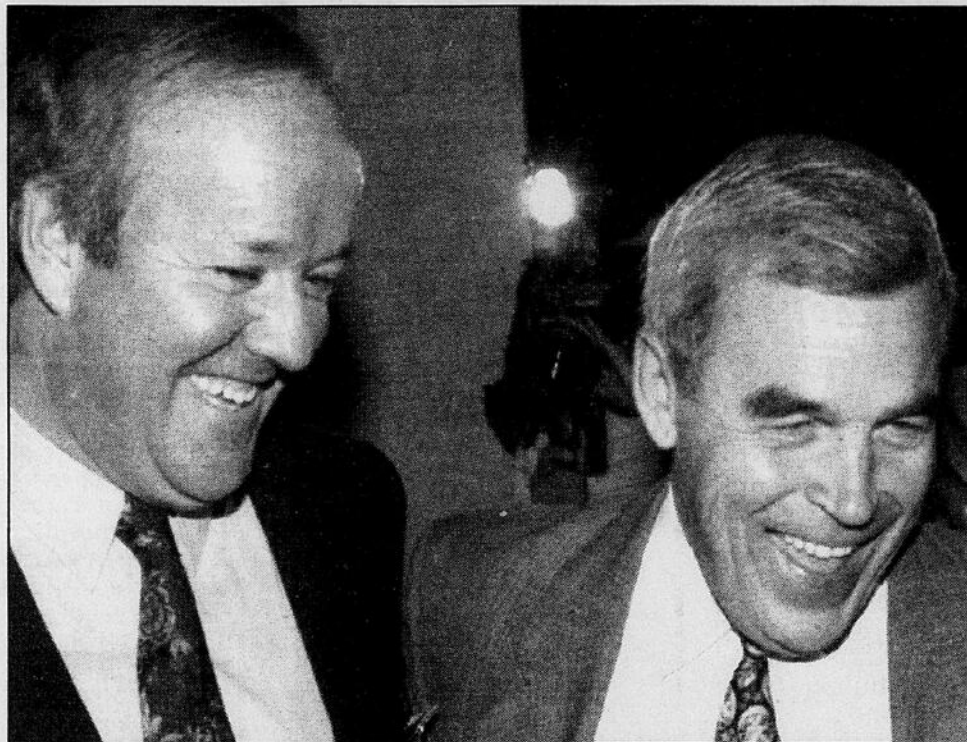
Le ministre québécois, Marc-Yvan Côté, s'interroge sur «la pertinence de certains services qui prolongent la vie de quelqu'un pendant cinq ans, sans qu'il en ait conscience».

Citant une étude du Manitoba qui évalue à 50 % de tous les coûts du régime de santé la part des soins donnés aux personnes de plus de 70 ans, le ministre fédéral, Benoît Bouchard, affirme de son côté que «la population est prête à voir ses ministres de la Santé regarder la pertinence de tous les services à tous les citoyens, particulièrement pour les personnes qui vont chercher 50 % de tout le régime».

Tous les ministres de la Santé réunis hier à Ottawa, avec leurs collègues des Finances, parlent de «réévaluation de la pertinence de certains services en vue de réduire les coûts. Tout en se défendant de viser les malades en phase terminale, ou les personnes très âgées, on pointe quand même du doigt l'efficacité de certains traitements très coûteux. Marc-Yvan Côté s'est par exemple interrogé à haute voix sur «les sommes considérables» consacrées à maintenir la qualité de vie de certaines personnes dans les six derniers mois de leur existence.

18 milliards de «gaspillage»?

Le ministre fédéral de la Santé a avoué hier que «30 % des services fournis aux patients (soit 18 milliards \$ par année) ne leur procurent aucun bénéfice réel sur le plan de la santé! Ce faisant, Bouchard et Côté ouvrent une boîte de Pandore, d'autant plus qu'ils s'appuient sur l'étude du Manitoba qui pointe du doigt les coûts du maintien de la qualité



Marc-Yvan Côté, ministre de la Santé du Québec, à gauche, et Benoît Bouchard, ministre de la Santé du Canada, à la réunion d'hier.

de la vie des personnes âgées.

Faute d'arracher plus d'argent à leurs ministres des Finances, les ministres de la Santé veulent lancer le débat sur l'efficacité de certains traitements dont les résultats sont douteux. «L'évolution et la mise en marché rapides des nouvelles technologies nous obligent à nous assurer que seuls les technologies et les médicaments véritablement efficaces soient utilisés, et qu'ils sont utilisés correctement» a expliqué Benoît Bouchard.

De plus, la société américaine, où des régimes privés d'assurance permettent de recourir à des traitements qui peuvent coûter jusqu'à 250 000 \$, suscite chez les Canadiens l'espoir de recourir aux mêmes expériences. Mais le régime

étant public, ce sont tous les contribuables qui les financent, au taux de 62 milliards cette année, et poussé à la hausse par un taux d'augmentation annuel moyen de 12 % depuis le début des années 80.

Mais le cas de Nancy B. a prouvé que cette question n'a pas forcément de lien direct avec l'âge. Les professionnels de la santé en particulier trouvent un avantage financier direct à prolonger les traitements, même s'ils n'améliorent pas forcément la qualité de vie de leurs patients. Marc-Yvan Côté cite l'exemple de médicaments très coûteux dont l'efficacité thérapeutique prouvée est de 21 jours et qu'on administre pendant six mois ou un an.

Refusant de choisir entre «l'efficacité» et le droit du patient à la vie, les médecins ont toujours escamoté cette question et ne participeront d'ailleurs pas à un examen général de tous les types de soins financés par les assurances maladie et hospitalisation.

Cette étude fédérale-provinciale devrait être terminée à l'automne et faire l'objet d'une autre conférence conjointe des ministres de la Santé et des Finances.

«L'impôt-service» toléré?

Quels que soient les abus du système, le ministre québécois n'en a pas moins dénoncé une fois de plus le retrait unilatéral du gouvernement fédéral du financement du régime national qui coûte cette année environ 1,2 milliards \$ au Trésor québécois. D'ici 1994-95, la contribution fédérale ne représentera plus que 29 % des dépenses québécoises dans le domaine de la santé.

Benoît Bouchard a semblé ouvert à la «souplesse» hier. A Ottawa, on commence peut-être à comprendre, comme le veut le Québec, que certains services comme les repas, l'hôtellerie, la gestion des dossiers dans les hôpitaux, ne sont pas des services «médicaux» à proprement parler.

Une contribution des bénéficiaires ne contreviendrait donc pas forcément aux sacrosaints principes de la Loi nationale sur la santé. Côté prétend que la rigidité du gouvernement fédéral dans l'application de cette loi coûte 200 millions \$ par année au Québec.

Et surtout, la majorité des Québécois approuve le recours à l'impôt-service. Marc-Yvan Côté n'y a toujours pas renoncé et se montre de plus en plus impatient face à son collègue fédéral qui «est encore mêlé» et ne sait pas faire la différence entre un ticket modérateur et un ticket orienteur.

«Un ticket, c'est un ticket» a répliqué sèchement Benoît Bouchard.

À VOUS LA PAROLE

Réplique du bureau du ministre Mazankowski

J'aimerais apporter quelques précisions à l'article de Mme Renée Laurin publié dans l'édition du «Droit» du 8 juin 1992, concernant la rencontre du 5 juin dernier entre cinq représentants du FRAPRU (logement social) et M. Mazankowski, vice-premier ministre et ministre des Finances.

M. Bill Clennett indique que «la rencontre a duré moins d'une demi-heure et qu'il n'y avait pas de services de traduction». En tant que vice-premier ministre et ministre des Finances, M. Mazankowski reçoit d'innombrables convocations et dans la mesure où il désire satisfaire plusieurs regroupements et entreprises, il accorde rarement des rencontres d'une durée de plus de 30 minutes.

Pour ce qui est de la traduction, certes les connaissances de M. Mazankowski en français sont limitées. Mais, il s'est toujours fait un devoir de voir à ce que les communications soient facilitées lorsqu'il rencontre des individus d'expression française. A cet effet, ce ne sont pas les outils qui nous manquent pour répondre à de telles situations. M. Robert Pilon, président du FRAPRU, nous a

simplement indiqué que de tels services n'allaient pas être requis. Il aurait de même été possible pour M. Clennett de faciliter l'entretien et de se faire porte-parole du FRAPRU puisque ce dernier s'exprime en anglais de façon absolument impeccable.

Il est vrai que le budget de février dernier prévoit une réduction des dépenses dans le logement social de 622 millions \$ pour la période de 5 ans se terminant en 1996-97. Ce que l'article ne dit pas, cependant, c'est qu'en dépit de cette réduction, les dépenses dans le logement social continueront de croître durant cette même période au même rythme que l'ensemble des dépenses du gouvernement, soit 3 pour cent par année, passant de 2 milliards \$ en 1992-93 à environ 2,3 milliards \$ en 1996-97. Sur cette même période de 5 ans, la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL) dépensera donc près de 11 milliards \$ pour le logement social. Vue sous cet angle, la réduction annoncée lors du budget demeure relativement modeste par rapport au montant global consacré au logement social par le gouvernement fédéral.

Quant au chiffre de 1 260 000 ménages qui seraient, selon M. Clennett, «en

attente d'un logement subventionné», il aurait été plus juste de dire que ce chiffre réfère plutôt au nombre de ménages qui doivent dépenser plus de 30 pour cent de leurs revenus pour avoir accès à un logement adéquat, c.-à-d. les ménages qui, selon la définition de la SCHL, sont dans le besoin. Etant donné les ressources limitées du gouvernement fédéral, il est impossible que le gouvernement puisse venir en aide à tous ces ménages. Présentement, le gouvernement fédéral subventionne, par l'entremise de la SCHL, plus de 659 000 ménages à faible revenu et ce nombre s'accroît de plus de 25 000 chaque année.

Le gouvernement fédéral répond aussi aux besoins de logement de ménages à faible revenu par sa contribution financière aux provinces en vertu du Régime d'assistance publique du Canada. De plus, il est important de souligner que le logement est aussi la responsabilité des gouvernements provinciaux. La plupart des provinces, d'ailleurs, ont leurs propres programmes de logement destinés aux ménages à faible revenu, qui servent en sorte de complément aux dépenses fédérales relatives au logement social.

Eve-Danièle Veilleux,
conseillère spéciale

Le voyage en Autriche

Nous avons été déçus en lisant cette désinformation concernant notre maire, M. Marcel Beaudry, lors de son voyage en Autriche. Considère-t-on l'efficacité en fonction du temps alloué ou des résultats obtenus? Et s'il y avait carence de ce côté, ne devrait-on pas signaler quel dossier en a souffert? Votre journal est trop sérieux pour ces bobards.

Et quant à Gaming, ce campus d'une université américaine en Europe, qui prodigue une formation linguistique et technologique pour aider les pays de l'Est, n'y a-t-il pas lieu d'être fiers, nous Hullois, que l'un des nôtres participe à une telle oeuvre?

Quant à ceux ou celles férus de méticulosité sur l'emploi du temps: face à la mission, quasi-impossible, d'épargner à notre ville le triste sort qui pourrait lui être dévolu lors des ajustements dans le fonctionnarisme fédéral, qu'ils réfléchissent quelque peu sur toute l'énergie dépensée par notre maire, pour sauver le gagne-pain de nos Hullois. Ils comprendront qu'on puisse se dévouer quinze heures par jour pour des motifs aussi nobles et urgents.

Jacques Beaucage,
Marcel D'Amour, Hull

12,3 millions \$ pour faire la promotion de l'unité du pays

Maurice Girard
Presse Canadienne

OTTAWA Le ministre fédéral Robert de Cotret a déclaré hier que le Secrétariat d'Etat aura dépensé 12,3 millions \$ d'ici l'automne pour faire la promotion de l'unité canadienne à travers le pays.

Au Québec, cette publicité, qui se fera surtout à la télévision, se prolongera jusqu'à la période référendaire, qui débouchera sur le vote prévu au plus tard le 26 octobre. Ainsi, près de trois millions \$ n'auront pas été comptabilisés dans les comités référendaires puisqu'Ottawa n'est pas tenu de respecter les dispositions d'une loi provinciale.

«Honnêtement, il n'y a pas de relations entre ce qu'on fait et la constitution. Vous faites un lien qui n'existe pas», a affirmé hier le ministre de Cotret dans une interview à la Presse Canadienne. «Si on n'avait pas de discussions constitutionnelles, on ferait quand même la fête du 125e. Référendum, pas référendum; débat constitutionnel, pas débat constitutionnel.»

Au total, le Secrétariat d'Etat



Robert de Cotret, secrétaire d'Etat du Canada.

aura dépensé 65 millions \$ cette année pour mousser les vertus du fédéralisme, dont la grande majorité a été confiée à

un organisme sans but lucratif, la corporation Canada 125, dotée lors de sa création d'un budget de 50 millions \$.

Ce montant de 65 millions \$ ne tient pas compte de la publicité d'autres ministères fédéraux comme celui du Multiculturalisme, qui a défendu les bienfaits de la citoyenneté par une campagne patriotique de 2,8 millions \$, ou des messages de compagnies privées, qui entonnent le credo de l'unité nationale.

A titre de Secrétaire d'Etat, M. de Cotret est chargé de faire le lien entre le Parlement fédéral et la corporation Canada 125. «Il est arrivé, raconte-t-il, certains incidents et j'ai été obligé d'intervenir par exemple quand ils ont commencé à faire de la publicité en anglais ou en français seulement». Depuis, dit-il, tout baigne dans l'huile.

M. de Cotret ne s'inquiète pas outre mesure de la participation québécoise aux célébrations. «Les Québécois aiment la fête. Le plus gros problème, c'est de fêter le 29 (juin) plutôt que le 1er (juillet)». Difficulté qu'a surmontée, à sa grande satisfaction cette semaine, le gouvernement Bourassa qui a ramené le congé férié de la Confédération au 1er juillet.

EN BREF



ASSOCIATED APRESS

Eltisine: du Kansas à Ottawa

Le président de la Russie, Boris Eltsine, était revenu hier à des préoccupations plus terre à terre — récoltes, viande — alors qu'il était au Kansas, au coeur du Midwest et de l'Amérique profonde. «Vous avez des choses à nous apprendre. Je suis venu apprendre comment vous faites pousser vos récoltes et comment vous emballez votre viande, parce que nous souhaitons partager votre expérience», a déclaré le président russe — fils d'un fermier de l'Oural — dans un discours à l'Université de Wichita. Aujourd'hui, M. Eltsine entame sa visite à Ottawa.

Le PQ rembourse les 2000 \$ de Morin

Le Parti québécois a remboursé les 2000\$ que lui a versés Claude Morin du temps qu'il collaborait avec la Gendarmerie royale du Canada (GRC). La nouvelle a été annoncée jeudi à l'Assemblée nationale par le chef du Parti québécois, Jacques Parizeau, à l'occasion d'un échange avec le premier ministre Robert Bourassa. M. Bourassa voulait se moquer du PQ en prétendant que ce dernier avait «blanchi l'argent» reçu lors de ce qu'il est convenu d'appeler «l'affaire Morin».

Etiquette avertissant la femme enceinte

Les boissons alcooliques devraient porter des étiquettes avertissant les femmes enceintes de ne pas boire et on devrait interdire à la radio et à la télévision la publicité des boissons alcooliques qu'on dit basée sur des scènes de la vie quotidienne, a recommandé hier un comité des Communes.

«Nous savons que les femmes consommant beaucoup d'alcool durant leur grossesse sont celles qui courent le plus grand risque d'avoir des enfants souffrant du syndrome de l'alcoolisme foetal ou de répercussions de l'alcoolisme foetal», a dit le docteur Stan Wilbee. «Nous ne savons si, pour une femme enceinte, il y a un niveau de consommation d'alcool ne présentant aucun danger.»

Les prêts aux étudiants

Le fédéral ajustera son programme sur celui mis en oeuvre au Québec

Michel Hébert
LeDroit

Le gouvernement fédéral ajustera son programme de prêts aux étudiants sur celui mis en oeuvre par le Québec parce qu'il est plus efficace, a admis hier de hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor.

«Le Québec est sans doute le modèle au Canada», a concédé le sous-secrétaire d'Etat, Marc Rochon.

Des contacts avec Québec sont amorcés. Des «échanges de fonctionnaires sont en cours», a ajouté le directrice du programme canadien de prêts étudiants, Mary Meloshe.

Alors que le gouvernement fédéral a accumulé 960 millions en comptes à recevoir depuis l'instauration de son programme de prêts aux étudiants en 1964, le Québec a perdu moins de 10 millions \$ depuis la mise en application du sien en 1966.

La Belle Province a radié 0,4% de prêts impayés, soit 9,1 millions \$. Après 2,5 milliards \$ de prêts, Québec a récupéré la majorité des fonds prêtés parce qu'on y est «très scrupuleux à

radier les comptes à recevoir», a indiqué Mme Meloshe.

Le bilan du programme canadien est peu reluisant: 55 millions \$ de comptes à recevoir seront radiés cette année faute de pouvoir retracer les mauvais payeurs. En 1992-1993, les comptes à recevoir atteindront le milliard.

C'est la septième fois depuis 1977 que le vérificateur général critique ce programme. «Les systèmes d'information de gestion, la gestion des comptes à recevoir, l'information destinée au Parlement, l'évaluation de programme et les prêts accordés en trop à la suite de déclaration erronées (des étudiants) sont tous des sujets qui ont été traités auparavant par notre bureau», a déclaré hier devant le comité des comptes publics des Communes, le vérificateur Denis Desautels.

Pourtant ce programme n'est pas complexe, a-t-il ajouté. M. Desautels procédera à une autre évaluation du programme à l'automne.

«Une réévaluation sera inutile, on sait que ça ne marche pas», a indiqué le sous-secrétaire

de Rochon.

«C'est au gouvernement à déterminer quand une nouvelle loi sur les prêts étudiants devra être adoptée», a renchéri M. Rochon.

Selon ce dernier, il faut que la loi sur les prêts étudiants devra être modifiée de manière à responsabiliser tous les intervenants: les provinces qui y participe (toutes sauf le Québec et les Territoires), les banques, les universités et les étudiants.

«La loi ne comprend aucun lien d'autorité pour le recouvrement des prêts, c'est la base du problème», a ajouté le vérificateur adjoint, Robert Lalonde.

Les provinces autorisent les prêts que le fédéral assume auprès des banques au nom des étudiants.

Mais les ententes administratives actuelles ne les forcent pas à récupérer les prêts non remboursés. Et les banques, faute de retrouver les mauvais payeurs, se tournent vers le fédéral de qui elles exigent le remboursement. Résultat: cette année, les intérêts accumulés sur ces prêts totalisent plus de 200 millions \$.

LE PAYS

Une saisie de 4500 truites mouchetées dans Charlevoix

Presse Canadienne

LA MALBAIE Le Service de la conservation de la faune de la région de Québec a procédé, hier, à une importante saisie de truites mouchetées qui a conduit au démantèlement de cinq réseaux de vente dans Charlevoix où une vingtaine de personnes ont été appréhendées.

«Il s'agirait de la plus importante intervention du genre au Québec», a déclaré le porte-parole du Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), M. Gaétan Galarneau, au terme de la phase finale de la vaste opération à laquelle plusieurs médias avaient été conviés.

La démarche d'hier a permis à 32 agents de conservation de perquisitionner quelque 2500 ombles de fontaine (truites

mouchetées) ainsi que de la viande d'orignal, de perdrix et de lièvre chez une vingtaine de suspects (deux sont des récidivistes) provenant de sept villes et municipalités de Charlevoix.

Le MLCP a recueilli 4500 truites mouchetées au total pour clore «l'opération Verrou», comme on l'a appelée, qui a nécessité plus de deux années de filature et dont le dénouement coïncide avec le 125^e anniversaire de l'embauche des premiers agents de la faune au Québec.

L'identité des personnes appréhendées ne sera dévoilée que dans quelques mois quand on les sommera de comparaître en cour pour faire face à 87 chefs d'accusation dont pêche d'ombles de fontaine avec l'aide de filets.

Ford Probe 1992

automatique, climatiseur, AM/FM Stéréo
cassette, roues aluminium, lave-glace
arrière, volant inclinable
et beaucoup plus.

17 731 \$*

- 1 800 \$ remise

15 931 \$*
votre prix



(*Plus transport, préparation, taxes et plaque.
Remise au concessionnaire)



HULL, QUÉBEC

22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571

La vente se termine le 25 juin '92

SERVICE Chauffeur

Offert à Toronto, Vancouver, Montréal et Londres (et même dans d'autres villes européennes dès cet été), ce service pratique de transport entre votre domicile et l'aéroport est gratuit, dans un rayon de 64 km autour de l'aéroport desservi, pour les passagers effectuant un vol transatlantique (des frais de 25 \$ par trajet s'appliquent, pour les passagers de la classe Affaires effectuant un vol long-courrier en Amérique du Nord).

Aéropian

ADHÉSION GRATUITE AU PROGRAMME AÉROPIANSM
Jusqu'au 30 septembre, Air Canada se chargera des frais de 25 \$ habituellement requis pour l'adhésion au programme AéroplanSM. Profitez gratuitement, dès aujourd'hui, des avantages comme des billets d'avion, des locations de voitures et des séjours à l'hôtel, offerts par le plus important programme pour grands voyageurs au Canada. Et recevez un boni de 4 000 milles lors de votre premier vol!

SALON FEUILLE D'ÉRABLE

À votre arrivée à Toronto ou en attendant votre vol de retour, relaxez-vous dans une atmosphère luxueuse tout en profitant de la commodité de nos aménagements comprenant télécopieurs et photocopieurs, postes de travail distincts équipés d'une prise d'ordinateur et d'un téléphone, salles de réunion et salles de télévision par satellite.

TÉLÉPHONES SKYTEL

Sur tous nos vols nord-américains, le nouveau système téléphonique Skytel vous permet maintenant de téléphoner n'importe où dans le monde à partir de votre siège, tout en doublant vos milles AéroplanSM si vous portez les frais de votre appel à votre carte enRoute.

Profitez des avantages supplémentaires liés à la classe Affaires.

Maintenant que la classe Affaires est offerte sur pratiquement tous nos vols nord-américains, vous avez plus d'occasions que jamais de profiter des nombreux avantages supplémentaires vous permettant d'arriver à destination frais et dispos. En plus du service Chauffeur, de notre salon Feuille d'érable à Toronto et des nouveaux téléphones Skytel, la classe Affaires vous assure un fauteuil près du hublot ou de l'allée sur les vols à destination de Vancouver, Edmonton et Calgary. De plus, les appareils 767 empruntant ces itinéraires vous offrent le confort accru d'un espacement de 45 pouces entre les rangées. La classe Affaires, une autre excellente raison pour laquelle plus de Canadiens choisissent Air Canada.



Air Canada

Vous partez toujours gagnant avec Air Canada.

PUBLI-REPORTAGE

Claude Desjardins, le président-fondateur de Protection Plus Outaouais Inc., est serrurier de métier. C'est en exécutant des tâches liées à cette fonction qu'il a pu constater l'importance sociale et, forcément économique, de l'industrie de l'alarme et de la sécurité.

Étant donné que les personnes faisant appel à ses talents de serrurier lui demandaient constamment s'il faisait l'installation de systèmes d'alarme et des aménagements relatifs à la sécurité, Claude Desjardins a eu tôt fait de constater que les intervenants dans ce domaine spécialisé étaient tous du côté d'Ottawa-Carleton et avaient du mal à fournir des services en français. Le fait est que le personnel de ces entreprises ontariennes avait, plus souvent qu'autrement, du mal à communiquer en français et cette situation créait des difficultés lors de situations d'urgence.

Comme Claude Desjardins avait noté également bien d'autres lacunes concernant, notamment, des questions liées à l'éthique professionnelle, à la valeur intrinsèque des équipements et à la qualité de certains aménagements qu'il avait pu examiner. Suite à un tel constat, il décida de se lancer dans l'industrie de l'alarme et de la sécurité. Voilà comment est née, en 1981, l'entreprise Protection Plus Outaouais Inc. Il y avait donc chez Claude Desjardins, plus qu'une simple motivation à élargir ses horizons d'entrepreneur. Son objectif était d'offrir un service répondant beaucoup mieux aux besoins d'une clientèle souvent désillusionnée par des intervenants peu fiables ou tout bonnement sans vergogne.

Claude Desjardins, Un innovateur qui est bien branché sur son milieu

Évidemment, si on tient compte du nombre croissant de vols commis contre la personne et la propriété, nul n'a besoin qu'on lui fasse un dessin pour comprendre qu'il y a là une niche intéressante pour un entrepreneur qui est à la fois innovateur et sensible aux attentes de la communauté qu'il dessert. Ce sont là deux traits de caractère de Claude Desjardins. Il sait qu'un commerce, quel qu'il soit, ne peut prospérer que s'il obtient la confiance de sa clientèle... et cette confiance n'est pas automatiquement acquise dans un domaine comme celui de l'alarme et de la sécurité car le client peut perdre bien plus que ses biens matériels si l'installateur de son système n'est pas à la hauteur de la situation.

Et lorsque l'on parle de la compétence des individus qui animent l'industrie de l'alarme et de la sécurité, il est essentiel de comprendre, comme nous le soulignons plus haut, que cette compétence doit pouvoir se vérifier autant au niveau du choix d'équipement, que de son installation et de la gestion du réseau. La force de Claude Desjardins tient à la capacité de son entreprise d'assurer un contrôle très strict de la qualité à chacune des étapes de l'élaboration d'un système.

Bref, on comprend donc que l'achat d'un système d'alarme, et du service de gestion des alertes qui en découle, est un geste risqué... en ce sens qu'il y a un risque inhérent à la confiance que l'on accorde à un entrepreneur qui vous promet "la sécurité", comme d'autres vous promettent la paix de l'âme et de l'esprit.

Le genre de risque dont il est ici question tient à la notion de confiance trahie qui découle d'une promesse non livrée. Dieu sait que les marchands d'illusions ne sont pas rares (un euphémisme évidemment!) dans l'industrie de l'alarme et de la sécurité. Claude Desjardins sait bien que l'essence même du problème qui se présente dans un tel contexte tient à ses conséquences pour le chef d'entreprise ou le chef de famille dont la confiance a été trahie. Comme le soulignait l'Office de la protection du consommateur, dans un récent bulletin, le manque d'éthique professionnelle de certains intervenants dans l'industrie de l'alarme et de la sécurité peut vous valoir beaucoup plus qu'une perte matérielle.



Marc Hamelin, technicien senior, Marc Viau, directeur des ventes, Anita St-Louis, assistante administrative, Claude Desjardins, président de Protection Plus Outaouais Inc.

Une question d'éthique professionnelle

Pour faire sa marque dans cette industrie, il faut donc avoir un sens très poussé de l'éthique. C'est d'ailleurs là l'essence même du lien immatériel qui lie l'entrepreneur à son client. Il y a donc bien plus qu'une simple question de fourniture de produits et services.

Bien sûr, il y a ce vieux dicton selon lequel le consommateur doit toujours être aux aguets ("buyer beware", comme disent les Américains), mais il existe des façons de légiférer dans le domaine de la "vertu" en édictant des normes relatives au statut de l'entrepreneur dans l'industrie de l'alarme et de la sécurité et des critères spécifiques quant à l'exécution de contrats. Il y a, notamment, l'émission d'une "licence" par la Régie des entreprises de construction du Québec. Une telle condition devrait permettre d'en arriver à une définition plus stricte de la compétence d'un entrepreneur et devrait constituer un élément important lorsqu'il est question de garantie de solvabilité de la part d'un entrepreneur.

Il y a aussi un autre point non négligeable lié à cette problématique de l'éthique professionnelle, et c'est le

regroupement des intervenants de l'industrie de l'alarme et de la sécurité à l'intérieur d'une association appelée CANASA. Cet organisme vise essentiellement à favoriser l'émergence d'un sens social plus poussé chez les individus qui évoluent dans ce milieu.

Si un bonhomme comme Claude Desjardins insiste tant sur la question de l'éthique, c'est parce qu'il s'est lancé dans ce domaine en ayant en tête l'idée de donner à l'industrie de l'alarme et de la sécurité ses lettres de noblesse. Comme nous le soulignons plus haut, il y avait alors un peu trop d'entrepreneurs dont l'intérêt premier n'était pas nécessairement compatible avec celui de leurs clients.

Ces soit disant spécialistes, qui pratiquaient leur métier à la sauvette, ne sont pas tous disparus (on en voit même encore de temps à autre) mais ils tendent à se raréfier grâce à l'influence d'une entreprise comme Protection Plus Outaouais Inc. Pas étonnant, donc, que les corps policiers tiennent Claude Desjardins en si haute estime... grâce à son action dans le milieu, la tâche des cambrioleurs devient de plus en plus ardue.



André Schmidt, directeur de la division qualité des services de la police de la Communauté urbaine de Montréal, Claude Desjardins, président de Protection Plus Outaouais Inc. et André Bourdeau, ministre de la Main-d'oeuvre et de la formation professionnelle au Québec

Le trophée sécuritas à Protection Plus Outaouais Inc.

Comme le rapportaient plusieurs médias récemment, Claude Desjardins a reçu le trophée Sécuritas, emblème de l'Entreprise de l'année dans l'industrie de l'installation des systèmes d'alarme et de sécurité. Les critères de sélection sont liés au caractère innovateur des dirigeants de l'entreprise couronnée, à leur compétence au niveau du choix des équipements et de leur installation, sans oublier la question de l'éthique professionnelle. Bref, autant de points sur lesquels nous insistons plus haut et qu'un jury composé de cinq personnes (dont des directeurs de police) a su trouver chez Protection Plus Outaouais Inc.

Les fausses alertes constituant une sorte de fléau dans le domaine de la sécurité, Protection Plus a pris les grands moyens pour faire face à une telle situation car il en coûte une fortune, à chaque année, aux corps policiers pour dépêcher un véhicule à une résidence ou un commerce dont le système d'alarme a été déclenché.

En fait, dans certaines municipalités on note que jusqu'à 98% des alertes provenant de systèmes d'alarme intégrés étaient attribuables à un mauvais choix d'équipement ou à une installation déficiente, ou encore les deux à la fois. Dans une ville comme Montréal, par exemple, on compte jusqu'à 200 000 fausses alarmes par année, ce qui représente un coût d'environ 5 millions de \$ en pur gaspillage. Pour pallier à un tel fléau, plusieurs municipalités imposent maintenant une amende aux propriétaires de commerce ou de résidence dont le système de sécurité contribue à alourdir le fardeau fiscal des contribuables par des alertes non fondées. Mais Claude Desjardins a tellement confiance en la qualité des équipements qu'il installe de façon si experte, que son entreprise offre à ses abonnés une garantie à vie contre les fausses alarmes (causées par des problèmes techniques) et ce, aussi longtemps qu'ils demeurent abonnés à leur réseau d'alerte.

Vous vous demandez probablement sur quoi s'appuie une telle confiance, n'est-ce pas? Fort simple! Il y a un échange constant d'informations (de données informatisées) entre l'immeuble ou la résidence protégée par Protection Plus et la station monitrice de l'entreprise. Qu'il s'agisse d'une procédure de diagnostic, de correction ou de modification des protocoles d'accès, de 30% à 40% des tâches en question peuvent être habituellement exécutées à distance par ordinateur. Par exemple, à toutes les nuits l'ordinateur central de Protection Plus effectue une vérification à distance du système de chaque abonné et tout ça se fait dans le silence... de façon invisible.

Claude Desjardins tient les malfaiteurs à distance

Il n'y a donc rien d'étonnant au fait que Protection Plus Outaouais Inc., domine toutes les autres entreprises du domaine de l'alarme et de la sécurité sur un territoire compris entre Lac Ste-Marie, Shawville et Montebello. Le coût d'un abonnement au réseau peut être aussi bas que 20 \$ pour une résidence et 25 \$ pour un commerce. Protection Plus Outaouais Inc., compte environ 1 000 clients, dont 60% sont du secteur résidentiel et les autres (40%) du secteur commercial. Et comme le taux de rétention de la clientèle est l'un des plus élevés au pays, on comprend donc pourquoi les corps policiers tiennent Protection Plus Outaouais en si haute estime. C'est normal... puisque Claude Desjardins tient les malfaiteurs à distance!!!

Nous pourrions évidemment vous énumérer ici toutes les caractéristiques d'un système d'alarme installé par de vrais professionnels comme ceux de Protection Plus Outaouais Inc., mais ce serait un peu trop fastidieux dans un contexte où l'objectif de la présente est de consacrer la compétence, l'éthique professionnelle et l'esprit innovateur d'un bonhomme comme Claude Desjardins. Qui dit mieux?

FÉLICITATIONS

CAISSE POPULAIRE SACRÉ-COEUR DE HULL

PARTENAIRES DES GENS D'AFFAIRES
LÀ, OÙ, LE SERVICE FAIT TOUTE LA DIFFÉRENCE

106 BOULEVARD SACRÉ-COEUR DE HULL
778-3160

MARCEL OSBORNE
DIRECTEUR SERVICE AUX ENTREPRISES

CLAUDE LAVERGNE
DIRECTEUR GÉNÉRAL

AMPERE ÉLECTRONIQUE 2000 INC.

Distributeurs
Sécuritron • FAAC
Locknetics security engineering

9675, avenue Papineau, Suite 460
Montréal (Québec) H2B 1Z5

Tél. : (514) 385-0100
Télécopieur (514) 385-9498

LANDREVILLE CHEVRIER

Comptables agréés
Charles Landreville c.a.

Bureau 200 - 845 boul. de la Carrière
Hull, (Québec) J8Y 6S5

(819) 770-4120

LeDroit

LE MONDE

Du calme hier à Sarajevo

Vers un accord avec l'ONU

AP et Reuter

SARAJEVO Les combats se sont calmés hier à Sarajevo au lendemain d'une violente offensive serbe contre la capitale bosniaque et le général Lewis Mackenzie, chef du contingent de la FORPRONU, a annoncé qu'un accord entre l'ONU et les belligérants était proche pour la réouverture de l'aéroport aux vols humanitaires.

L'accord prévoit le retrait de l'artillerie des forces serbes et bosniaques et l'occupation du terrain par la FORPRONU. «Nous faisons d'excellents progrès des deux côtés», a commenté le général. A Belgrade, un porte-parole de l'ONU, Barbara Shannon Boyd, a déclaré que les Serbes ont signé l'accord pour le regroupement de leurs armes lourdes sous supervision de l'ONU.

Signature séparée de la Bosnie

Le général Mackenzie s'est rendu au siège de la présidence bosniaque pour la signature séparée de l'accord par les forces bosniaques. Par ailleurs, selon Mme Boyd, 80 membres des équipes de maintien de paix se sont déployés «sans incident» jeudi à l'aéroport, pour préparer sa réouverture. Les Serbes l'avaient acceptée, il y a 15 jours, mais la poursuite des combats avait empêché l'ONU d'y accéder.

Après une journée de violents affrontements, qui ont pris fin après l'aube jeudi, un convoi de l'ONU, composé de 30 véhicules et transportant 60 observateurs chargés de veiller à la réouverture de l'aéroport,

des vivres et des médicaments, a profité de l'accalmie pour gagner Sarajevo vers midi.

De la verdure au menu

Les habitants ont également profité du calme relatif pour tenter de se ravitailler dans une capitale en proie à la pénurie. A

Dobrinja, une banlieue de l'ouest de la capitale particulièrement touchée par les combats, le commandant des défenseurs du quartier a déclaré que ses 35 000 habitants allaient manquer de vivres dans «quelques jours, peut-être dans une semaine».



Les frères Maxwell en liberté provisoire

Kevin, à gauche, et Ian Maxwell, fils du défunt magnat de la presse britannique Robert Maxwell, ont été inculpés hier d'escroquerie après une enquête de sept mois sur la disparition de millions de livres sterling lors de l'effondrement de l'empire créé par leur père. En outre, Kevin Maxwell et Larry Trachtenberg, un Américain proche conseiller de Robert Maxwell, ont été aussi inculpés d'avoir dérobé 90 millions \$ des fonds de retraite de la société. Les trois hommes ont été laissés en liberté provisoire après des cautionnements se chiffrant à 2,1 millions \$.

«Nous mangeons toute la verdure qui pousse dans les parcs de Dobrinja.»

Il a ajouté que les assaillants serbes avaient pris mercredi des femmes et des enfants en otages pour s'en servir comme boucliers humains durant leur avancée dans Dobrinja. Ces informations n'ont pu être confirmées de source indépendante.

Accusations mutuelles

Les deux parties se sont mutuellement accusées d'être responsables des derniers combats, qui ont fait six morts et 44 blessés depuis mardi soir, selon la radio croate. Les Serbes ont revendiqué la prise d'une colline stratégique au sud-ouest de Sarajevo mais la radio bosniaque a assuré que les défenseurs avaient réussi à tenir leurs positions.

Par ailleurs, la radio croate a rapporté que les forces croates avaient repris aux forces serbes «80 à 90 pour cent» de Mostar (à 100 km à l'ouest de Sarajevo) à l'issue d'une journée de combats.

Protestation de la Serbie

Aux Nations unies, à New York, le ministre serbe des Affaires étrangères a démenti hier qu'un seul soldat yougoslave soit encore présent en Bosnie et a accusé la Croatie d'avoir déployé des troupes dans la république.

Lors d'une conférence de presse, Vladislav Jovanovic a également estimé que les sanctions économiques votées par l'ONU contre la Serbie et le Monténégro étaient injustes.

Assassinat de Falcone
Implication de la mafia américaine

Reuter

ROME La mafia américaine était impliquée dans l'assassinat en Sicile du juge italien Giovanni Falcone, le mois dernier, a affirmé hier le ministre italien de l'Intérieur Vincenzo Scotti.

«Il s'agissait d'un crime mafieux qui dépassait les frontières nationales, a-t-il dit lors d'une conférence de presse.

«L'aspect du crime, la façon dont il a été exécuté, les techniques utilisées, n'indiquent pas une origine uniquement sicilienne», a-t-il ajouté.

Vincenzo Scotti a souligné les liens de coopération étroits établis par le juge Falcone avec la police américaine.

Rencontre publique avec Yasser Arafat

Les dirigeants Palestiniens des territoires occupés défient Israël

Reuter

AMMAN Les dirigeants palestiniens des territoires occupés ont ouvertement défié Israël hier en rencontrant pour la première fois publiquement le chef de l'OLP Yasser Arafat.

«C'est la dernière étape pour réaffirmer que l'Organisation de libération de la Palestine (OLP) est la référence pour la délégation palestinienne aux négociations de paix», a déclaré le représentant palestinien en Jordanie Al-Taïeb Abdoul-Rahim.

Interdiction de tout contact

Israël interdit tout contact entre Palestiniens des territoi-

res occupés et l'OLP, considérée comme un groupe terroriste.

Yasser Arafat a réservé un accueil chaleureux au chef des négociateurs palestiniens Haïder Abdel-Chafi, et à ses deux plus proches conseillers, Faïçal Hussein et Hanane Achraoui.

Les délégués palestiniens doivent faire le point avec les responsables de l'OLP sur les négociations de paix israélo-arabes lancées en octobre dernier.

«Pendant cette réunion, nous voulons adresser un message de paix au peuple israélien, surtout à quelques jours des élections israéliennes», a

déclaré Yasser Abed-Rabbo, membre du comité exécutif de l'OLP.

Un vote pour la paix

«Nous espérons que (les Israéliens) vont voter pour la paix», a-t-il dit, ajoutant qu'une victoire du Likoud du premier ministre Yitzhak Shamir diminuerait les chances d'un règlement pacifique de la situation.

Prié de dire si l'OLP craignait des mesures de rétorsion d'Israël après la réunion de jeudi, le représentant palestinien en Jordanie Al-Taïeb Abdoul-Rahim a précisé que la décision palestinienne était «mûrement étudiée».

EN BREF



ASSOCIATED PRESS

Discours d'adieu

Corazon Aquino a prononcé, hier, son dernier discours public en tant que présidente des Philippines à l'Université de Manille. Pour elle, le sommet de son mandat de six ans fut la restauration de la démocratie dans son pays.

Une investiture illégale à Haïti

CAYENNE, GUYANE

FRANÇAISE L'investiture annoncée de Marc Bazin au poste de premier ministre d'Haïti est «illégal et inconstitutionnelle», a déclaré hier le président déposé Jean-Bertrand Aristide.

Le père Aristide s'est par ailleurs prononcé pour une intervention militaire étrangère au cas où l'Organisation des États américains (OEA) ne parvenait pas à le rétablir dans ses fonctions.

Représailles d'Israël

JÉRUSALEM L'aviation israélienne a bombardé hier des bases du Hezbollah dans le sud du Liban, a annoncé l'armée israélienne.

Deux hélicoptères israéliens ont tiré trois roquettes sur une maison dans le village de Sid-diqine, à sept km au nord de la zone de sécurité décrétee par Israël dans la région, quelques heures après que des militants proiraïniens eurent blessé deux soldats israéliens dans une embuscade, a-t-on précisé de source proche des forces de sécurité à Saïda.

L'Irlande vote sur le traité de Maastricht

DUBLIN Quelque 2,5 millions d'électeurs irlandais votaient hier pour décider du sort de la construction européenne telle qu'elle est définie par le traité de Maastricht.

La radio nationale irlandaise a fait état d'un taux de participation faible, mais a prédit un afflux d'électeurs dans la soirée.

Le choc du «non» danois au traité est tel que le plus étroit des succès du oui suffirait à les rassurer que le train de l'Europe est toujours sur les rails.

ESCOMPTE ↓ 5,91%

TORONTO
3357,17 (11,02)MONTRÉAL
1762,95 (7,37)DOW JONES
3274,12 (13,64)DOLLAR
0,8344 \$US

OR ↑ 410 SCAN

ARGENT ↓ 4,920 SCAN

Présidente de la
Chambre économique

La Chambre économique de l'Ontario vient de se doter d'une nouvelle présidente. Il s'agit de Mme Suzanne Leclair, de North Bay, avocate chez Geoffroy, Matte.

Les postes du conseil d'administration ont été également été pourvus. En voici la liste: à la vice-présidence, Mme Linda Rathwell, directrice au Développement économique de Prescott-Russell; au secrétariat, Mme Claudette Gingras, directrice générale des entreprises Marcel Lauzon; et à la trésorerie, M. Donald Lassaline, comptable chez Cox, Hyatt & Company. M. Rhéal Leroux demeure membre du c.a. à titre de président sortant.

D'autres postes ont également été comblés pour représenter les régions.

La reprise s'annonce

L'Indice précurseur Desjardins (IPD), un indice de prévision de l'activité de l'économie publié mensuellement, annonce la fin probable de la période de marasme économique d'ici à quelques mois au Québec.

Pour la première fois depuis octobre 1991, l'IPD a connu une croissance en mars dernier, qui s'est située à 0,3 pour cent.

Dans ses prévisions, le Mouvement Desjardins fait remarquer que les conditions de crédit, notamment pour l'achat de maisons, ont rarement été aussi bonnes.

Taux fixé aujourd'hui

C'est aujourd'hui que le conseil d'administration de la CSST fixera le taux moyen de cotisation des employeurs pour 1993, au moment où la commission vit une situation financière extrêmement précaire.

Le déficit de la CSST était de 791 millions\$ en 1991. Pour l'exercice en cours, la CSST prévoit un déficit de 607,7 millions\$.

L'ÉCONOMIE

Baisse du taux privilégié

Presse Canadienne

OTTAWA Anticipant une nouvelle réduction du taux d'escompte, les grandes banques du pays ont réduit hier leur taux privilégié.

La Banque royale a été la première à annoncer qu'elle diminuait son taux privilégié d'un quart de point et qu'il serait de 7,0 pour cent dès vendredi.

La Banque de la Nouvelle-Ecosse, la CIBC et la Banque Nationale n'ont pas tardé à imiter ce geste.

En réalité, on s'attendait à une telle réduction, vu que la Banque de Montréal avait déjà

abaissé son taux privilégié à 7,0 pour cent la semaine dernière.

Et, un peu plus tard, la Banque du Canada a annoncé une nouvelle baisse de son taux d'escompte, septième baisse en autant de semaines.

Il est passé de 6,08 pour cent à 5,91 pour cent. C'est la première fois que le taux d'escompte se trouve sous la barre de 6,0 pour cent depuis mai 1973.

Tout en remarquant qu'il y avait plusieurs signes positifs, le ministre fédéral des Finances, M. Don Mazankowski, a ajouté qu'il y avait encore trop d'instabilité dans l'économie pour pouvoir annoncer officiellement la fin de la récession.

Niveaux records

Toujours hier, Statistique Canada a annoncé que le commerce extérieur du pays, exportations et importations, avait atteint des niveaux records en avril. Toutefois, pour M. Lloyd Atkinson, économiste en chef de la Banque de Montréal, la reprise est tellement faible que les taux d'intérêt peuvent encore baisser.

Pour sa part, Statistique Canada n'était pas encore convaincue d'un retour prochain à une économie prospère.

M. Mazankowski a dit que cette fois, il se fiait au jugement de Statistique Canada, lui qui l'an dernier avait déclaré que la récession était bel et bien terminée.

«Avec le chômage qui a régulièrement augmenté au cours des quatre premiers mois de l'année, avant de diminuer légèrement en mai, il est loin d'être évident que l'économie a commencé à se tirer de la récession», a noté l'agence fédérale dans son édition de juin de *L'Observateur économique*.

M. Mazankowski a dit que cette fois, il se fiait au jugement de Statistique Canada, lui qui l'an dernier avait déclaré que la récession était bel et bien terminée.

M. Mazankowski a dit que cette fois, il se fiait au jugement de Statistique Canada, lui qui l'an dernier avait déclaré que la récession était bel et bien terminée.

Crow se réjouit

Presse Canadienne

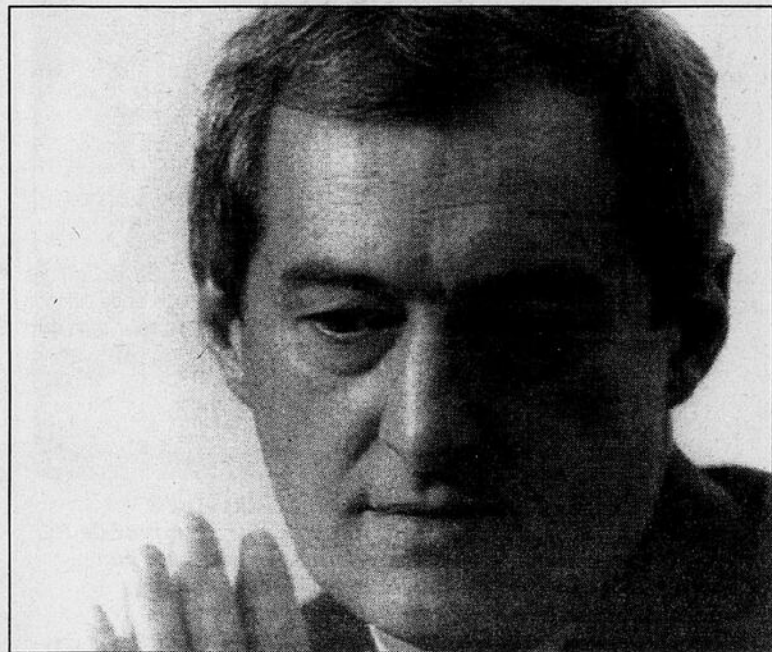
MONTREAL Le gouverneur de la Banque du Canada, John Crow, s'est réjoui, hier, du mouvement à la baisse des taux d'intérêts, particulièrement ceux à long terme qu'il attribue à la confiance des marchés à l'égard de la monnaie canadienne.

«Nous sommes heureux de voir qu'il y a baisse des taux d'intérêts mais ce qui me plaît spécialement ces jours-ci c'est la baisse des taux d'intérêts à plus long terme. C'est un indicateur de la confiance des marchés», a déclaré M. Crow, à l'issue d'une allocution prononcée devant quelque 200 membres de l'Association des banquiers canadiens.

Invité à dire si l'arrêt du mouvement à la baisse des taux d'intérêts aux États-Unis se répercuterait au Canada, M. Crow a reconnu que cela aura un impact. «Naturellement, nous sommes affectés par ce qui arrive aux États-Unis. Nous ne sommes pas isolés», a d'abord fait valoir M. Crow. «Mais nous avons une politique monétaire clé qui va continuer d'influer sur ce qui arrive au Canada.»

À la Bourse de New York, le mouvement à la baisse s'est amorcé quand la Réserve fédérale a indiqué que les conditions s'amélioreraient.

«Mais nous avons une politique monétaire clé qui va continuer d'influer sur ce qui arrive au Canada.»



John Crow, gouverneur de la Banque du Canada.

Une centrale de cogénération pourrait s'installer à Gatineau

Jules Richer
LeDroit

Une autre centrale de cogénération pourrait s'installer dans l'Outaouais québécois. Produits forestiers Canadien Pacifique (PFCP) a obtenu, cette semaine, le feu vert d'Hydro-Québec pour lancer le projet de construction d'une centrale de 170 mégawatts sur le site de son usine de Gatineau.

La centrale alimentera l'usine en vapeur basse pression et fournira de l'électricité au réseau d'Hydro-Québec. Il s'agit d'un projet de 140 millions\$. La puissance qu'elle dégagera serait suffisante pour alimenter une ville de la taille de Gatineau.

La turbine utilisée fonctionnera au gaz naturel, importé di-

rectement de l'Ouest canadien, comme ce sera également le cas avec l'autre centrale de cogénération qui pourrait s'installer bientôt à Hull, soit le projet de la compagnie américaine Indek, un peu moins puissant puisqu'il produira 140 mégawatts.

Une différence néanmoins: la centrale de Gatineau utilisera aussi de la vapeur haute-pression produite par les incinérateurs de l'usine désencrage pour alimenter la turbine et faire de l'électricité.

De la vapeur, basse pression cette fois, sera produite par la centrale et employée pour la fabrication du papier.

Tous les détails du projet ne sont pas encore réglés. PFCP doit encore s'entendre avec Hydro-Québec sur le prix de

vente de l'électricité. Une autre étape restera ensuite à franchir: l'approbation du ministère de l'Environnement.

La ville de Gatineau pourrait avoir aussi son mot à dire. Mais il a été impossible de joindre hier le maire Labine à ce sujet.

On sait qu'à Hull, la centrale d'Indek rencontre de l'opposition des citoyens qui craignent les impacts du projet sur leur milieu de vie.

Selon PFCP, si tout se déroule comme prévu, la construction de la centrale pourrait commencer en avril 93 pour se terminer à la fin de 94. La société d'ingénierie ABB Canada et Pan Canadian Petroleum sont également associés au projet.

Les centrales de Hull et Gatineau s'inscrivent dans un vaste

programme lancé par Hydro-Québec qui permettra d'ajouter, en collaboration avec l'entreprise privée, 1700 mégawatts d'électricité au réseau de la société d'État d'ici 1996.

D'autres projets dans l'Outaouais sont prévus, mais de taille beaucoup plus modeste. En voici la liste: une centrale hydroélectrique sur la rivière Coulonge dans le Pontiac, 16,2 mégawatts; un incinérateur sur le site de l'usine expérimentale d'alcool à Gatineau (située sur les terrains de PFCP), 9,5 mégawatts; une centrale hydroélectrique sur la rivière Petite-Nation à 1 km en amont de Ripon, 0,8 mégawatt; et une autre centrale hydroélectrique sur le chemin du Barrage à Gatineau, 0,4 mégawatt.

L'ÉCONOMIE

Hollinger note une baisse

Hausse des bénéfices d'Unimédia en 1991

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO Pour la deuxième fois consécutive en sept ans, les bénéfices nets du groupe Hollinger Inc. — qui détient plusieurs entreprises de presse dont Unimédia au Québec — ont baissé en 1991.

Selon le rapport annuel de l'entreprise, rendu public hier lors de l'assemblée des actionnaires à Toronto les bénéfices nets sont passés de 34,201 millions \$ en 1990 à 31,427 millions \$ en 1991.

En 1989, ils avaient atteint un sommet de 70,828 mil-

lions\$.

Et rien n'indique que les choses vont s'améliorer car, selon les chiffres pour le premier trimestre de 1992, les pertes ont été de 31,7 millions\$ comparativement à 17,4 millions l'an dernier à la même époque.

Mais, malgré la baisse des bénéfices de 1991, Unimédia, la filiale québécoise de Hollinger, se porte très bien, a toutefois fait valoir hier Conrad Black, le président de Hollinger.

De fait, Unimédia, qui détient plusieurs journaux dont le Droit, le Soleil et le Progrès Dimanche, accuse une hausse de ses bénéfices pour 1991.

Le rapport annuel indique en effet que les bénéfices avant amortissement, intérêts et impôts sont passés de 8 millions\$ en 1990 à 11 millions en 1991.

LeDroit

Pour la première fois de son histoire, le quotidien Le Droit,

d'Ottawa, est devenu rentable en 1991, indique également M. Black dans son rapport annuel.

De plus, le Soleil de Québec, le Quotidien de Chicoutimi et le groupe d'hebdomadaires d'Unimédia ont tous amélioré leurs bénéfices en 1991 et ce, malgré une conjoncture économique peu reluisante, ajoute M. Black.

Selon lui, la bonne situation d'Unimédia s'explique par les rationalisations effectuées depuis une couple d'années.

Au Soleil de Québec, on fonctionne avec une soixantaine d'employés en moins depuis l'an dernier, indiquait hier le président du syndicat des jour-

nalistes du journal, M. Pierre Pelchat, qui avec deux collègues étaient présents hier lors de l'assemblée annuelle.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE

demandé(e)

Exigences :

- Expérience dans le domaine légal
- Bilinguisme
- Connaissance de l'informatique nécessaire

Pour entrevue, demandez

Michel Isabelle au

778-1870

Un choix brillant à pleins rayons !  **Librairie du soleil**

est à la recherche d'un (e) commis à la réception et expédition de livres (poste à temps plein)

Le(la) candidat(e) doit travailler en équipe dans un environnement informatisé.

Salaire à discuter.

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur C.V. à :

Jacqueline Lord
207 boul. Mont-Bleu
Hull, Québec J8Z 3G3

LES DEVICES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangers tels que fournis jeudi par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0.4516
Allemagne (mark)	0.7883
Arabie Saoudite (rial)	0.3282
Australie (dollar)	0.9369
Autriche (schilling)	0.1126
Bahamas (dollar)	1.2150
Bahrein (dinar)	3.1631
Barbade (dollar)	0.6185
Belgique (franc env)	0.038210
Bermudes (dollar)	1.2150
Brésil (cruzeiro)	0.000398
x-Bulgarie (lev)	0.06780
Carabes (dollar)	0.4425
x-CEI (rouble)	0.01400
Chine (renminbi)	0.2274
x-Colombie (peso)	0.00180
Corée (won)	0.001511
Danemark (couronne)	0.2053
E.A.U. (dirham)	0.3247
Espagne (peseta)	0.01261
Etats-Unis (dollar)	1.2150
Fiji (dollar)	0.8411
Finlande (mark)	0.2902
France (franc)	0.2346
Grèce (drachme)	0.0066
Guyane (dollar)	0.01030
Hong Kong (dollar)	0.1598
Hongrie (forint)	0.01520
Inde (roupie)	0.0448
Indonésie (rupiah)	0.000615
Irak (dinar)	3.6840
Irlande (livre)	2.1038
Israël (nouveau shekel)	0.4866
Italie (lire)	0.001046
Jamaïque (dollar)	0.0591
Japon (yen)	0.009734
Kenya (shilling)	0.03720
Koweït (dinar)	4.2660
Liban (livre)	0.000674
Malaysia (ringgit)	0.4895
Mexique (peso)	0.000442
Norvège (couronne)	0.2015
Nlle-Zélande (dollar)	0.6779
Pakistan (roupie)	0.0511
Pays-Bas (florin)	0.6997
Philippines (peso)	0.0459
x-Pologne (zloty)	0.000087
Portugal (escudo)	0.009600
x-Roumanie (leu)	0.005295
Royaume-Uni (livre)	2.2746
Singapour (dollar)	0.7572
Suède (couronne)	0.2184
Suisse (franc)	0.8757
Taiwan (dollar)	0.04860
Tanzanie (shilling)	0.0046
x-Tchécoslovaquie (couronne)	0.04180
Thaïlande (baht)	0.4720
Trinité-Tobago (dollar)	0.2910
Turquie (livre)	0.000414
Venezuela (bolivar)	0.01810
Yugoslavie (dinar)	0.03788
Monnaie européenne (ECU)	1.5566

3 300

POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:
60638033
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multipoints

10^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



GILLES ET JOCELYNE
(HAMEL) HAMMOND

Félicitations pour ces 10 années de bonheur.

Tes parents, Lynne/Jean-Marie et Stéphane.

Demande de Déclarations d'Intérêt en vue de la Préqualification d'Entreprise Spécialisées en Impression /Reproduction

En sa qualité de société d'État fédérale, Construction de Défense Canada (CDC) à le mandat de passer des marchés de construction au nom du ministère de la Défense nationale. CDC gère ainsi de six à sept cents marchés de construction par année, à l'échelle du pays.

Or, CDC a décidé de répartir les fonctions d'impression et de diffusion de ses documents de soumission dans trois régions du pays. Il s'agit de confier par contrat à une entreprise qualifiée le mandat d'imprimer et de diffuser les documents de soumission pour l'ensemble des projets de construction faisant l'objet d'appels d'offres dans la région concernée.

Le processus de sélection compte deux étapes, dont la première consiste à solliciter des déclarations d'intérêt en vue de préqualifier des entreprises de reproduction et d'impression établies ayant une place d'affaires à Ottawa-Hull et possédant l'expérience et les moyens nécessaires pour assurer l'impression de documents de soumission, y compris des dessins et des devis, et pour diffuser ces documents auprès des soumissionnaires éventuels. Au moment de la seconde étape du processus de sélection, seules les entreprises préqualifiées seront invitées à présenter des soumissions.

Les entreprises qui estiment posséder les compétences nécessaires pour assurer ces services sont invitées à demander les documents de préqualification par télécopieur, à l'adresse suivante :

Services des marchés de construction
Construction de Défense Canada
Édifice Sir Charles Tupper
Aile "A", 3^e étage
Promenade Riverside
Ottawa (Ontario)
K1A 0K3

Téléphone : (613) 998-9544
Télécopieur : (613) 998-1061

Les documents de préqualification dûment remplis doivent être reçus à l'adresse précitée au plus tard le 3 juillet 1992 à 15 heures (H.A.E.)

Canada

 Travaux publics Public Works
Canada Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services énumérés ci-dessous, adressées au gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, région de l'Ontario, Travaux publics Canada, 4900, rue Yonge, 10^e étage, Willowdale (Ontario) M2N 6A6, seront acceptées jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (416) 512-5558 (1-800-267-6651) sur versement des coûts applicables.

PROJET

Numéro 632506 - pour TRANSPORTS CANADA
Gloucester (Ontario)
Aéroport international d'Ottawa
Installation de systèmes de navigation aérienne

L'ouvrage consiste en un nouveau système électronique de sécurité.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux de la Toronto Construction Association, de la Mississauga Construction Association, de la Kingston Construction Association, de l'Association de la construction d'Ottawa, de l'Association de la construction de Hull, de l'Association de la construction de Montréal et à Travaux publics Canada, région de la Capitale nationale, Hull (Québec).

Date limite : le 16 juillet 1992

Coûts : 100 \$

Le caractère particulier du site et les autres aspects de ce projet exigent la tenue d'une réunion en prévision de l'appel d'offres; le ministère encourage fortement les intéressés à y assister. Cette réunion aura lieu le 07 juillet 1992 à 10 h sur le chantier.

INSTRUCTIONS

Les coûts applicables pour les documents de soumission doivent être réglés en espèces ou par chèque à l'ordre du Receveur général du Canada. Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

VENTE ET MARKETING

Nous recherchons une personne dynamique désireuse d'améliorer sa situation. Notre compagnie, d'envergure internationale, peut vous offrir un excellent programme de formation.

Rémunérations : Salaire et commission.

Si vous recherchez une carrière stable, lucrative, et qui peut vous conduire vers le domaine du marketing composez le 777-1655 demandez André Larouche ou Daniel Labine, le samedi 20 juin ou le lundi 22 juin ou envoyer votre curriculum vitae à :

Case postal 79059
Hull, Québec
J8Y 3Z8



Charlehois-Trépanier

ASSURANCE et sécurité financière

Nous recherchons personnes avec expérience en assurance générale.

- Connaissance en informatique un atout
- Rémunération intéressante
- Bénéfices avantageux

Paul Prigent
768 boul. St-Joseph, Hull, Québec

777-5246



BOURSE DE MONTRÉAL

Valeurs à la baisse

Presse Canadienne

Les valeurs étaient à la baisse dans la plupart des secteurs, hier, à la bourse de Montréal. L'indice du portefeuille a chuté de 7,37 points à 1762,95. Un total de 5 666 600 actions ont été transigées pour une valeur de 83,3 millions, comparativement à 8 817 356 actions, mercredi. L'indice des minières a chuté de 10,45 à 1833,94, celui des pétroliers de 1,07 à 1228,24, celui des industrielles de 2,76 à 1469,34, celui des services de 9,87 à 1689,38 ainsi que l'indice des forestières de 36,91 à 2279,75. L'indice des banques était à la hausse de 3,59 à 2062,47.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Aur Res	2000	289	289	289	-1
Abiti Price	734151	153	153	153	-3
Agnico wt	5300	12	12	12	-1
Agnico E	300	55 1/2	55 1/2	55 1/2	-3
Agromex	330	15	15	15	-3
Alcan	119150	55	470	495	+4
Alcan Energ	250012	124	124	124	-1
Alcan E	1500	524	524	524	-1
Alcan N	255513	134	134	134	-1
Alcan Alu	1313725	25	25	25	-3
Algo	1000	155	155	155	-5
Am Barric	1300052	224	224	224	+4
Auberges	1100	185	185	185	-1
Audrey	10600	89	89	89	-2
Audrey w	2500	014	014	014	-1
Autoclock	86040	450	450	450	-5
Acrop	4000	22	22	22	-2
BC Tel	61840	119	119	119	-1
BCAS	2400	51	51	51	-1
BCE wt	1000	490	490	490	-10
BCE Inc	145216	44	434	434	-1
BGP	900	569	569	569	+4
BGP-TT	20072	455	455	455	-5
BGP-TT-A	1200511	114	114	114	-1
BGP-TT-B	6005174	174	174	174	-1
BGP-TT-C	4000525	254	254	254	-1
BGP-TT-D	16605	589	589	589	-1
BGP-TT-E	900524	244	244	244	-1
BGP-TT-F	600523	234	234	234	-1
BGP-TT-G	2006053	254	254	254	-1
BGP-TT-H	17003	235	235	235	-1
BGP-TT-I	7250519	194	194	194	-1
BGP-TT-J	800527	274	274	274	-1
BGP-TT-K	800527	274	274	274	-1
BGP-TT-L	3838528	28	28	28	-1
BGP-TT-M	1589425	17	17	17	-1
BGP-TT-N	2200	527	527	527	-1
BGP-TT-O	1200574	274	274	274	-1
BGP-TT-P	900	527	527	527	-1
BGP-TT-Q	2800528	284	284	284	-1
BGP-TT-R	10350	527	527	527	-1
BGP-TT-S	1720528	284	284	284	-1
BGP-TT-T	5741945	444	444	444	-1
BGP-TT-U	2000	528	528	528	-1
BGP-TT-V	17528	284	284	284	-1
BGP-TT-W	6531521	214	214	214	-1
BGP-TT-X	400520	204	204	204	-1
BGP-TT-Y	1000	521	521	521	-1
BGP-TT-Z	1400527	274	274	274	-1
BGP-TT-AA	970528	284	284	284	-1
BGP-TT-AB	400	160	160	160	-1
BGP-TT-AC	1000	35	35	35	-1
BGP-TT-AD	6840052	204	204	204	-1
BGP-TT-AE	500	513	513	513	-1
BGP-TT-AF	34925	300	335	335	+15
BGP-TT-AG	4300	40	40	40	-1
BGP-TT-AH	8149051	134	134	134	-1
BGP-TT-AI	300524	244	244	244	-1
BGP-TT-AJ	2000511	114	114	114	-1
BGP-TT-AL	1500	220	215	220	-5
BGP-TT-AM	2800516	164	164	164	-1
BGP-TT-AN	3880518	184	184	184	-1
BGP-TT-AO	200	59	9	9	-4
CAE Int	14000	554	554	554	-1
RCCL In B	1305104	104	104	104	-1
RCCL Inc	800	584	584	584	-1
RCCL Cr A	2400	430	430	430	-1
RCMP Res	8402	105	100	100	-5
US Res	252	300	430	430	-1
Can Res	500	130	130	130	-1
Cambior	23758	584	584	584	-1
Cambridge	100516	164	164	164	-1
Camdev	230	574	574	574	-1
Cameco	1800	517	517	517	-1
Camco w	1000	55	55	55	-1
Camp Res	33476	55	52	53	+1
Canwest	500	290	290	290	-6
Can Mail	200515	124	124	124	-1
Cdn Oxy	1530052	264	264	264	-1
CPL Ltd	243445	184	184	184	-1
Cdn Tire	200520	204	204	204	-1

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
JDS Inv	2100	150	150	150	-1
Jannock	200	144	144	144	-1
Jannock 120	1000	144	144	144	-1
Jascan	27500	33	33	33	-1
Jopol	3000	18	18	18	-1
Jordex	600	215	215	215	-8
Jordan A	108000	440	435	440	+15
Joss Ent	600	340	340	340	-10
Journier	3500	114	111	111	-11
Joutel	134	1514	1514	1514	-1
Kerr Add	10856	254	254	254	-1
La Presse	20867	254	254	254	-1
Labatt	134462	584	584	584	-1
Lac Min	262	184	184	184	-1
Lafayette	13150	124	124	124	-1
Laidlaw B	236307	124	124	124	-1
Laidlaw C	1200	517	517	517	-1
Laidlaw w	20846	84	7	8	+2
Laramid	5000	30	30	30	-1
Lasmo	590058	84	84	84	-1
Lasmo a w	12800	124	124	124	-3
Laur Bk	500	174	174	174	-1
Laur Bk B	26500	554	554	554	-1
Laws	6000	75	75	75	-1
Leadloy	14500	18	18	18	-1
Leadloy Ind	47000	154	154	154	-1
Lincoln	5000	25	23	23	-2
Loblack	49600	118	118	118	-1
Lob Co	1489	304	304	304	-1
Lob 370 p	907	454	454	454	-1
Lowe	20982	17	164	164	-1
Lwen Ond	6507	182	182	182	-1
Londons	8900	521	204	204	-1
Londons A	2900	164	164	164	-1
Lytton M	143200	36	324	324	-2
M&O	500	40	40	40	+2
MDC A	1040	1514	1514	1514	-1
MDC B	500	38	8	8	-2
MNT Ltd	1100	120	194	204	+10
MNT Ety	400	254	254	254	+1
MNT Ety	232	99	9	9	-9
MPC Inv	28400	34	3	3	-6
MVP	47465	55	55	55	-1
Mackenzie	20451	182	182	182	-1
Maclean H	174248	184	174	174	-1
Macmillan	1600	517	17	17	-1
McMlin B	5000	6	6	6	-1
McMlin G	4000	300	275	275	-5
Madison	3500	124	124	124	-1
Magna A	126160	324	314	314	-1
Magna B	1400	300	300	300	-10
Magna C	800	584	584	584	-1
Magna D	5000	14	14	14	-4
Magna E	400	525	25	25	+1
Magna F	3580	1514	1514	1514	-1
Magna G	1000	164	164	164	-1
Magna H	39688	118	118	118	-1
Magna I	2083	554	5	5	+1
Magna J	1444	420	415	415	-5
Magna K	3050	105	105	105	-1
Magna L	4600	105	105	105	-1
Magna M	5000	20	20	20	-6
Magna N	30000	104	104	104	-1
Magna O	2000	121	121	121	-1
Magna P	1200	445	445	445	-1
Magna Q	66881	124	124	124	-1
Magna R	500	450	450	450	-1
Magna S	761300	594	594	594	-1

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Inv Grp	23600	522	22	22	-1/4
Invaco A	1000	465	465	465	+15
Invaco B	200	584	584	584	-1
Invaco S2	500514	144	144	144	+1/2
flean.CLA	1200514	144	144	144	-1
Kaufel.B	300	564	64	64	-1
LASMO	300	430	430	430	-1

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
ILGS Inc.	3000	185	185	185	-5
Labatt	2832625	254	254	254	-1
Lac Min	16349	584	584	584	+1
Laidlaw	6281518	184	184	184	+1
Laidlaw B	8000512	12	12	12	-1
Laidlaw C	54100512	12	12	12	-1
Laidlaw D	680	524	524	524	+1
Laidlaw E	300	217	217	217	-1
Laidlaw F	1000	300	300	300	-1
Laidlaw G	500	584	584	584	-1

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
flasond A	600	594	94	94	+1
ILMCLA	1528	594	94	94	-1
ILBL Inc	2200	80	80	80	-1
Logistec A	1000513	134	134	134	+1
Logistec B	12640520	204	204	204	-1
Louvain	1600	340	330	340	-1
Louvain B	200	460	460	460	-10
M Corp	600	400	390	400	+10
MaBale	200	230	230	230	-1

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
flasond A	600	594	94	94	+1
ILMCLA	1528	594	94	94	-1
ILBL Inc	2200	80	80	80	-1
Logistec A	1000513	134	134	134	+1
Logistec B	12640520	204	204	204	-1
Louvain	1600	340	330	340	-1
Louvain B	200	460	460	460	-10
M Corp	600	400	390	400	+10
MaBale	200	230	230	230	-1

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
flasond A	600	594	94	94	+1
ILMCLA	1528	594	94	94	-1
ILBL Inc	2200	80	80	80	-1
Logistec A	1000513	134	134	134	+1
Logistec B	12640520	204	204	204	-1
Louvain	1600	340	330	340	-1
Louvain B	200	460	460	460	-10
M Corp	600	400	390	400	+10
MaBale	200	230	230	230	-1

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
flasond A	600	594	94	94	+1
ILMCLA	1528	594	94	94	-1
ILBL Inc	2200	80	80	80	-1
Logistec A	1000513	134	134	134	+1
Logistec B	12640520	204	204	204	-1
Louvain	1600	340	330	340	-1
Louvain B	200	460	460	460	-10
M Corp	600	400	390	400	+10
MaBale	200	230	230	230	-1

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
flasond A	600	594	94	94	+1
ILMCLA	1528	594	94	94	-1
ILBL Inc	2200	80	80	80	-1
Logistec A	1000513	134	134	134	+1
Logistec B	12640520	204	204	204	-1
Louvain	1600	340	330	340	-1
Louvain B	200	460	460	460	-10
M Corp	600	400	390	400	+10
MaBale	200	230	230	230	-1

L'ÉCONOMIE



PROLONGATION

OBJET : Appel d'offres no SE-191-41

PROJET : Réaménagement - Carto - Électro - TSO
33 boul. Cité des Jeunes, Hull

Veuillez prendre note que la date fixée pour la réception des soumissions est reportée du vendredi 19 juin 1992 au vendredi 26 juin 1992, 10 h 00.

Yvon Beauparlant
Coordonnateur

Électricité: la rivière Noire mise à la disposition de l'entreprise privée

Jules Richer
LeDroit

Le ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles du Québec (MER) vient de mettre la rivière Noire, dans le comté du Pontiac, à la disposition de l'entreprise privée pour qu'elle y construise une centrale hydroélectrique.

Ce projet fait partie d'une série de sept autres sites à travers le Québec que le MER offre actuellement à l'entreprise privée dans le cadre de son programme des petites centrales de 25 mégawatts et moins. Il s'agit de sites qu'Hydro-Québec n'est pas intéressée à développer mais qui disposent d'un potentiel hydroélectrique intéressant.

Le barrage sur la rivière Noire serait situé à 12 kilomètres de la municipalité de Waltham, soit aux chutes de la Culbute. Il produirait 9,9 mégawatts et le coût de la construction serait d'une vingtaine de millions \$.

Les entreprises intéressées ont jusqu'au 19 octobre prochain pour faire parvenir leurs soumissions.

Selon Robert Desbiens, attaché de presse de la ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles Lise Bacon, la compagnie Hydro-Pontiac a déjà manifesté de l'intérêt pour le site. En fait, c'est elle qui a proposé au MER de le mettre à la disposition de l'entreprise privée.

M. Desbiens n'a pas pu indiquer quelle serait la nature de la centrale. S'il s'agissait d'une centrale avec barrage de retenue ou au fil de l'eau.

Il a été impossible de joindre Hydro-Pontiac pour obtenir des précisions.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
NUMÉRO 550-05-000781-925
COUR SUPÉRIEURE
PRÉSENT Nicole Verner,
protonotaire-adj.
COMPAGNIE TRUST ROYAL
Partie demanderesse
c.
CAROLE BENOIT
Partie défenderesse
ASSIGNATION
ORDRE est donné à la partie défenderesse, CAROLE BENOIT, de comparaître au greffe de cette cour situé au Palais de Justice de Hull, 17, rue Laurier, salle 0210, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal LeDroit.
Une copie du bref et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de ladite CAROLE BENOIT.
Lieu : Hull, Québec
Date : Le 17 juin 1992.
Nicole Verner

Province de Québec
Municipalité de Lac Simon

APPEL D'OFFRES

Construction d'un édifice comprenant le garage municipal et la caserne de pompiers sur le territoire de la municipalité de Lac Simon.

La présente constitue une invitation à vous procurer les documents et à nous formuler une soumission pour la construction de l'édifice ci-haut mentionné.

Les documents de soumission sont disponibles à compter du 17 juin 1992 au bureau de la Corporation municipale, 143 ch. du Tour-du-Lac, Lac Simon, moyennant une somme non remboursable de 75 \$ T.P.S. comprise, en argent ou chèque visé à l'ordre de la Municipalité de Lac Simon.

Les soumissions, sous enveloppe cachetée et préparée à cette fin seront reçues jusqu'au lundi le 6 juillet 1992, 16 heures à la Corporation municipale en 2 exemplaires, un original et une copie et chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'au moins 10% du montant total de la soumission (ce montant sera remboursé aux soumissionnaires refusés).

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs généraux ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant une licence en vertu de la loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement le 6 juillet 20 heures et la Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Gisèle Prévost Pour information:
Secrétaire-trésorier 819-428-3906

À votre service

Renseignements et services 24 heures : 560-1335

Eau - Routes principales - Santé publique - Services sociaux - Transports en commun - Enfouissement des déchets - Traitement des eaux usées

Dépôt de déchets domestiques spéciaux de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

Le Dépôt acceptera les articles suivants :

Peinture, térébenthine, liquides de frein, aérosols, extincteurs, produits chimiques pour piscine, insecticides, teintures, antiputrides, allume-barbecue, produits à nettoyer les fours, désinfectants, herbicides, fongicides, décapants, essence, batteries, piles, bouteilles de propane, nettoie-vitre, antigels, huile, vieux médicaments, vieux thermomètres.



DÉPÔT
du chemin Trail

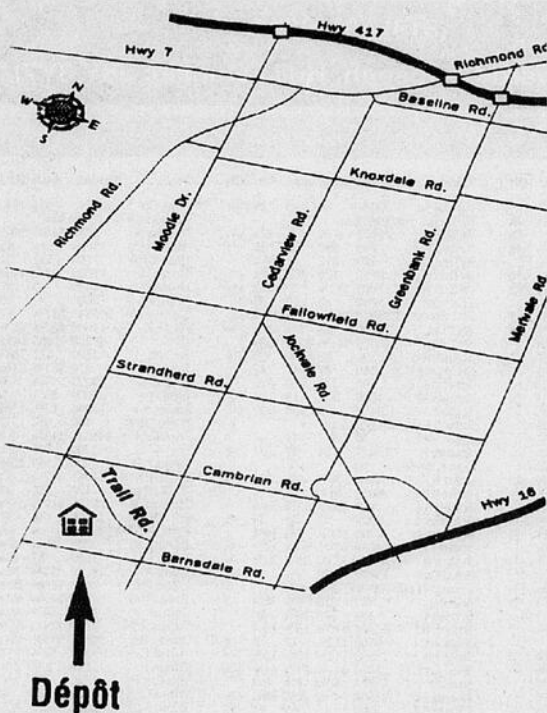
Ouvert demain
le samedi 20 juin

de 9 h à 17 h

En conjuguant nos efforts, nous pouvons faire beaucoup pour la salubrité de notre environnement.

Ne pas oublier ...

- N'achetez jamais plus grande quantité qu'il ne faut.
- Privilégiez les produits de remplacement moins toxiques (ou non toxiques).
- Gardez les divers produits à l'écart.
- Rangez les produits dans un endroit sûr, hors d'atteinte de la famille et des animaux de compagnie.
- Vérifiez si les contenants ne sont pas brisés et s'ils sont bien fermés ou scellés.
- Tenez les agents de blanchiment ou ammoniacs loin des acides.
- Ne mélangez jamais les produits.
- Apportez vos déchets au Dépôt de déchets domestiques spéciaux.
- Pour votre protection, transportez vos déchets dans le coffre de votre véhicule, bien emballés et étiquetés.
- Faites connaître aux autres l'existence de la nouvelle installation!



Dépôt

LIGNE D'INFORMATION 560-6075 ••• LIGNE D'INFORMATION 560-6075
LIGNE D'INFORMATION 560-6075



Ottawa-Carleton

UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Cumberland - Gloucester - Goulbourn - Kanata - Nepean - Osgoode - Ottawa - Rideau - Rockcliffe Park - Vanier - West Carleton



COMMISSION SCOLAIRE DE LA HAUTE-GATINEAU

APPEL D'OFFRES

PROJET :
RÉFECTION DE LA FENESTRATION À L'ÉCOLE PIE XII

MAÎTRE DE L'OUVRAGE :

La Commission Scolaire de la Haute-Gatineau
331, rue du Couvent
MANIWAKI, Qc
J9E 1H5
Tél. : (819) 449-7880

ARCHITECTES :

Les Architectes Blais et Grondin
16 Montée des Plaines
Aumond, Qc
J0W 1W0
Tél. : (819) 449-5301

La Commission Scolaire de la Haute-Gatineau, propriétaire, demande des soumissions pour la réfection de la fenestration de l'École PIE XII, 122 Comeau, Maniwaki, (Québec).

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à la Commission Scolaire, au bureau de M. Rémi Lacroix, téléphone (819) 449-7880, et disponibles à compter du 22 juin 1992 à 15 heures, contre un chèque non remboursable de 35,00 \$ émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 5% de la valeur du contrat fait à l'ordre du propriétaire ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, et valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de 5% pourra s'appliquer aussi au cautionnement d'exécution et au cautionnement des obligations pour gages, matériaux.

Les soumissions (l'original et deux copies) dans les enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au 331, rue du Couvent à Maniwaki jusqu'à 10 heures (heure en vigueur localement), le 8ième jour de juillet 1992 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autres des soumissions reçues.

M. Louis Pelletier
Directeur général

Un départ spectaculaire!



LE FESTIVAL
FRANCO-
ONTARIEN

Le spectacle d'ouverture de la 17^e édition du Festival franco-ontarien va sûrement piquer la curiosité.

D'un, la visite attendue de deux artistes qui ont largement contribué à rehausser la qualité du disque québécois durant la dernière année.



MARC ANDRÉ
JOANISSE

LeDroit

De l'autre, un grand de la chanson qu'on a vu plus souvent qu'autrement sur les plateaux de télé au cours de la dernière décennie. Lui aussi s'amène avec un disque solide et plus que jamais convaincu que la scène demeure son premier amour. D'autant plus que c'est au parc Major qu'il va rompre avec un long silence.

Pierre Flynn s'amène donc avec ses *Jardins de Babylone*, Louise Forestier avec *De bouche à oreille* et Jean-Pierre Ferland avec *Bleu blanc blues*. Trois disques, trois sons différents qui sauront offrir de beaux moments.

Pour donner vie à ses *Jardins de Babylone*, Pierre Flynn a dû délier les cordons de la bourse et faire fi de la récession et de la mauvaise passe économique que traverse actuellement le pays.

«Mes amis m'ont traité de fou parce que je montais un show à huit musiciens en ces temps de récession», a-t-il déclaré lors d'un entretien téléphonique.

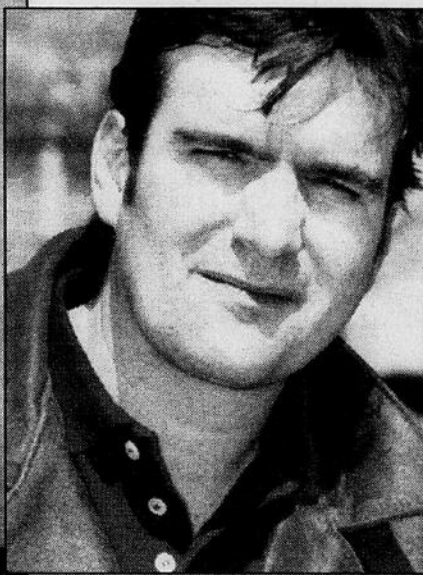
Pierre Flynn prend la relève de Gilbert Bécaud qui lui était du show d'ouverture de l'an passé du Festival. Le show sera présenté aujourd'hui à 21 h, sur la grande scène du parc Major.

C'est une version écourtée du spectacle qu'il a présenté au Club Soda qu'il donnera aux côtés de Jean-Pierre Ferland et Louise Forestier.

«Le show dure deux heures et demie et c'est impossible de le présenter intégralement avec deux autres artistes sur la même scène, a-t-il précisé. La soirée se terminerait à une heure ou deux heures du matin. J'ai eu quelques maux de tête en coupant ici et là. Après tout, il fallait que le spectacle soit consistant. Mais on sera tous là, les



cent disque *Bleu blanc blues*, soit *Montréal est une femme* et *Pissou* ainsi que deux autres d'une époque plus lointaine,



Jean-Pierre Ferland, Pierre Flynn et Louise Forestier: un trio qui pique la curiosité.



huit musiciens et moi».

Pierre Flynn en est à sa deuxième visite en autant d'années au Festival du mois de juin. L'an passé, il était du spectacle-concept avec Nanette, Tony Roman, Marjo et compagnie. «Je me souviens de ce spectacle, il y avait beaucoup de monde au parc Major, mais j'ai surtout en mémoire la prestation intime que j'avais faite sur un bateau-mouche, sur la rivière des Outaouais, il y a quelques années. Je me rappelle encore avoir cessé de chanter en passant devant la résidence de Mulroney. C'était à la fois agréable et drôle. Cette anecdote-là, je l'ai emmenée avec moi aux *Détecteurs de mensonges*. Elle faisait partie de mes vérités».

C'est la première fois que Pierre Flynn ira rejoindre Jean-Pierre Ferland sur une scène. «Le concept vient du Festival, a indiqué Flynn. J'ai pas mal d'admiration pour Jean-Pierre Ferland en tant qu'auteur. Ti-

cul, j'avais acheté son disque *La rue Sanguinet*, qu'il avait fait à Paris si je me souviens bien».

Est-ce qu'il chantera en duo avec Jean-Pierre? Lors de l'entretien, Flynn disait l'ignorer — les premières répétitions ont commencé lundi dernier —. «On ne sait jamais», a-t-il fait remarquer.

Chose sûre toutefois, Pierre Flynn va chanter avec Louise Forestier. «Ce n'est pas la première fois que je collabore avec Louise. Elle a chanté quelques-unes de mes chansons dont *Noir et blanc* et *Prince Arthur* qu'on va probablement faire ensemble de même qu'un petit «medley». Mais il s'agit essentiellement de prestations séparées».

Le retour de Ferland

Jean-Pierre Ferland va interpréter quatre pièces dont deux extraites de son plus ré-

cent disque *Bleu blanc blues*, soit *Montréal est une femme* et *Pissou* ainsi que deux autres d'une époque plus lointaine,

cent disque *Bleu blanc blues*, soit *Montréal est une femme* et *Pissou* ainsi que deux autres d'une époque plus lointaine,

cent disque *Bleu blanc blues*, soit *Montréal est une femme* et *Pissou* ainsi que deux autres d'une époque plus lointaine,

land — et sur les musiciens de Pierre Flynn. «On a répété à quelques reprises et ça va très bien. Pierre a d'excellents musiciens, vous savez».

Au cours des dernières semaines, Jean-Pierre Ferland a parlé en long et en large de son dernier disque. Toutefois, il insiste sur deux aspects. L'apport de François Cousineau et sa plume moins «heavy» qu'à l'époque.

«J'ai connu François sur les plateaux de télé, mais on n'avait jamais travaillé ensemble sur un disque. Ma rencontre avec François s'avère une étape importante dans ma carrière. Mais tu sais, j'ai la plume lourde. Une chanson comme *Un peu plus haut* c'est «heavy» ça. J'ai changé. D'ailleurs, je n'aurai jamais écrit une pièce comme *Pissou* auparavant. Et je suis fier qu'on m'ait baptisé le caricaturiste de la langue française. Ça me va bien, ce titre-là».

Depuis la sortie de *Bleu blanc blues*, Jean-Pierre Ferland cherchait l'occasion

pour faire *Pissou*. «Je l'ai trouvée avec le Festival franco-ontarien. Mieux, le spectacle sera enregistré et diffusé le 24 juin à Radio-Canada. Ça tombe bien. Puis après, *Pissou*, je vais faire *Un peu plus haut*, pour qu'on me pardonne *Pissou*».

Le spectacle présenté ce soir sera bel et bien présenté à la télé de Radio-Canada, le mercredi 24 juin, à 20 h, dans le cadre d'une émission sur la St-Jean. Cette émission est signée Maryse Rastelli.

Pierre Flynn, Louise Forestier et Jean-Pierre Ferland seront du spectacle d'ouverture du Festival, le vendredi 19 juin, à 21 h 30 au parc Major. À 21 h, les lauréats d'Ontario Pop sont en spectacle

Surprises et grands coups



Marc André
Joanisse
LeDroit

Artistes de la chanson, musiciens, amuseurs de rue, comédiens et danseurs viennent de descendre sur Ottawa.

À compter d'aujourd'hui et pour les cinq prochaines journées, la capitale va vibrer au rythme de la francophonie, car pour sa 17^e édition, le Festival franco-ontarien a décidé qu'il serait, plus que jamais, «branché sur le monde».

«Notre monde, pour reprendre les propos du président de l'événement, Pierre DeBlois, les francophones du monde entier».

Si le Festival a décidé de se brancher sur le monde, le public lui, n'aura pas le choix de se «brancher sur le Festival» et la grille de sa 17^e reprise. Avec ses surprises et ses grands coups. Des surprises, il faudra être sur place pour les voir et des grands coups, entre autres, le retour de Jean-Pierre Ferland et la venue de Maurane, une semaine après son mariage.

«C'est vrai qu'on se lève tôt et qu'on se couche tard le soir, mais on n'a pas le choix», a admis le directeur général par intérim et directeur artistique du Festival franco-ontarien, Clermont Bouchard.

«On n'a pas le choix puisqu'on vit dans un milieu de création, a-t-il ajouté. Un milieu qui se renouvelle constamment. Il y a des artistes qui reviennent deux ou trois fois en cinq ans, mais ils ne répètent jamais le même spectacle».

Monter une grille horaire du genre de celle du Festival franco-ontarien, c'est parfois un heureux coup de hasard.

C'est le cas du spectacle d'ouverture avec Flynn-Forrestier-Ferland. «J'ai écouté coup sur coup un disque de Flynn, de Forrestier et de Ferland, s'est souvenu Clermont Bouchard. J'ai allumé immédiatement. Ça coulait bien et je les voyais, les trois sur la même scène. Après, la réputation du Festival fait son oeuvre. Les agents d'artistes nous connaissent. Ils savent qu'on prend les moyens et qu'on consacre l'énergie nécessaire pour que ça colle. Le même scénario s'est répété avec la soirée de Jim Corcoran. Lui et moi, on a établi des paramè-



◆ Clermont Bouchard, directeur général par intérim et directeur artistique du Festival franco-ontarien: «On a écouté les commentaires des gens».

tres. Le concept est à la fois charmant et logique».

Heureux hasard d'un côté, mais aussi des gestes calculés de l'autre. «Toujours dans le but de permettre à plus d'artistes de s'exprimer et à plus de gens d'en profiter», insiste Clermont Bouchard.

Dans cet esprit, le Festival franco-ontarien a donc décidé d'aménager une autre scène, «La Sphalte» qui s'animera dans le stationnement situé entre les rues York et George.

Orchestre en plein air

Tout de suite, une mise au point s'impose, affirme Clermont Bouchard. Il ne s'agit pas d'une scène réservée exclusivement aux artistes franco-ontariens. «On ne veut pas «ghettoïser» les artistes franco-ontariens. On veut leur offrir toutes les scènes du festival».

Mise au point terminée, la scène de «La Sphalte», d'après le directeur général par intérim en est une dédiée à la jeunesse.

«On pourra entendre de jeu-

nes professionnels et assister à des matches d'impro. Musicalement, ce sera très éclectique. Et il ne faut pas oublier le rendez-vous du dimanche à 13 h avec l'Orchestre du Centre national des arts. Il s'agit de la première sortie à l'extérieur pour Trevor Pinnock et ses musiciens. On a toujours eu de la difficulté à développer la musique classique au Festival et nul doute qu'on répètera cette expérience avec l'OCNA».

Autre nouveauté, au parc Major, l'ajout d'un écran géant près de la scène. Fini donc l'époque où les larges épaules s'imposaient et dominaient le champ de vision.

«On a écouté les commentaires des gens, a dit Clermont Bouchard. Cet été, l'écran sera aménagé au pied de la scène et l'an prochain, si on le peut, on va l'installer au-dessus de la scène. Ça règle en grosse partie, nos problèmes au parc Major».

Par ailleurs, le directeur général par intérim du Festival franco-ontarien avait un message pour les gens qui ont à se

déplacer en fauteuil roulant au parc Major. «C'est bizarre qu'on parle de ça, car le parc est accessible en tout temps. Et si des personnes ont des ennuis à se déplacer d'un point à l'autre, elles n'ont qu'à se présenter au kiosque d'accueil. Nos bénévoles vont se charger de les accompagner là où elles le veulent».

Clermont Bouchard en est à sa troisième année avec le Festival franco-ontarien et depuis le départ de Vital Adam, il cumule le double chapeau de directeur général par intérim et directeur artistique.

«On n'envisage aucun changement pour l'instant. On verra au moment de faire le post mortem».

Des rappels

Quelques rappels importants avant de se lancer à l'assaut de la 17^e édition du Festival franco-ontarien et de ses quelque 300 activités réparties sur une dizaine de lieux.

Le bracelet-passeport venu remplacer le traditionnel macaron est disponible jusqu'à 18 h,

aujourd'hui à travers le réseau des Caisses populaires de la région.

Il coûte 12 \$ et donne droit d'entrée à tous les spectacles du Festival.

Sans ce bracelet, un droit d'entrée quotidien de 8 \$ sera exigé à l'entrée du parc Major — lieu de prédilection de la grande scène —, et de l'Astrolabe où on pourra voir Margie Gillis et la Ligue nationale d'improvisation.

Ailleurs, soit à la Cour CBOF, à la «Sphalte» et un peu partout sur le marché By et dans ses environs, c'est gratuit.

Les activités du Festival commencent à 10 h, samedi et dimanche et 9 h 30, lundi, mardi et mercredi pour se terminer peu après minuit avec les matches de la Ligue nationale d'improvisation au théâtre de l'Astrolabe.

Quant aux spectacles de la grande scène (parc Major), ils débutent à nouveau, à 21 h. N'oubliez pas que le bracelet-passeport doit être porté en tout temps au poignet et qu'il n'est pas transférable.

Météo: ça augure mal

LeDroit

Ça augure mal pour les deux premières journées du Festival franco-ontarien, du moins en ce qui a trait à la météo.

Aujourd'hui (vendredi), le Service météorologique d'Environnement Canada prévoit des averses et des orages avec des probabilités de précipitations oscillant entre 70 et 80 %. Le maximum sera de 23 degrés Celsius.

Samedi, ça risque de se calmer un peu avec un ciel nuageux et quelques averses à l'horizon.

Le thermomètre devrait atteindre les 21 degrés.

Les nuages vont nous quitter graduellement dimanche et faire place à un ciel variable où les probabilités deviendront de plus en plus minces. Le maximum grimpera à 23.

Enfin, Environnement Cana-

da prévoit le retour définitif du soleil pour lundi avec un maximum, toujours le même, de 23.

Toutefois, à moins qu'une tornade ne s'abatte sur la région, les spectacles de la grande scène (parc Major) auront lieu beau temps mauvais temps.

Pour plus de renseignements, il suffit de composer le numéro de téléphone du Festival franco-ontarien, 230-0056.

Le Festival aujourd'hui

- 12 h 00 - Café chantant - Parc Major
- 17 h 00 - Carrefour des chefs - Parc Major
- 18 h 00 - Place de l'Ontario - Parc Major
- 18 h 00 - Allée des artisans - Parc Major
- 18 h 00 - Spectacles et musique sur la terrasse - Auberge de LaSalle
- 18 h 30 - Hara - Place de

- l'Ontario
- 19 h 00 - César Aéo - Place Daly
- 20 h 00 - Bertrand Gosselin - Clair de Lune
- 21 h 00 - Spectacle Lever de rideau - Grande Scène
- 21 h 30 - Pierre Flynn, Louise Forestier et Jean Pierre Ferland - Grande Scène
- 21 h 30 - ONF: *Le violon d'Arthur* - Angle Sussex et Murray

LE FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN

Une armée de bénévoles



Marc André Joannis
LeDroit

Il y a des gens qui prennent des vacances pour partir à la chasse, veiller sur le perron ou simplement dormir.

Pour une troisième année consécutive, Sylvain Sarrazin a pigé dans sa banque de congés et s'est offert une semaine de vacances au Festival franco-ontarien.

«Question d'enlever un peu de stress et de prendre part à la grande fête de la francophonie», a dit le militaire d'Alfred, âgé de 36 ans.

Les météorologues annonçaient des orages, mais en début de soirée, le soleil brillait de tous ses rayons, hier, à l'occasion du barbecue annuel des bénévoles du festival.

Mieux, la belle température a permis aux Pierre Flynn, Louise Forestier et Jean-Pierre Ferland et à leurs musiciens, de mettre la touche finale au spectacle qu'ils donnent ce soir.

Rencontre de famille

«C'est ça l'esprit de camaraderie qui existe au sein de l'équipe de bénévoles, insiste Sylvain Sarrazin. On ne se voit pas pendant 50 semaines et nos retrouvailles prennent rapidement les allures d'une rencontre de famille».

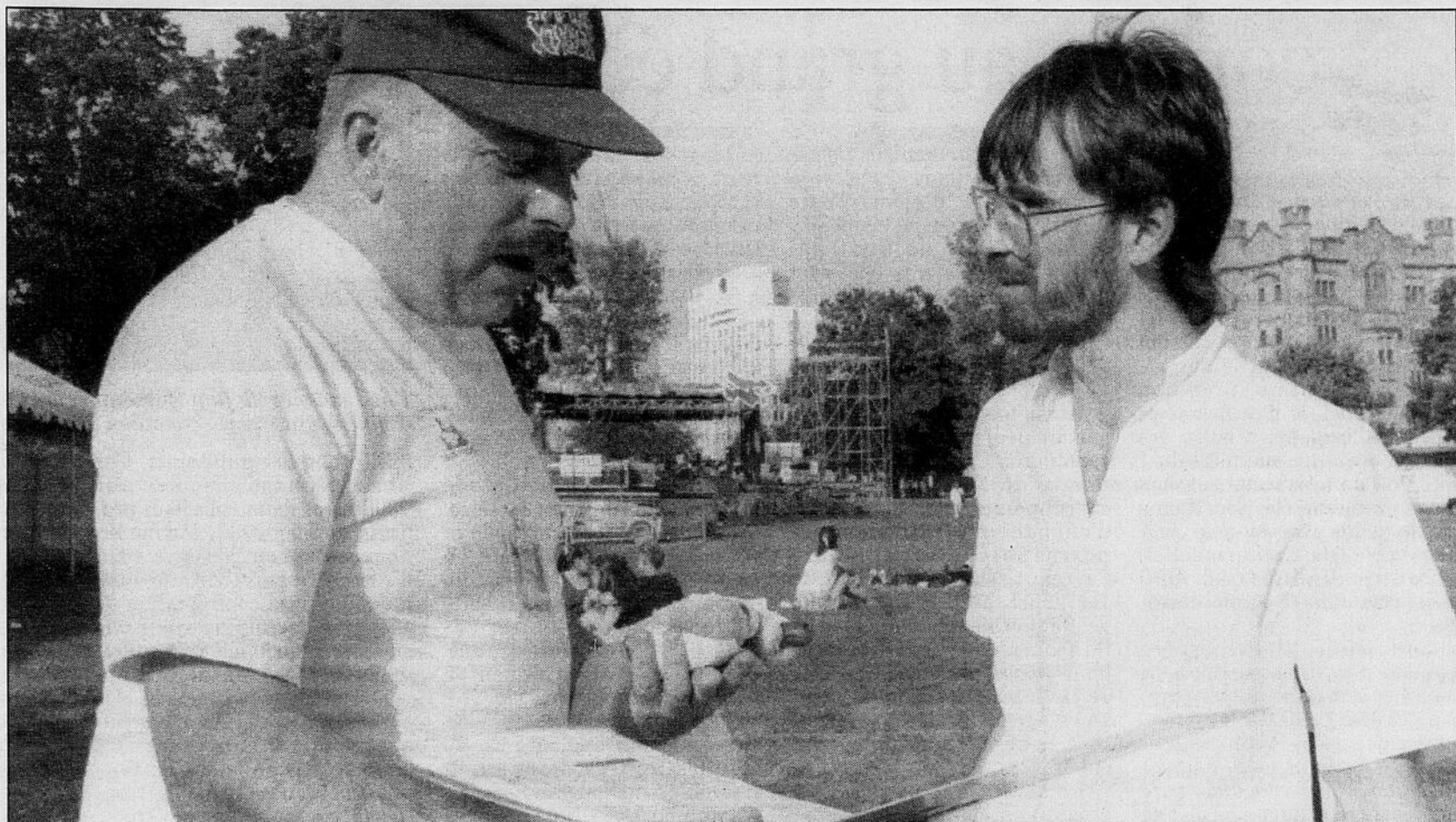
Le militaire de carrière qui compte prendre sa retraite d'ici quatre ans, est en poste depuis 8 h, ce matin. Il quittera le parc Major aux environs d'une heure le lendemain pour revenir sept heures plus tard.

«Le jour, je fais des menus travaux et le soir, j'assure la sécurité à l'arrière-scène. L'an passé, j'ai eu la chance de rencontrer plusieurs artistes. La plupart sont sympathiques, mais il y en a qui le sont moins. Et qui sait, je vais peut-être dormir ici. Je l'ai fait à deux reprises l'an passé».

«J'ai l'intention de continuer et je vais en donner davantage, une fois rendu à la retraite, ajoute celui qui a passé dix années de sa vie à l'extérieur de la région.

«Ouais, dans quatre ans, j'arrête tout. La vie est trop belle pour travailler tout le temps. Je vais suivre des cours de musique et vendre des fleurs sur le marché avec mes amis».

Des Sylvain Sarrazin, le Festival franco-ontarien en compte plusieurs au sein de son équipe de bénévoles. Plus de 1100 selon son coordonnateur, François Raymond.



RENÉ BINET, LeDroit

Ils sont prêts pour la 17^e édition du Festival franco-ontarien: on voit sur la photo le coordonnateur des bénévoles, François Raymond, et Sylvain Sarrazin, qu'on verra souvent au parc Major au cours des six prochaines journées.

«Ce n'est pas un problème, a-t-il fait remarquer. Il y a encore des gens qui s'inscrivent. Tellement, que j'ai peur de manquer de t-shirts». Hier, chaque bénévole recevait un t-shirt en plus d'un laissez-passer pour la durée du festival.

Un phénomène «incroyable»

«Il s'agit d'un phénomène incroyable, ajoute François Raymond. On leur demande de passer de cinq à huit heures par jour au grand soleil. Ils ne s'en plaignent pas. Au contraire, ce sont les bénévoles installés à l'intérieur qui trouvent parfois le temps long».

La moyenne d'âge des bénévoles au Festival franco-ontarien: environ 22 ans. «Habituellement, les gens tiennent le coup pendant deux ans, mais il y en a plusieurs qui sont ici depuis cinq, six et sept ans.

«Je l'ai fait pendant huit ans avant d'être embauché à contrat».

Des milliers de dollars

L'apport du bénévolat est inestimable pour un événement comme le Festival franco-ontarien.

«Ça représente sûrement quelques centaines de milliers de dollars, a précisé François Raymond.

«Une étude publiée récemment révèle qu'en 1987, le bénévolat, en Ontario représentait 4,7 milliards \$. Des chiffres qui portent à réfléchir».

L'équipe du Droit en finale !



Denis Gratton, journaliste, Marc Ouellette, directeur des ventes locales et Andrée Poulin, journaliste, défendront l'honneur du Droit lors de la finale du jeu Tic-Tac-Fo ce week-end au Festival franco-ontarien.

Venez encourager notre équipe à remporter la victoire ce samedi 20 juin, de 14 h à 15 h, au parc Major. Sont en finales : LeDroit vs Le Centre de santé Ste-Anne.

Invitées spéciales : Carine Karkour et Joëlle Lanoix

L'équipe du Droit s'est fièrement classée finaliste, dans le cadre du jeu questionnaire Tic-Tac-Fo organisé par l'ACFO régionale Ottawa-Carleton. LeDroit s'est illustré parmi les 16 entreprises et organismes qui ont pris part depuis avril à ce jeu questionnaire télévisé diffusé par Rogers télé-communautaire, câble 22.

LeDroit

Cinéma

L'ONF de plus en plus en évidence au petit comme au grand écran

France Pilon
LeDroit

Qui ose encore dire que les films de l'Office national du film sont plates ?

À lui seul, le documentaire *Un homme de parole*, présenté à Radio-Canada, a attiré 601 000 téléspectateurs qui se sont délectés des propos de Michel Chartrand, filmé dans son intimité. *Solo*, le film fiction de Paule Baillargeon, a battu des records avec un auditoire de 1 227 000 de téléspectateurs lors de sa première télévisée. Il en a été de même avec *Au-delà du 6 décembre*, de Catherine Fol, qu'ont visionné 654 000 téléspectateurs et téléspectatrices.

Cette année, l'ONF espère que les productions qu'elle a vendues à des diffuseurs comme Radio-Canada auront autant de succès. Malheureusement *Le mouton noir*, de Jacques Godbout, un documentaire sur la société québécoise que l'ONF voulait vendre à Radio-Canada, a été refusé par la Société d'État. Selon Michèle D'Auray, de l'ONF, RC aurait tiqué sur ce documentaire

jugeant qu'il ne répondait pas à ses critères. Un manque d'équilibre entre le journalisme et le documentaire, d'ajouter Mme d'Auray. Qu'à cela ne tienne, il y a une pléiade de films qui seront présentés à la télé, dont de courts extraits ont été présentés hier à la presse.

D'ici la mi-septembre à Radio-Canada

Ainsi, pas moins de 17 films seront projetés d'ici à la mi-septembre. *Un monde animé*, de Marie Fortin, un regroupement des cinq films d'animation, présentation par notre Sol national (Marc Favreau) sera en première, le 1er juillet, à 20 h, à l'antenne de Radio-Canada. Plus tard, à l'automne, la série de sept films *Droits au coeur*, inspirée de la Convention des Nations unies sur les droits de l'enfant sera également proposée au public.

Plusieurs autres films du Programme documentaire dont *Xénofolies*, de Michel Moreau, *La conquête de l'Amérique*, d'Arthur Lamothe, et *L'Indien et la mer*, de Maurice Bulbulian, seront portés au petit écran

durant l'année.

Le grand public aura également la possibilité de voir des classiques de l'ONF pendant la période estivale. Télévision Quatre-Saisons offrira en rétrospective, les samedis à 20 h, les films suivants : le 4 juillet, *IXE-13*, de Jacques Godbout (1971); le 18 juillet, *Taureau*, de Clément Perron (1973); le 8 août, *O.K... Laliberté*, de Marcel Carrière (1972); et le 22 août, *Mourir à tue-tête*, d'Anne-Claire Poirier (1979).

À la rentrée, Radio-Canada proposera à nouveau la série *Grandir — une introduction à la sexualité pour les jeunes de 9 à 12 ans* — qui a remporté un immense succès avec 19 000 vidéocassettes vendues. Les trois films de la série seront télédiffusés respectivement le 1er, 2 et 3 septembre, à 17 h 30. Le lendemain, à 19 h 30, une émission spéciale de 90 minutes traitera de ce sujet avec différents intervenants.

Par ailleurs, l'ONF a annoncé la sortie de cent nouveaux films qui seront télédiffusés, soit aux heures de grande écoute, soit offerts sur le marché de la vidéo ou dans des centaines de



COURTOISIE DE L'ONF

Une séquence du film *Momentum* présentée en IMAX haute définition au Musée canadien des civilisations.

bibliothèques publiques. Ces films viennent s'ajouter aux 9000 titres de la collection produits depuis 1939. Parmi les nouveautés, on retrouve *Oka*, d'Alanis Obomsawin, un long métrage sur la confrontation de 1990 vue de l'intérieur par une cinéaste autochtone et *The Boys of St-Vincent*, un film émouvant sur les conséquences des agressions sexuelles et physiques dont ont été victimes les jeunes pensionnaires de l'orphelinat Mount Cashel de Terre Neuve.

Momentum

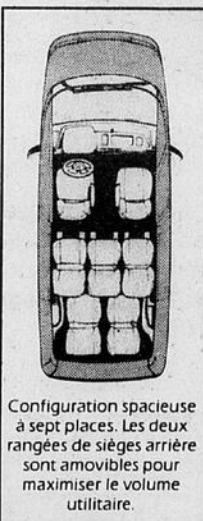
Le film *Momentum*, un portrait spectaculaire du Canada tourné et projeté en IMAX haute

définition (HD), le clou du Pavillon du Canada à Séville, sera par ailleurs présenté pour la première fois au pays, le 1er juillet, au Cinéplus du Musée canadien des civilisations à Hull.

Momentum est le premier film de l'ONF réalisé en IMAX HD. La haute définition est un système qui permet de projeter deux fois plus vite que la vitesse conventionnelle. Ce qui veut dire une clarté d'image supérieure et un meilleur effet. Une fois mis en place, le Cinéplus deviendra le premier cinéma grand format au monde à pouvoir projeter des films de 24 et 48 images par secondes en IMAX comme en OMNIMAX.

CHEVROLET LUMINA APV • N

AVEC UNE REMISE DE
1 500 \$*, CETTE
ÉTONNANTE
FAMILIALE
VA DISPARAÎTRE !



Configuration spacieuse à sept places. Les deux rangées de sièges arrière sont amovibles pour maximiser le volume utilitaire.

Valeur Gagnante!

N'oubliez pas la remise de

1 500 \$*

PLUS

Une offre de durée limitée :

Climatisation sans supplément
ou crédit supplémentaire de

750 \$†



Chevrolet Lumina APV CS

Recevez jusqu'à 1 000 \$ en crédits de groupes d'équipements privilégiés et d'ensem

*On ne peut pas combiner cette offre avec d'autres, sauf dans le cadre du Programme pour les diplômés. L'offre s'applique aux modèles 1992 intégralement neufs ou de démonstration, achetés dans le stock d'un concessionnaire. L'offre est en vigueur pendant une période limitée commençant le 8 avril 1992, jusqu'à l'épuisement des stocks, et s'applique uniquement aux livraisons au détail. L'offre de remise comprend la TBS. Consultez

Culture

Projet de loi présenté aujourd'hui

Québec créera son Conseil des arts

Pierre April
Presse Canadienne

QUÉBEC La nouvelle politique culturelle du gouvernement québécois, qui sera rendue publique aujourd'hui par la ministre des Affaires culturelles, Liza Frulla-Hébert, fera en sorte que la culture mette à contribution de nombreux partenaires, de nombreux ministères à vocation économique ou sociale et plus spécifiquement celui de l'Éducation.

Le ministère des Affaires culturelles, créé en 1961, deviendra celui de la Culture, dont les politiques se seront profondément inspirées des réflexions des 13 ministères, autant libéraux que péquistes, qui ont précédé Mme Frulla-Hébert.

«Cette politique tant attendue, a-t-elle déclaré au cours d'une entrevue à la Presse Canadienne, fera de la Culture un secteur aussi important que ceux de l'économie et des affaires sociales.»

Soulagement

La ministre était, hier, visiblement soulagée d'avoir réussi à se rendre jusque là, d'autant plus qu'elle a reçu l'aval «et un appui remarquable du premier ministre Robert Bourassa», de tous ses collègues du cabinet, de la très grande majorité des députés, en plus d'un engagement financier de 57 millions \$ pour les trois prochaines années pour activer la politique.

«Personne ne peut dire que je ne me suis pas battue, au cours des 18 derniers mois, pour en venir à proposer cette politique», a-t-elle dit.

Tout au long de son cheminement dans le dossier, Mme Frulla-Hébert a retenu ce que le milieu est venu lui dire au cours d'une commission parlementaire, l'automne dernier, et qui a duré encore plus longtemps que la Commission Bélanger-Campeau.

«Trop longtemps on a considéré la culture comme une

dépense, a-t-elle souligné, et non pas comme un investissement. Pourtant, la culture c'est aussi une industrie.»

La politique, elle, n'est pas plus compliquée qu'il ne le faut, selon la ministre qui trouve cela rafraîchissant.

Les grands principes sont évidents: la culture, c'est le fondement d'une société, un droit pour chaque citoyen et une mission essentielle de l'État.

La politique verra à l'affirmation de l'identité culturelle en réaffirmant la primauté de la langue française, en valorisant l'héritage culturel et en renforçant le dialogue des cultures.

Elle devra aussi assurer un soutien aux créateurs et aux arts en favorisant la création artistique, en améliorant les conditions de vie professionnelle des créateurs et des artistes, en assurant la vitalité des programmes artistiques et en élaborant une stratégie de développement des industries culturelles.

Pour favoriser l'accès et la participation des citoyens à la vie culturelle, la politique renforcera l'éducation et la sensibilisation aux arts et à la culture.

Le ministère de l'Éducation sera directement mis à contribution à ce chapitre. «Il faut sensibiliser au maximum le monde scolaire à utiliser la culture comme outil pédagogique», a soutenu Mme Frulla-Hébert.

Conseil des arts

Pour voir aux besoins des créateurs, des artistes, des organismes de création et garantir leur autonomie, la création d'un Conseil des arts et des lettres est prévue et la politique soutiendra la création sur l'ensemble du territoire et dans chacune des régions du Québec.

Une attention particulière sera accordée par le nouveau conseil aux artistes de la relève et aidera les créateurs de tous les milieux à s'adapter aux nou-

velles technologies.

La politique s'intéressera aussi à leurs conditions de vie en suscitant, notamment, la conclusion d'ententes entre ses ministères et leurs organismes mandataires.

La ministre a souligné que les regroupements professionnels sont effectivement les mieux placés pour assurer la défense des conditions de vie des artistes et des créateurs, et c'est pourquoi le ministère de la Culture continuera de soutenir les associations professionnelles.

Comme elle l'a souvent fait, Liza Frulla-Hébert a rappelé que le Québec devrait obtenir la souveraineté culturelle, qu'elle classe dans la catégorie des revendications historiques depuis 30 ans. «Il faut que nous soyons en mesure de contrôler le pouvoir de dépenser», a-t-elle



ARCHIVES PC

La ministre Liza Frulla-Hébert a tenu parole.

dit.

Le plan Frulla-Hébert a aussi prévu un rôle accru pour les municipalités dans l'animation, la sensibilisation et la diffusion des arts et de la culture en proposant des ententes de développement culturel.

«Le ministère de la Culture, a précisé la ministre, doit être ouvert, favoriser le partenariat autant avec le milieu qu'avec les autres.»

Mme Frulla-Hébert se définit

comme un être passionné et c'est avec cette passion qu'elle a abordé sa tâche.

Hier, à la veille de connaître les réactions du milieu et des consommateurs de culture, à qui elle accorde le droit inaliénable de contester sa politique, la ministre a déclaré qu'elle n'avait cependant «pas de leçon de passion à recevoir de personne, même pas du milieu.

«J'ai la même qu'eux», a-t-elle dit.

EN EXCLUSIVITÉ
DANS LEDROIT

Un Souvenir Heureux

Des grands noms de chez-nous.

Ginette Reno, Jean Besré, André-Philippe Gagnon,
Louis Caron, Marie Philippe, Daniel Lavoie et bien d'autres!



Vous les avez entendus. Vous les avez vus. Vous les avez lus. Sur disque, sur scène, en librairie, dans les journaux et magazines. Mais cet été, ils écriront tous pour vous. Ils partageront avec vous «un souvenir heureux». Ils cueilleront un instant de bonheur vécu, et vous l'offriront. Un magnifique cadeau estival.

Ces grands artistes ont tous été heureux. Ils vous proposent de belles souvenirs. Venez passer un été heureux. Avec eux. Avec nous.

À lire tous les samedis, la chronique «Un souvenir heureux», dans le cahier des Arts et spectacles.

LeDroit

BONJOUR BROADWAY

comédie de Neil Simon
adaptation de Benoît Girard

avec Denis Archambault, Hedwige Herbert, Roger Labelle,
Francis Leblanc, Monique Martel
et Rhéal Guévremont

Retrouvez avec joie la famille Jérôme, les sympathiques héros de
«SOUVENIRS DE BRIGHTON BEACH»

Bell **LeDroit**

du mardi au samedi
595-7455 16\$ / 8\$

le Théâtre de l'île

ACT

Cinéma

L'ONF de plus en plus en évidence au petit comme au grand écran

France Pilon
LeDroit

Qui ose encore dire que les films de l'Office national du film sont plates ?

À lui seul, le documentaire *Un homme de parole*, présenté à Radio-Canada, a attiré 601 000 téléspectateurs qui se sont délectés des propos de Michel Chartrand, filmé dans son intimité. *Solo*, le film fiction de Paule Baillargeon, a battu des records avec un auditoire de 1 227 000 de téléspectateurs lors de sa première télévisée. Il en a été de même avec *Au-delà du 6 décembre*, de Catherine Fol, qu'ont visionné 654 000 téléspectateurs et téléspectatrices.

Cette année, l'ONF espère que les productions qu'elle a vendues à des diffuseurs comme Radio-Canada auront autant de succès. Malheureusement *Le mouton noir*, de Jacques Godbout, un documentaire sur la société québécoise que l'ONF voulait vendre à Radio-Canada, a été refusé par la Société d'État. Selon Michèle D'Auray, de l'ONF, RC aurait tiqué sur ce documentaire

jugeant qu'il ne répondait pas à ses critères. Un manque d'équilibre entre le journalisme et le documentaire, d'ajouter Mme d'Auray. Qu'à cela ne tienne, il y a une pléiade de films qui seront présentés à la télé, dont de courts extraits ont été présentés hier à la presse.

D'ici la mi-septembre à Radio-Canada

Ainsi, pas moins de 17 films seront projetés d'ici à la mi-septembre. *Un monde animaginaire*, de Marie Fortin, un regroupement des cinq films d'animation, présentation par notre Sol national (Marc Favreau) sera en première, le 1er juillet, à 20 h, à l'antenne de Radio-Canada. Plus tard, à l'automne, la série de sept films *Droits au coeur*, inspirée de la Convention des Nations unies sur les droits de l'enfant sera également proposée au public.

Plusieurs autres films du Programme documentaire dont *Xénofolies*, de Michel Moreau, *La conquête de l'Amérique*, d'Arthur Lamothe, et *L'Indien et la mer*, de Maurice Bulbulian, seront portés au petit écran

durant l'année.

Le grand public aura également la possibilité de voir des classiques de l'ONF pendant la période estivale. Télévision Quatre-Saisons offrira en rétrospective, les samedis à 20 h, les films suivants : le 4 juillet, *IXE-13*, de Jacques Godbout (1971); le 18 juillet, *Taureau*, de Clément Perron (1973); le 8 août, *O.K... Laliberté*, de Marcel Carrière (1972); et le 22 août, *Mourir à tue-tête*, d'Anne-Claire Poirier (1979).

À la rentrée, Radio-Canada proposera à nouveau la série *Grandir — une introduction à la sexualité pour les jeunes de 9 à 12 ans* — qui a remporté un immense succès avec 19 000 vidéocassettes vendues. Les trois films de la série seront télédiffusés respectivement le 1er, 2 et 3 septembre, à 17 h 30. Le lendemain, à 19 h 30, une émission spéciale de 90 minutes traitera de ce sujet avec différents intervenants.

Par ailleurs, l'ONF a annoncé la sortie de cent nouveaux films qui seront télédiffusés, soit aux heures de grande écoute, soit offerts sur le marché de la vidéo ou dans des centaines de



COURTOISIE DE L'ONF

Une séquence du film *Momentum* présentée en IMAX haute définition au Musée canadien des civilisations.

bibliothèques publiques. Ces films viennent s'ajouter aux 9000 titres de la collection produits depuis 1939. Parmi les nouveautés, on retrouve *Oka*, d'Alanis Obomsawin, un long métrage sur la confrontation de 1990 vue de l'intérieur par une cinéaste autochtone et *The Boys of St-Vincent*, un film émouvant sur les conséquences des agressions sexuelles et physiques dont ont été victimes les jeunes pensionnaires de l'orphelinat Mount Cashel de Terre Neuve.

Momentum

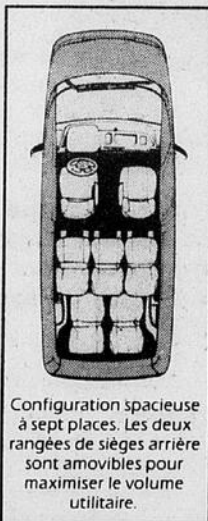
Le film *Momentum*, un portrait spectaculaire du Canada tourné et projeté en IMAX haute

définition (HD), le clou du Pavillon du Canada à Séville, sera par ailleurs présenté pour la première fois au pays, le 1er juillet, au Cinéplus du Musée canadien des civilisations à Hull.

Momentum est le premier film de l'ONF réalisé en IMAX HD. La haute définition est un système qui permet de projeter deux fois plus vite que la vitesse conventionnelle. Ce qui veut dire une clarté d'image supérieure et un meilleur effet. Une fois mis en place, le Cinéplus deviendra le premier cinéma grand format au monde à pouvoir projeter des films de 24 et 48 images par secondes en IMAX comme en OMNIMAX.

CHEVROLET LUMINA APV • N

AVEC UNE REMISE DE
1 500 \$*, CETTE
ÉTONNANTE
FAMILIALE
VA DISPARAÎTRE !



Configuration spacieuse à sept places. Les deux rangées de sièges arrière sont amovibles pour maximiser le volume utilitaire.

Valeur Gagnante!

N'oubliez pas la remise de

1 500 \$*

PLUS Une offre de durée limitée :

Climatisation sans supplément
ou crédit supplémentaire de

750 \$†



Chevrolet Lumina APV CS

Recevez jusqu'à 1 000 \$ en crédits de groupes d'équipements privilégiés et d'ensem

*On ne peut pas combiner cette offre avec d'autres, sauf dans le cadre du Programme pour les diplômés. L'offre s'applique aux modèles 1992 intégralement neufs ou de démonstration, achetés dans le stock d'un concessionnaire. L'offre est en vigueur pendant une période limitée commençant le 8 avril 1992, jusqu'à l'épuisement des stocks, et s'applique uniquement aux livraisons au détail. L'offre de remise comprend la TVA. Consultez



ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

Des allures de Nice à l'édifice Time Square

L'atrium du Time Square s'est donné des allures de Nice et de son prestigieux carnaval annuel. C'est à l'invitation du Festival franco-ontarien que le Comité des fêtes de la capitale du pays d'Azur a accepté de se déplacer et dévoiler les charmes de l'ancêtre des carnivals de Rio et de Québec. «Le Carnaval de Nice était déjà renommé au 17^e siècle, mais c'est véritablement à partir du 19^e siècle que sa réputation a dépassé les frontières», a précisé Annie Sidro, du Comité des fêtes de Nice. C'est la première fois qu'on se déplace au Canada, a-t-elle ajouté, et qu'on présente d'authentiques grosses têtes, la particularité de notre événement, dont la prochaine édition se tiendra du 20 février au 8 mars 1993. Quant à l'atrium, l'exposition tient l'affiche tout au long du Festival franco-ontarien et sera inaugurée, demain, à midi, par le président du Comité des fêtes de Nice, Joseph Ippolito. L'édifice Time Square, là où est installé LeDroit, est situé entre les rues Parent, Clarence et Murray.

«C'ÉTAIT COMME ÇA QUAND J'SUIS ARRIVÉ» Vente égratignures

Tout le monde peut se tromper. Même ~~Dumus~~ Dumus. Domus. Ce sont des choses qui arrivent. On échappe des articles. Parfois, Jennifer envoie valser un tire-botte en forme de grillon en bas de l'escalier. Il y a aussi la fois où Barbara a reculé le chariot... ah, laissez tomber ! L'important, c'est qu'on reconnaisse nos erreurs (ou du moins, que notre responsable de la publicité le fasse pour nous).

Donc, pendant la fin de semaine du Festival franco-ontarien (les 20 et 21 juin), nous installons avec soin tous ces articles légèrement imparfaits ou endommagés sur le trottoir et les vendons bon marché.

Nous appelons habituellement ça notre «Vente-trottoir», mais nous avons déchiré cette enseigne par aïeur. Vous savez, ça peut arriver à n'importe qui. Même à Domus.

Après avoir fouillé le bric-à-brac, venez à l'intérieur. Dans chaque rayon chez Domus, des marchandises en parfaite condition seront vendues à rabais jusqu'à la Fête du Canada (ou le 1^{er} juillet, selon le cas).

DOMUS

Housewares and Café

269, Dalhousie

APRÈS LA FÊTE DU CANADA, ON S'CASSE

«Que dit une assiette fêlée à un disque rayé ?» Je craque pour toi

NOTRE BAQUETTE MAGIQUE.

Véhicule tout usage, valeur universelle.

Équipements de série : moteur V6 de 3,1 L à injection électronique

- Freins antiblocage améliorant le contrôle de la direction en cas de freinage abrupt ou d'itémpéries
- Boîte automatique
- Radio AM/FM stéréo à antenne intégrée
- Sièges légers et amovibles
- Poutrelles de protection dans les portes avant
- Carrosserie caisson en acier formant une cage rigide et sûre
- Volant de sécurité autobasculant s'alignant sur le torse du conducteur en cas de collision
- Panneaux de carrosserie en composite résistant à la rouille et aux coups
- Système d'échappement en acier inoxydable
- Protège-tissu Scotchgard.^{MC}



Vous avez tout compris.

mbles.**

Essayez une Lumina APV chez votre concessionnaire local Chevrolet.

votre concessionnaire participant pour obtenir tous les détails. *Climatisation sans frais ou crédit de 750 \$ en sus des taxes et remises offerts. Offre valable pendant une période limitée à partir du 29 avril 1992. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. **Valeur basée sur le P.S.E. des options achetées séparément. Les prix des concessionnaires peuvent être inférieurs. Consultez le concessionnaire pour obtenir les détails.

Création: Les noces du pape Gaudias La Sagouine a désormais un pendant masculin



VOTRE CALENDRIER

HEBDOMADAIRE DES ÉVÉNEMENTS

1992 marque le 125^e anniversaire de la Confédération et la Commission de la Capitale nationale (CCN) vous invite à célébrer!

19 AU 24 JUIN

Festival franco-ontarien

Plus de 300 spectacles à l'affiche qui souligneront cette année le 125^e!

24 JUIN AU 1^{er} JUILLET

Crépuscule canadien

19 h, terrains de la GRC à Rockcliffe

Venez voir le spectacle du Carrousel de la GRC accompagné par la musique de l'orchestre Bison et celle du Grand orchestre.

PARC DE LA CONFÉDÉRATION

Angle Laurier et Elgin - **GRATUIT!**

Vous y trouverez des activités amusantes pour toute la famille... tous les jours de la semaine!

19 JUIN

11 h à 14 h: **Trio La F.O.U.**, trois personnages loufoques de la Fédération Ottawaïse des Unicyclistes.

12 h: **New Star Children's Theatre**, spectacle de danse et musique par de jeunes talents de la région de la capitale.

20 JUIN

11 h à 14 h: **Trio La F.O.U.**

12 h: **Andrée and the Fun Guys**, spectacle de jazz et de blues.

13 h: **Beau ça**, salsa et musique latine.

21 JUIN

12 h à 18 h: **Festival multiculturel: voix de la communauté**, danse, musique et artisanat présenté par des groupes multiculturels colorés. Ne manquez pas la fiesta!

22 JUIN

11 h à 14 h: **Duo Henri Michaud**, spectacle de jongleurs sur monocycles.

12 h: **Jeremy Perkins**, le magicien qui épatera les petits.

12 h 15: **New Star Children's Theatre**.

23 JUIN

11 h à 14 h: **Duo Henri Michaud**.

12 h: **The International Parkdale School**, spectacle présenté par des jeunes.

12 h 30 et 13 h 15: **Elaine Hunter Dance School**, danses de tous les pays.

24 JUIN

11 h à 14 h: **Duo Henri Michaud**.

12 h et 12 h 45: **Elaine Hunter Dance School**.

25 JUIN

11 h à 14 h: **L'Ami Frimousse**, un artiste clown très sympa vous fera de jolies peintures sur le visage.

12 h: **Pepper**, comédien de réputation internationale originaire de Vancouver.

26 JUIN

11 h à 14 h: **L'Ami Frimousse**.

12 h: **Pepper**.

125

**LE 125^e ANNIVERSAIRE
DU CANADA
125 JOURS DE
CÉLÉBRATION!**

DU 6 MAI AU 7 SEPTEMBRE

À RETENIR

★ **FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN,
DU 19 AU 24 JUIN**

★ **FESTIVAL
MULTICULTUREL,
LE 21 JUIN**

AUTRES ATTRACTIONS

LA MAISON DU CANADA

90, rue Elgin (en face du Centre national des Arts). Ouverte tous les jours jusqu'au 7 septembre de 9 h à 18 h, et le jeudi jusqu'à 20 h.

ENTRÉE GRATUITE!

La Maison du Canada est le point de convergence des célébrations du 125^e dans la capitale. C'est un centre d'activités pour les jeunes et les moins jeunes. Venez découvrir 125 ans de réalisations canadiennes.

NORTHGUARD

Le 19 juin à midi, au 240 de la rue Sparks et à 16 h à la foire de Manotick;

le 20 juin à 14 h, au festival franco-ontarien;

le 23 juin à midi, à la vente trottoir du centre Rideau.

Venez rendre visite à Northguard et courrez la chance de gagner un Geo 92.

FÊTE DU CANADA

Le 1^{er} juillet, venez célébrer la fête du Canada et participer aux activités qui ont été organisées à cette occasion dans toute la région de la capitale. Le programme officiel de la fête du Canada vous parviendra bientôt par courrier. Consultez-le, il pourrait vous faire gagner un prix formidable! À noter: il n'y aura pas de spectacle Son et lumière du 19 juin au 4 juillet en raison des préparatifs pour la fête du Canada.

DEVENEZ UN BÉNÉVOLE DE LA CAPITALE BELL

Joignez-vous à l'équipe des bénévoles de la capitale Bell et contribuez à ce que le 125^e soit des plus mémorables! La CCN a besoin de bénévoles de tout âge dans une foule de domaines. Venez donc nous donner un coup de main à la Maison du Canada ou à la fête du Canada, version 125! Commandité par Bell Canada. Renseignements: (613) 230-1992.

RENSEIGNEMENTS

Vous désirez inviter des amis ou de la famille à visiter la région de la capitale nationale? Rendez-vous au Centre d'information de la capitale du Canada au 14, rue Metcalfe (en face de la colline du Parlement) ou composez le:

239-5000
ou 1-800-465-1867

ÉCOUTEZ LA STATION
SUIVANTE POUR DE
PLUS AMPLES
RENSEIGNEMENTS:



LeDroit



Commission
de la Capitale nationale

National Capital
Commission

La Commission de la Capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.



Le texte d'Harold Gilbert est supérieur à l'interprétation qu'en donne son auteur à la Cour des arts.

La Sagouine a désormais son pendant masculin: le pape Gaudias. Comme la célèbre femme de ménage d'Antonine Maillet, Alphonse Gaudias est un personnage excentrique, comico-tragique. Même pittoresque dans l'accent, même façon haute en couleurs de faire revivre le passé en défilant anecdotes et légendes. Sauf qu'ici, la Beauce a remplacé l'Acadie.



**ANDRÉE
POULIN**

collaboration
spéciale

Les noces du pape Gaudias, le one-man show d'Harold Gilbert, rappelle souvent la Sagouine. Dommage que le comédien n'ait pas le talent de Viola Léger pour faire passer toute la richesse et l'émotivité de son étonnant personnage.

Ce personnage, c'est Alphonse Gaudias, alias «le Pape», ainsi surnommé parce que tout jeune, il portait un bonnet trop grand qui lui donnait l'air d'un pape. Arrivé au soir de sa vie, Alphonse fait un bilan de son existence et fait renaître ses souvenirs, pour le bénéfice d'une multitude de feux follets, qui accueillent ses confidences avec des cascades de rire moqueurs.

L'enfance d'Alphonse s'est dévidée tristement, entre un père taciturne, une mère qui s'inventait des maris fictifs pour oublier son malheur et les taquineries cruelles des enfants dont il était le souffredouleur.

Devenu adulte, le pape Gaudias ne sera guère plus favorisé par le destin. Ses trois épouses meurent les unes après les autres et lui qui souhaitait si ardemment une descendance, perdra son unique enfant.

Malgré son destin tragique, le pape Gaudias ne s'avouera jamais vaincu. Abattu et révolté oui, mais jamais résigné. Un peu fou et certainement marginal, Alphonse est incompris par les habitants de ce traditionnel petit village de Beauce, qui le soupçonnent d'être l'apôtre de Satan. On le croit cinglé parce qu'il baptise les chats, met les bonnets de laine aux poules, accroche des catins dorées dans les clôtures et surtout, refuse de couper un seul arbre.

Car le pape Gaudias aurait tout aussi bien pu mériter le

surnom de «l'homme qui vénérât des arbres». Amoureux de sa forêt, il refuse d'y toucher, car c'est «l'emblème total de qui il est». Il fait de la nature sa religion, tellement qu'à la fin de sa vie, sombrant dans une douce démence, il revêt son déguisement de pape et se marie avec sa terre.

Comme Alphonse joue du ruine-babine, danse un «set carré» et débite de vieilles légendes, le ton fait forcément folklorique, ce qui étonne un peu chez un auteur aussi jeune.

Outre le militantisme écologique, parfois un peu trop appuyé et un tantinet moralisateur, le texte est superbe de simplicité, relevé par des moments intenses de poésie et de grande tendresse.

Beauceron d'origine mais installé dans la région depuis quelques années, Harold Gilbert peint, écrit des pièces, des romans et a même réalisé deux films. *Ses Noces du pape Gaudias* est une production indépendante, qu'il a écrite, mise en scène et financée lui-même. Son courage et sa détermination sont à l'image du dynamisme et de l'esprit d'initiative particuliers aux gens de la Beauce.

Le hic, c'est qu'Harold Gilbert n'est pas comédien. D'abord, il est beaucoup trop jeune pour le rôle d'un sexagénaire. Ensuite, son jeu est handicapé par un débit trop rapide, une diction molle, sans compter la nervosité qui le faisait quelque fois buter sur ses mots. Malgré toute l'énergie et la sincérité investies dans son rôle, Harold Gilbert n'était ni naturel, ni convaincant.

Épuré de quelques longueurs, joué par un comédien professionnel, *Les noces du pape Gaudias* pourrait constituer un magnifique moment de théâtre. Il faut qu'Harold Gilbert continue d'écrire, car s'il n'est pas entièrement à l'aise sur une scène, du moins sait-il très bien trouver les mots pour faire vibrer.



Les noces du pape Gaudias.

Texte et mise en scène: Harold Gilbert. Distribution: Harold Gilbert et Martin Fink. Assistance à la création: Julie-Dominique Rathier. Scénographie: Harold Gilbert. Conception et réalisation des éclairages: Allan Phoenix. Régie du son: Julie-Dominique Rathier. Costumes et accessoires: Julie-Dominique Rathier, Harold Gilbert. Jusqu'au 20 juin, à 20h, au Studio Théâtre de la Cour des Arts.

COMMANDITAIRES OFFICIELS DU 125^e ANNIVERSAIRE DU CANADA DANS LA CAPITALE

Bell

AirCanada

Geo

SEI SYSTEMHOUSE



Pop et rock

Au travail comme d'habitude Paul McCartney fête ses 50 ans discrètement

Associated Press

LONDRES Paul McCartney a fêté hier son demi-siècle dans sa coquette propriété du Sussex, à l'écart des nombreux hommages que lui rendent la presse britannique. Et qu'a fait l'ex-Beatles pour ses 50 ans ? Il a continué de travailler d'arrache-pied à l'écriture de son 23e album solo depuis la séparation

des Fab Four en 1970.

«Il ne se repose pas du tout», a confié jeudi Geoff Baker, membre de la maison de production de McCartney. Il est dans son studio (48 pistes) avec son groupe en train de jouer du rock. Il va rentrer dans la pièce et brancher sa guitare comme il le fait quotidiennement depuis plusieurs jours.»



ARCHIVES AP

Paul McCartney en 1990

Toutefois, il faudra bien que «Macca» prenne un peu de

temps pour répondre aux nombreux vœux et cadeaux envoyés de par le monde par ses amis musiciens.

Dans une récente interview accordée au magazine *Time*, il s'était pris à penser à ce que pourrait bien être le titre de l'article que l'on allait lui consacrer. «Je parie pour *Les 50 ans de Paul* (pronostic exact, NDLR) comme ça tous les gens vont se dire: 'Il a 50 ans! Quoi? Jésus-Christ! C'est vrai? Mon Dieu, ça ne me rajeunit pas!'. C'est ce qu'ils veulent. Ils me considèrent comme un repère. Alors utilisez-moi comme un repère, amusez-vous et merci beaucoup de me le rappeler».

Paul McCartney est considéré comme le plus grand compositeur à succès de tous les temps avec des titres tels que

Let It Be, *Eleanor Rigby*, *Penny Lane* ou *Yesterday* dont plus de 2000 versions différentes ont été enregistrées. En solo, il a touché l'or avec *Band On The Run*, *Live And Let Die*, *Say Say Say*, *Ebony and Ivory*. Il a écrit pas moins de 32 No1 dans les palmarès (contre 26 à John Lennon). Il détient les records de disques d'or et de platine (75) et une fortune estimée à 800 millions \$ qu'il gère en homme d'affaires très avisé.

Mais ce Membre de l'Ordre de l'Empire britannique, s'il a quitté Liverpool, n'a pas quitté son pays comme John Lennon avait pu le faire pour New York. Récemment, «le plus mignon des quatre» a lancé une importante souscription pour la construction d'une école de musique à Liverpool.

**LITS D'EAU
ILLIMITES**

**SPÉCIAL
D'OUVERTURE**

299.

**MODEL
CAPRI
LIT COMPLET**

**SUPER
ANTI-VAGUE
INCLUS**

**NOUVEAU
MAGASIN**

EN STOCK!

TÊTE DE LIT EN SUS

LANGLIER
JEAN TALON
GALLERIES
D'ANJOU
ANJOU
6876 JEAN TALON
255-1433

RECENT
TASCHEREAU
CHURCHILL
ST. HUBERT
3835 TASCHEREAU
656-7667

SOURCES
TRANS-CANADIENNE (40)
D.D.O.
3343 SOURCES
686-2722

CENTRE
2000
ST MARTIN
DANIEL JOHNSON
AUTOROUTE DES
LAURENTIDES
LAVAL
3220 O. ST. MARTIN
687-9406

ANJOU
ST. JEAN BAPTISTE
INDUSTRIEL
CHATEAUGUAY
60 ST. JEAN BAPTISTE
692-7126

HAMEL
BUREAU DE
POSTE
ST MAURICE
QUEBEC
619 HAMEL
681-9667

DE LA STATION
BUREAU DE
POSTE
ST MAURICE
MEUBLE SELECT GAUDET
338 ANTONIO-BARRETTE
JOLLETTE
756-8233

MEUBLE SELECT GAUDET
338 ANTONIO-BARRETTE
JOLLETTE
756-8233

SCREER
PIZZA
HUT
HALONEY
GATINEAU
325 GREBER
(819) 246-3225

Restaurants

Le Yans de la rue Besserer

À la fois une cuisine familiale, honnête et assez recherchée

Buffet de fruits de mer

À LA DEMANDE
GÉNÉRALE

Vendredi et samedi 18 h à 21 h

Chaudrée de palourdes
Homard entier
Crevettes, pétoncles
Crabe farci
Cuisse de grenouilles à la provençale
Pain à l'ail
Salade César La personne

24,95 \$

Pour réserver: 238-1331



Hôtel Park Lane

111, rue Cooper, (à la Promenade) Ottawa, 238-1331

Yans,
224, rue Besserer,
Ottawa.
Tél.: 236-4166
Cuisine: malaysienne
et chinoise

Le Yans se spécialise dans la cuisine malaysienne tout en empruntant un peu à ses consœurs chinoise et indienne. Comme chacun sait, l'originalité et la subtilité de la cuisine asiatique s'expriment largement par le mélange des quatre saveurs fondamentales: aigre, salé, amer et doux. De plus, l'harmonie s'obtient le plus sou-

JEAN-LUC
DOUDEAUcollaboration
spéciale

vent par le jeu des contrastes: un mets croquant est suivi d'une préparation en sauce; un plat épicé s'accompagne d'une garniture douce. L'autre particularité du Yans tient aux buffets du midi (7,50 \$) et du soir (9,50 \$) qui sortent de l'ordinaire et qui offrent une très belle palette de mets connus et moins connus.

Amateur de «Hot and Sour Soup», j'ai débuté avec ce potage assez relevé et au parfum néanmoins subtil. De fait, ce «Hot and Sour Soup» où l'on retrouvait poulet, champignons chinois et tofu s'est révélé l'un des meilleurs qu'il m'ait été donné de manger dans la région.

Comme dans tous les buffets, j'aime bien m'assurer d'une certaine gradation dans les plats. Aussi, pour enchaîner, j'ai choisi un succulent «Curry Beef», sorte de petit chausson

farci de boeuf haché et d'un mélange d'épices, et des *lumpia*, rouleaux de printemps garnis de légumes façon malaysienne.

Pour ma deuxième visite au buffet, je me suis composé l'assiette suivante: moules au gingembre, crevettes avec chutney aux fruits et boulettes de poisson aux légumes croquants. Chaque mets se distinguait par sa typicité et le dosage des ingrédients était quasi parfait. Bref, aucun regret quant à l'enchaînement des mets retenus!

La farandole devait se poursuivre avec le canard BBQ et les côtes de porc levées à la malaysienne (de beaux morceaux de viande peu gras et d'une cuisson idéale, qui étaient ni trop sucrés ni trop épicés), avec les brochettes de poulet Satay (épices et citron) accompagnées d'une sauce aux arachides, avec le Boeuf au curry (malheureusement, à mon avis, trop cuit et manquant quelque peu de saveur) et avec l'exquis poulet aux mangues et au lait de coco lequel valait, à lui seul, le déplacement. Dans ce dernier cas, la gourmandise aidant, je n'ai pu m'empêcher de récidiver. Quelle magnifique combinaison des saveurs, des arômes et de la couleur...

Je m'en voudrais de passer sous silence les légumes cuits à la perfection, le riz apprêté sous diverses formes (blanc, frit, parfumé) et les nouilles frites ou encore épicées qui me rappelaient ces arômes que j'avais découvertes au cours de voyages dans ces pays lointains.

Les desserts d'inspiration essentiellement canadienne, qui composaient le buffet, tranchaient singulièrement avec le reste des plats offerts. Cependant, ce détail n'a qu'une importance toute relative quand on songe au succulent repas qui peut être fait à un prix des plus abordables. Le Yans propose une cuisine familiale, honnête et assez recherchée; à cela s'ajoutant la qualité des ingrédients et une certaine originalité. En conclusion, l'établissement constitue de loin, à mon sens, le meilleur restaurant du genre de la région lorsque l'on prend en compte le rapport qualité-prix. Enfin, voilà un endroit à conserver précieusement dans un coin de notre mémoire.

Cuisine:★★★★
Service/ambiance:★★★
Rapport qualité-prix: 19/20

Jean-Luc Doudeau est chroniqueur gastronomique à CBOF-90,7-FM.

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

En plein coeur du marché By,
du 19 au 24 juin,
un tourbillon artistique à ne pas manquer...

LA COUR CBOF 90,7 FM
(angle Sussex et Murray, 18 h 00)

- Paquette-Aymar-Demers (20 juin)
- Bourbon Gauthier (21 juin)
- Lucie "Blue" Tremblay (22 juin)
- Marie et ses 4 maris (23 juin)
- Les Maringouins (24 juin)

L'Écran de l'ONF
du cinéma sous les étoiles
(angle Sussex et Murray, 21 h 30)
Des films et des dessins animés pour tous les goûts.

La Sphalte l'espace-jeunesse
(angle Sussex et York)

De l'improvisation, des concours de talents amateurs et de l'animation continue en collaboration avec La Chaîne de TV Ontario,

les 20 et 21 juin. En soirée, à 20 h 00 :

- Linda Lemay, Zed, Zekuhl et Tango Tango (20 juin)
- André Lanthier, Crystal Plamondon, Carine Karkour et Oasis (21 juin)

BRANCHÉ SUR LE MONDE

SRG radio CBOF 90,7 FM

LA CHAÎNE TV

AirCanada

LeDroit

Canada 125

Panasonic

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

CE SOIR 21 h 00 • GRANDE SCÈNE DU PARC MAJOR

PIERRE FLYNN
LOUISE FORESTIER
JEAN-PIERRE FERLAND

En première partie, les lauréats d'Ontario Pop 92

- John Warner
- Chantal Bourbonnais

BRANCHÉ SUR LE MONDE

MOLSON DRY

SRC RADIO ET TÉLÉVISION Ontario / Outaouais

LeDroit

3 300
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
5 109 2782

Si non, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi points



ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

Des allures de Nice à l'édifice Time Square

L'atrium du Time Square s'est donné des allures de Nice et de son prestigieux carnaval annuel. C'est à l'invitation du Festival franco-ontarien que le Comité des fêtes de la capitale du pays d'Azur a accepté de se déplacer et dévoiler les charmes de l'ancêtre des carnivals de Rio et de Québec. «Le Carnaval de Nice était déjà renommé au 17^e siècle, mais c'est véritablement à partir du 19^e siècle que sa réputation a dépassé les frontières», a précisé Annie Sidro, du Comité des fêtes de Nice. C'est la première fois qu'on se déplace au Canada, a-t-elle ajouté, et qu'on présente d'authentiques grosses têtes, la particularité de notre événement, dont la prochaine édition se tiendra du 20 février au 8 mars 1993. Quant à l'atrium, l'exposition tient l'affiche tout au long du Festival franco-ontarien et sera inaugurée, demain, à midi, par le président du Comité des fêtes de Nice, Joseph Ippolito. L'édifice Time Square, là où est installé LeDroit, est situé entre les rues Parent, Clarence et Murray.

«C'ÉTAIT COMME ÇA QUAND J'SUIS ARRIVÉ» Vente égratignures

Tout le monde peut se tromper. Même ~~Dumos~~, ~~Dumus~~. Domus. Ce sont des choses qui arrivent. On échappe des articles. Parfois, Jennifer envoie valser un tire-botte en forme de grillon en bas de l'escalier. Il y a aussi la fois où Barbara a reculé le chariot...ah, laissez tomber! L'important, c'est qu'on reconnaisse nos erreurs (ou du moins, que notre responsable de la publicité le fasse pour nous).

Donc, pendant la fin de semaine du Festival franco-ontarien (les 20 et 21 juin), nous installons avec soin tous ces articles légèrement imparfaits ou endommagés sur le trottoir et les vendons bon marché.

Nous appelons habituellement ça notre «Vente-trottoir», mais nous avons déchiré cette enseigne par aïeur. Vous savez, ça peut arriver à n'importe qui. Même à Domus.

Après avoir fouillé le bric-à-brac, venez à l'intérieur. Dans chaque rayon chez Domus, des marchandises en parfaite condition seront vendues à rabais jusqu'à la Fête du Canada (ou le 1^{er} juillet, selon le cas).

DOMUS
Housewares and Café
269, Dalhousie

APRÈS LA FÊTE DU CANADA, ON S'CASSE

«Que dit une assiette fêlée à un disque rayé?» Je craque pour toi

NOTRE BAQUETTE MAGIQUE.

Véhicule tout usage, valeur universelle.

Équipements de série : moteur V6 de 3,1 L à injection électronique

- Freins antiblocage améliorant le contrôle de la direction en cas de freinage abrupt ou d'itempéries
- Boîte automatique
- Radio AM/FM stéréo à antenne intégrée
- Sièges légers et amovibles
- Poutrelles de protection dans les portes avant
- Carrosserie caisson en acier formant une cage rigide et sûre
- Volant de sécurité autobasculant s'alignant sur le torse du conducteur en cas de collision
- Panneaux de carrosserie en composite résistant à la rouille et aux coups
- Système d'échappement en acier inoxydable
- Protège-tissu Scotchgard^{MC}



Vous avez tout compris.

bles. Essayez une Lumina APV chez votre concessionnaire local Chevrolet.**

vos concessionnaires participants pour obtenir tous les détails. *Climatisation sans frais ou crédit de 750 \$ en sus des taxes et remises offerts. Offre valable pendant une période limitée à partir du 29 avril 1992. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. **Valeur basée sur le P.D.S.E. des options achetées séparément. Les prix des concessionnaires peuvent être inférieurs. Consultez le concessionnaire pour obtenir les détails.

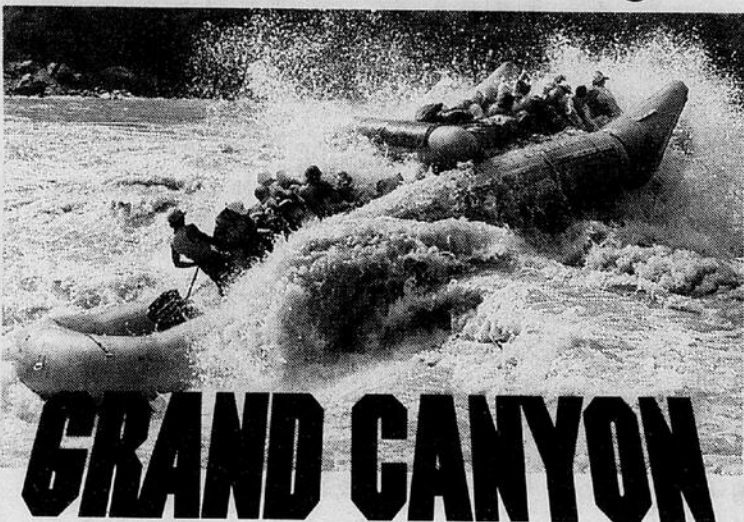
LES ARTS EN BREF

La banque d'oeuvres d'art a fêté ses 20 ans

La Banque d'oeuvres d'art du Conseil des Arts du Canada a célébré, cette semaine, son

CINEPLUS
IMAX
OMNIMAX

Laissez le paysage vous submerger!



GRAND CANYON

Une aventure IMAX.

Horaires : quotidiennement à 12 h, 14 h et 16 h; du jeudi au dimanche à 19 h.
For English showtimes call (819) 776-7010.

Les billets sont disponibles à la billetterie du Musée et aux comptoirs TicketMaster, au (613) 755-1111.
Pour tout autre renseignement, composez le (819) 776-7006.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

20e anniversaire. Cette institution, créée en 1972 par Suzanne Rivard-Le Moine, a pour objectif le soutien et la promotion des artistes professionnels canadiens, par l'achat et la diffusion de leurs oeuvres. Sa collection compte aujourd'hui quelque 16 000 oeuvres de près de 2500 artistes, louées pour les deux tiers, et représentatives de toutes les tendances. Elle est la plus importante de toutes les collections d'art canadien contemporain au pays.

Patrimoine musical

À l'occasion du 10e anniversaire de la Société pour le patri-

moine musical canadien, deux concerts, entrecoupés d'un buffet, seront donnés, à 15 h et 20 h 30, le dimanche 21 juin, à l'université Carleton. Au programme, des oeuvres canadiennes pour harmonie et des oeuvres de Barbara Pentland, François Morel et Chan Ka Nin. Bilets disponibles au bureau de la société, Cour des arts, 2, rue Daly, ou à la porte le soir du concert.

Rive nord

Sept artistes, originaires de la Rive nord du Québec présentent leurs oeuvres sur le thème de cette région, à partir du 21

juin et jusqu'au 15 juillet, à la Maison de la culture de Gatineau. Cette exposition, qui réunit entre autres, peintures, sculptures et photographies, invite à une participation des spectateurs.

Exposition à Orléans

Odette Masson expose, jusqu'au 28 juin, ses huiles et dessins décoratifs à la Galerie Eugène-Racette du Centre culturel d'Orléans (6600, rue Carrière). La passion de la découverte de nouvelles techniques et de paysages sont à la base de son inspiration.

Cinéma africain

Une rétrospective des films d'Ousmane Sembène, cinéaste africain originaire du Sénégal, aura lieu, du 10 au 15 juillet au Musée des beaux-arts du Canada (séances à 19 h et 21 h). Ce réalisateur, auteur notamment de *Camp de Thiaroye*, primé au Festival de Venise en 1988, est un observateur attentif et critique des conflits et contradictions actuelles de son pays.

La Chine et les enfants

Le Musée canadien des civilisations accueille jusqu'au 20 septembre le *Children's Museum of Houston* pour une exposition consacrée à la Chine et plus particulièrement destinée aux enfants. Un marché, des lions, une chasse bouddhiste, une maison avec cuisine et chambre typiques, sont parmi les décors et les objets significatifs qui sont donnés à voir.

CINEMA VIENDOME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

MICHAEL KEATON DANNY DEVITO MICHELLE PFEIFFER

LE RETOUR DE BATMAN
version française de BATMAN RETURNS

SRC Tous les soirs 19h00
dimanche 13h00 et 19h00

UN FILM DE STEVEN SODERBERGH

KAFKA

JEREMY IRONS

Tous les soirs 21h30
dimanche 15h30 et 21h30

CKCH 97AM

NORTHERN TELECOM 1992

FESTIVAL DANSE CANADA

Un festin de danse et de musique.



Plus de 55 compagnies et 400 danseurs invitant:

Margie Gillis
Desrosiers Dance Theatre
O Vertigo Danse
Peggy Baker
Royal Winnipeg Ballet
Susan McKenzie & the Polka Dogs
Ballet British Columbia
Urban Pygmies
Ottawa Ballet
et plusieurs autres...

26 juin
au
4 juillet

Information:
996-5051

CARTE D'ABONNEMENT
SEULEMENT 75⁰⁰\$
(UNE VALEUR DE 325⁰⁰\$)

Coproduit par la Société du Festival Danse Canada et le

Centre national des Arts National Arts Centre en association avec le Musée des beaux-arts National Gallery of Canada

nt northern telecom **Citizen** **COCH** CANTEL

Billets: Guichets du CNA Points de vente TicketMaster Par téléphone

TICKETMASTER 755-1111

CINEPLEX ODEON GUIDE CINÉMA

NOUVEAU TARIF D'ADOLESCENT 6^S DE 14 À 20 ANS

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209

STATIONNEMENT GRATUIT DURANT LES HEURES D'AFFICHE

ALIEN III (R) (SR DOLBY) SOIRÉE: 19H05 - 21H40
MAT. SAM. & DIM.: 14H15
HOWARDS END (AA) SOIRÉE: 19H - 21H35
SOIRÉE MER.: 21H35 SEULEMENT MAT. SAM. & DIM.: 14H
THE PLAYER (AA) SOIRÉE: 19H15 - 21H45
MAT. SAM. & DIM.: 14H30

ORLEANS

250 boul. Centum, Orléans 834-0666

ACES: IRON EAGLE III (AA) SOIRÉE: 19H15 - 21H25
MAT. SAM.: 13H45 MAT. DIM.: 13H45 - 16H
HOUSE SITTER (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H30
MAT. SAM.: 13H50 MAT. DIM.: 13H50 - 16H15
FERN GULLY (F) MAT. SAM.: 13H45
MAT. DIM.: 13H45 - 16H30
ALIEN III (R) SOIRÉE: 19H10 - 21H40
HOWARDS END (PG) SOIRÉE: 19H - 21H45
MAT. SAM.: 13H30 MAT. DIM.: 13H30 - 16H15
FAR AND AWAY (PG) SOIRÉE: 19H - 21H40
MAT. SAM.: 13H30 MAT. DIM.: 13H30 - 16H05
SPLIT SECOND (R) SOIRÉE: 19H15 - 21H30
BEETHOVEN (F) MAT. SAM.: 13H40
MAT. DIM.: 13H40 - 16H40

VANIER TOUS LES FILMS 4^S
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145

FRIED GREEN TOMATOES (AA) SOIRÉE: 19H - 21H25
MAT. SAM.: 14H MAT. DIM.: 14H - 16H20
MY COUSIN VINNY (AA) SOIRÉE: 19H15 - 21H25
MAT. SAM.: 14H15 MAT. DIM.: 14H15 - 16H15
WHITE MEN CAN'T JUMP (AA) SOIRÉE: 19H25 - 21H40
MAT. SAM.: 14H20 MAT. DIM.: 14H20 - 16H30
REFLECTING SKIN (AA) SOIRÉE: 21H15 SEULEMENT
LE FABULEUX VOYAGE DE LANGE (PG) SOIRÉE: 19H10 SEULEMENT
MAT. SAM.: 14H10 MAT. DIM.: 14H10 - 16H10
THUNDERHEART (AA) SOIRÉE: 19H05 - 21H35
MAT. SAM.: 14H05 MAT. DIM.: 14H05 - 16H25
CITY OF JOY (AA) SOIRÉE: 19H - 21H30
MAT. SAM.: 14H MAT. DIM.: 14H - 16H25
BASIC INSTINCT (R) SOIRÉE: 19H05 - 21H35
MAT. SAM.: 14H05 MAT. DIM.: 14H05 - 16H20

SOMERSET Somerset et Bank
236-9528

FAR AND AWAY (PG) (70MM) SOIRÉE: 19H - 21H40
MAT. DIM.: 14H

ST. LAURENT

1278 boul. St. Laurent 746-8822

HOUSE SITTER (PG) SOIRÉE: 19H05 - 21H10
MAT. SAM. & DIM.: 14H10
ACES: IRON EAGLE III (AA) SOIRÉE: 19H20 - 21H20
MAT. SAM. & DIM.: 14H30
BEETHOVEN (F) MAT. SAM. & DIM.: 14H20
ALIEN III (R) SOIRÉE: 19H15 - 21H35
FAR AND AWAY (PG) SOIRÉE: 19H - 21H30
MAT. SAM. & DIM.: 14H
FERN GULLY (F) MAT. SAM. & DIM.: 14H40

KANATA

Town Centre 150, Ch. Katimavik 592-5970

FAR AND AWAY (PG) SOIRÉE: 19H05 - 21H50
MAT. SAM. & DIM.: 13H30 - 16H10
BEETHOVEN (F) MAT. SAM. & DIM.: 13H45 - 15H45
LETHAL WEAPON III (AA) SOIRÉE: 19H10 - 21H40
BATMAN RETURNS (AA) SOIRÉE: 19H - 21H45
MAT. SAM. & DIM.: 13H30 - 16H10
HOUSE SITTER (PG) SOIRÉE: 19H15 - 21H30
MAT. SAM. & DIM.: 13H35 - 15H50

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229

HOUSE SITTER (PG) SOIRÉE: 19H05 - 21H20
SOIRÉE JEU: 21H20 SEULEMENT
MAT. SAM. & DIM.: 13H40 - 15H50
FAR AND AWAY (PG) SOIRÉE: 19H - 21H35
MAT. SAM. & DIM.: 13H30 - 16H
ALIEN III (R) SOIRÉE: 19H15 - 21H40
FERN GULLY (F) MAT. SAM. & DIM.: 14H - 15H30

ELMDALE Wellington et
728-2333 Parkdale

SPLIT SECOND (R) SOIRÉE: 19H05 - 21H
MAT. DIM.: 13H40
BASIC INSTINCT (R) SOIRÉE: 19H - 21H25
MAT. DIM.: 13H30

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN & BANK
237-6655

LETHAL WEAPON 3 * (AA) ...6:45 9:20
MAT SAM DIM ...1:30 4:00
PATRIOT GAMES * (AA) ...6:40 9:15
MAT SAM DIM ...1:30 4:00
ENCINO MAN (SP) ...7:00 9:25
MAT SAM DIM ...1:45 4:15

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE
4e étage 234-3712

LETHAL WEAPON 3 * (AA) ...4:00 7:00
MAT SAM DIM ...1:30
ENCINO MAN * (SP) ...4:15 7:10
MAT SAM DIM ...1:45
WATER DANCE * (AA) ...9:15 SEUL.
BATMAN RETURNS * (AA) ...3:45 6:45
MAT SAM DIM ...9:45
MAT SAM DIM ...1:00

PLACE DE VILLE à SPARKS 235-9546

BATMAN RETURNS * (AA) (SUR 2
ÉCRANS) ...6:45 8:15 9:45
MAT SAM DIM ...12:45 2:00 3:45 5:00

BRITANNIA 3080 AV. CARLING
828-3121

LETHAL WEAPON 3 * (AA) (SUR 2
ÉCRANS) 1:30 2:00 4:00 4:30 6:45 7:00
MAT SAM DIM ...9:30 9:35

PATRIOT GAMES (AA) ...1:30 4:15 6:45

SISTER ACT (SP) ...1:40 4:10 7:00 9:25

ENCINO MAN (SP) 1:45 4:00 7:00 9:30

BATMAN RETURNS * (AA) ...1:00 3:45

...6:45 9:45

ELGIN ELGIN & LISGAR
232-0101

PATRIOT GAMES 70MM (AA) ...7:00 9:25
MAT SAM DIM ...1:45 4:05
SISTER ACT (SP) ...7:05 9:30
MAT SAM DIM ...2:05 4:10

GLOUCESTER OGILVIE & BLAIR
745-7995

LETHAL WEAPON 3 * (AA) ...1:15 3:45

...6:40 9:35

ENCINO MAN * (SP) ...1:00 3:45 7:00

...9:40

SISTER ACT * (SP) 1:45 4:10 6:50 9:25

PATRIOT GAMES * (AA) 1:30 4:00 6:45

...9:20

BATMAN RETURNS * (AA) 12:30 3:30

...6:30 9:30

La Saint-Jean à Toronto Une fête surtout avec des artistes franco-ontariens

Presse Canadienne

TORONTO Les francophones de Toronto fêteront la Saint-Jean cette année avec Robert Paquette, Marcel Aymar et... le premier ministre Bob Rae.

À Toronto, la Semaine francophone, du 19 au 26 juin, débute par un pique-nique sur l'île de Toronto (Toronto Island) et se termine par une Bamboche créole. Une foule d'activités sont prévues: croisière sur le lac Ontario, hommage au cinéaste québécois Michel Brault, spectacles franco-ontariens et québécois, soirées multiculturelles, soirées littéraires de même que plusieurs activités familiales et animations durant la journée.

L'un des moments forts de la Semaine francophone de Toronto sera sans doute le spectacle des B.B. que Radio-Canada produira le 22 juin.

Mais dans la métropole multiculturelle du Canada, on ne célèbre pas seulement la culture québécoise francophone, qui est souvent vue ici comme impérialiste ou condescendante. On célèbre aussi la culture francophone d'Afrique, des Caraïbes et, bien entendu la culture franco-ontarienne, qui sera à l'honneur le 24 juin prochain, lors d'un spectacle mettant en vedette Marcel Aymar, Robert Paquette, Paul Demers, José Gauvreau, Josée Lajoie et Nathalie Dicaire.

Jean-François Dubois, le directeur de Radio-Canada à

Toronto et l'un des organisateurs de la Semaine francophone, confie que c'est une chance

à prendre que de donner un spectacle sans «grande vedette».

«Voilà trois ans, nous avons fait venir Richard Séguin pour la Saint-Jean Baptiste, mais cette année nous voulions vraiment avoir une soirée franco-ontarienne», a-t-il expliqué. Les artistes québécois sont susceptibles d'attirer une plus grande foule, notamment plus d'anglophones, mais les organisateurs estiment qu'il est de leur devoir de faire fleurir la culture d'ici. Le spectacle de la Saint-

Jean aura lieu à la Place Ontario et l'on y attend plus de 7000 personnes. L'invité spécial de cette soirée sera le premier ministre ontarien Bob Rae, qui y prononcera une allocution. C'est la première fois qu'un premier ministre participe à la fête.

Médias anglophones

L'un des problèmes de cette Semaine francophone, c'est que les médias anglophones de Toronto ne s'y intéressent pas beaucoup. Lors du lancement la semaine dernière, aucun

média anglophone n'assistait à la conférence de presse. De plus, l'événement a lieu en même temps que le Festival de jazz de Toronto.

Les organisateurs des deux événements ont d'ailleurs uni leurs efforts pour produire une journée «montréalaise», le 21 juin, mettant en vedette la chanteuse de jazz montréalaise Raneé Lee et le Vic Vogel Band, les deux concerts produits par l'Hôtel de ville de Toronto visent à marquer le 350e anniversaire de Montréal.

Matinée à 5\$ aux cinémas participants **DEBUTE AUJOURD'HUI** **Matinée à 5\$ aux cinémas participants**

À un cinéma Famous Players pres de chez vous

MICHAEL KEATON DANNY DEVITO MICHELLE PFEIFFER

BATMAN RETURNS

Aucun laissez-passer

En matinée tous les jours 1:00 4:00 v.o. anglaise En soirée 7:00 10:00

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

MEL GIBSON and Danny Glover and Joe Pesci

LETHAL WEAPON 3

En soirée seulement

v.o. anglaise

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

6:45 9:15

ENCINO MAN

En matinée seulement

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

1:15 4:10

VERSION FRANÇAISE

WHOOPI SISTER ACT

Pas de sexe, pas d'alcool, pas d'homme pour vrai ?

En matinée tous les jours 1:15 4:10

En soirée 7:05 9:30

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

MICHAEL KEATON DANNY DEVITO MICHELLE PFEIFFER

LE RETOUR DE BATMAN

2e film White Sands (v.f.)

CINÉ-PARC TEMPLETON

boul. Maloney, sortie boul. Aéroport Gatineau

Info-films 24 h 663-0915

Projection au crépuscule

Guichet ouvert à 20 h

Ouvert du vend. au mardi inclusivement

Pas pour l'honneur, ni pour son pays mais pour sa femme et son enfant.

HARRISON FORD

PATRIOT GAMES

En matinée tous les jours 1:00 4:00 v.o. anglaise En soirée 6:50 9:25

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

CINÉ-PARC TEMPLETON Boul. Maloney, sortie boul. de l'Aéroport Gatineau

GUICHET OUVERT À 20h Projection au Crépuscule

INFO-FILMS 24h 663-0915

Ouvert: Vendredi à mardi inclusivement.

Français Le retour de Batman et White Sands (version française)

Français L'Homme d'Encino + La Main Qui Berce l'enfant (v.f. Hand That Rocks the Cradle)

SUR LA SCÈNE DE LA PLACE DE L'ONTARIO AU PARC MAJOR

LA CHAÎNE TV

Les samedi et dimanche **20-21 JUIN**

à 10 h 15

En spectacle, FRIMOUSSE

la vedette de la série
« À la claire fontaine »

Après le spectacle, les enfants pourront se faire prendre gratuitement en photo avec Frimousse.

Cinéma

Vidéo

Kuffs (v.f.)

Christian Slater, un des jeunes acteurs les plus populaires du cinéma américain (*Robin des Bois*, *Mobsters*, *Pump Up the Volume*), est le héros de cette comédie policière qui lui sert de faire-valoir. Slater y incarne George Kuffs, un justicier qui sort vraiment de l'ordinaire. Lorsque son frère-flic est assassiné, Kuffs devient le directeur d'une agence de patrouilleurs de sécurité et il mène sa propre enquête afin de venger la mort de son frère. Sa recherche l'entraînera dans un univers qui ne lui était vraiment pas familier. Un film où l'humour et l'action sont au service de Slater, un acteur qui fait penser à un jeune Jack Nicholson par son allure désinvolte.

Where Pigeons Go To Die

Le regretté Michael Landon est le réalisateur et la vedette de ce drame sentimental qui plaira à toute la famille. Il est question dans ce téléfilm de la relation entre un homme dans la cinquantaine qui souhaite vendre la propriété de son grand-père (Art Carney, *The Honeymooners*). Cependant, il se voit troublé par le souvenir de son aïeul dont les paroles empreintes de sagesse l'ont tellement aidé à comprendre les mystères de la vie, et il remet alors en question sa décision de se débarrasser du terrain. Un drame touchant qui nous rappelle l'importance des personnes qui nous inspirent.

Dead in the Water

Bryan Brown (*FX*) campe le rôle d'un être plutôt méprisable dans ce thriller qui évoque *Body Heat* et *The Postman Always Rings Twice*. L'histoire met en scène un avocat arrivé qui est bien embêté par un problème de taille : son épouse l'emmerde et il souhaite de tout cœur qu'elle meure. Mais commettre le geste odieux et fatal s'avérera, en fin de compte, le moindre de ses ennuis. Un drame sensuel où l'infidélité, l'avarice et le crime s'unissent afin de former un cercle vicieux et infernal.

Sources:
National Vidéo (Hull et Gatineau)
Jumbo Vidéo (Gatineau)

Nouveaux films

Kafka (v.f.)

Un film de Steven Soderbergh avec Jeremy Irons, Theresa Russell et Joel Grey. Employé d'une compagnie d'assurance à Prague, Franz Kafka passe la plupart de son temps libre à l'écriture. Inquiet de la disparition d'un camarade de travail, il cherche à élucider le mystère auprès de Gabriela, une amie du disparu. Son enquête va le conduire à vivre une série d'expériences aussi terrifiantes les unes que les autres. Un récit hallucinant par l'auteur de *Sexe, mensonges, et vidéo*.

Vendôme

Le retour de Batman

Un film de Tim Burton avec Michael Keaton, Michelle Pfeiffer et Danny De Vito. Batman a réglé le cas du Joker, il doit maintenant en faire autant avec le Pingouin et la «femme-chat». Le justicier de Gotham va-t-il y arriver? En français et en anglais.

Ciné-parc Templeton et Vendôme (v.f.), Centre Rideau, Place de Ville, Les Promenades, Gloucester, Britannia Ciné-parc Airport et Britannia

The Fool

Un film de Christine Edzard avec Derek Jacobi, Cyril Cusack et Maria Aitken. L'époque de Charles Dickens où un homme mène une double vie. C'est la lutte des classes. Le gros qui écrase le petit, l'argent, synonyme de bonheur. Un homme mûr en a assez.

Bytowne

The Fourth Animation Celebration-The Movie

Ils sont de retour pour une quatrième année de suite et encore une fois, ils sauront nous régaler. Il s'agit des meilleurs dessins animés tournés au cours de la dernière année. En tout, 17 métrages animés.

Bytowne

Films à l'affiche

Aces: Iron Eagle III 0

Un film de John Glen avec Louis Gossett Jr, Rachel McLish et Paul Freeman. Les détectives de l'air sont de retour pour une troisième et dernière mission, assure-t-on. Une affaire de contrebande qui pourrait tourner au vinaigre.

Orléans et St-Laurent,

Alien III ★

Un film de David Fincher avec Sigourney Weaver, Charles S. Dutton et Charles Dance. Ripley (Sigourney Weaver) est la seule survivante de l'attaque sauvage survenue cinq années auparavant. Elle impose sa loi sur une planète peuplée d'ex-criminels qui devra affronter un ennemi puissant.

World Exchange, Orléans, St-Laurent et Westgate

Basic Instinct ★★

Un film de Paul Verhoeven avec Michael Douglas et Sharon Stone. Un drame érotico-policier qui s'inscrit dans la même veine que *Fatal Attraction*. L'histoire d'un policier qui enquête sur le meurtre d'une ancienne vedette rock et qui croise en cours de route, trois femmes intrigantes.

Vanier

Beethoven ★★★

Un film de Brian Levant avec Charles Grodin, Bonnie Hunt, Dean Jones et Chris le Saint-Bernard. Les hauts et les bas de la vie d'un Saint-Bernard de 185 livres dans un village cossu de la Californie. Plein de gags en perspective et une comédie intelligente.

Kanata, St-Laurent et Orléans

Encino Man ★★

Un film de Les Mayfield avec Sean Astin, Brendan Fraser et Megan Ward. On a déterré le corps d'un homme de l'âge de pierre dans une ville du sud de la Californie. On va lui apprendre à conjuguer avec le rythme strident de la vie d'aujourd'hui.

Ciné-parc Templeton (v.f.), Capitol Square, Les Promenades, Gloucester, Britannia et Centre Rideau

Grand Canyon

Ce film de 35 minutes tourné selon le procédé Imax-Omnimax nous fait découvrir un lieu d'une beauté renversante, peuplé de mille et un trésors, de mille et une histoires. Et d'un cours d'eau aux flots rapides le fleuve Colorado; long de 446 kilomètres qui a entraîné plus d'un intrépide dans ses tourbillons.

Cinéplus du Musée canadien des civilisations

Housesitter ★★★

Un film de Frank Oz avec Goldie Hawn, Steve Martin et Dana Delaney. Devinez qui vient passer la soirée. Un architecte «rangé» s'interroge encore sur la présence de cette dangereuse femme dans son existence. Une comédie estivale qui va plaire.

Orléans, St-Laurent, Kanata et Westgate

Howards End ★★★★★

Un film de James Ivory avec Anthony Hopkins et Vanessa Redgrave. La guerre des sexes et le choc culturel au premier plan dans ce film qui en a étonné plusieurs au Festival de Cannes. Une belle histoire jouée par d'excellents interprètes. Un long métrage qui ne laisse pas indifférent.

World Exchange Plaza

Lethal Weapon 3 ★★★

Un film de Richard Donner avec Mel Gibson, Danny Glover, Rene Russo et Joe Pesci. Murtaugh est à une semaine de la retraite. Mais le flic ne veut pas prendre ça à la légère. Il tentera de mettre à jour un important trafic illégal d'armes à feu. Millions garantis aux guichets.

Gloucester, Britannia, Ciné-parc Airport, Capitol Square, Centre Rideau et Les Promenades

My Cousin Vinny ★★★

Un film de Jonathan Lynn avec Joe Pesci, Marisa Tomei et Fred Gwynne. Les mésaventures de jeunes collégiens newyorkais en route vers UCLA. Ils sont d'abord accusés d'un meurtre. Puis, ils doivent s'en remettre à leur cousin Vinny pour les défendre en cour. Leurs vrais problèmes commencent.

Vanier

Patriot Games ★★★

Un film de Phillip Noyce avec Harrison Ford, Anne Archer et Patrick Bergin. Voilà Harrison Ford dans la peau de Jack Ryan, agent «extraordinaire» de la CIA. Des vacances à Londres qui tourneront au malheur pour Ryan et sa famille. L'agent de la CIA sera confronté à un groupe de terroristes. De l'action en perspective.

Gloucester, Britannia, Ciné-parc Britannia, Les Promenades, Capitol Square et Elgin

Sister Act ★★

Un film de Emile Ardolino avec Whoopi Goldberg, Maggie Smith et Harvey Keitel. Traquée par la mafia, Whoopi Goldberg va aboutir dans un couvent de religieuses, le dernier endroit sur terre où elle voulait se réfugier.

Les Promenades, Elgin, Gloucester, Britannia et Ciné-parc Airport

Split Second ★★

Un film de Tony Maylam avec Rutger Hauer et Kim Cattrall. Combat sans merci entre un être humain et un humanoïde. Le bon contre le méchant, la paix contre la violence. Un film fait sur mesure pour Hauer.

Orléans et Elmdale

The Player ★★★★★

Un film de Robert Altman avec Tim Robbin, Greta Scacchi, Whoopi Goldberg et une pléiade de vedettes. Un monument comme seul Robert Altman en est capable. Les coulisses d'un tournage. Les coulisses des coulisses de Hollywood avec plein de rebondissements. Tellement que les médias doivent taire les surprises qui éclatent à l'écran.

World Exchange Plaza

The Rolling Stones at the Max ★★★★★

Tourné au cours de cinq spectacles donnés en Italie, en Allemagne et en Angleterre, *Rolling Stones at the Max* est le premier film/concert et premier long métrage jamais produit en IMAX. Enregistré sur une bande audio numérique à 48 pistes, une qualité sonore inégalable est assurée.

Cinéplus, Musée canadien des civilisations

Thunderheart ★★★ 1/2

Un film de Michael Apted avec Val Kilmer, Sam Shepard et Graham Greene. Un drame policier qui s'immisce intelligemment dans coutumes des habitants d'une Réserve indienne du Dakota. En parallèle, les incidents qui ont marqué à quelques reprises, Wounded Knee.

Vanier

White Man Can't Jump ★★

Un film de Ron Shelton avec Wesley Snipes, Woody Harrelson et Rosie Perez. La rencontre d'une légende des terrains de basketball et d'une pseudo-légende du sport inventé par le Canadien James Naismith. On ne parle pas de la grande ligue, la NBA, mais plutôt du basket de fond de ruelle.

Vanier

White Sands ★★★

Un film de Roger Donaldson avec Willem Dafoe et Mickey Rourke. Dans le désert du Nouveau Mexique, un agent secret du FBI monte une organisation qui verra la petite municipalité bouleversée. On décrit le film comme étant un thriller contemporain sexy.

Ciné-parc Templeton

Appréciation

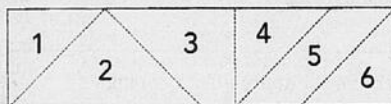
Excellent: ★★★★★ Très bon: ★★★★ Bon: ★★★ Moyen: ★★ Passable: ★ Faible: 0

Page des 12

Je me débrouille

LES JEUX DE L'ESPRIT

Un casse-tête
Trace cette figure et découpe-la en suivant les pointillés. Assemble les six morceaux pour former un carré.
(Dessin)



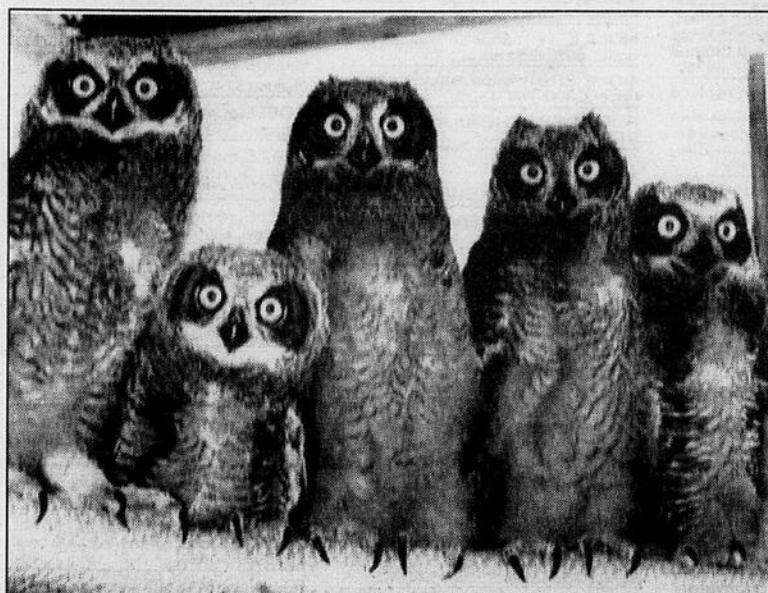
Les jours de la semaine

1. Quel jour de la semaine a autant de voyelles que de consonnes?
2. Quel jour de la semaine a plus de voyelles que de consonnes?
3. Quel jour de la semaine est le quatrième dans l'ordre alphabétique?
4. Deux jours de la semaine ont ensemble 14 lettres, dont deux A. Quels sont-ils?
5. Trois jours de la semaine ont ensemble 15 lettres. Quels sont-ils?

et le jeudi
samedi et dimanche; 5. lundi, mardi
jeudi; 2. samedi; 3. mercredi; 4.



Un casse-tête
Réponse



PRESSE CANADIENNE

Mais où est maman hibou?

Ces cinq jeunes hiboux nés ce printemps ont perdu leurs parents il y a deux semaines. Ils ont été emmenés dans un centre de préservation de la nature dans la Pennsylvanie afin d'apprendre les rudiments de la vie quotidienne de leur espèce. On leur montrera à voler et à chasser en captivité avant de les remettre en liberté à l'automne.

Un monde sans pauvreté

J'ai découvert un monde sans pauvreté
C'est une vraie beauté.
J'entends le chant des enfants qui rient de joie.
Je vois des gens qui aident des pauvres.
Je sens qu'il y a du bonheur
Dans tous les cœurs.
Et moi ça me réchauffe le cœur

Rachelle Besner
Ecole Des Voyageurs

Mon rêve

En me couchant, je rêve
Que je n'avais pas peur
D'aller me faire bronzer
Au soleil d'été.
J'entends le claquement des vagues de la mer
Qui tombent sur le sable.
Je sens les tulipes, les roses
et les marguerites

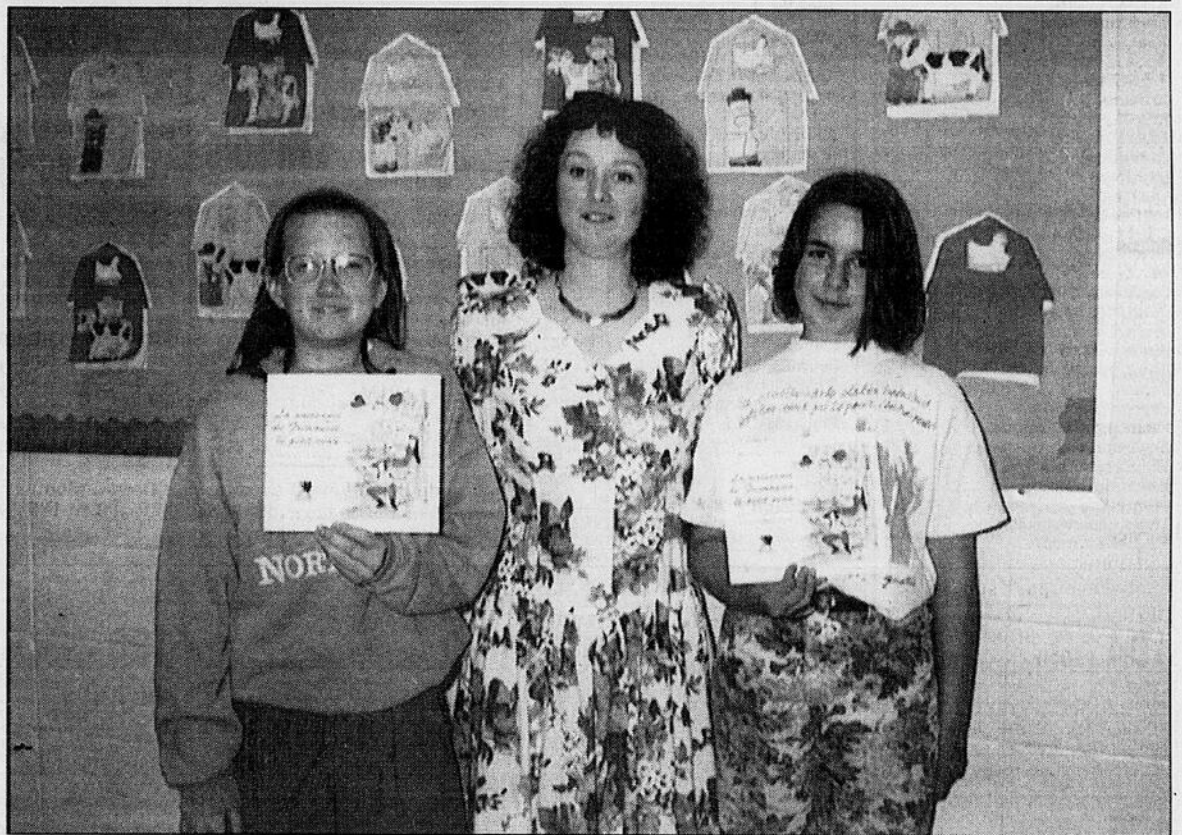
Nicolas Levasseur
Ecole Des Voyageurs

LE PROF SCIENTIFIX TE RÉPOND

Comment les insectes flottent-ils sur l'eau?

En plus d'être très légers, les insectes patineurs se maintiennent à la surface de l'eau en profitant de la tension superficielle, une propriété de l'eau. À cause de la tension superficielle, les molécules d'eau qui sont à la surface forment une sorte de «peau» qui soutient les insectes.

Les insectes patineurs réussissent aussi à sauter et à retomber sur l'eau sans s'y enfoncer. Leur secret? De longues pattes terminées par des touffes de poils. Ainsi, le poids de leur corps est réparti sur une plus grande surface, ce qui les empêche de transpercer la «peau» de la tension superficielle. (Ces touffes de poils au bout des pattes jouent le même rôle que les raquettes à neige.)



Une vie fascinante à la ferme

Lise-Anne Delorme aime beaucoup son travail. Elle et son mari, Alain, opèrent la ferme laitière «Springlorme» à Wendover. Avec 100 têtes de race Holstein et 50 vaches à traire soir et matin, Lise-Anne en a à raconter sur la vie à la ferme. Elle a donc décidé d'écrire un récit sur le vêlage (la naissance des veaux). Ce premier livre de la série «Catherine et Marilynne à la ferme» s'intitule «La naissance de Frimousse, le petit veau». Il a été publié aux éditions du Vermillon. Lise-Anne s'est faite un plaisir de présenter son livre aux élèves de Mmes Villeneuve et Beausoleil à l'école Montfort et de leur raconter toutes sortes d'histoires au sujet des animaux qu'elle affectionne. Nous recommandons donc ce livre à tous ceux et à toutes celles qui aiment la ferme et s'intéressent à l'élevage.

Merci Lise-Anne

Tania DaCosta et Lynne Lamadeleine
école Montfort

Tu veux prendre la parole dans cette page? Écris-nous à la Page des jeunes, LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, K1G 3J9. Ta lettre ne doit pas dépasser 15 lignes. La Page des jeunes est réalisée en collaboration avec l'AEFO-ECCO, CSIFOC.

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
560-2782DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce reçue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.



INDEX DES RUBRIQUES



AVIS

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Amitié / Rencontre	108
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106

SERVICE ET
VENTE

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126

Marché aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Remboursement	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleurs à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130



SPÉCIALISTES

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration intérieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269

Extermination	271
Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Pourvoyeur	293
Remboursement	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308



EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	379
Emploi demandé	314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Gardiennes bénévoles	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376

Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382
Traitement de texte	383



LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433



CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467



CONDOMINIUM

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477

MAISONS
SEULES

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Visite libre (Québec)	481
Visite libre (Ontario)	482
Maisons demandées	495

Maisons extérieures	496
---------------------	-----

MAISONS
À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

AUTRES
PROPRIÉTÉS

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Ferme	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

COMMERCES
ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES
MOTEURS

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615

Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680



AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00.

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez

104 PERDU

LUNETTE de prescription dans un étui vert. Récompense! 777-2191.

POMERANIAN roux, le 9 juin, rue Berri, Hull. 775-9832.

PORTE-monnaie, rouge vin perdu le 6 juin. 595-1757.

105 AGENCE DE RENCONTRES

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/ lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 rue Cachée, St-Damien, Qc, J0K 2E0 (514-835-3820), fax (514-835-1840).

Choisissez ton partenaire, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. Suzie, 828-4653.

DÉCOURAGÉS, voilà votre chance! Tous groupes d'âge, nationalités, états civils. Confidentiel. Consultation gratuite. Intro Option, 233-9697.

TRISTAN ET ISEUT
Agence de rencontre. 669-6512.

108 AMITIÉ-RENCONTRE

COEUR A TOUT
Pour gens seuls 30 ans et plus, danse tous les samedis soir à 20h à l'Hôtel Riviera à Rockland, Ont. Pour information: Pierrette 446-7735.

DAME, belle apparence, 5 pi. 5 po., 135 lb., aimerait rencontrer un homme, 40-50 ans libre, emploi stable. ÉCRIRE à case 12 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T. Ottawa, Ont, K1G 3J9.

DAME d'un certain âge autonome à tous point de vue, cherche bon compagnon dans les 70 ans. Pas d'alcoolisme s.v.p. ÉCRIRE à CASE 199 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T. Ottawa, Ont, K1G 3J9.

FEMME attrayante, quarantaine, professionnelle, sportive, cultivée, recherche ami sincère et compatible. ÉCRIRE à CASE 11 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T. Ottawa, Ont, K1G 3J9.

FEMME cultivée, 51 ans, cherche femme libre. But sérieux. ÉCRIRE à CASE 197 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T. Ottawa, Ont, K1G 3J9.

HOMME 45 ans, désire rencontrer femme 35 ans et moins, sans problèmes majeurs, pour voyager. 613-762-6782.

HOMME 54 ans recherche dame 45-52 ans, autonome, bon caractère. Photo appréciée à CASE 8 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T. Ottawa, Ont, K1G 3J9.

L'HOMME idéal, ♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥, professionnel, 31 ans, 5 pi. 8 po., 158 livres, culturiste, très beau, bon et gentil offre le Paradis à l'âme sœur. Écrire à CASE 186 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T. Ottawa, Ont, K1G 3J9.

108 AMITIÉ-RENCONTRE

PECHEUR célibataire, 37 ans, cherche compagne pour partager voyage dans une pourvoirie, fin juillet. André, entre 8h et 15h: 956-5488.

RETRAITÉ 56 ans, désire rencontrer dame entre 45-53 ans. Écrire à C.P. #84071, 381 Maloney Est, Gatineau, Québec, J8P 1E3.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. Analyse par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

AIMERIEZ-VOUS une lecture de cartes, cartomancie? 772-0230.

AMOUR ARGENT SANTE. Reconnue internationalement maître clairvoyante Juliette pour La Boule de Cristal et Cartomancie. Pour rendez-vous ou groupe. 819-246-1108.

AUX BERGES HOTEL

SAUNA POUR HOMMES
1070 Mackay, centre-ville Montréal, 24h, vidéos XXX. 1-514-938-9393.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristalline, tarots, numérologie. 778-2121.

CARTOMANCIE, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE GERMAINE est de retour. Que vous réserve 92? Prenez rendez-vous. Lecture (1 heure): cartes, Tarot, ordinaire, numérologie, thé. Bilingue et précise. 777-7430.

FANTAISIES SEXUELLES

1-976-2001
(\$2 par minute)
(en anglais)

LES gens connaissant les allées et venues de André Trudel sont priées de contacter Diana Payne au 737-1892.

LES gens connaissant les allées et venues de Charles Boyer sont priées de contacter Diana Payne au 737-1892.

MASSAGE CALIFORNIEN ET AMMA. Pour combattre fatigue et tension. Sur rendez-vous. 246-0635.

MASSAGE-REFLEXOLOGIE

Pour un mieux être. Pour renseignement: 236-3105 ou 236-2651. Reçu pour assurance.

MASSAGES-RELAXATION, messieurs, dames, demoiselles. Studio Dynamique. Mike 561-2927.

NOIRE ET JOLIE - ESCORTE
24h. 749-3187.

PENSÉE par les cartes. Denise, 770-2932.

120 AMEUBLEMENT

140, BOUL. GRÉBER
Meubles/filières/appareils/561-2535.

1 LIT 39 po.; 1 lit double, à très bons prix. 776-3742.

2 CAUSEUSES, exclusivité, acheter les 2 ou 1 seule. 243-8167.

2 CAUSEUSES cuir vert pâle: \$2,350; chaise cuir beige: \$300; 3 tables de salon stratifiées blanches: \$400; amplificateurs Bose 901: \$2,000; four micro-ondes Kenmore, 700 watts: \$300; bicyclette pour homme Steve Bauer: \$350; stores verticaux. Prix négociables. 568-5184.

2 MOBILIERS de chambre, mobilier de cuisine et 1 tapis de salon rouge. 643-4647.

2 UNITES murales, 1 blanche, 1 grise: \$300 chacune, 3 tables salon: \$60. 243-0317 243-8375.

3 TABLES de salon blanches, \$150. 643-3519.

3 TABLES salon, noires, \$250; MEUBLE/TELE \$70. 776-0050.

4 BUREAUX de chambre, ivoire et vert, plus autres articles. A voir! 243-6947.

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES usagés. 771-1445.

ACHETONS/VENDONS. Meubles usagés. LE DÉPANNÉUR DU MEUBLE, 383 Notre-Dame 643-3499.

ACHETONS-VENDONS. Meubles usagés. AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS-VENDONS. Meubles usagés et appareils ménagers. Réparation de tous appareils. La Place des Aubaines, 79 Papineau, Hull. 595-5000.

AMEUBLEMENT complet et divers, cause départ. 663-8940.

AMEUBLEMENT complet à vendre, beaucoup d'extra. 246-0556.

AMEUBLEMENT complet et divers articles. Cause: départ: 243-4474.

AMEUBLEMENT en chêne: salon, cuisine, chambre (orme). 561-6163.

BASSINETTE, salon, s/manger (vaisselier), 3 unités murales, 1 bahut, antiquités et autres. 669-9523.

COLONIAL (Vilas), 8 chaises, 1 table, valeur \$2,600 pour \$1,350. 819-454-2808.

CONGÉLATEUR, divan et chaise. 643-1633.

ENSEMBLE bureau double avec miroir, pupitre et chaise, couleur miel, \$200. 246-2764.

120 AMEUBLEMENT

DAVELUYVILLE, mobilier de chambre à coucher, 6 pièces, chêne massif, valeur \$3,500. EREL, chêne massif, berceau, valeur \$800. Comme neufs, prix à discuter, cause déménagement. 684-1053.

ENSEMBLE chambre, humidificateur, télé 14 po., couleur. 246-2816.

ENSEMBLE de cuisine antique; causeuse et fauteuil, cuir noir, lit d'eau avec couvre-lit et rideaux; télé 12 po.; VCR; 2 bureaux; 1 échelle. 749-6194.

ENSEMBLE s/diner avec vaisselier (en merisier). \$700. 663-4090.

ENSEMBLE s/manger avec buffet, style rustique en pin, chaise miracle avec pouffe (érable); SOFA et fauteuil antiques, et divers autres. 827-3978.

ENSEMBLE s/manger en teck, 8 pièces. \$650. 777-5381.

ENSEMBLE s/manger 4 chaises + table ronde avec panneau; divan Erel, vaut \$1200 pour \$300. 986-8321.

FUTON-LIT, comme neuf, \$275. 772-4118.

LES PETITES ANNONCES

130 VIDEO

CAMERA VHS Zenith, équipée, avec trépied, garantie, 7 mois d'usage, prix payé \$2100, demande \$1500 ou meilleure offre. Luc ou Lise: 243-3267.

CINE-CAMERA SONY, toute équipée, neuve. 776-1954.

132 ORDINATEURS

386 COMPATIBLE IBM. VGA, \$925, garanti. 386-40 \$1070. Location. Produit Spécialisé Enr. 827-2359.

AT 486, Philips, EISA, Tower, garantie 2 ans, \$2,495. Nicolas 243-0728.

COMMODORE 64, moniteur couleur neuf, 200 jeux, bas prix. 595-8927.

PIÈCES d'ordinateurs usagées à vendre, contrôleurs, disques durs (20 MB et 40MB)... 246-0672

134 MUSIQUE

6 PÉDALES Boss pour guitare, le tout \$620. 776-0618, René.

Amplificateur acoustique/électrique, guitare, micro, lutrin, violon, batterie (drum machine), etc. 671-1974

AMPLIFICATEUR Fender avec guitare électrique B.C. Rich, \$600 négociable. Après 16h, 568-2585.

CONSOLE Traynor, 12 entrées stéréo + étui, \$475, bon état. 775-3259.

COURS guitare, prof. qualifié, 8 ans d'expérience, Pop, Rock, Jazz, Classique. Christian: 568-5752.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 663-3086.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

134 MUSIQUE

DISCO mobile pour toutes occasions, son et lumières. 593-5753 pagette.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

DUO Vibrasson, pour toutes occasions. 771-3798, 458-2489.

MAISON à louer pour pratique d'orchestre, \$40/jour. 771-5632.

ORGUE Baldwin, 2 claviers automatique, avec banc. 684-5675.

PIANO d'appartement. SOIR, 243-7698

PIANO droit, bon état, \$1,000. 772-8678.

PIANO droit Heintzman, \$1,000 discutable. Avoir! Impeccable. 682-9888

PIANO neuf, de marque Maerl, \$1,800 négociable. 685-0159.

SYNTHÉTISEUR DX-9, Yamaha, \$400 ou meilleure offre. 243-4224.

136 BICYCLETES

NORCO en alliage, 20 po., pour enfant, \$80; bicyclette pour femme, \$50. Aimerais acheter vélo 24 po., en alliage pour enfant et vélo en alliage 26 po. pour femme. 682-2377.

142 MATERIAUX

2,000 PIEDS linéaires de clin en pin traité hydrofuge, \$500; 1 porte d'acier \$100, jour: 951-2928, soir: 281-2037.

144 OUTILLAGE

AUBAINE! Equipement complet de garage. 643-9395.

142 MATERIAUX

DEMOLITION EGLISE À LEMIEUX
PLUSIEURS grosses poutres, différentes longueurs de bois 12X14, 10X10, 75 morceaux; 2 1/2 X 13, 50 morceaux; 3X8, ainsi que toutes les pierres, bois de chauffage. 487-3212.

144 OUTILLAGE

ECHAFAUD à vendre en aluminium avec roulettes, \$1,000. 671-4231.

SCIE à panneau Holz-her 1203. \$4,500 ou meilleure offre. 487-2374.

148 VETEMENTS A VENDRE

CLARENCE Wedding Gowns, robes de mariées neuves, de \$100 à \$500. 324 Somerset O., Ottawa, 230-0824.

ROBE de mariée en satin avec voile, 8-9 ans, vaut \$1,500 pour \$375. Après 18h, France au 243-1229.

ROBE de mariée, 10 ans, \$2400 pour \$650. Jocelyne, 457-4668, 776-2455.

ROBE de mariée à la cheville, 7-8, très bon état, meilleure offre. 827-4539.

TRES bon état, jupes, robes, ensembles, pantalons, etc. Grandeur 5 à 10. 568-8143.

VENTE DE FAILLITE: Robe de mariée, \$150. Voile, \$60. 771-5632.

150 COINDU BEBE

BASINETTE et table à langer, blanche, + divers articles. 669-7380.

152 DIVERS A VENDRE

100 CHAISES en laiton, usage commercial. Johanne 243-9458 de 10h à 15h.

1 TÉLÉPHONE cellulaire portatif Nokia P 4000. Nicolas 243-0728.

2 CLIMATISEURS presque neufs, 1: 10,000 BTU, et 1: 7,500 BTU. Prix à discuter. 776-1099.

2 PORTES: 1 bois et 1 aluminium; 1 fenêtre aluminium. 568-0057.

2 ROBES fille d'honneur et autres articles genre vente garage. 669-3769.

4 ROUES chromées Cragar S-S, 14; bicyclette 10 vitesses. 663-9565 après 17h.

AIR climatisé (3 ans), 8000 BTU, \$325, parfait état. 770-9838.

AIR climatisé 12,000 BTU. 669-7380.

AIR Climatisé 6000-10,000-11,500 BTU. Minis lav./sec. Garantie. Livraison disponible. 684-9348.

AIR climatisé Kenmore, 8,000 BTU, \$275. 777-8541.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf, 12 mois de garantie. 769-9602.

BALANÇOIRE 4 personnes, \$350. 827-2685.

CLIMATISEUR 8,000 BTU horizontal, 19X32, \$250. 684-2372.

COLLECTION cartes de Hockey, \$300 à \$350. Jean-François: 663-6543.

COMPTOIR acier inoxydable (stainless steel), poêle, réfrigérateur et évier, machine à coudre antique. 243-3504

ENCAN

Casselman Nursing Home, rue Principale, Casselman. Vendredi et samedi, 26 et 27 juin, 9h, de 10h à 17h. Jeudi le 25 juin, ouvert au public de 12h à 21h.

Tout le contenu du Nursing Home: 105 lits, plusieurs machines et articles commerciaux, piano antique, lingerie, 16 marchettes, vaisselle, ustensiles, tables de toutes sortes, 4 téléviseurs, chaises pliantes, pivotantes, équipement de bureau, remise aluminium 10X9, mat à draps, 2 escaliers fer forgé, 180 fenêtres, 12 ventilateurs, 200 "truss" de toit 30X36, "boiler volcano", et 1000 autres articles trop long à énumérer.

Pour information: Percy, (613) 764-2876.

EQUIPEMENT complet de plongée sous-marine, 5 mois d'usage, \$3,000 négociable. 986-5077, Claude.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltee, (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

GAZEBO en moustiquaire, \$450. 819-454-2033.

IMPRIMANTE Epsom LX-15, neuve, \$250; 2 tables de salon, \$125. 224-9215.

KAYAK, presque neuf, \$500 négociable. Martin 684-8842.

LAVE-vaisselle et aussi remorque max 5000 livres. 684-7324.

LIT d'eau (queen) \$275, ensemble de chambre (neuf) \$950. Télévision Hitachi pivotante (neuve) \$450. 663-4374.

MESDAMES, je fais des ongles acrylique et reprise d'ongles naturels à de très bas prix. Tina. 669-3683.

MEUBLE pour système de son Pioneer. 595-1453.

MOTEUR hors bord Johnson, 8 forces, Débroussailluse, \$199. Carabine 44 Remington Magnum, \$295. Honda SX 250 1985, \$500, besoin de réparations. 985-2400.

ON VEND moins cher que tous! Bois traité 1x6x6: \$0.99; Baratin 2x2x4: \$0.49, 2x4x8: \$2.10, 2x6x8: \$2.99, 4x4x8: \$3.99, 6x6x8: \$9.60. Treillis 1/4x8: \$5.95; Portes intérieures: \$9.57, acier isolé: \$39.95, Asperite 7/16: \$6.69, 3/4 TG: \$7.49, Plywood 1/2: \$11.49, 5/8: \$14.50, Bardeaux d'asphalte 10-15 ans: \$5.47, Plancher chêne 2 1/4: \$0.69 pi., Select 1.09 pi., Pré-vern: \$1.89 pi., Epinette 2x3x8: \$0.75, 2x6x8: \$1.59, 2x8x12: \$3.36, 2x10x14: \$6.75, Préfini: \$4.97, Claboard masonite 39.00 carré. Nouveau peinture qualité \$9.95. Mélanges 4x8: \$7.97; 5x6: \$5.97. Matériaux imparfaits... prix parfaits! \$ comptant. Masson 819-986-5720.

PATTES d'échafaud, 60 madiers, 2 brûleurs, 15 crics. 827-1490, Marcel.

POÊLE à combustion lente Fisher, excellent état. \$300. 986-5950.

PORTE aluminium 33x82, complète, \$15; table patio 38 po. avec 3 bancs en ciment. \$100. 243-5821.

QUAIS FLOTTANTS en bois traité (construit ou en kit). 663-6088

SOFA et chaise: \$150; petite sécheuse Inglis: \$50. 772-1959.

SOYEZ PRÊTS
Chassez maringouins et moustiques par électronique. Batterie incluse. Prix \$12.95 ou 2 pour \$22.95. Taxe incluse

Chassez de votre maison par ultrason fourmis, puces, blattes et maringouins, écrevisses, mulots, chauves-souris. N'affecte pas les animaux domestiques. Prix \$39.95. Taxe incluse.

Payable sur livraison. 819-770-0907. G.B. Entreprise, 79 Frontenac, app. 304, Hull, QC.

TABLE de billard à vendre, \$500. 243-6839.

TRACTEUR de jardin Colombia 1990, acheté au printemps 1991, garanti jusqu'au printemps 1994 avec tondeuse, soufflette, pesées et chaînes, \$4,450. 986-8794.

152 DIVERS A VENDRE

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

Dimensions et couleurs diverses, 3000 pi. ca., total. Demander Charles Turpin, jour: 770-0161, soir: 682-6158.

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT

Etagère noir 48X39, 1 blanche 39X78; 2 lits 39 po. en érable; 2 lampes suspendues; 2 bureaux; 1 déshumidificateur; 1 bicyclette d'enfant; 1 humidificateur; jouets; 1 scie va-et-viens; etc. 685-9179.

VENTE de déménagement: TV, micro-ondes, meubles, stores, etc. 293 de Salernes, Gatineau, samedi et dimanche. 243-8155.

VIDÉO 4 têtes VHS, \$250. Arbre caoutchou, 7 pieds, \$135. 777-3915.

UNITE MURALE, couleur brune, \$100. 561-2987.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

TENTES à louer, toutes grandeurs et toutes occasions. 819-456-3779.

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-gage, Gatineau. 561-6722.

164 CAMPING

TERRAINS pour camping, toute commodité, face à un beau lac, très bon pour la pêche, 30 milles Hull/Gatineau, \$590 taxes incluses, aussi roulotte et tente-roulotte à louer: journée/semaine/mois. 561-0603, 1-454-2179.

174 ANIMAUX

2 CHATS Siamoïsi, adultes, \$200/les deux. 770-5443.

5 SANGLIERS à vendre pour viande ou élevage, accepterais cheval de selle en échange. 671-1974

7 PETITS chiots Hapso. Petits chatons. 281-4418.

ARA HYACINTHE (perroquets), jeunes, se perchent sur les mains et approuvés au Canada. Fax: 604-479-8243 français ou anglais et 604-334-0550 anglais seulement.

BELLE chatte noire et blanche, opérée, à donner. 669-3998.

BERGER Allemand femelle, 14 semaines, enregistrée, parents champions. Soir 824-2606.

BERGER Allemand mélange Berger Belge, 1 1/2 mois, \$50. Faites vites! Après 17h 827-0180

BOUVIER enregistrée, femelle née le 15 février. 819-587-3450.

CANICHE miniature, 6 mois, mâle, vacciné. \$300. 771-5051.

CHATONS exotiques à vendre, \$150. 783-3424.

Chatons persans, super spécial, enregistrés, dégriffés. 455-2398.

CHATONS Persans, vaccinés, enregistrés. 568-7904.

CHIENNE Chow Chow pure race, pas de papiers. \$125. 819-454-2140.

CHIOT Berger allemand, femelle. Après 17h, 663-9491.

CHIOTS, berger allemand, 7 sem., \$100 chacun. 669-1779.

CHIOTS Berger allemand, 3 femelles, enregistrées, tatouées, SUPER SPECIAL. 819-623-5966

CHIOTS Braque Allemand, 8 femelles, 4 mâles. 7 sem., \$150. 643-2441.

CHIOTS de maison, mélange caniche, Labrador adulte mâle, chatons. 777-1333.

CHIOTS Dogo Argentino, 6 semaines, 2 mâles, 2 femelles. 777-3258.

CHIOTS gros Colley blond, prêts à partir le 20 juin, non-enregistrable. 281-0118

CHIOTS mélange Rottweiler/Labrador, vaccinés, vermifugés. Aussi Teckel femelle, 1 an. Prix à discuter. 561-4809.

CHIOTS Rottweiler pure race, vermifugés. \$300. 663-7534.

CHIOTS Rottweiler, 6 semaines, pure race, sans papiers. \$325/chaque. 613-524-2874.

CHOW-CHOW, 4 mois, roux-blond, pure race, 2 vaccins. \$300. 281-3565.

CHOW-CHOW, mâle, 4 mois, vacciné. Daniel: 568-2266, 568-7412.

LES PETITES ANNONCES

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

ECHANGERAIS air clim. 6500 BTU, pour hors bord. 770-6867.

RESERVOIR à l'huile 200 gallons, \$100. Soir: 561-9881.

RESERVOIR d'eau chaude Cascade 40 et fournaise électrique à air forcé Cromolox. 5 ans d'usage. 243-1078.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

30 CHAISES empilables, coussins et dossiers neufs, bleu aqua, valeur \$1.800 pour \$950. 819-454-2808.

EQUIPEMENT complet de crème glacée. 595-1757.

EQUIPEMENTS restaurant, pâtisserie et pizzeria. 827-4765, 776-3611.

POUR DEPANNEUR, réfrigérateur pour bière, congélateur crème glacée, congélateur pour glace, comptoir, caisse enregistreuse. 669-4055

REPRISE DE FINANCE

Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. 1ER ARRIVE... 1-613-733-7332.

TOUT DOIT ÊTRE VENDU!

POUR RESTAURANT: Fours micro-ondes et à gratin (melt cheese), cafetières, congélateurs crème glacée, compresseurs, évaporateurs, plaques chauffantes, etc. AUSSI EQUIPEMENT DE BUREAU: Traitement textes, dactylos, bureau + chaise \$25. S'adresser à 387 Notre-Dame, Gatineau.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

ARGENT DISPONIBLE

ACCEPTATION 24 HEURES

1ère et 2e hypothèque. 663-4335, SCI Paradis Courtier, D. Paradis.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-699-1359 poste 201.

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

REPRÉSENTANT auprès de 100 prêteurs majeures et du bureau de crédit, nous trouvons des hypothèques au meilleur taux la journée même. LE GROUPE SERICO INC., COURTIER 561-1616.

311 AIDE DEMANDEE

JOUETS JOCUS

Vous aimez les enfants... Vous cherchez un revenu d'appoint, du travail à des heures flexibles... Devenez conseiller en jouets éducatifs. Information: 561-4318 ou 1-800-361-3161.

NETTOYAGE domestique Aylmer recherche une personne pour nettoyage de maisons. Auto nécessaire. 684-5785.

PERSONNE d'expérience à temps partiel pour le ménage et buanderie commerciale, \$7/h et avantages sociaux. Se présenter au 453 Est, av. Laurier, Ottawa, entre 9h et 11h (le matin) du lundi au vendredi.

314 EMPLOI DEMANDE

JEUNE homme 16 ans ferais tout genre de travail. 778-0472.

RENOVATION, vinyl, peinture, paysagiste, déménagement, hommes à tout faire. 243-0429, 827-3079.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

BARBIER avec expérience (H/F). 741-0086.

COIFFEUR(EUSE) avec clientèle demandée(e) à temps plein. Yves ou Murielle: 776-9961.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec ou sans clientèle. Salon de Coiffure Nicole Emond. 770-2111.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), expérience requise, avec ou sans clientèle. 568-7795.

RECHERCHE coiffeurs (euses), Pétaudi Coiffure. 771-2227.

SALON LACOIF demande coiffeuse d'expérience (h.f.), avec clientèle. 79 Avenue Gatineau, 561-5148.

SALON pour hommes recherche coiffeurs (euses) avec expérience. Jacques ou Richard 749-2544.

320 GARDIENNE DEMANDEE

AYLMER (1er août), personne non fumeuse et mature pour 2 enfants (3 et 7 ans) pour garder à des heures flexibles (jour) la semaine. (506)858-8158 de 9h à 18h du mardi au samedi.

CHEZ-MOI, dame mature pour garder enfant de 11 mois à partir de la fin août. 669-6989.

CHEZ-MOI, Hull, près des Galeries, 3 jrs/sem. pour bébé 3 mois. 778-2247.

NANNY résidente recherchée pour 2 enfants et travaux ménagers. \$240/semaine. Soir 778-6334.

SECTEUR Ange-Gardien, Angers, chez-moi, occasionnel jour/soir/fin de semaine, 2 enfants. 769-4329, 281-1661.

TEMPS plein, chez-moi (Old Chelsea), non fumeuse, dynamique, pour 3 enfants (1 à 3 ans), début mi-août, références. Propre transport requis. 827-4560.

322 GARDERAIS BEBES

0-5 ANS, jour, soir et dépannage, près CHRO, infirmière. Lise 776-1841.

0 À 3 ans, plein ou partiel, cour clôturée, rue Murphy. 663-0071.

CHEZ-MOI, 1 à 5 ans, lundi au vendredi. Ginette 685-1293.

CHEZ-moi, 1 à 5 ans, ouverture 5h30, rue Isabelle. 778-2632.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, expérience, bilingue, reçus. 771-4149.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, plein temps ou saison d'été, projet La Sablonnière, cour clôturée. 669-8763.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, secteur Glenwood. 682-7277.

CHEZ-MOI, près Promenades, lundi au vendredi ou partiel, 18 mois et +. 243-6740.

DAME mature avec expérience, 2 ans et +, repas chauds, secteur Côte du Nord. 772-2162.

ETUDIANT 17 ans désire garder pour l'été. Projet Riviera et environ. Références. Nathalie. 568-5146.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi de 5h30 à 17h, secteur rue Pierre Lafontaine. Julie. 243-5100.

GARDERAIS enfants, tous les âges, secteur école Le Triplet. 243-0282.

GARDERAIS enfants de tous les âges, cour clôturée, jeux divers, très bons soins, bonnes références, rue Dampousse, Templeton. Jeannine. 643-4385 663-8559.

GARDERAIS enfants 1 an et plus à la maison. 770-2624.

GARDERAIS jour, soir et nuit (7 jours), 0 et plus, piscine, pataugeuse, balançoire, carré de sable, grande cour, jeux intérieur et extérieur, repas équilibrés. Secteur Wrightville. 595-0398.

INFIRMIERE auxiliaire garderait enfants à Luskville. 819-455-9772.

JARDIN D'ENFANTS

Secteur Mont-Bleu, enfants 18 mois à 5 ans, beaucoup d'activités, expérience et références, 2 places disponibles, reçu d'impôt. 771-6537, 770-7695, 778-6504.

KEVIN 4 ans, recherche un copain de son âge, cour clôturée, beaucoup d'activités, repas équilibrés, 5 jours/sem. ou partiel. 669-8334.

LUNDI au vendredi, 2 ans et +, reçus. 246-3393.

MAMAN avec beaucoup d'expérience garderait enfants 0-12 ans, maison privée, cour clôturée, repas nutritif, plusieurs places disponibles pour septembre, rue Achbar, Gatineau, en face école Lavigne. Bienvenue aux dineurs. 669-5785.

MAMAN avec expérience garderait enfants, places disponibles. Diane 243-4801.

MAMAN de 2 enfants aimerais garder enfants ou adolescent et même coucher chez-moi, sem. et f. de s., secteur St-Jean Bosco, salaire à discuter. Solange 772-4828.

MAMAN de 2 filles, secteur St-Jean Bosco. 778-0898.

MAMAN de 33 ans aimerais garder vos enfants. Salle de jeux et cour clôturée. 669-8939.

MAMAN éducatrice, enfants 18 mois et plus, Pte-Gatineau. 246-2360.

MAMAN et grand-maman aimeraient garder enfants le soir sur sem. et fin de sem. Hull. 777-3378, 643-4899.

MAMAN garderait, sur sem. ou par jour, bonnes références. 669-6203.

MAMAN garderait enfants d'âge scolaire pour l'été, près éc. de la Montée, Gatineau, bons soins. 669-7192.

MINI-garderie en milieu familial, 1 1/2 ans et +, reçus d'impôt. 243-3856.

MINI-Garderie secteur du Barry, maman d'expérience. Linda. 243-2784.

MINI garderie, reçus d'impôts, 0 an et +, références, non fumeuse, secteur Riel près St-Joseph. 778-0971.

MINI garderie en milieu familial. Pour information: 243-3871.

MONT-Bleu, 5 min. de l'école Côte du Nord, enfants 6 à 12 ans, dîner et après l'école, repas chauds. 770-8823, 595-2883.

RUE Hétu, près école St-René, enfants de tous les âges. 643-4393.

SECTEUR Vieux Hull, près édifices Fédéraux, 2 ans et +. 771-5051.

325 OFFRE D'EMPLOI

2 TELEPHONISTES, temps plein. Salaire + bonis. André 669-0274.

ATTENTION mamans: Si vos journées sont libres et vos enfants sont à l'école, nous avons un emploi à temps plein pour vous à l'Université des Animaux, Galeries d'Aylmer. 684-2540.

AUTOMOBILE: vendeur(euse) demandé(e) avec expérience dans la vente. Plan de commissions et bénéfices au-dessus de la moyenne. Allocation d'automobile. Concessionnaire GM. Demander Martin ou Jacques 778-3111.

CAISSIER (h.f.) dans dépanneur, nuit et fin de semaine. 568-2562.

CAMPING Cantley est à la recherche de personnel pour son poste d'accueil. Heures variées de jour et/ou de soir. Bilinguisme requis. 827-1056.

CHERCHE laveur de vitres, expérience "swing stage", pour édifice. 741-9950 laissez noms et numéros de téléphones.

\$\$\$CHOCOLAT\$\$\$

Vends-en du bon et fais-toi beaucoup de FRICSSSS. Nous livrons chez-toi. Pour un service professionnel, appellez-nous. 1-800-561-2395.

325 OFFRE D'EMPLOI

COMMIS au crédit junior, durée 8 mois renouvelable, bilingue avec connaissance de l'ordinateur. Se présenter en personne: Mearmaid, 1373, ch. Ogilvy, Gloucester.

COMMIS caissière (h.f.), temps partiel, bilingue, + de 18 ans, pour club vidéo à Aylmer. 10h à 17h: 770-5705.

CONCESSIONNAIRE D'AUTOMOBILES

DES PLUS DYNAMIQUES À L'EST

D'OTTAWA recherche un(e):

TECHNICIEN(NE) D'ALIGNEMENT

ET MÉCANICIEN(NE) LICENCIÉ(E) Classe A

Nous sommes à la recherche d'une personne:

- **** Sérieuse, organisée, stable
- **** Consciencieuse, sociable
- **** Honnête et travaillante
- **** Avec expérience préférable.

Offrons:

- **** Emploi permanent
- **** Bon avantages sociaux
- **** Salaire selon compétence.

Envoyer curriculum et coordonnées à CASE 6 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

EMPLOYÉ(E) DEMANDÉ(E)

CHAMPLAIN DÉCORATION

1997 St-Joseph
Orléans

830-3665

demandez
Louise

COSMÉTIQUE FINELLE

Compagnie internationale en grande expansion dans la région, recherche personne dynamique avec de l'ambition, pour travail à temps plein ou partiel, pas d'investissement requis, entraînement fourni. Pour rendez-vous, contacter Mme Gagnon au 669-3798.

COUPLE demandé pour entretenir motel dans l'Outaouais, à temps plein, appartement fourni. ÉCRIRE à CASE 3 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

CUISINIER(E) demandé(e), concession, avec expérience. Se présenter à la Taverne St-Louis, 12 St-Louis, demander Gilles.

DISTINCTIVE BATHROOMS

VENDEUR(EUSE) demandé(e) pour vente en plomberie, connaissance en plomberie un atout, bilingue. Contacter France: 834-1796.

325 OFFRE D'EMPLOI

LA CAGE AUX SPORTS

LIVREURS (h/f)

Permanents ou temps partiel. Salaire à l'heure.

Doivent posséder auto, Belle présentation, cheveux courts

Se présenter entre 14h et 17h au: 325, bl. Gréber, Gatineau.

LIVREUR avec auto (h.f.), pas de sollicitation, ni de perception. 772-0370 après 18h.

LIVREUR(EUSE), 8h à 17h, du lundi au vendredi, d'apparence propre. Après 13h au 643-1497 Raymond.

NETTOYAGE à sec, expérience, presseur, détachage, bilingue, Hull. Serge 829-2900 avant midi.

NETTOYEUR-presseur, personne de comptoir, bilingue, avec expérience seulement, emploi à temps plein. Demandez Colette 744-7619.

OPERATEUR(TRICE) de backhoe. Expérience et cartes C.C.Q. exigées. 595-0550.

OPERATEUR(TRICE) de backhoe avec carte d'opérateur du Québec, minimum 5 ans d'expérience. 671-2697.

PC OPERATEURS

Pour une période de 7 jours du 20 au 27 juin. 2 horaires de travail: 8h à 13h ou 14h à 19h, bilingue, dans l'est de la ville, minimum 3 mois d'expérience. Prix compétitifs! 723-1183, demander Franoujoan.

PERSONNE avec expérience demandée, temps partiel, pour travailler dans boutique d'animaux. Galeries de Hull. 777-2646.

PERSONNE pour service au comptoir dans Café Bistro, centre-ville Ottawa. Ouvrir sur semaine seulement, le(la) candidat(e) doit être bilingue, temps plein. Aucune expérience requise. Café A.L. Van Houtte, 235-1273.

PHARMACIEN(NE) demandé(e) à temps plein, service régulier. Pas de dimanches et travaille 1 samedi sur 2 de 9h à 17h pour une pharmacie dans un centre médical. 568-0885.

RECHERCHE MÉCANICIEN(NE) et DÉMANTEUR (h/f) d'expérience. 643-2111.

RECHERCHONS couple concierger d'âge mur pour immeuble de 24 logis, réduction de loyer. Pour rendez-vous. 568-5151, entre 9h et 17h.

SOLLICITEUR (h. ou f.) demandé(e) avec 1 an minimum d'expérience, bilingue. Sandra. 243-3461.

TECHNICIEN(NE) en réparation d'appareils d'amusement, travail sur appel de service, doit posséder auto, expérience requise. Appeler après 18h, du lundi au vendredi. 568-7695.

TROUVER un emploi, c'est pas facile, perfectionnez-vous? Cours de Word Perfect, Lotus, Dos, Bedford, Au Centre de formation F.St.L., enseignement privé. Communiquez 669-8853.

VENDEUR(EUSE) avec expérience dans les pièces mécaniques. 663-3388.

VOUS êtes âgé(e) entre 16 et 30 ans, vous avez besoin d'aide pour votre recherche d'emploi? (Priorité) aux prestataires d'assurance-chômage. Service gratuit. Contacter Reine-Aimée au 561-3631.

The Nursing Recruitment Group

Une compagnie canadienne

INFIRMIÈRES ET PHYSIOTHÉRAPEUTES

DOIVENT PARLER ANGLAIS

Floride

POSTES PERMANENTS ET/OU
CONTRATS DE 13 OU 26 SEMAINES

INFIRMIÈRES

- A) Salle d'opération, 1 an d'expérience
- B) Obstétrique et salle d'accouchement, 1 an d'expérience
- C) Soins intensifs - Soins prolongés - expérience

PHYSIOTHÉRAPEUTES

- A) Physiothérapeutes - expérience un atout
- B) Orthophonistes - 1 an d'expérience

Des Canadiens sont sur place pour vous aider dès votre arrivée en Floride.

Si vous croyez posséder les qualifications requises et que vous êtes prêt(e) à venir vivre en Floride d'ici 90 jours, veuillez communiquer avec Al LeBlanc, sans frais, en composant 1-800-828-0161 entre 11 h et 16 h, dimanche, le 21 juin 1992 ou demander un formulaire d'emploi en nous écrivant à l'adresse suivante:

The Nursing Recruitment Group
9845, Basile Routhier
Montréal (Québec) H2C 2C3

372 PERSONNEL DE BUREAU

BUREAU d'assurances générales, recherche préposé(e) aux assurances autos et résidentielles, minimum 3 ans d'expérience. S.V.P. faire parvenir votre c.v. au: Assurances P. Drouin Inc., 225 boul. La Gappe, Suite 106, Gatineau, Qué., J8T 7Y3.

COMMIS (h/f) demandé(e) avec expérience de la paie et des avantages sociaux du gouvernement fédéral, bilingue, d'une durée de 2 mois. Contactez Réjane au 776-0993.

JOIGNEZ-VOUS à l'équipe #1 (Barbara Personnel). Nos salaires sont + que compétitifs. Nous payons tous les congés fériés et distribuons les payes de nos employés(es) directement à leur bureau, le vendredi après-midi. Nous sommes toujours à la recherche d'employés(es) avec cote sécuritaire secrète. 236-9689.

MULTI-STORES, décoration intérieure, préposé(e) au command, département des achats, bilingue, sens de l'organisation. Se présenter avec C.V. au 130 rue Jean-Proulx, Hull.

PRÉPOSÉ(E) AUX RÉCLAMATIONS

SANTÉ-DENTAIRE

Notre firme est à la recherche d'une personne, pour son département des réclamations. Elle devra approuver les demandes et faire l'entrée de données dans le système informatique. La personne doit être bilingue et avoir de l'expérience dans un domaine connexe. Faire parvenir votre C.V. à W.B.N., 641 chemin Montréal, suite 200, Ottawa, K1K 0T4, 741-3313.

RÉCEPTIONNISTE dactylo (h/f). Maîtrise des deux langues officielles, sens de l'organisation, connaissance de WordPerfect, milieu sans fumée. Faire parvenir votre c.v. indiquant exigences salariales: A.T.I.O. 1402-1, Nicholas, Ottawa, K1N 7B7 avant le 30 juin.

372 PERSONNEL DE BUREAU

RÉCEPTIONNISTE/assistante optométriste. Poster c.v. et références à CASE 7 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

RÉCEPTIONNISTE (h/f) parfaitement bilingue demandé(e) avec dactylographie, salaire (débutant à \$17,700) + bénéfices. JORDASH, 663 av. Industrial, Ottawa. Jeff: 733-0555.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE, bilingue, à Hull, salaire compétitif. 770-0668.

URGENT! secrétaire médicale avec expérience, temps plein, informatique, salaire avantageux. 771-6345.

373 PERSONNEL D'HOPITAL

CAPS Nursing Service est à la recherche de personnel infirmier licencié pour travail à domicile et/ou spécialisé en soins des pieds, dans la région de l'Outaouais aussi infirmier(e) pour camps d'été. Contactez Gaye Schnobbe au 771-8891.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

PERSONNE pour entretien ménage, temps plein. 776-6622.

PROCHAIN COURS À HULL 13 JUILLET BARMAN(AID)

Bar individuel, cours pratiques très intensifs
• Placement dans toute la province
1-800-363-3541
poste 436

VOTRE HOROSCOPE

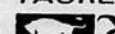
BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Efforcez-vous à plus de souplesse et de compréhension. Choisissez la pondération plutôt que la précipitation. Vous serez un peu nerveux, attention à vos réflexes. Ne vous laissez pas aller à la tristesse ou à la mélancolie.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Jugez les événements en prenant du recul et non en fonction de leur importance immédiate. Méfiez-vous particulièrement du choix que vous ferez de vos amis. Attention à une tendance à échauffer des projets merveilles.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Vous allez être mieux armés pour les travaux d'endurance. Ne négligez aucun détail; votre ténacité sera récompensée, surtout si vous avez à défendre l'intérêt d'une tierce personne. Ciel faste pour tous les problèmes.

CANCER



LES PETITES ANNONCES

375 PERSONNEL DE METIER

ALLARD'S Paint & Body Shop, Kana, recherche peintre automobile, avec expérience. Alain Villeneuve 613-836-6120.

MECANICIEN, moteur 2 et 4 temps, pour centre de location. 243-5689.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(E) demandé de 15h30 à 22h, du lundi au vendredi, \$7.50/heure. Se présenter entre 9h et 11h le matin au 44 rue Laval, Hull.

CUISINIER(ère) à temps plein demandé(e), expérience. 643-2051.

LA CAGE AUX SPORTS

ASSISTANT(E)-CUISINIER
Énergique et motivé(e)
Avec ou sans expérience.
Emploi permanent.
Salaire à discuter

Se présenter entre 14h et 17h
au: 325, bl. Gréber, Gatineau.

SERVEUR(EUSE) et caissier(ère) demandés(es), expérience et bilinguisme nécessaires. Se présenter au Restaurant Du Barry, 343 bl. Gréber.

SERVEUR(EUSE) bilingue. Se présenter au Temple Doré, 303 St-Joseph, Hull.

SERVEUR(EUSE) avec expérience en cuisine française pour travailler à temps partiel. Appeler le matin entre 9h et 11h, 771-1689 demander Lyne.

378 PERSONNEL DE VENTE

AVON

Vous désirez...? 1) Gagner plus d'argent. 2) avoir un horaire variable. 3) participer à un tirage d'un BBQ (valeur \$150).
Joignez AVON immédiatement.
232-8585.

INTERNATIONALE

Sommes à la recherche de 3 représentants (es), temps plein, salaire variant de \$500 et + par semaine, plus boni, si qualifié (e), auto nécessaire. Demandez le gérant des ventes au 778-2881.

PANTORAMA recherche employé(e)s, temps plein et temps partiel. Doivent être motivé(e)s et enthousiastes. Offre un salaire compétitif avec possibilités d'avancement. Contacter Diane au 561-4566 ou Francine au 568-2726.

Tu recherches un représentant Lifestyle? Tu as besoin de biscuits ou d'intra? Tu ne sais pas à qui s'adresser dans les Produits Lifestyle. Danielle, 246-1875 sur rendez-vous.

Tu veux faire tes propres boissons gazeuses et alcoolisées. Appelle-moi, Carol, 246-1875 sur rendez-vous.

DIRECTEUR/DIRECTRICE

WHITEHORSE

Le Ministère de l'Éducation du Yukon invite toute personne intéressée à poser sa candidature pour le poste suivant:

DIRECTEUR/DIRECTRICE, ÉCOLE ÉMILIE-TREMBLAY

L'École Émilie-Tremblay a besoin d'un administrateur/une administratrice d'expérience. Cette école française, la seule au Yukon, dessert la population francophone de Whitehorse. Environ 100 élèves de la maternelle à la neuvième année y sont inscrits, et 8, 5 enseignants y travaillent.

Les candidats et les candidates doivent:

- posséder une formation universitaire et une qualité personnelle appropriée à un poste d'administration scolaire et une certaine expérience administrative;
- maîtriser le français et l'anglais parlés et écrits;
- avoir au moins cinq ans d'expérience de travail dans une école publique;
- posséder une expérience de travail dans un milieu minoritaire francophone;
- bien connaître la nouvelle pédagogie (approche communicative, globale et coopérative) et l'avoir déjà appliquée dans le cadre de son travail;
- avoir l'esprit d'innovation et le sens de la motivation;
- bien connaître les approches courantes en matière d'intervention auprès des élèves ayant des problèmes d'apprentissage;
- pouvoir travailler avec la collectivité, le ministère, le personnel et le conseil scolaire dans une optique de partenariat afin d'arriver à une orientation commune et d'élaborer un plan scolaire;
- avoir l'expérience du leadership dans le domaine de l'élaboration et de la mise en œuvre de nouveaux programmes;
- détenir un certificat d'enseignant/enseignante reconnu par les institutions canadiennes.

Les demandes, accompagnées d'un curriculum vitae doivent parvenir avant le 29 juin au:

Conseiller principal
Ministère de l'Éducation
Gouvernement du Yukon
C.P. 2703
Whitehorse, Yukon Y1A 2C6
Téléphone 403-667-5604
Télécopieur 403-667-6339

Yukon
Education

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR(EUSE) demandé(e) pour démonstrations, aucun dépôt, bijoux mode. 238-3903.

VENDEUR(se) avec expérience, pour la vente de la quincaillerie et matériaux pour fabricant de meubles et armoires de cuisine (tous travaux d'ébénisterie). Doit connaître la distribution en gros. Excellente paye. Personne bilingue préférée. Appelez 613-253-4509 ou 613-253-4531 soir.

VENDEUSE (h/f), 25h/semaine, références demandées. Se présenter au 305 rue Notre-Dame, Gatineau.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AU MOT PARFAIT ENR, vous trouverez un service professionnel et rapide (moins de 24hres). 643-9302.

LES Ent. Cella Enr., c.v., tableaux, manuel, laser, WordPerfect 5.1. 777-7781

MULTI-TEXTE
Services professionnels bilingues de traitement de textes.
Spécialistes étudiants,
Documents tous genres. 567-6600.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEY

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, \$450. 685-0553.

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, frigo, câble, stationnement, piscine intérieure. 684-7397, 684-8887.

1 CHAMBRE, secteur Marina, pas chauffé, ni éclairé, \$350. 684-0679.

1 CHAMBRE, stationnement, équipé, propre, \$400. 682-1271.

2 CHAMBRES, balcon, cour, prises lav./sec., stationnement, 2 appareils, non chauffé, à partir: \$540. 455-2525.

2 CHAMBRES, eau chaude, poêle, réfrigérateur, \$525. 684-0821.

BAS duplex, 3 chambres, cour, stationnement, près de tout. 684-1586.

LE STRASBOURG

* Garçonnière
1 chambre, 2 chambres, 3 chambres.
(meuble ou non)

à partir de
375 \$*

5% de rabais
pour l'âge d'or

1 mois gratuit
pour nouveaux locataires

OUVERT

Sam.-dim. 10 h 30 à 5 h

Semaine jusqu'à 9 h

Bureau de location 60 rue
Cormier, Aylmer 685-0585

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEY

2 CHAMBRES, Glenwood Plaza, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$450, 1er juin, 738-7707.

2 CHAMBRES, neuf, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., 2 stationnements, cour clôturée, remise extérieure, bois franc. 684-7840 après 17h.

2 CHAMBRES, neuf, propre, tranquille, entrée privée, prise lav./sec., non chauffé/éclairé, 1er août, 1er septembre, \$585, \$575, \$570. 458-2361.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, rue Thomas, \$523/mois. 663-0188.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., non chauffé ni éclairé, près de la Marina, 1er juillet, \$525. 684-1932, après 18h.

3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$449, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

LUXUEUX condo 2 chambres, 1,360 pi. car., foyer, \$800/mois. Philip Lemay, Re/Max Aylmer, 684-4000.

PLACE LAVIGNE
2 CHAMBRES, chauffé.
684-9341, 778-3440.

PROPRIÉTAIRES

Ne laissez pas votre logement vide... avons des locataires pour vous. 281-4558.

VIEUX Aylmer, 2 chambres, poêle, frigo, non chauffé, stationnement, 1er juillet, \$400. 684-3882 685-0086.

NOUVELLE ADMINISTRATION
PROMOTION
pour nouveaux locataires
1 mois GRATUIT
et MICRO-ONDES ou
CERTIFICAT-CADEAU

5% de rabais
pour
L'AGE D'OR

2 PISCINES EXTÉRIEURES,
TENNIS ET PLUSIEURS AUTRES
AGRÉABLES SURPRISES

60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1, 2 ET 3 chambres, secteur Templeton, construction récente, remise ext., \$440-\$555. 643-2867, soir: 762-3167.

1-2 ET 3 CHAMBRES, neufs, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1 CHAMBRE, 103 Cousineau, arrière McDonald, chauffé, meublé, \$375, libre. Soir 561-3666.

1 CHAMBRE, \$350 pas chauffé, ni éclairé, pas d'appareils, juin-juillet, bl. Gréber. 235-5050, 246-0192.

Très propre et tranquille, haut d'un 3 logis, poêle, frigo, pas chauffé/éclairé, références. 663-0998.

1 CHAMBRE, \$365/mois, 25 rue Beauchamp, app. 2. 643-9008.

1 CHAMBRE, \$350
Très propre et tranquille, haut d'un 3 logis, poêle, frigo, pas chauffé/éclairé, références. 663-0998.

1 CHAMBRE, \$365/mois, 25 rue Beauchamp, app. 2. 643-9008.

1 CHAMBRE, \$350
Très propre et tranquille, haut d'un 3 logis, poêle, frigo, pas chauffé/éclairé, références. 663-0998.

1 CHAMBRE, \$365/mois, 25 rue Beauchamp, app. 2. 643-9008.

1 CHAMBRE, \$350
Très propre et tranquille, haut d'un 3 logis, poêle, frigo, pas chauffé/éclairé, références. 663-0998.

1 CHAMBRE, \$365/mois, 25 rue Beauchamp, app. 2. 643-9008.

1 CHAMBRE, \$350
Très propre et tranquille, haut d'un 3 logis, poêle, frigo, pas chauffé/éclairé, références. 663-0998.

1 CHAMBRE, \$365/mois, 25 rue Beauchamp, app. 2. 643-9008.

1 CHAMBRE, \$350
Très propre et tranquille, haut d'un 3 logis, poêle, frigo, pas chauffé/éclairé, références. 663-0998.

1 CHAMBRE, \$365/mois, 25 rue Beauchamp, app. 2. 643-9008.

1 CHAMBRE, \$350
Très propre et tranquille, haut d'un 3 logis, poêle, frigo, pas chauffé/éclairé, références. 663-0998.

1 CHAMBRE, \$365/mois, 25 rue Beauchamp, app. 2. 643-9008.

1 CHAMBRE, \$350
Très propre et tranquille, haut d'un 3 logis, poêle, frigo, pas chauffé/éclairé, références. 663-0998.

1 CHAMBRE, \$365/mois, 25 rue Beauchamp, app. 2. 643-9008.

1 CHAMBRE, \$350
Très propre et tranquille, haut d'un 3 logis, poêle, frigo, pas chauffé/éclairé, références. 663-0998.

1 CHAMBRE, \$365/mois, 25 rue Beauchamp, app. 2. 643-9008.

1 CHAMBRE, \$350
Très propre et tranquille, haut d'un 3 logis, poêle, frigo, pas chauffé/éclairé, références. 663-0998.

1 CHAMBRE, \$365/mois, 25 rue Beauchamp, app. 2. 643-9008.

1 CHAMBRE, \$350
Très propre et tranquille, haut d'un 3 logis, poêle, frigo, pas chauffé/éclairé, références. 663-0998.

1 CHAMBRE, \$365/mois, 25 rue Beauchamp, app. 2. 643-9008.

1 CHAMBRE, \$350
Très propre et tranquille, haut d'un 3 logis, poêle, frigo, pas chauffé/éclairé, références. 663-0998.

1 CHAMBRE, \$365/mois, 25 rue Beauchamp, app. 2. 643-9008.

1 CHAMBRE, \$350
Très propre et tranquille, haut d'un 3 logis, poêle, frigo, pas chauffé/éclairé, références. 663-0998.

1 CHAMBRE, \$365/mois, 25 rue Beauchamp, app. 2. 643-9008.

1 CHAMBRE, \$350
Très propre et tranquille, haut d'un 3 logis, poêle, frigo, pas chauffé/éclairé, références. 663-0998.

1 CHAMBRE, \$365/mois, 25 rue Beauchamp, app. 2. 643-9008.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE - \$375
Limbour, libre, très propre, très grand et tranquille, prises lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, bonne références. 663-0998.

1 CHAMBRE, bien situé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$375, 1er juillet. 663-6592.

1 CHAMBRE, boul. Gréber, meublé ou non, chauffé, éclairé, \$415. 663-0336.

1 CHAMBRE, centre-ville, complètement rénové, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$405, 1er juillet. 669-4203.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé. Soir 243-7793.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 1er juillet. \$410. 663-0183.

1 CHAMBRE, chaleureuse, foyer, câble, stores, chauffé/éclairé, stationnement, tranquille, bien éclairé, s/sol de bungalow. \$500. 243-0200.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle et réfrigérateur, buanderie payante, demi-s/sol. \$420. 561-0356.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$415/mois, 307 North E. 663-4674.

1 CHAMBRE, équipé, chauffé, éclairé, libre. 643-1580.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 1er juillet. \$410. 663-0183.

1 CHAMBRE, chaleureuse, foyer, câble, stores, chauffé/éclairé, stationnement, tranquille, bien éclairé, s/sol de bungalow. \$500. 243-0200.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle et réfrigérateur, buanderie payante, demi-s/sol. \$420. 561-0356.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$415/mois, 307 North E. 663-4674.

1 CHAMBRE, équipé, chauffé, éclairé, libre. 643-1580.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 1er juillet. \$410. 663-0183.

1 CHAMBRE, chaleureuse, foyer, câble, stores, chauffé/éclairé, stationnement, tranquille, bien éclairé, s/sol de bungalow. \$500. 243-0200.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle et réfrigérateur, buanderie payante, demi-s/sol. \$420. 561-0356.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$415/mois, 307 North E. 663-4674.

1 CHAMBRE, équipé, chauffé, éclairé, libre. 643-1580.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 1er juillet. \$410. 663-0183.

1 CHAMBRE, chaleureuse, foyer, câble, stores, chauffé/éclairé, stationnement, tranquille, bien éclairé, s/sol de bungalow. \$500. 243-0200.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle et réfrigérateur, buanderie payante, demi-s/sol. \$420. 561-0356.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$415/mois, 307 North E. 663-4674.

1 CHAMBRE, équipé, chauffé, éclairé, libre. 643-1580.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 1er juillet. \$410. 663-0183.

1 CHAMBRE, chaleureuse, foyer, câble, stores, chauffé/éclairé, stationnement, tranquille, bien éclairé, s/sol de bungalow. \$500. 243-0200.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle et réfrigérateur, buanderie payante, demi-s/sol. \$420. 561-0356.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$415/mois, 307 North E. 663-4674.

1 CHAMBRE, équipé, chauffé, éclairé, libre. 643-1580.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 1er juillet. \$410. 663-0183.

1 CHAMBRE, chaleureuse, foyer, câble, stores, chauffé/éclairé, stationnement, tranquille, bien éclairé, s/sol de bungalow. \$500. 243-0200.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle et réfrigérateur, buanderie payante, demi-s/sol. \$420. 561-0356.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$415/mois, 307 North E. 663-4674.

1 CHAMBRE, équipé, chauffé, éclairé, libre. 643-1580.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 1er juillet. \$410. 663-0183.

1 CHAMBRE, chaleureuse, foyer, câble, stores, chauffé/éclairé, stationnement, tranquille, bien éclairé, s/sol de bungalow. \$500. 243-0200.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle et réfrigérateur, buanderie payante, demi-s/sol. \$420. 561-0356.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$415/mois, 307 North E. 663-4674.

1 CHAMBRE, équipé, chauffé, éclairé, libre. 643-1580.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 1er juillet. \$410. 663-0183.

1 CHAMBRE, chaleureuse, foyer, câble, stores, chauffé/éclairé, stationnement, tranquille, bien éclairé, s/sol de bungalow. \$500. 243-0200.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle et réfrigérateur, buanderie payante, demi-s/sol. \$420. 561-0356.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$415/mois, 307 North E. 663-4674.

1 CHAMBRE, équipé, chauffé, éclairé, libre. 643-1580.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 1er juillet. \$410. 663-0183.

1 CHAMBRE, chaleureuse, foyer, câble, stores, chauffé/éclairé, stationnement, tranquille, bien éclairé, s/sol de bungalow. \$500. 243-0200.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle et réfrigérateur, buanderie payante, demi-s/sol. \$420. 561-0356.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, niveau int., poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, stationnement, prises lav./sec., coin Duquette, Raymond, \$375. 663-4065.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$375 non chauffé/éclairé. 643-3625.

1 CHAMBRE, prise lav./sec., pas d'animaux, \$438, non chauffé/éclairé. 643-1544 après 18h, 246-0340.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, personne seule ou couple tranquille, pas d'animaux, chauffé, éclairé, foyer, air clim., \$495, 1er août. 243-8619.

1 CHAMBRE, r. de ch., bungalow-duplex, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$550, 1er août. 663-6971.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, \$350. Après 18h: 643-3625.

1 CHAMBRE, s/sol dans bungalow, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$450. 561-4027.

1 CHAMBRE, s/sol, \$400. Appeler: 561-1419.

1 CHAMBRE, Templeton, neuf, spacieux, pas chauffé/éclairé, tranquille, \$435, 1er juillet. 663-6473.

1ER août, 2 chambres, 2 stationnements, grand balcon, remises int./ext., non chauffé, non éclairé, \$585. 663-6729 663-7274.

1ER AOÛT, 2 chambres dans duplex, prises lav./sec. 663-5254.

1ER JUILLET, 3 chambres, prise lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, stationnement et remise, haut de duplex, \$575. 246-1642.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 663-9883.

1 ET 2 chambres, grands, propres, La Savane, endroit tranquille. 561-7329.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

2 CHAMBRES, près Promenades, prise lav./séc., août-septembre, \$505, insonorisé, 643-1459.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, prise lav./séc., 1 stationnement, LIRE, \$425. Après 15h 669-4446

2 CHAMBRES, prises lav./séc., \$470 pas chauffé ni éclairé, 561-7684.

2 CHAMBRES, rabais \$200 sur juillet, régulier \$500, prise lav./séc. 561-4838

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, \$465, 643-3625.

2 CHAMBRES, s/sol, stationnement, très propre, pas chauffé, ni éclairé, 1er juin, \$385, 226-1861.

2 CHAMBRES, stationnement, entrée privée, pas chauffé ni éclairé, libre 1er juillet, \$400/mois, 643-9563.

2 CHAMBRES, site paisible, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 2 stationnements, \$550, 663-7946.

2 CHAMBRES semi s/sol, prises lav./séc., poêle, frigo, stationnement, très propre, \$475, 1er juillet, 663-6318.

2 CHAMBRES, spacieux, semi s/sol, \$475, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, prise lav./séc. 669-6334.

2 chambres, triplex neuf, style condo, prise lav./séc., tapis, remise, 720-0775.

2 CHAMBRES, très propre, central, à partir de \$440, libre, 246-3245

2 CHAMBRES, Templeton, 1er juillet, \$515, 682-5871 après 18h.

2 ET 3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-1912.

2 ET 3 CHAMBRES, 2 appareils, à partir de \$515, 561-6317.

2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de \$505, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur, 243-7351 ou 243-7722.

2 ET 3 CHAMBRES, juillet, août, Beau, grand, tranquille, balcon, prise lav./séc., stationnement, 731-7083.

3 1/2, chauffé/éclairé, air cli. central, semi-s/sol, bl. Maloney, \$425, 663-8535 le soir 986-3608.

3 CHAMBRES, 1,300 pi.ca., 1er juillet, prise lav./séc., entrée privée, \$650, pas d'animaux, 739-2756.

3 CHAMBRES, 1,232 pi.ca., neuf, prise lav./séc., remise, non chauffé ni éclairé, libre, \$595, 663-6354.

3 CHAMBRES, 1er juillet, \$560 non chauffé ni éclairé, cour, stationnement, remise, 777-6524.

3 CHAMBRES, 1er août, près de l'hôpital, haut de triplex, 3 appareils, \$600, 243-0745.

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., août, insonorisé, prises lav./séc., stationnement, \$605, 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 1er juillet, \$585, prises lav./séc., remise ext., très propre, bl. Maloney près Métro, 243-6495.

3 CHAMBRES, \$450 PTE-GATINEAU, petit 3 chambres dans duplex, installation lav./séc., références, 663-0998.

3 CHAMBRES, \$575, grand, prise lav./séc., remise, neuf, juillet, Templeton, 669-4174, 827-3660.

3 CHAMBRES, \$580, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, 1er juillet, 1er août, 669-4806 soir.

3 CHAMBRES, chauffé, \$565/mois, 669-5707 après 14h.

3 CHAMBRES, grand, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stationnement avec prise, remise ext., 1er juillet, \$510, références, 643-3649 soir.

3 CHAMBRES, haut de triplex, site paisible, pas chauffé, ni éclairé, 2 stationnements, \$590, 663-7946.

3 CHAMBRES, juillet, face parc, balcon, prises lav./séc., près services, \$610, Louise 568-4115, 561-3222 no 356.

3 CHAMBRES, juillet, luxueux, foyer, prise lav./séc., stores, \$585, pas chauffé/éclairé, près de tout, 243-8929.

3 CHAMBRES, luxueux, 2e et 3e, triplex, (\$605 et \$620), juillet, 663-2506.

3 CHAMBRES moderne, prise lav./séc., remise extérieur, très propre, pas chauffé ni éclairé, 1er juillet, \$590, Boni \$200 à la signature, Soir 568-7210

3 CHAMBRES, neuf, foyer, pas chauffé ni éclairé, 1er juillet, \$650, 669-3393, 561-3222 code 384.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$600, Lundi au vendredi de 9h à 17h30, 663-6998.

3 CHAMBRES, près Paiement, 2 stationnements, triplex, air cli. possible, insonorisé, peint, lave-vaisselle, choix de date, \$625, 568-7436.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$565, libre 1er juillet, 643-3822.

AOUT, 11 Acadie, \$550, spacieux 2 chambres, 561-4753.

BELLE garçonnière, meublée, libre, secteur Touraine, femme non fumeuse, bonnes références, chauffée, éclairée, \$350, 561-5164.

BOUL. GREBER 2 Chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon, buanderie, 663-0474.

COTE d'Azur, 2 chambres, \$615/mois. Appeler Ken, 232-1121.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE Immédiatement, juillet et août 2 chambres, septembre 1 chambre, chauffées, éclairées, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. Dernier mois gratuit, 561-6942. De 9h à 17h: 568-4498

HAUT d'un 3 logis, 2 chambres, stationnement double, prise lav./séc., 1er août, \$580, 595-1815.

MONTEE Paiement, 1er septembre, grand 2 chambres, \$530, 243-6253.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

GATINEAU, 31 CLERICY Immédiatement 2 chambres, juillet garçonnière et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, micro-ondes, tapis, stationnement, 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 440 GREBER Août 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

JUILLET, AOUT, SEPTEMBRE 3 CHAMBRES Limbour, 6 logis, Limbour, \$525/mois, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée, très tranquille, très propre, bonnes références, 663-0998.

CONSTRUCTION NEUVE appartement 3 chambres foyer à partir de 595\$ VISITE LIBRE

Lun. - Jeu. 18 h 30 à 20 h Sam. - dim. 13 h à 16 h

Rue de Malartic (près de Labrosse) Gatineau

246-5000 - 663-8287

MONT-LUC, 1 chambre, 1er juillet, 568-2606.

NEUF, 1 chambre, pour personne 50 ans et plus, 15 juillet ou 1er août, \$395/mois, 561-1331.

PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblotvision, 243-0516 ou 778-3440.

PLACE LAUSANNE Un mois gratuit sur le 13e mois. Immédiatement 1 et 2 chambres, juillet 1 et 2 chambres; août 1 et 2 chambres; septembre 1, 2 et 3 chambres, octobre 1 chambre, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur, 243-4269, 561-9427. De 9h à 17h 568-4498.

PRES DES PROMENADES 1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint, 561-3324.

PRES des Promenades, 2 chambres, prise lav./séc., moderne, 1er juillet, 1er août, 243-6255.

PRES LABROSSE/LAVENDRYE 2 chambres, juillet/août/septembre, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, \$565, 568-2666.

PROPRIETAIRES Ne laissez pas votre logement vide...avons des locataires pour vous. 281-4558.

PTE-Gatineau, 3 1/2 pièces, personne seule, poêle, frigo, lav./séc., \$360, 568-4957.

PTE-GATINEAU, 2 chambres, semi s/sol, chauffé, éclairé, 1er juillet, 1er septembre, 568-3860.

RUE JACQUES-CARTIER SEPTEMBRE 2 chambres, ni chauffé ni éclairé, 2 appareils, stationnement, très belle vue rivière et parlement. De 9h à 17h: 568-4498.

SEMI S/SOL, 2 chambres, chauffé, éclairé, prise lav./séc., 1er septembre, 243-5189.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

108 BOUL. Montclair, 1 grande chambre, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, \$385, 1er juillet, 737-0672.

10 GARNEAU, 1 chambre dans duplex, \$350/mois, 568-8528.

1 1/2 CHAMBRE, libre, très propre, central, \$410, 771-1825.

1-26 LeBRETON, 4 1/2, la paix, balcon, chauffé, rénové...\$530, 243-9364.

1-2 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblotvision et stationnement, 772-4509.

155 DANIEL JOHNSON, demi s/sol, 2 chambres, tapis, prise lav./séc., \$450, pas chauffé, ni éclairé, 1er août, 776-6299, 772-0807.

169 KENT, 1-2 chambres, chauffé, stationnement, \$450, 243-9200 827-4425.

175, RUE MUTCHMORE AOÛT 1 chambre, septembre 1 chambre et garçonnière. Chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, câble fournis, 778-3449, de 9h à 17h 568-4498.

1 CHAMBRE, septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$415, 82 Richard, 770-6907, 771-5911.

1 CHAMBRE, 1er juillet, \$420, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc. 778-3740, 595-0183.

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, De la Naudière, Val Tétreault, 772-0137, 684-5419.

1 CHAMBRE, 1er juillet-août, Mont-Bleu, \$435, balcon, 771-6681.

1 CHAMBRE, 1er mois gratuit, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, câble, libre, 8 mois ou plus, \$430, 827-2279.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, juillet, \$400, 595-5037 après 18h.

1 CHAMBRE, 2 salons, rue Jeanne d'Arc, près Galeries de Hull, 1er août, 682-3976.

1 CHAMBRE, \$415, s/manger, prises lav./séc., stationnement, poêle, réfrigérateur, 52 Jumeauville, 778-7146.

1 CHAMBRE, \$450, avec balcon, bl. Mont-Bleu, 772-4332.

1 CHAMBRE, 59 Daniel-Johnson, disponible à partir du 1er juillet, \$410/mois pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, stationnement, M. Léger, 243-7489.

1 CHAMBRE, à sous-louer, chauffé, éclairé, câble, air cli, stationnement, grandes pièces, \$525, 1er août, 771-3283, 594-1662.

1 CHAMBRE, centre-ville, près Terrasse Chaudière, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$450 ou \$460 si lav./séc., 595-1144.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, près UQAH, \$425, Soir, 770-9794.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, \$400, 1er juillet, 777-6503.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, \$480, 772-0127.

1 CHAMBRE, grand, près du Musée, poêle, frigo, \$475 chauffé, 778-3361.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, \$350, 776-2459.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, rue St-Rédempteur, \$370, 776-5590.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, près Parc Jacques Cartier, \$475/mois, 568-3807, soir.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, près U.Q.A.H., \$375, 827-2353.

APPARTEMENT LE STEPHANIE Hull-Québec

Appartements spacieux, 1 et 2 ch. à coucher incluant chauffage, câblotvision, etc.

776-4879

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stores, près des centres d'achats et de l'hôpital, \$400/mois, 1er juillet-août, Après 18h, 243-7881.

1 CHAMBRE, près de U.Q.A.H. libre, chauffé, \$420, poêle réfrigérateur, 777-0348.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., stationnement, chauffé, non éclairé, \$395, 11 rue Walker, 770-0573.

1 CHAMBRE, près du nouveau Musée, balcon, \$450, 776-0268.

1 CHAMBRE, rue Lancôt, grandes pièces, propre, cuisine séparée, pas chauffé, ni éclairé, \$400, 772-0752.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, air cli., chauffé, éclairé, 595-9067, 772-2422.

1 CHAMBRE, stationnement, non chauffé ni éclairé, près Place du Portage, \$430, libre, 663-6824 après 16h30.

1 CHAMBRE, stationnement, \$390, pas chauffé ni éclairé, balcon, entrée privée, 99 Amherst, 777-3947.

1 CHAMBRE, superbe logis meublé, \$450, 243-8271.

1er JUILLET, 2 chambres, centre-ville, 57 Carillon, pas chauffé ni éclairé, pas de stationnement, \$475, Après 17h: 778-6463.

1er juillet ou 1er août, moderne, \$520, chauffé, éclairé, semi s/sol, 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, 95 Lesage, Après 18h: 682-4593.

1er juillet, 2 chambres, 4 appareils, stationnement, \$500 pas chauffé, ni éclairé, 744-7610, 561-1260.

1 ET 2 CHAMBRES, juillet, août, septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$400 et \$475, 76 Richard, 770-6907, 776-3300.

1 ET 2 CHAMBRES, boul. Cité des Jeunes, (face Polyvalente) 1er juillet, 2 appareils, 778-6563.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juin, juillet et août, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$495 et \$625, 770-2757.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, 86 rue Wright, chauffé, non éclairé, libre, \$425, Jour, 777-3583.

1 ET 2 chambres, coin Frontenac/Leduc, pas chauffé, ni éclairé, immédiatement, 593-5500.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon, 1 mois gratuit, 772-1594.

1 ET 2 chambres, pour personnes âgées, 1 mois gratuit. Appelez du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30, 770-2330.

1 ET 2 chambres, 23 Terrasse Chavoin, tennis et piscine ext. 771-9750.

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

1 MOIS GRATUIT 2 et 3 chambres, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble gratuit, plancher de chêne, à partir de \$559, 775-3864.

(2) 2 CHAMBRES, 1: chauffé, éclairé; 1: pas chauffé, ni éclairé, juillet, 778-1904.

1, 2 et 3 chambres HULL CHEMIN DE LA MONTAGNE 1 MOIS GRATUIT Paiement à partir de \$415⁰⁰

• Stationnement • Très propre et tranquille

• Câblotvision • Pièces spacieuses

• Inclus dans • Cuisine, réfrigérateur

• certains logis • Salle de lavage

778-1956/777-0063

1 MOIS GRATUIT Près Cartier McDonald, 1, 2 et 3 chambres, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, câble, tranquille, 772-9872.

2-2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, buanderie, balcon, 2 stationnements, 84 Mutchmore, Hull, 1er juillet, \$460 et \$425, 459-3327, 243-8556

25 CHOUINARD, 1 et 2 chambres, tranquille, juillet, août, 595-2143.

\$295, 1 CHAMBRE, 109 Garneau, poêle, réfrigérateur, non chauffé, ni éclairé, 568-4012, 455-9639.

2 CHAMBRES, 1er mai, Vaudreuil, chauffé, éclairé, \$535, 738-7707.

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, 2 appareils, s/sol, \$395, 777-7607.

2 CHAMBRES, 1er juillet, non chauffé, non éclairé, rue Lessard, 770-3768.

2 CHAMBRES, 1er juillet, \$520, 26 Pilon, 684-3990.

2 CHAMBRES, 24 rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, \$455, 595-4721.

2 CHAMBRES, \$540 chauffé, éclairé, 83 Lucien Brault, 233-3719, 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, balcon, propre, Mont-Bleu, pas chauffé/éclairé, libre, juillet/septembre, \$450, 281-1029 669-1025.

2 CHAMBRES, centre-ville, 182 rue Laval, pas chauffé ni éclairé, \$435, 1er juillet. Après 18h: 643-5737.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, \$525, 75 rue Papineau, 595-5000.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude fournie, prise lav./séc., 1er juillet, \$525, 770-9282.

2 CHAMBRES, centre-ville, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, chauffé, non éclairé, \$500/mois, 1er juillet. Après 17h: 595-8583.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, r. de ch., 1er août, \$485, 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 2 appareils, 1er septembre, secteur Mont-Bleu. Après 17h 778-6529.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, 1er août, \$570, 772-0127.

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, non éclairé, stationnement, \$500, 1er août. Après 18h 770-3682.

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

2 CHAMBRES chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur fournis, 776-4935

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, \$500/mois, 100 Montclair, 772-8859.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, \$450, 770-4110 ou 770-2687.

2 CHAMBRES, D. Johnson, prise lav./séc., non chauffé/éclairé, 685-1551.

2 CHAMBRES, équipé et chauffé, Adultes seulement, \$460, 776-5531.

2 CHAMBRES, four encastré, plaque chauffante, lave-vaisselle, prise lav./séc., chauffé, stationnement, secteur Place Cartier, \$485, 663-9001.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, \$550, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement, 777-6524.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$445, propre, 663-0438, 561-4976, 239-4536.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareil, \$430, 92 St-Henri, 777-0362.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., stationnement, disponible, 746-8697.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, Montclair, \$460, tranquille, 778-2629.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, pas éclairé, 61B Garneau, \$370, 777-0362.

2 CHAMBRES, près Mont-Bleu, 1er

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

2 CHAMBRES, r. de ch. de duplex, 1er août, comprenant stationnement, grand terrain, s/sol, pas chauffé, pas éclairé, \$500. 776-6046.

2 CHAMBRES, rue Scott, chauffé, câble, stationnement, \$550. 777-8283.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé prise lav./sec., libre 1er septembre, \$475. 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, semi s/sol, juillet-septembre, 70 bl. Mont-Bleu, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, stationnement, \$450. 777-1108.

2 CHAMBRES, spacieux, prises lav./sec., Mont-Bleu, 1er août, \$485. 770-8691.

2 CHAMBRES, spacieux, 2 appareils, buanderie, chauffé, stationnement, Val Tétréau, références demandées, libre, \$495. 777-7118.

2 ET 3 chambres, rue Georges, semi s/sol, prises lav./sec., stationnement, \$450 et \$485, libres, 738-7707.

2 ET 3 chambres, près Parc de la Gatineau, propre, tranquille, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, à partir de août, \$525 à \$605. 778-7785.

3 1/2, PRÈS PLACE CARTIER, chauffé, éclairé, stationnement, \$510. 1er juillet, 246-1144.

3 1/2, s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils, stationnement, cour, tranquille, \$425. 1er juillet, 777-9134 après 17h.

\$395, 1ER juillet, 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils. 777-7607.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, \$530. 776-2694 ou 770-1720.

3 CHAMBRES, libre, chauffé, frais peint, stationnement, \$600. 771-0657.

3 CHAMBRES, rue Laramée, chauffé, prises lav./sec., remise, 1er août, \$525. 243-1224.

3 CHAMBRES, triplex, Mutchmore, 1er août, \$620/mois, 777-8384.

3 CHAMBRES, Wrightville, très propre, tranquille, bien situé, stationnement, chauffé, \$600. 777-5811.

4 1/2 PIÈCES, boul. Taché, près université et centre-ville, \$550 tout inclus. 770-5461 soir.

4 1/2, POËLE, réfrigérateur, tous services compris, \$635. 9h à 14h 771-7745.

\$525 TOUT INCLUS

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, 1er septembre, 772-1718.

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, \$295 et \$425. 669-8854.

CENTRE-VILLE, près du musée, pas chauffé ni éclairé, 1 chambre, \$500. Après 18h, 771-6848.

CITE DES JEUNES, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblotv, 771-4299 ou 778-3440.

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 min. des Galeries de Hull, 1er juillet, \$530. Information: 772-4657.

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

GRAND 3 chambres, chauffé, 1 stationnement, 1er juillet, \$625/mois, rue Charlevoix, 771-2913.

GRAND 4 1/2 pièces, planchers bois franc, véranda + balcon, rue Fortier, Claire: 953-8617, 771-3688 soir.

GRANDE garçonnière, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près Université, \$385, 1er juin, 663-9932.

HAUTES-PLAINES, grand 2 chambres, près parc de la Gatineau, disponible 1er août, 783-7212.

IMMÉDIATEMENT ou + tard, spacieux 2 chambres dans un condo moderne à Hull, \$605 incluant 4 appareils, stationnement avec prise. Taché à l'ouest de St-Joseph, Marcel 595-9044.

JUILLET, AOÛT, 1 chambre chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$460, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

LAC des Fées, appartement 3 chambres, plancher bois franc, lave-vaisselle, piscine, disponible 1er août, \$650, chauffé, 737-3064.

LE MONTMAGNY MONT-BLEU
Spacieux, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, arrêt d'autobus à la porte, 2 chambres, \$560. 777-8857.

LE NORMANDIE
240 Bl. Taché, 1 chambre, 2 appareils, édifice en béton, 777-9261.

LIBRE immédiatement garçonnière tranquille près des Galeries, \$440 incluant services et appareils, Albert 770-5530.

LIBRE immédiatement ou 1er juillet, grand 2 chambres, édifice propre et tranquille, près de Les Galeries, \$520 incluant stationnement, câble, Mr. Hamelin 776-5889.

MONT-BLEU, 1 chambre, eau chaude fournie, stationnement, \$400/mois, 595-8991, 663-5868.

MONT-BLEU, 2 chambres, adulte, août, tapis, prise lav./sec., balcon, stationnement, 777-6252.

MONT-Bleu, grand 2 chambres, balcon, 4 appareils, pas chauffé, août, \$495. 772-0453.

PARC de la Montagne, août, septembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$385, 59 rue Lanctôt, 770-6907, 775-3852.

PETIT logis pour 1 personne, près Terrasse des Chaudières, poêle, réfrigérateur, 246-2727.

PLACE BLACKBURN

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, climatisés, appareils ménagers, câbles, stationnements int., piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull, 770-8414 ou 771-6030.

PRES de l'hôpital, grand, 3 chambres, chauffé, 770-0641, 770-1720.

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

PRÈS DE ST-JOSEPH
1 ET 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, 663-0474.

PRES du Cégep, juillet-août, 1 et 2 chambres, chauffé, 770-8389.

PROPRIÉTAIRES

Ne laissez pas votre logement vide... avons des locataires pour vous. 281-4558.

SECTEUR Wrightville, 3 1/2, \$390/mois, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, recherche personne âgée, 1er août, 777-4812.

TRES grand 3 chambres, 1,200 pi.ca., septembre, \$655 chauffé, 85 Richard, 770-6907.

TRIPLEX NEUF

Site exceptionnel

Grand 2 chambres, s/manger, foyer, remises, prises lav./sec., balcon au sud, \$650 et +, 595-5962.

VAL TETREAU, 1 chambre, juillet-septembre, chauffé, poêle, frigo, stationnement, 684-7834.

VAL TETREAU, 1 chambre, spacieux, entrée privée, rue tranquille, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, \$470. 595-0157 après 19h.

Radisson
Studio, 1,2,3, c.c.
chauffage, éclairage, poêle, réfrigérateur, air climatisé, centre récréatif, piscine, sauna, tennis.
"Ball spécial pour étudiant(e)"
appartement meublé 1 chambre
1 mois gratuit sur bail de 13 mois, sur l.c.c.
10% d'escompte pour les gens du 3e âge plus: Club social: Jeux de cartes, dards, sac de sable, etc...
Ager. c. de sécurité
Téléable et stationnement gratuits
Ouvert
lundi au vendredi de 9h à 20h
samedi et dimanche de midi à 17h
valable pour un temps limité sur certaines conditions, sur 1 chambre seulement, nouveau locataire
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

403 LOGEMENTS A LOUER
OTTAWA

5 MIN. du Parlement, tout équipé, chauffé, stationnement, autobus à la porte, \$500. 789-3620.

ROCKLAND, 2 chambres, balcon, rue Laurier, central, libre immédiatement, 446-6538.

404 LOGEMENTS A LOUER
VANIER

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, éclairé, 1er juillet, 744-2810, 749-3223.

2 CHAMBRES, Olmstead, 1er août, équipé, propre, \$725. 739-9297.

3 CHAMBRES, 250 Bradley, 741-3081 après 18h.

JUILLET, grand 2 chambres, rénové, \$700/chauffé, tranquille, 745-6507.

405 LOGEMENTS A LOUER
AUTRES

1 CHAMBRE, Chelsea, libre immédiatement, 827-3556 446-7779.

1 ET 2 chambres, rue Orléans, boul. du Progrès, Gatineau et rue Georges, Buckingham. Entre 8h30 et 16h30 du lundi au vendredi, 770-2330.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$450. Masham, 13 min. de l'autoroute 50, 1er juillet, 663-0867, 663-0713.

2 ET 3 CHAMBRES, EAST-ALDFIELD, chauffés, éclairés, \$350 et \$450, libres, 456-4199 (819).

3 CHAMBRES dans un triplex sur une ferme biologique, rénovation récente, chauffage électrique, prise lav./sec., 1er juillet/août, Route 309, 30 minutes de Hull, non fumeur, \$360. 281-1655.

ANGERS, 2 chambres, 281-2894 ou 669-9129.

BORD DU LAC MCGREGOR, Val des Monts, 2 chambres, neuf, portes patio, balcon sur le lac, quai, 671-4803.

BUCKINGHAM, rue Pierre Laporte, 2 chambres, \$320 à \$380, prises lav./sec., stationnement, libre, 738-7707.

BUCKINGHAM, rue Charette, beau logement 2 étages, 2 chambres, prise lav./sec., cour clôturée, remise, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, \$415. 281-7550, 986-2681.

BUCKINGHAM, 3 chambres, construction neuve, libre immédiatement, \$570 et \$540/mois, pas chauffé ni éclairé, genre split level. Information: jour: 986-9734, soir: 281-2866.

BUCKINGHAM, 2 chambres, prises lav./sec., \$435, pas chauffé, ni éclairé, références, 281-4781.

BUCKINGHAM, 1 chambre, très propre, tranquille, grandes pièces, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, 986-1429.

HAMMOND, 2 chambres, éclairé, chauffé, 2 appareils, 487-2524.

LUSKVILLE, route 148, 1 chambre, air cli., pas chauffé ni éclairé, \$345. 455-2444, soir: 455-2722.

405 LOGEMENTS A LOUER
AUTRES

MASHAM, 1 chambre, grand salon avec foyer, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$400. 456-2891.

MASHAM, 1 chambre, espace lav./sec., 1er août, 456-2471.

MASSON, 2 chambres, très grand, site très paisible, service gratuit de buanderie, \$425. 663-7946.

PERKINS, 1 chambre, pas chauffé, ni éclairé, \$350. 1er juillet, 671-2325.

PERKINS, 2 chambres, juillet, septembre, tranquille, balcon, \$400, \$390. 745-6507.

PLAISANCE, 3 chambres, libre immédiatement. Après 18h: 427-5725.

VAL des Monts (Perkins), projet Lafrenière, grand 3 1/2, pas chauffé ni éclairé, libre. Soir: 671-2529.

WILSON'S Corner, 2 chambres, \$500, chauffé, éclairé, libre, 457-9277.

406 GARÇONNIÈRES

1ER juillet, \$375, chauffé, éclairé. Après 17h: 770-9377.

1ER juillet, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$390. 770-2147 ou 824-8032.

1ER juillet, grande, demi s/sol, entrée privée, chauffée, non éclairée, poêle, réfrigérateur, planchers bois franc, stationnement, \$365. 771-5691.

2 1/2, Hull, \$300, meublée, très propre, 1er juillet, 777-9108, 595-9398.

2 1/2 PIÈCES, Hull, \$350/mois, chauffée, éclairée, 595-0397.

\$350-\$395-TOUT INCLUS

1ER juin, juillet, septembre, très privée, balcon, 772-1718, 771-6266.

\$375 CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, Stéphane 243-9309.

CHAUFFÉE, éclairée, semi-meublée, \$325, 1er juillet, 663-6971.

CHAUFFÉE, éclairée, entièrement meublée, à 5 min. des Galeries de Hull, libre immédiatement, \$380/mois. Information: 772-4657.

CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$380, août, 778-1904.

GARÇONNIÈRE 3 1/2 (1 chambre), Hull, rénovée, pas chauffée ni éclairée, libre, \$365. 748-0184, 777-2298.

GATINEAU, 23 Du Barry, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur si désiré, 1er juin, 243-2901.

GATINEAU, grande garçonnière chauffée, éclairée, câble, poêle, réfrigérateur, \$385, libre. Jour 643-9673.

GATINEAU, libre, \$300, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, 663-1811.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, près de tout, accès lav./sec., \$375/mois. 643-2242 après 17h.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, \$350, libre, 643-9243.

406 GARÇONNIÈRES

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, libre, \$330. 669-4164 après 18h.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, s/sol, \$335. Soir: 643-9117.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, 15 juin, \$375. 748-0184, 777-2298.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, câble, \$360. 1er juillet, 643-1544.

GATINEAU, rénovée, \$350 chauffée, éclairée, libre (613) 488-2178.

GATINEAU, très grand, foyer, chauffé/éclairé, \$400. 561-8956.

HULL, 1er août, \$390. 595-9067, 772-2422.

HULL, 2 1/2, à 2 min. U.Q.A.H., 2 appareils, stationnement, buanderie, très propre, 1er août, \$375. 776-3589.

HULL, 37 Brodeur, personne seule, rénovée, chauffée, éclairée, stationnement, \$375. 770-5280.

HULL, frais peinte, meublée, \$300 ni chauffée ni éclairée, 243-3582.

HULL, juillet, personne seule, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, entrée privée, \$345. 778-7009.

LIBRE, juillet, août, septembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$440 et \$480, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

HULL, rénovée, chauffée, éclairée, meublée, \$450. 771-1379.

ILE de Hull, poêle, réfrigérateur, très propre, clair, tranquille, \$340. 777-7306.

LIBRE immédiatement, semi s/sol d'une maison, poêle, réfrigérateur, lav./sec., foyer, \$425. 771-9102.

JUILLET, août, septembre, sem. mois, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$160 et \$550, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

MEUBLÉE, chauffée, \$350. Appeler: 772-1086.

MONT-Bleu, libre, chauffée, éclairée, 4 appareils, stationnement, \$390. 744-7610, 561-1260.

PERSONNE tranquille chauffée, éclairée, meublée, \$395. 776-9405.

POUR dame qui travaille, 40 ans et +. Poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffée, éclairée, entrée semi-privée, 1er juillet, \$325. 771-2559.

PTE-GATINEAU, propre, privée, tranquille, \$385 tout inclus. 246-0848.

TOURNAINE, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur(euse), \$350. Après 17h 243-2755.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-1 1/2-2-2 1/2 CHAMBRES, abordable, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-2661, 246-2983.

Le Feuilleton

UNE FEMME

Alice Parizeau

Éditions Leméac

56



Lui qui est obligé d'habiter avec sa femme et ses enfants chez ses parents aimerait bien profiter d'une pareille aubaine, car son sort n'est pas tellement enviable, entre sa jeune épouse et sa vieille mère.

Je ferme les yeux. Je rêve que le chauffeur emménage dans «ma maison» de la rue Lobzowska et qu'à nouveau les lumières s'allument dans ses fenêtres. Une petite fille brune aux longues nattes joue devant avec une chienne aux yeux noirs qui brillent sous les longs poils qui recouvrent son museau...

Le taxi repart puis s'arrête devant l'église et le couvent des franciscains où se rencontraient en cachette la princesse Hedvige et Guillaume, son prétendant allemand. L'entrée est rafistolée tant bien que mal, la lourde porte sculptée, des moines en habit, des prêtres et des bénévoles qui apportent les chaises où prendra place le public. Ce soir, un concert sera donné ici et déjà dans le fond les musiciens se préparent. Jours de fête, jours ordinaires, peu importe! L'église et le couvent continuent à vivre, à attirer des gens, à avoir leur raison d'être et une utilité incommensurable.

De l'autre côté de la petite place, les salons du restaurant Chez Wierzynek, reconnu comme un des meilleurs du pays, viennent d'être rénovés. Gorbachev et sa femme sont venus dîner là avec le général Jaruzelski et Urban, un de ses ministres, le printemps dernier. Les garçons qui ont eu l'honneur suprême de les servir en parlent encore comme d'un événement majeur, tandis que le maire espère que puisqu'il s'agit du restaurant qui appartient à sa ville, Cracovie recevra en échange un peu de subventions pour réparer les

charmants immeubles anciens qui croulent, faute d'entretien, depuis bientôt un demi-siècle.

En principe, le maire a de bonnes raisons d'espérer. L'ancien évêque de Cracovie, monseigneur Wojtyla, est devenu pape, son village natal, Wadowice, se trouve à proximité, les autorités se souviennent comme il avait lutté pour qu'on construise une église à Nowa Huta. Bref, pour la bonne entente entre le Pouvoir et l'Église, cela serait un geste valable. Et puis Gorbachev a accepté de se rendre jusqu'ici, au lieu de se contenter d'un séjour à Varsovie, ce qui veut dire qu'à Rome comme à Moscou, une pareille initiative ne saurait être considérée comme déplacée...

Au couvent des franciscains, les moines s'enferment dans leurs cellules. Le concert est terminé et les gens sont partis. J'écoute le bruit que fait le tramway en s'arrêtant sur la petite place. Ses freins grincent comme autrefois, comme quand, petite fille, on me refusait le droit de rester sur la plate-forme, debout, à regarder les passants et à respirer le vent froid. À l'époque on m'obligeait à entrer à l'intérieur et à rester sagement assise, tandis que maintenant il n'y a plus que ce grincement des freins qui ravive mes souvenirs et mes regrets.

Cette nuit-là, avant de m'endormir, je passe un long moment à m'excuser auprès de l'autre, celle qui avait des nattes et qui habitait rue Lobzowska, de ne pas avoir su réaliser ses rêves. Je lui demande pardon, à cette petite, et je lui explique que je n'ai pas pu faire mieux.

Il fait froid dans la pièce, il dort à poings fermés et à force de le regarder je me sens moins seule et moins démunie devant l'inévitable, puis l'image de la petite fille avec ses longues nattes commence à s'effacer. À quel moment de mon existence ai-je perdu cette image qui me hante à nouveau depuis peu? Sous les barricades, pendant l'insurrection de Varsovie? Non, cela est arrivé plus tôt! La petite fille a cessé d'exister quand je suis entrée dans la pièce où ma mère, seule, isolée, a dû faire face à la mort. C'est quand on perd sa mère qu'on devient totalement une grande personne.

Torun

En revenant un jour de la foire de Torun, mon oncle m'avait rapporté un morceau de pain d'épices en forme de coeur enrobé de chocolat. Dans mon esprit, un lien s'était forgé alors entre le nom de cette ville et le goût de ce petit coeur. À l'origine, c'était un rien, une bagatelle, mais avec le temps son importance a grandi. Il me semblait que retrouver l'endroit où l'on vendait ces coeurs-là serait retrouver mon oncle que j'aimais beaucoup et qui, aviateur, avait disparu dans la débâcle quelque part entre ciel et terre sans laisser de traces. Je me promis de retourner à Torun dès que l'occasion se présenterait, mais les années passèrent et j'oubliai. C'est fou à quel point les choses glissent au fil des mois si on ne les retient pas de force et c'est incroyable comme on peut être ingrat en raison de la superposition de ces couches successives des visages des gens qui ont tous des droits en raison de leurs mérites. Le visage de cet oncle pilote est maintenant complètement flou, mais le goût de la friandise est intact, et cette sensation de fierté aussi que j'ai ressentie en recevant le petit paquet, comme si j'étais moi-même une grande personne.

Quand je demande au chauffeur de quitter la route de Gdansk pour nous emmener à Torun, je ne sais plus si je le fais pour mon plaisir ou pour rendre hommage à cet oncle si lointain.

Belle ville, des foules qui se déversent sur la rue principale entre deux rangées d'immeubles anciens, merveilleusement conservés, la tour, la vieille horloge qui sonne et, dans la vitrine d'une boutique où l'on vend des glaces, des coeurs en pain d'épices. Malheureusement, il n'y a plus rien, tout a été vendu et c'est la semaine prochaine seulement que, peut-être... La vendeuse est jolie, surmenée, débordée, entourée de clients qui achètent des cornets remplis d'une crème onctueuse rose et jaune, blanche et brune. Elle fond vite, coule sur les doigts, sur les mentons et semble, à elle seule, créer une joie contagieuse.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, accès à tout, chauffé, éclairé, Gatineau. 568-5875, 243-6154.

1 CHAMBRE, Gatineau, \$440 chauffé, éclairé, câble. 669-8543.

APARTEMENT-MAISON, 3 chambres, meublé, chauffé, éclairé, câble, 2 stationnements, accès cour arrière et remise, \$850, près boul. Riel et St-Joseph. Après 16h 595-8828.

BELLE garçonnière, Gatineau, secteur Touraine, libre, pour femme non fumeuse, s/sol maison, bonnes références, chauffée, éclairée, \$350, 561-5164.

GARCONNIERE, juillet, août, septembre, meublé, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, \$480, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

GATINEAU, s/sol, 2 chambres, lav./séc., stationnement, adultes, références. 663-4819.

HULL, rue Richard, 1 chambre, 2 1/2 pièces, stationnement, 1er juillet, \$350. Entre 17h30 et 20h. 770-9670.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE - Mieux que le motel! 1-2 chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, \$515-\$570, 561-3767, 568-7957.

MONT-BLEU, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er juillet, \$425, 770-3981.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

FEMME, grand 3 chambres, près boul. Labrosse, 2 mois ou +, meublé ou non, \$350, 663-5189.

GRAND 4 1/2, \$300 chauffé, éclairé, meublé, face à l'UQAH. 771-0316.

GRAND condo luxueux, 2 chambres, foyer, près hôpital Gattineau, meublé, libre, Pierre-Jean: 243-1491.

HULL-AYLMER, condo moderne meublé, 2 chambres, foyer, personne mature, \$375 tout inclus. 595-0814.

MONT-BLEU, stationnement, chauffé, éclairé, accès à tout, \$310, 776-8286 ou après 17h, 778-1413.

URGENT! grand 3 chambres, lav./séc., foyer, stationnement inclus, Gattineau, près autoroute, libre. 669-3270.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$425, 1er juillet ou 1er août. Aylmer. 684-1831, 685-1760.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er juillet, stationnement, buanderie, piscine. 778-8094.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, stationnement, piscine, 1er juillet, \$440, 772-8748.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, non éclairé, juillet, 777-6698.

2 CHAMBRES, avec hydro, \$515/mois, boul. Hautes-Plaines. 777-4972.

2 CHAMBRES, grand, Mont-Bleu, Hull, appareils, balcon, câble, piscine, stationnement, \$515 chauffé, 1er août. Soir: 595-0304.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, entrée privée, prise lav./séc., \$500 pour 2 mois et \$555 pour 5 mois, libre 1er août. 669-3607.

CONDO luxueux 2 chambres, 6 appareils ménagers, vue panoramique, libre. 778-8839 ou 776-1976.

HULL, 2 chambres, chauffé, éclairé, tout inclus. 772-9139.

HULL, 2 chambres, dernier étage, grand, propre, 1er juillet, \$598 tout inclus. 738-3000 ext. 316, soir 595-4600.

432 MAISONS A LOUER

2 CHAMBRES, Bl. Lorrain, Gattineau, \$450, 1er juillet. 643-1784 643-1910.

2 CHAMBRES, Gattineau, luxueux, \$750, foyer, coin. 770-0834.

3 CHAMBRES, \$375, 1er juillet, Lac St-Claire. 456-3063 (819).

3 CHAMBRES, foyer, remise, 32 St-Josaphat, Gattineau. 671-2532.

3 CHAMBRES, non chauffée, non éclairée, garage, \$700, Manoir des Trembles, 1er septembre. 772-4531.

4 CHAMBRES, chauffée, éclairée, \$750/mois. 243-0282.

ANGERS, campagne, belle grande maison, 3 chambres, possibilité de 4, grand terrain, foyer. \$675/mois. Références exigées. 281-3855 595-6917. Possibilité d'achat.

AYLMER, 2 étages, 4 chambres, impeccable, \$900/mois. 684-7932.

AYLMER, "executive", 3 chambres, appareils, \$1,000, juillet. 684-5755.

AYLMER, semi-dét. neuf 3 chambres, lave-vaisselle, \$850, 684-4794.

AYLMER, semi-dét., 1er juillet. 777-0582, 771-1155.

BUNGALOW, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini avec bar, belle grande cour, Gattineau, \$850, pas chauffé ni éclairé, août. 669-3343, 729-7462.

BUNGALOW moderne, sur grand terrain, situé route 307, Cantley (près dépanneur 307), 3 chambres, libre 1er juillet. P. Gagné 771-3231 jour, 568-0794 soir. 1-428-4226 fin de semaines. (Possibilité d'acheter.)

CANTLEY, très belle résidence sur 1 acre semi boisé, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, syst. d'alarme, grand patio, véranda grillagée. Appareils ménagers et rideaux fournis. Verduze et tranquillité à 15 min. du centre-ville. A partir de septembre, \$950/mois. Pour information, jour: 990-4499 ou 993-5765, soir: 827-4489.

CENTRE-VILLE Hull, 3 chambres, \$755, juillet. Normand, 594-5825.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres. Après 16h 669-3612.

432 MAISONS A LOUER

CH. Montréal/St-Laurent, Ottawa, maison jumelée, 3 chambres, juillet 92 à août 93, cour clôturée, 5 appareils, non fumeur, \$950, 746-1498.

CÔTE d'Azur, spacieuse 3 chambres, chauffée, éclairée, appareils, piscine, 1er août. \$980, 643-1861, 643-2987.

GATINEAU, 1er octobre, semi-détaché, à proximité du CH de Gattineau et d'une école, 3 grandes chambres, s/sol fini, cour aménagée, beaucoup d'extra si désiré, \$685/mois non chauffé, non éclairé. 561-7410.

GATINEAU, 3 chambres, en rangée, non chauffé, ni éclairé, 2 stationnements, 1er juillet, \$540, rue St-Luc. 824-5482.

GATINEAU, maison de ville, 2 étages avec s/sol, 1988, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er juillet, \$730/mois. Option d'achat possible. 568-3772.

GATINEAU, septembre, maison de ville, près hôpital et école, 3 chambres, cour clôturée, \$690, 568-8950.

HAUTES PLAINES: 1er août, 3 + 1 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, 5 appareils...plus. 776-5692.

HULL, 103 St-Jacques, 3 chambres, \$530, 243-9200, 827-4425.

HULL, demi côté de maison, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, non chauffé, ni éclairé, \$425, 771-8401.

HULL, Du Dôme, 2 semi-dét., 3 chambres, garages, août, \$795, 770-4301.

HULL, rez de chaussée à louer, 1er juillet, pas chauffé, pas éclairé. Après 16h30, 778-3804.

HULL, unifamiliale, 5 chambres, garage, près Musée, écoles et services, \$950, (514)278-9493.

JE RECHERCHE une maison à louer, bail 1 an, option d'achat, près école, bonnes références. Lise 663-3479.

MAISON de ville, lot du coin, 3 chambres, peinture fraîche, 1er juillet, \$725, 568-0358, 682-6336.

MAISON en rangée 3 chambres, 2 étages + s/sol, Terrasses Earldley, Aylmer, 1er septembre, \$650/mois. 682-1878, 997-0017.

MAISON neuve sur Montée St-Amour, grand 3 chambres, chauffée, éclairée, \$950. Après 15h: 568-7780 669-4661.

MASHAM, 40 km de Hull, 2 chambres, grand terrain. 456-3108.

MONT-BLEU, 58 rue Richard, Hull, (rue Isabelle), possibilité de revenu, \$925/mois. 777-2777 de 8h30 à 17h.

MONT-BLEU, Hull, 3 chambres, air central, pas chauffée, pas éclairée, \$885, 827-1884.

PECHER du balcon. Bungalow 2 chambres, situé directement sur lac Twin, à Perkins, \$550/mois. 514-956-0705 819-568-9797.

SECTEUR WAKEFIELD

Maison neuve, 3 chambres, 20 min. du centre-ville, \$900, 456-3566.

SEMI-DÉTACHÉ, Aylmer, près du centre d'achat, 3 chambres, s/sol fini, cour très privée, à louer le plus tôt possible. \$700/mois. Après 18h, 682-3890.

SEMI-DÉTACHÉ neuf, Gattineau et Hull, option d'achat. Gattineau: 643-2453, Hull: 778-7999.

TOURNAINE, bungalow 3+1 chambres, piscine creusée, système d'alarme, 15 août, \$875, 243-947.

VANIER, 286 rue Cyr, 2 1/2 chambres, s/manger, grand terrain, \$600, libre. 749-1096, 561-8908.

433 MAISON A PARTAGER

235\$ TOUT inclus, non fumeur (euse), personne responsable. 561-5570.

\$300 TOUT inclus, Gattineau. 669-5982.

GATINEAU, 2 salons, meublée, accès à tout, stationnement, libre. \$400. Francine: 771-6646, 663-6478.

GRATUITEMENT, 1h15 de Gattineau, échange légers travaux. Tout inclus. Non fumeur(euse) retraité(e). Seulement franchise camaraderie. C.P. 82071, Gattineau, Qc, J6T 8B6.

HULL, près Cegep, \$250 tout inclus. 771-1957, préférable avant 12h.

JEUNE femme non fumeuse, demandée pour partager maison sur boul. St-René, Gattineau, toute équipée, \$400, libre. Après 18h: 246-2961.

LIMBOUR, non fumeur(se), accès à tout, \$300, 1er juillet. 561-3093.

NEUF, Plateau de la Capitale, toutes commodités incluant foyer, air clim., 2 1/2 s/bains, pour partager avec 3 personnes, \$280/mois, 1er juillet. Serge: 775-3688.

PISCINE creusée, meublée sauf chambre, moderne, propre, tranquille. 243-0200.

440 CHAMBRES A LOUER

\$10/jour au mois, accès à tout, Aylmer, beau et propre. 684-6915.

119 LOUIS-Hébert, câble, téléphone, accès à tout, \$60/semaine. 457-1495.

1 CHAMBRE, accès à la cuisine, stationnement, \$65/semaine. 595-1822.

1 CHAMBRE avec accès à toute la maison, fille de préférence, près boul. Lorrain, Gattineau. 669-2291.

1 CHAMBRE, Touraine, propre, non fumeur, \$250/mois. 243-0844.

1ER juillet, \$175/mois, meublée, rue St-André, Gattineau. 643-4274.

\$215/MOIS, pour homme travailleur, non fumeur. 595-4865.

ACCÈS à tout, non-fumeur, près des Promenades, secteur village Tecumseh, \$75/sem. 243-9350.

440 CHAMBRES A LOUER

3 CHAMBRES à louer dans semi-détaché neuf, accès à la s/bains, cuisine et salon (2 chambres: \$240/mois et 1: \$285/mois). Jour de sem.: 943-0931, f. de s. et soir: 669-9384.

AYLMER, bord de l'eau, entrée s/bains privée, meublée, câble, réfrigérateur, stationnement, accès piscine, cuisine, \$300/mois. 684-5112.

BL. Gamelin, meublée avec cuisinette, chauffée, éclairée, s/lavage, entrée privée, \$285 et \$325. 777-0524, 777-3582.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CHAMBRE meublée, accès à la cuisine, près centre-ville Aylmer. 682-6267.

DROIT DE CUISSON, \$65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.

ENTREE privée, piscine, air conditionné, cuisinette, salon, construction neuve. \$75/semaine, Angers. Jour: 986-1166, soir: 986-8075.

FEMME de préférence, étudiant(e), près de tout. 772-0747.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, chambre, réfrigérateur, poêle, entrée privée, stationnement. 243-4680.

GATINEAU, entrée privée, poêle, réfrigérateur, homme seulement, \$55/sem., références. 663-4398.

GATINEAU, maison privé, homme non-fumeur, accès cuisine, \$50/sem. 561-8797.

GATINEAU, meublée, accès à tout, \$240, 568-2914, Jean-Pierre.

GATINEAU, moderne, meublée, câble, cuisine et s/bains, literie. Homme propre. \$75/sem. 643-3579.

GATINEAU, près hôpital, grand, cuisine, câble, \$285/\$290, 568-7365.

GATINEAU (près Main) meublée, \$200, homme seulement. 663-1573.

GATINEAU, près des centres d'achats, stationnement, foyer, système d'alarme. 595-7002, 246-0658.

HULL, 1er étage, accès cuisine, \$250, non fumeur, références. 1er juin. 771-3527.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et salon, \$275, 777-2219.

HULL, centre-ville, près UQAH, meublée, stationnement, à partir de \$250, libre. Après 18h: 568-1035.

HULL, non fumeur(euse), propre, \$275. Après 17h: 772-1713.

440 CHAMBRES A LOUER

HULL CENTRE-VILLE

CHAMBRE privée, meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, lav./séc., pour jeune professionnel(le) pour partager avec autre jeune professionnel(le), pour 1 ou 2 personnes, \$300/mois. 771-5406.

HULL, libre, étudiante, non fumeuse, meublée, toutes commodités, aussi 2 places de libre pour session automne. 776-5067 (laissez message).

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, \$225, 777-6150.

LIBRE, meublée, cuisine communautaire, \$200, 777-1107.

MONT-BLEU, \$60/sem. Appelez: 772-0370.

PERSONNE responsable, paisible, près hôpital Gattineau. Cuisson, stationnement, etc. \$300, 663-2707.

PTE-GATINEAU, femme de préférence. Accès à tout. \$225, 246-2394.

RESTAURANT L'EAU VIVE recherche, pour 2 stagiaires en restauration, 2 chambres à louer sur rue Jacques-Cartier, Gattineau, les mois de juillet et août. 561-0103.

VANIER, meublée, cuisine, entrée privée, fille seulement. 745-5850.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

BUCKINGHAM, unités privées pour personnes âgées autonomes. La Villa de s. A. i. n. é. (e) s. 281-4524, 613-741-0264.

PERSONNES ÂGÉES AUTONOMES

Gratuit. Service pour vous trouver une résidence. Information 281-4558.

RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES

CHAMBRES semi-privées, pour 2 personnes ou couple, 60 ANS et plus, \$600 chacun/mois. 246-1706.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 CHAMBRE, centre-ville Gattineau, super propre, porte patio et terrasse, remise, prise lav./séc., appareils ou non, \$520.

2 CHAMBRES pour septembre, \$695 avec abr. 243-7418.

1ER août, Hull, 2 chambres, 5 appareils, foyer, option d'achat négociable, \$675/mois. 669-8727.

2 CHAMBRES, 4 appareils ménagers, pas chauffé ni éclairé, près du parc de la Gattineau, \$600/mois, libre immédiatement, boul. des Hautes Plaines, Hull. 827-0968.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, 4 appareils, pas chauffé/éclairé, Manoir des Trembles, \$675, 778-0683.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, 4 appareils, libre 1er juillet, \$550, 246-1316.

2 CHAMBRES, foyer, St-René, Gattineau, appareils inclus, très propre, \$650, 243-0429.

3 CHAMBRES, 5 appareils, 2 min. de U.Q.A.H., juin, \$670, 778-3759.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, appareils, stationnements. 682-0312.

AYLMER, 25 rue des Conifères, luxueux, 2 chambres, air clim., \$950, libre immédiatement. 778-1313, 776-3671.

AYLMER, construction 1990 béton et acier, condo de 1,273 pi.ca., 2 chambres, casier de remisage int./ext., \$720, libre juillet-août-sept. Gisèle Tremblay, Re/Max Aylmer 777-0191.

BOUL. DES HAUTES PLAINES

CONDOS à louer, libres, luxueux, 2 chambres, \$625 et \$695, 684-9754.

CONDO POUR COMMERCE, Gattineau, à louer ou à vendre, bon emplacement. Gaetan 663-8532.

FAUBOURG 4 SAISONS

GATINEAU, 5 appareils, stores, 2 stationnements, remise intérieur, foyer, \$730, 776-4575 jour, 243-6290 soir.

GATINEAU, 1 chambre, foyer, système d'alarme, intercom, lav./séc., 2 stationnements, \$460, 246-0658.

GATINEAU, 2 chambres, 4 appareils, très moderne, libre, \$675, 243-0388, 827-4800.

GATINEAU, 3 chambres, neuf, disponible immédiatement, dernier étage, 2 stationnements inclus, \$600, 595-7002, 246-0658.

GATINEAU, BL. ST-RENE

Septembre, luxueux condo de 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lav./séc., et stores inclus. Bain giratoire. \$734/mois ni chauffé ni éclairé. De 9h à 17h 568-4498.

GATINEAU, Faubourg 4 Saisons, 4 appareils, foyer, 1er juin, \$695, Royal LePage, Madeleine: 663-1521.

HULL, 2 chambres, Alexandre Taché, condo avec superbe vue, poêle, réfrigérateur, lav./séc., libre, \$605/mois non chauffé ni éclairé, Sylvie Chartrand 561-2445 entre 8h30 et 16h30.

HULL, condo de luxe avec foyer, 2 chambres, 1er juillet. Jour: 561-6373, soir: 827-3096.

470 CONDOMINIUM A LOUER

HULL, grand 2 chambres, 2 étages, \$655, piscine, tennis. Jour: 643-2867, soir: 762-3167.

HULL, Tourelle sur le Parc, spacieux 4 1/2, prestige. Faut voir! 772-4781, frais virés: 418-651-7225, 418-658-6253.

JUILLET, condo luxueux, triplex, 2 chambres, bain tourbillon, foyer, face rivière, \$695, 243-1546, 246-0726.

LE NEUFCHATEL

2 chambres, très grand, service de sécurité 24h, stationnement intérieur, piscine, aspirateur central, cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, \$820, 776-5155.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE

2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, (\$630 à \$680), Josée, 770-9911.

LES SERRES DE GATINEAU

2 chambres, 5 appareils, 2 s/bains, stationnement intérieur, verrière, foyer. \$725/mois. 770-9911. (Josée).

LUXUEUX, 2 chambres, foyer, 2 balcons, 5 appareils, face à un parc, \$650/mois, 1er juillet, Hull. 778-7695.

LES PETITES ANNONCES

475 CONDOMINIUM A VENDRE

MONT-BLEU, condos 2 chambres, près Cegep, libre \$67,500. 776-6245.

PORT DE PLAISANCE, une adresse prestigieuse, 1,745 pi. ca., grand luxe, 2 chambres, 7 appareils électriques, Air clim. central, bain tourbillon, plancher en marbre, beaucoup d'extra. Prix réduit. \$215,000. 595-0374.

SUPERBE condo sur 2 étages, près hôpital Gatineau, 1600 pi. ca., 2 chambres (+3e possible), plafond cathédrale, foyer, terrasse, décoration intérieure superbe, stationnements intérieur et extérieur. Réduit à \$103,000, encore négociable. 827-4824.

VANIER, 3 1/2 pièces, piscine et stationnement intérieur, endroit paisible, \$75,000 négociable. Après 18h. Réjean: 514-581-9838.

VENTE PRIVEE, PAS DE TPS
Condo 1,700 pi. ca., 3 grandes chambres, grand solarium, 4 appareils ménagers inclus, sur la rue Principale, Casselman. 764-2832.

479 MAISON A VENDRE
ONTARIO

EMBRUN, 2 étages, 4 ans, 4 chambres, foyer, beaucoup d'extra. 443-5892.

GLOUCESTER, maison-jardin, 3 chambres, très spacieux, nouveauté, \$117,900. 749-6042.

480 MAISON A VENDRE
QUEBEC

1000 CITE des Jeunes, 1987, \$190,000. 776-3662, 776-3070.

1ER juillet, semi-détaché à vendre ou à louer, secteur Du Barry. 669-0485, 772-8019.

480 MAISON A VENDRE
QUEBEC

226 RUE Main, Gatineau, rénovation il y a 4 ans, frais peints, 5 1/2 pièces, 2 étages, terrain 50X104. Visites sur rendez-vous, agent s'abstenir. 663-3942 663-4319.

25 MIN. de Hull, Ange-Gardien, bungalow briques, 4 chambres, garage double, s/sol fini, 1 acre clôturé, piscine. Beaucoup d'extra. \$134,000. Echange possible. 281-1661, 773-0727

284 DAVIDSON Est, Gatineau, 1989, 4 paliers, toit cathédrale, aire ouverte, foyer, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, céramique cuisine et s/bains. Impeccable! Excellente construction. Urgent transfert! Réduit à \$117,000. 663-2473.

2 LA Sarre (Du Barry) semi-dét. 3 chambres, \$68,900. Soir 246-1342.

\$33,000 CENTRE-VILLE, maison à rénover ou défaire, très beau terrain. 561-7641.

3 CHAMBRES, s/sol fini, vue panoramique, endroit calme et paisible, 4 arpentés boisés. (819) 983-2925, (514) 475-7891 après 21h.

45 ST-JOSEPH, Hull, 3 chambres, intérieur rénové, garage, parc devant. 778-5000.

\$79,900, 4 CHAMBRES, terrain boisé, M.P. Monot, Royal LePage 778-2629, 684-2260.

\$79,900, bungalow, garage, s/sol fini. Royal LePage, Pierrette 770-0834.

\$83,000 Edelweiss, 25 min. de Hull, 3 + 1 chambre, 2 s/bains, piscine, garage, 1 acre. Doit vendre! 459-3594.

\$84,900. URGENT! Aylmer, 3 chambres, s/sol fini, cuisine rénovée, abri d'auto, grande galerie, très propre. Personne transférée.

\$48,000 Aylmer, petit 2 étages, 2 chambres, fournaise neuve. Négociable. Daniel, Conrad Sigouin Ltée 771-6266

480 MAISON A VENDRE
QUEBEC

86 BEAUVALLON, Côte d'Azur, 2 étages, 2,780 pi. ca., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, garage double, s/sol fini. Après 17h: 568-4091.

ANGERS, semi-détaché neuf, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol, cour arrière, 1er juillet. 281-3080, 986-8678.

AUBAINE, belle petite maison, 3 chambres pour \$478/mois, capital et intérêts, Gatineau. M. Bouvier. T.A.G.B. 568-5141.

AUBAINE! Bungalow 2 chambres, Gatineau, secteur paisible. 669-9416

AUBAINE!

PERKINS, très belle construction 1989, s/sol fini en pin, abri d'auto, seulement \$86,000. Faites vite... c'est un petit pain chaud.

URGENT, cause: transfert, aubaine assurée, canadienne + garage, seulement \$118,900, 1 acre, près de l'autoroute 550.

PERKINS, bord de l'eau, beau choix de propriétés. Johanne Fleury, Royal LePage 782-4224.

G.B. ass inc.

Maurice Bouvier
568-5141

Village
Place Cartier
Boul. St-Joseph
Hull, 776-5564 480

AUBAINE, semi 1 an, 3 chambres, secteur paisible, \$79,900. 669-3968.

À VOIR ABSOLUMENT!
Gatineau, 76 De Lanaudière (rond point), nouvelle construction (1991), 1,200 pi. ca., avec garage, terrain 7,972 pi. ca., parc à l'arrière, \$116,000. 669-5047, 669-7075.

À VOIR! Touraine, 3 chambres, 2 étages, bois franc, s/sol fini, deck, piscine et plus. Entretien impeccable! 568-8375

AYLMER, 1 Place Laurentien, 684-0368.

AYLMER, 543 WILFRID LAVIGNE.
Grande maison 2 étages, 4 chambres, tout brique, garage porte électrique, stationnement 4 autos, cuisine 19x12pi. (B.B.Q. en briques), salle à manger, salon, s/familiale (foyer), 2 1/2 s/bains, aspirateur central, s/sol fini, \$142,900. Frais de notaire et taxes 1992 municipales et scolaires payées. Maison ouverte sur rendez-vous. 684-5675.

AYLMER, bungalow brique, patio, piscine, \$89,500 négociable. 684-6604.

AYLMER, Jardin Lavigne, unifamiliale, toit cathédrale, 4 chambres, terrain 60X100. 682-4400

AYLMER, maison-jardin de coin, grand terrain privé, 3 chambres, garage, s/sol fini, \$70,000. 684-8300.

AYLMER, semi-détaché, Québécois, 3 chambres, air clim. centrale, armoires mélamine, portes neuves, stores, 3 appareils, + extra, \$84,900 négociable. 684-8173.

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour clôturée. Après 17h: 682-0769.

AYLMER, semi-dét. impeccable, 1,800 pi. ca., cuisine moderne chêne blanchi, s/familiale (18X23), deck en céder rouge (12X20), \$87,000. André: 996-1826, 684-7383.

AYLMER, village Eardley, semi-dét., 2 ans, 3 chambres, foyer, 1,300 pi. car., grande cour, \$99,900. 682-2843.

BEAU semi-détaché, Gatineau, \$78,000 négociable. Doit vendre avant 1er juillet. Date de possession à discuter. Visite libre dimanche, de 14h à 16h. Après 18h 663-9399.

BORD de rivière, Gatineau, bungalow 4 chambres, grand terrain, piscine, garage double, \$112,500. 669-9543.

BUCKINGHAM, palier multiple, 1,374 pi. car., solarium, sauna, s/sol fini, climatisé, \$158,000. 281-0994.

BUNGALOW 1 1/2 étages, 3 chambres, planchers bois franc, grand terrain, \$80,000. Wrightville. Vente privée. 776-3230.

BUNGALOW 3 chambres, 1 acre de terrain, face aux chutes rivière La Blanche, \$84,500. Claude Gagnon, G.R. Lauzon 561-5222.

BUNGALOW, projet La Sablonnière, 3 chambres, air clim. central et aspirateur central, piscine creusée, près école, aréna, garderie, \$109,500. Soir 669-3268, jour 643-4901, Roger.

CÔTE D'AZUR, luxueuse maison neuve, 2,376 pi. ca., libre, 119 de Lusignan. Acceptable échange, \$239,000 TPS incluse. 776-5000.

DOMAINE PRIVÉ

Gatineau, 2 maisons sur un site enchanté de 3 acres.
Résidence principale 2,800 pi. ca., idéale pour exécutif ou professionnel
2e résidence 1,100 pi. ca. pour domestiques, parents, visiteurs.
\$285,000. 819-243-8043.

DUPLEX, Hull, près du Musée, rue Champlain, rénovation à neuf, garage, \$124,500. 745-8811 777-7466.

EDELWEISS, 3 chambres, près ski, glissade, 1 acre, \$74,900. 243-7775.

GATINEAU, 1985, 2 chambres, bois franc, foyer, remise, piscine, entrée double, clôturée, \$104,500. 643-9296.

GATINEAU, 3 chambres, s/manger, garage attaché, terrain 150x135 clôturé, piscine creusée, beaucoup d'extra, \$107,000. 663-1734.

480 MAISON A VENDRE
QUEBEC

GATINEAU, 580 Cannes, semi-dét. luxueux, foyer, échangeur d'air, aspirateur central. \$107,000. 243-1992

GATINEAU, \$79,900. Aubaine! Bungalow rénové, impeccable, 2 ou 3 chambres, 2 s/bains, + s/sol fini, garage, terrain clôturé, paysager, potager. 643-2180

GATINEAU, bungalow duplex, logis dubas: \$475, \$82,500. 561-6163.

GATINEAU, canadienne (1 étage), 4 chambres, 2 s/bains, armoires chêne, jen-air, plancher bois franc, foyer, s/sol fini, p.c.l., garage double, cour clôturée, entrée interlock, grand patio, terrain 100X200. 568-6793.

GATINEAU, construction 1990, grand terrain 75x222, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, air cli. central, foyer, grand garage avec abri-auto, piscine 27 pi., patio 16x22, \$136,500. négociable. Pas d'agent. 243-3408.

GATINEAU, joli bungalow avec garage double et abri d'auto, air cli. central, beaucoup d'extra, près des Promenades, faut voir. 568-0066.

GATINEAU-LE CARREFOUR

Super maison de ville avec garage, air clim. et foyer. Initiez-vous aux joies du condo, échangez votre maison! Jacques Alary, 243-7620.

GATINEAU, Le Carrefour, bungalow 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, rénovation au complet, piscine, remise neuve. Claude 561-6396.

GATINEAU, maison neuve, 1,450 pi. ca., 2 min. du Club Price, rue Mistassini (rond-point), \$97,500. 669-7175, 663-5104.

GATINEAU, Mée Paiement, semi-dét., 3 chambres, vue superbe, s/sol rénové, \$105,000, à vendre ou louer. 569-1234.

GATINEAU, près Labrosse, maison en rangée séparée par garage, coin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$71,000. François 669-6267, 954-0861 Martine

GATINEAU, quadrex, réduit \$62,500. Doit vendre. Faites une offre. 568-2904

GATINEAU-RUE DUBERGER

BUNGALOW, abri d'auto, air clim., bien paysager, \$89,000. Jacques Alary, 243-7620.

Buckingham

Paliers multiples, 1 374 p.c., 3 + 1 chambres, solarium, sauna, sous-sol fini, climatisé, pavé-imbriqué... 158 000 \$. 281-0994

GATINEAU, rue St-Antoine, unifamiliale 3+1 chambres, 1,800 pi. ca., s/sol fini, 4 appareils, paysagés et clôturés. Vente privée, \$78,800. 561-0471

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, près écoles, air clim., piscine 18 pi., \$85,500. Faut voir! 243-0563.

GATINEAU, secteur Touraine, 37 Piedmont, maison jumellée, \$65,000 négociable. 568-7058.

GATINEAU, vente rapide, semi-dét. récent, rue de Sabrevois, 1er août, \$80,000. 568-0005, soir 643-3862.

HULL, aubaine: \$78,500, vous ne trouverez mieux! 2 étages, maison jardins, unité de coin, 3 chambres, bois franc, + s/sol, située dans quartier résidentiel, charmant et tranquille, à ne pas manquer, très propre. Robert Poiras, 776-0675.

HULL (Du Dôme), semi-dét., 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, bois franc, bien paysager, \$99,900. 595-4910.

HULL (Du Dôme), semi-détaché, maison impeccable sur cul-de-sac, quartier paisible, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage et grand terrain. Après 17h, 595-6723.

HULL, secteur Lac des Fées, maison unifamiliale en brique, 4 chambres, garage, tout près du Parc de la Gatineau, \$99,500. 595-3420.

HULL, unifamiliale, semi-détaché, maison en rangée. Aucun comptant. Roger Prud'Homme, Re-Max Vision au 243-3111, 561-3222 ou 100.

HULL, VAL TÊTREAU

Maison rangée, coin, 1200 pi. ca., très propre. Vendu pour prix payé en 1987! Occupation en juillet. Michel Carrisse, Re/Max, 243-3111.

JARDINS Lavigne, Aylmer, bungalow 1,738 pi. ca., 3 chambres, s/sol fini, garage, terrain 60x150 paysager, \$139,000. 684-9094.

LUXUEUSE MAISON NEUVE, 1,856 pi. ca., ouverte aux visiteurs les samedis et dimanches après-midi au 252 des Erables, Aylmer. Prix réduit pour vente rapide. 595-0501

MAISON au bord du lac à Grand Remous, 28X58, terrain 235X235, évaluation \$65,000. 819-449-4051 ou 819-438-2424.

MANOIR des Trembles, 2 étages, 1,288 pi. ca., 3 chambres, adossée au Golf Royal Ottawa. 778-1655.

MONT-BLEU, 2 étages, 4 chambres + 1, air clim., système d'alarme, piscine creusée, cour privée, s/sol fini, aspirateur central, 10 min. des écoles, \$179,000. 777-0223.

MONT-BLEU, unité de coin, halle de céder, \$79,000. 595-1753.

MONT-LUC, 27 Paradis, 26x38, 3 chambres, s/sol fini, clôturé, remise, terrain 69x100, \$91,500. 568-3693.

OFFRE INCROYABLE

Centre-ville Gatineau, maisons de ville neuves, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, \$75,900 + T.P.S. jusqu'au 1er juillet. Appelez de 8h à 20h: 568-7244.

480 MAISON A VENDRE
QUEBEC

MONT-CASCADE

Luxueuse résidence de 2,500 pi. ca., en brique avec garage double, 3 chambres, 3 s/bains. Chambre des maîtres avec bain giratoire, s/familiale avec bar et foyer, cuisine moderne, poêle Jenn-Air, four encastré, redécouverte professionnellement, piscine creusée 20x40 avec deck, trop d'extra pour être tous énumérés. Meublée ou non. Évaluée \$190,000, réduite \$159,000. Possession immédiate. Jour 737-2965, soir 827-3682.

PRIX RIDICULE

27 CLAUDE, Gatineau, bungalow 3 chambre, foyer, piscine creusée, thermo-pompe, bonis: 1 année sans taxe municipale. Denis Duchesne, Royal LePage, 243-7568.

PROJET neuf, maison très bien décorée, près d'une école, foyer (Bis), beaucoup d'options. 246-1067.

FRAIS NOTARIÉS INCLUS*
En effet, achetez une maison usagée par l'entremise d'un agent Courtamox et les frais notariés seront payés... même les inscriptions des autres courtiers sont admissibles

COURTAMOX

AGENCE IMMOBILIERE INC.

561-5220

RÉDUIT

De \$118,500 à \$101,900
Aylmer, split, 3 chambres, 2 foyers, s/manger, lave-vaisselle, s/sol fini, garage, deck grillagé. (613) 596-9095.

SEMI-DÉTACHÉ disponible maintenant, 3 chambres, très propre, très négociable, 565 Filatrault, Gatineau. Denis Duchesne, Royal LePage, 243-7568.

SEMI-DÉTACHÉS récents, à prix sacrifiés, disponibles rapidement, Gatineau. M. Bouvier. T.A.G.B. 568-5141.

SUPER aubaine, \$40,000 de rabais! Cantley, 2 étages. Récent, 1,734 pi. ca., tout fini, évaluée à \$160,000, possible à \$120,000. M. Bouvier, T.A.G.B., 568-5141.

SUPERBE 3 chambres, secteur recherché des Hautes-Plaines, beaucoup d'extra. 772-2943.

TEMPLETON, bungalow 3 chambres, frais peints, \$88,500. 669-6295.

THURSO, bungalow 1986, briques et vinye, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, armoires chêne, chauffage électrique, échangeur d'air, abri d'auto, remise, patio et beaucoup d'extra. Pour rendez-vous: (819) 985-2769.

Touraine, unifamiliale tout brique, 2+1 chambres, sur rue paisible, à 15 min. centre-ville Ottawa, s/familiale avec foyer et "Wet Bar", aspirateur central, cuisine refaite, 2 s/bains, abri d'auto, piscine creusée chauffée, excellent état. Agent s'abstenir, 568-7866.

TOUT brique, 3 grandes chambres, s/manger, s/familiale + logis 1 chambre loué \$435, 243-4432 ou 243-9285.

TRES beau semi-détaché en construction, 577 Nobert, Gatineau. Kristin Construction, 669-0485, 772-8019.

VENTE PRIVEE, unifamiliale, Buckingham, près terrain/golf. Rénovation récente, foyer, bain tourbillon, s/sol fini avec poêle à bois. Grand atelier 12x16 chauffé. \$74,900. 281-4221.

VENTE PRIVEE, duplex rénové, coin St-Etienne/Laval, \$91,000. 771-1683

WAKEFIELD, maison neuve 2 étages, 1,500 pi. ca., foyer, \$122,800; ou à louer \$900/mois avec option d'achat, financement disponible. 819-459-2525.

WRIGHTVILLE, 2 étages, garage, impeccable. 778-3323.

521 MAISON A REVENU
QUEBEC

\$139,000, 6 logis, tout brique, près Sacré-Coeur, Hull. Daniel, Conrad Sigouin Ltée, 771-6266

20 LOGIS, Mont-Bleu, Hull, construction brique, rentable, secteur de choix. Paul Boisvenu 775-5555, Imm. Brisson.

3 LOGIS, Angers, revenus \$17,000, demande \$147,500. 643-1158.

5 LOGIS, 371 Mondoux, Gatineau, évaluation: \$155,000. Chauffé au gaz, revenus \$25,440/an. \$153,000. Après 16h: 243-3269 et 246-0989.

ATTENTION INVESTISSEURS
Super beau 6 logis, revenu: \$40,320. se paye seul après mise de fonds, verrière, 9 stationnements. Pour information, appeler Fernande Siros, Royal LePage, 772-2705.

CANTLEY, bungalow avec logis 2 chambres au s/sol, très propre, piscine. Prix à discuter. 827-4771.

DUPLEX Aylmer revenus \$11,560, hyp. 8.5%, \$99,900. 613-592-9857.

DUPLEX, garage double. Terrain 106 x 260. Près Promenades de l'Ottawa. Prix à discuter. 561-1177

ECHANGERAIS 4 logis, 2 chambres, emplacement stratégique, pour 4,68... logis. 777-4445.

HULL, 3 logis, \$75,500, dépôt \$10,000. Après 16h 824-6063.

HULL, 6 logis, excellents revenus/loca- lité, toit neuf, pas d'agents. 568-5089.

HULL, triplex, très bien situé, revenus bruts: \$17,640, prix: \$130,000. 224-0477 ou 771-8687.

521 MAISON A REVENU
QUEBEC

HULL DUPLEX, 2 chambres. Revenu \$11,280. Demande \$95,000.

HULL TRIPLEX, 2-1 chambre. Revenu \$16,200. Demande \$120,000.

GATINEAU triplex neuf, 3-2 chambres. Revenu \$19,200, demande \$162,000

GATINEAU TRIPLEX neuf, 3-2 chambres. Revenu \$19,800. Demande \$167,000.

GATINEAU DUPLEX neuf, 2-3 chambres. Revenu \$15,000. Demande \$125,000. 643-3829 ou 663-6053.

TRIPLEX jumelé, Gatineau, 2 chambres, bain tourbillon, 2 stationnements par locataire, construction neuve, excellent revenu. Michel Lamarche 986-7913, 986-3361

WRIGHTVILLE, 62 Binet, 5 logis, rénové à neuf, logis principale disponible de 5 chambres, zoné chambreur, idéal pour propriétaire occupant, avec 4 logis, sous-sol 80'x30', à côté d'un terrain de tennis. 771-0401.

532 MAISON A REVENU
DEMANDEE

ACHETERAIS des immeubles à \$15,000 le logis. 669-8911.

534 SERVICE IMMOBILIER

GESTION de votre immeuble par un propriétaire d'immeuble. 561-5657.

560 CHALET A VENDRE

12X65 meublé, excellent état, terrain 100x100, VAL-DES-BOIS. Lundi au vendredi au 243-3043.

25 MIN. de Gatineau, Twin Lake, bord de l'eau, LUXUEUX, beaucoup d'extra, \$79,500. 643-5262, 769-4329.

7.5 ACRES de pin, chalet de céder, 550 pi. au bord de l'eau, 1h35 de

LES PETITES ANNONCES

560 CHALET A VENDRE

TOUT meublé, \$45,000 à discuter. Rg du Cordon, Notre-Dame-du-Laus. 819-767-2517.

VAL-DES-BOIS, accès lac Indien, 2 chambres, meublé, hivernisé, \$38,000. 521-6415, 819-454-2759.

VAL des Monts, 2 chambres, équipé, \$30,000 négociable. 745-0828.

VICEROY meublé, 35 min. de Hull, 150 pieds de façade sur le lac, belle plage, accès à l'année. 776-5774.

561 CHALET A LOUER

2 CHAMBRES, Lac Simon, août-septembre, à la semaine ou au mois. 669-8976, 246-2122.

2 CHAMBRES, meublé, moderne, propre, face au lac Bowman, \$300/semaine. 561-6621.

A LOUER ou à VENDRE, maison mobile au lac Blue Sea. 669-7554.

BEACHGROVE, 3 chambres, bord de l'eau, \$1,000/mois. 669-3968.

BLUE SEA (lac), Notre Domaine. 568-5438 ou 1-819-463-2534.

BORD de l'eau, Beechgrove, 2 chambres, plage. 684-7932.

CHALET, semaine ou fin de semaine, Lac St-Pierre. 457-9877.

DOMAINE Denis, chalets et terrains pour roulotte. Info.: 663-8803.

FACE au lac Baskatong, à la semaine ou au mois, plage sablonneuse, pêche excellente. 819-438-5258.

FACE lac privé, plage en sable pour baignade, perche, maskinongé et achigan, 2 chambres, 1 h d'Ottawa. 514-636-9293.

GRACEFIELD, plan américain, équipé, bord de l'eau, à partir de \$300/sem. (819) 463-2091.

GRAND chalet, toutes commodités, près d'un lac, au village Val-des-Bois, \$350/sem, ou \$1,300/mois. Après 17h30: 776-2737.

LAC ARGILE, Val-des-Bois, face au lac, 2 chambres, juillet \$1,200, août \$1,000. 819-281-6244, 454-2788.

LAC Argile, Val-des-Bois, \$350/sem. ou au mois, bateau. 748-7592.

LAC Blue Sea, grand, électricité, bonne pêche, tranquille. 243-1651.

LAC BOWMAN 2 chambres, s/bains complète, très paisible, \$250/sem. juillet et août, 819-454-2825.

LAC du Cerf, tout équipé, belle plage, aussi terrain camping. 819-597-2617.

LAC McGreggor, Val des Monts, chalet tout équipé, sur le bord du lac, patio, veranda couverte, bateau, 17 juin au 17 juillet, mois ou semaine. 671-4803.

LAC Simon, 3 chambres, plage de sable, près manoir. 777-4445.

LAC Simon, bord du lac, 3 chambres, \$3,900 pour l'été. Possibilité de vente. 514-443-6155, 514-256-5956.

LAC Simon, petit chalet, plage, 2 chambres, pour 4 personnes aimant la tranquillité, \$250/sem. ou \$2000 reste de saison (819) 428-4131.

McKEEY LODGE CHALET. Au lac Heney près de Graceland, récemment rénové. 1-819-463-4829, 1-613-835-2391 laissé message.

MONTPELLIER, complètement équipé, pêche et autres sports. Sem., mois et saison. (819) 428-2137.

MONT-STE-MARIE, condo climatisé, plage, golf, tennis. 733-1872.

MONT-TREMBLANT à louer. Appeler au 684-0679.

NOTRE-Dame-du-Laus, 2 chambres, \$950/semaine, 767-2643.

NOTRE-Dame-du-Laus, chalets tout équipés pour la pêche au doré ou repos. Informations 819-767-2343.

PLAGE, chaloupe, pêche, tout équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

POUR groupes au bord du lac, pour réunion de famille, party, etc. 748-3255.

ST-SAUVEUR, superbe, sur lac, 3 chambres, 2 foyers, 3 balcons, mois ou semaine. (819) 684-1694.

TWIN LAKE, 20 min. de Gatineau, équipé. 777-6112.

VAL DES BOIS, 1 ou 2 chambres. 819-454-2119.

VAL-DES-BOIS, 10 personnes, \$230/semaine. 819-454-2229.

563 MAISON DE CAMPAGNE

A LOUER, 4 chambres, près auto route 50, grande cour, \$500/mois, libre immédiatement. 819-986-1654.

ANGERS, à vendre ou à louer, belle grande maison, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, 2.9 acres. Revenu d'un joli petit logis. 281-3855 595-6917.

LAC DES SABLES, N.-D. du Laus, 5 1/2 pièces, grand terrain, bord du lac, \$53,000. 561-6083.

564 MAISON MOBILE

2 CHAMBRES, Parc Riviera, \$20,000. Après 17h 243-0596.

DÉMÉNAGEZ votre maison en toute sécurité et en plus avec Ben c'est une aubaine. (819) 663-1215.

FORT LAUDERDALE, Hollywood, maisons mobiles à vendre. Information. Ken: 1-305-981-3417.

FORT Lauderdale/Hollywood, à louer à la semaine ou au mois. Information: Claude 561-6396.

GRACEFIELD, maison mobile 14x64, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, sans terrain avec essieu et roues. \$17,000. 819-463-2159.

LES MAISONS PRINCE DE L'OUTAOUAIS
Neuves et usagées. 771-6131.

564 MAISON MOBILE

MAISON mobile, \$20,000. 21 Archambault, Gatineau. 561-7641.

PRIX REDUIT, cause maladie, 2 chambres, 5 appareils. \$27,500. 568-7945.

SIVOUS vous construisez ont vous livrera une maison mobile pour 3 mois ou plus à partir de \$450/mois. Ben ou Lisette Tardif: (819) 663-1215.

TRANSPORT de maisons mobiles (toutes les grandeurs) ou bâtiments préfabriqués. Service rapide. 770-8911.

575 TERRAINS

\$0,00 POUR UNE INFORMATION COMPLÈTE ET HONNÊTE SUR LE DOMAINE ECOLOGIQUE VAL HIRONDELLE

1-Lots boisés (1 acre)
2-Infrastructures de loisirs
3-15 min. du Pont Alonzo Wright
4-Indications routières (307 nord)
5-Prestige et qualité à prix abordable
6-Financement disponible à 7%
7-Appellez-moi au 778-3536 et...
8-ALLONS FAIRE UNE VISITE!!!

1 À 6 acres, nouvelle phase, à 1/2 km de l'autoroute 50. 561-5234.

1 ACRE, Perkins, rue des Colibris, boisé, cadastré, \$10,000. 684-2185.

1 ACRE, vue panoramique, à Gatineau, prêt à construire, projet Garmont. \$28,500. 568-4896.

3 TERRAINS 50X100, Phase II, Mont-Luc. Après 17h: 643-1920.

4,5 ACRES, boisé, montagneux, Low, ch. Martindale, \$15,000. 561-3854.

ANGE-GARDIEN, ch. Des Sables, 170X235, GATINEAU, avec services, 60X100 approx., 663-5113.

ANGERS, terrain 8,000 pi.ca., résidence avec services, pour construction unifamiliale. 281-5207.

AUBAINEI- 21/2 acres semi boisés, rue Percé, Gatineau, \$21,000. 669-9400.

AUBAINE GRAND LAC PRIVÉ NATUREL
Région Lac des Loups, 50 acres, semi-boisé, ruelles arc-en-ciel, chalet neuf en construction, remise, \$74,500. Financement disponible. 619-761-8724 après 20h.

BORNE et cadastré, puits artésien, prêt à construire, 10 min. de l'autoroute 50, \$20,000 négociable. 671-1705.

BUCKINGHAM, route 309, 22 terrains, 1 acre et +, accès rivière La Lièvre, \$8,000 et +. 281-3609, 663-7525.

CANTLEY-NOUVEAU LOTISSEMENT
Sous-Bois du Domaine, terrains boisés d'un acre et plus. 827-0171.

CANTLEY, très beau terrain, 1 acre boisé, façade sud, cadastré, \$19,900 négociable. 836-2634.

CANTLEY
VILLAGE des Pins Boisés, 25 lots d'un acre boisés, à partir de \$15,000, financement 8%, SPECIAL POUR JUIN: frais de notaire inclus. 827-2151.

CH. DU FORT, St-Pierre de Wakefield, 30 acres zonés résidentiels, le tout: pour aussi peu que \$1,500 l'acre. Pour informations: 561-3215.

CHELSEA, 1 acre, fosse septique et champ d'épuration faits. 669-0950.

CHELSEA, près parc de la Gatineau, 1 acre, prêt à construire, \$35,000. 669-8012.

CHEMIN St-Elizabeth, Cantley, puits et fosse septique installés, prêt à construire, \$14,500. Vente privée. 613-830-9919.

CÔTE d'Azur, rue Anjou, 28,000 pi.ca., \$78,000. 568-3344.

DOMAINE MONT-CARON
Financement de 0% pour 1 an, 15 min. de Hull, 1 acre et +, à partir de \$10,000. 457-2252.

ENVIRON 150 acres de terrain avec 2 lacs, Lac Cayamant, chemin Mer Bleue. S'adresser à Marcel Boileau, le samedi et le dimanche sur le terrain.

FACE à la rivière Outaouais, Gatineau, rue Hurtubise, magnifique terrain avec vue panoramique, prêt à construire. Après 18h 643-2336.

GATINEAU, terrain. Chemin St-Colombien. 663-8757.

LAC DONALDSON, (secteur Buckingham) 56 acres boisés. 671-3356.

LAC Louise, 35 min. de la ville, idéal pour maison ou chalet, 3 acres, 200 pi. de rivage sur le lac plus 200 pi. sur un ruisseau, arbres matures, hydro, excellente route, \$36,900. 729-7581.

LAC Pike, Buckingham, 107X250, dernier lot, électricité, bon pour tous genres constructions, \$20,000. 225-3981, pagette: 239-8783.

LAC Rhéaume, en pleine nature à 30 milles de la ville. 150 pieds de rivage, eau limpide, arbres matures, excellente route, hydro, financement. 671-3505, 986-9346, 776-1838.

LAC Roddick (Bouchette), sur bord de l'eau, 100' de façade x 300' de profondeur, avec garage 24x30, \$35,000. Gerry Nault, G.R. Lauzon 783-1466.

LAC SINCLAIR, vente privée, magnifique terrain boisé, 17.5 acres arpentés. 776-4672.

LES CHÂTEAUX DU FAUBOURG, 15 min. du Parlement. 663-5297, 568-5659.

LOT en bordure de lac, arpenté, aucun comptant, financement sur place, secteur Blue Sea. 663-3523, 745-6635.

575 TERRAINS

LUSKVILLE, 1 acre boisé, arpenté et cadastré. Après 18h, 455-2553.

MANOIR DESTREMBLES-HULL
Unifamiliale/semi-détaché, services pré-payés et souterrains, prêts à construire. Boisés. 595-1095, 684-1530.

MONT-LUC, 60x100, \$26,000. 669-8727.

NOTRE-Dame-de-la-Salette, 118 acres, boisé, zoné agricole, idéal pour chasse et pêche, situé près Parc Papineau-Labelle. Soir 986-6351.

PERKINS, 1 acre et + sur bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désiré. Financé par propriétaire. \$9,500 et +. 819-767-2182.

PLUSIEURS TERRAINS, 1 acre et +, St-Pierre-de-Wakefield, Sentiers pédestres. Centre de villégiature - Bon prix. Financement, D. Mathé, soir 457-9158, jour 991-2159.

POUR SEMI-DÉTACHÉS
GATINEAU, 2 terrains arpentés, cadastrés, services installés, \$13,500 chacun. Soir 663-1762.

RUISSEAU, Lac Halverson, 3 acres cadastrés, clôturés, 819-456-3398.

ST-Pierre-de-Wakefield, accès lac McArthur, 3 lots boisés. 568-4550.

SUR le Mont-Luc, Limbour, 50X100, très bon prix. 568-1693.

TERRAIN avec bâtiment existant, rue Kent, Hull, possibilité de rénover maison ou construire un 3 logis, \$48,000 ferme. Jour, Alain: 663-7191, 775-3087.

TERRAIN à vendre sur bord de l'eau, lac Long. Idéal pour chalet. 463-2422.

TERRAIN pour chalet, Lac Georges, \$200 comptant, \$150/mois, accès au lac. 827-4766.

TERRAINS avec services à vendre, à Gatineau, prêts à construire. 663-6257, 663-7348.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 776-5155.

VAL-DES-MONTS, nouveau projet domiciliaire, superbe terrain boisé 1 acre. Plusieurs terrains à proximité d'un lac. Entré nouveau pont rue Mitchell, lot 1 acre sur rivière La blanche, 1 mille nord rang 6, à 5 min. autoroute 50, T.V. canal 13. 669-3958.

VAL des Monts, lot 27 (15,550 pi.ca.), projet Val Hirondele, \$32,000. Appeler Alain: 488-3166.

VILLAGE de Clarence Creek, 7.5 acres, idéal pour amateurs de chevaux ou autre. Appelez après 18h, Gilles ou Andrée: 1-613-488-3289.

VOUS cherchez un terrain à la campagne, à Cantley? J'ai ce qu'il vous faut! Appelez-moi, Denis Duchesne, Royal LePage, 243-7568.

VRAI AUBAINE, 274 de large, 150 de profond, louez pour 5 ans et c'est à vous sans que ça vous coûte un autre sou. Ces 10 terrains, sont d'une beauté extraordinaire, 2 km. de Kazabazua. Marcel: 613-835-2957.

578 VILLEGIAURE-QUEBEC
COLFORD LODGE
Route 158, région Lachute, rénové, vacances à la semaine, 3 repas, chambre avec s/bains privée, sports, piscine, bain tourbillon, \$225/sem., dépliant sur demande. 1-514-476-1211.

580 BUREAU A LOUER
21 STE-MARIE, face aux Galeries, 500 à 2,600 pi.ca. 243-6907.

26 ST-RAYMOND, \$275, \$450, \$650, tout inclus. 771-6266 685-0424.

28 CANTON, Hull, superbe maison à caractère professionnel, 2 bureaux fermés, chauffé et climatisé, idéal pour 1 ou 2 personnes, \$320/mois. Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice bureaux, 950 pi.ca. à 2,000 pi.ca., 4 bureaux fermés, salle d'information, accès salle de conférence. Chauffé et climatisé. \$11,500/pi.ca. Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

6 MOIS GRATUITS, idéal bureau de ventes, avocat, médecin, etc... Johanne au 243-9458 de 10h à 15h.

BON CHOIX! 600 à 900 pi. ca., à partir de \$250/mois. 243-5260, 243-4121.

CENTRE-VILLE Rockland, à partir de \$300, 446-4956, 446-4097, 446-1238.

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

GATINEAU, édifice professionnel, coin Labrosse et Maloney, toutes grandeurs au choix. S.C. Paradis Courtier, Denis Paradis 663-4335.

PARC industriel, Hull, 1,400 pi. ca., immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

585 COMMERCES
AUBERGE, permis bar-terrasse, 5 chambres, 1 logis au s/sol, Route 309, 13 km au Nord de Buckingham. "Futur potentiel touristique" (819) 281-3029 après 17h.

AUTOBUS "CHIP-WAGON" aussi bien équipé qu'un casse-croûte, demande \$20,000. Jour 443-0600, soir 346-2192 (613).

BAR salon, lac Vert, permis de cuisine, bâtisse 8 ans, 117 places, prix à discuter. Cause maladie. Roland Leduc, 454-2221.

BOUCHERIE à vendre, prix à discuter. 561-1444.

CLUB Vidéo à vendre à un prix plus que réduit. 776-3662.

585 COMMERCES

DÉPANNÉUR avec service d'essence, Gatineau. Soir 243-0694.

DÉPANNÉUR à vendre avec logis à Duclos. 456-2656.

DÉPANNÉUR à vendre, bon chiffre d'affaire, Hull. 771-4250 Patrick.

DÉPANNÉUR avec logis 2 chambres, très bon chiffre d'affaires, 15 min. de Hull. (819) 459-2088.

DÉPANNÉUR à vendre, Gatineau-Touraine. Bon chiffre d'affaires. 568-4804, Hélène.

ÉPICERIE rénovée entièrement, quartier résidentiel, Hull. 231-6935.

NOUS avons plusieurs commerces rentables de disponibles, mise de fonds à partir de \$1800. 819-877-3751.

RESTAURANT à vendre. Bail 10 ans. Aucun comptant requis. 594-5825.

ROUTE DE LAIT CHÂTEAU, secteurs Plaisance/Papineauville. Bonne clientèle établie. Bon prix. (819) 986-6165.

SALON de coiffure, Gatineau, clientèle établie depuis 18 ans, employés(es) système 50/50, possibilité de balance de prix de vente, \$90,000. Re/Max, F. Migneault, 243-3111.

SALON de coiffure, super bien situé, très bien décoré, \$16,900. Paulette Chayer, 561-8055, Imm. du Progrès.

VENTE pour cause de maladie. Commerce d'électroménagers usagés avec atelier attaché, bon chiffre d'affaire, bien situé, bonnes conditions de vente. Pour info.: C.P. 84061, Librairie du Village, 381 est, bl Maloney, Gatineau, Qc, J8P 1E3.

590 ENTREPOTS
A LOUER, 40X84, hauteur 16 pi., portes 12X14 et 14X14.
24 De Bécancour. 568-3687.

BUCKINGHAM, avec congélateur 12x10 pi., libre immédiatement. Luc ou Viviane. 986-6070.

ENTREPÔT avec quai de chargement et porte de garage, 12 pi. de haut., 1,300 pi.ca. Parc Gréber. 243-4221, 669-9124.

ESPACE de 250 à 15,000 pi.ca., prix négociable, endroit stratégique. 457-2396, 457-2344.

1965-1985 SÉLECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1970 MERCEDES BENZ 280S, bon état. Premier: \$2,500. 827-0408.

1971 MGB, convertible rouge/bleu, très bon état, \$6,000. 561-4586.

1974 CORVETTE, bon état, \$6,800. 684-8723.

1975 PONTIAC Lemans, 2 portes, rouge, bon état, peinture et pièces neuves, \$900. 643-1159.

1977 CADILLAC FLEETWOOD, \$1,900 négociable. 771-7548.

1977 CORVETTE, toit en T, \$5500. 561-3222 code 120 (service d'appels).

1977 MGB, 1 proprio, 57,000 milles, 3 toits, \$3,300. 561-7212, 775-1838.

1978 Century familiale, \$700, plusieurs pièces neuves, 772-1455, 561-8779.

1978 JEEP, fibre de verre, 1973 FAMILIALE Malibu. 776-4852.

1978 TRANS-AM, bon état, \$3,500 négociable. 246-2906.

1979 FIREBIRD Formula, très propre, \$1,400. 246-2370, 568-3617.

1979 MALIBU, bon état, \$450. 771-5552.

1979 MONTE Carlo, toit en T, parfait état, \$1,200. 643-2927.

1980 ACCORD, au rencart, pour pièces. Meilleure offre. 643-4664.

1980 BUICK LeSabre Ltée, 4 pneus neufs, bon état, \$1,995. 775-3894.

1980 FIREBIRD, demande \$500. Après 18h: 663-7153.

19

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1989 GRAND PRIX SE, 40,000 km, garantie, 568-0114.

1989 HONDAI Excel CLX, garantie 5 ans km illimité, 75,000 km, \$4,500, 819-983-2549.

1989 HONDAI Excel 50,000 km, garantie, manuelle, \$4,500, 778-1756.

1989 MAZDA RX7, décapotable de luxe, automatique, 34,000 km. Un bijou! \$19,500. Après 19h: 827-2844.

1989 NISSAN 240 SX, 40,000 km, excellent état, \$11,500, 455-2415.

1989 PONTIAC Tempest LE, 6 cyl., 87,000 km, blanc et gris, air clim., #89404, \$7,295. Auto Action Ber-Jean Inc., 281-0834.

1989 SONATA GLS, 103,000 km, \$6,995. A voir au 666 Maloney Est, Gatineau, Martin: 669-3388.

1989 SWIFT 4 cyl., \$2,999, #1441. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1990 ACURA Integra LS, 36,000 Km., 5 vitesses, \$11,900, 643-2138, 243-2386.

1990 CAVALIER, 45,000 km, très bon état, \$7,500 négociable. Luc ou Viviane 986-6070.

1990 DODGE Daytona bleu métallique, 20,000 km, jamais sortie l'hiver, 772-9297, Johanne ou Patrick.

1990 FIREFLY décapotable, 5 vitesses, \$7,500. Après 17h 595-0294.

1990 HONDA Civic DX, 2 portes, hatchback, \$7,200, 771-4804.

1990 HONDA Civic SI, très propre, tout équipé, Urgent! 669-1547.

1990 NISSAN 240 SX, 39,000 km, comme neuve, 243-0874.

1990 TOYOTA Corolla, 49,000 km, réduit à \$9,200 ou meilleure offre, 595-2175.

1991 CAVALIER Z-24, 5 vitesses, 22,000 km, rouge, 243-4676.

1991 CAVALIER, manuelle, air clim., 8,000 km, impeccable, \$10,000 ferme, 561-1774 après 17h.

1991 MAZDA 323 DX, 26,000 Km., automatique, direction et freins assistés, \$8,700. Cause départ du pays, 682-5613.

1991 Z-24 19,500 km, \$12,500 ferme, Gilles, 457-1683.

1991 Z-24 noire, vitres teintées, 5 vitesses, 3.1 litres, \$12,300. Martin 583-3181 ou Julie 243-7869.

BON CHOIX d'autos \$1000 ou MOINS Châtelain Auto 775-3222

CHEZ Denis Autos, si vous n'êtes pas satisfait de votre achat dans les 3 jours, nous vous rembourserons! QUIDIT MIEUX? 643-5262

DENIS AUTOS
10 véhicules de \$595 en inventaire!
568-6885.

VOITURES JAPONAISES CERTIFIÉES
Goodwill Automobile Ltée, 93 Richmond Road, Ottawa. 728-0613.

1985 TOYOTA Corolla, 4 portes, automatique, stéréo, comme neuve, \$3,995 certifiée. Demander Gérard Gravel.

1989 HONDAI CXL, 4 portes, auto matique, stéréo, très propre, \$4,995, certifiée. Demander Gérard Gravel.

1989 TOYOTA camionnette, 4 cyl., 5 vitesses, très propre, très économique, \$4,995, certifié. Demander Gérard Gravel.

1984 camion TOYOTA 4X4, 5 vitesses, camion magnifique, très très propre. Faut voir! Seulement \$6,995, certifié. Demander Gérard Gravel.

620 AUTOS DEMANDES

\$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport, 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves, 777-7107.

ACHETONS autos usagées, prix très compétitifs, 663-5408.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes, 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis, 777-6185.

1978 FORD, bon état, \$1,600, 772-1010, pagette: 593-6247.

1978 FORD, vente pour pièces, très bon état, \$700, 663-0941.

1979 FORD 1/2 tonne, 6 cyl., automatique, \$600, 827-2353.

1981 CHEVY VAN, bon état, int. fini et plusieurs extra, 669-5609.

1982 CHEVROLET, bon état, peinture neuve, \$1,700, 669-7130.

1983 VAN VANDURA 1500, 81,000 km, moteur 305 po cu, 568-1480.

1984 GMC 1/2 tonne, V-8, excellent état, cabine Fibrobec, 594-1671 pagette ou 827-3631.

1984 MAZDA B2200, mécanique et carrosserie neuve, \$3,000 ou meilleure offre, Brian 457-2414.

1985 CHEVROLET Blazer S-10, manuel, très bon état, \$5,000, 595-5160.

1985 DODGE 100, 6 cyl., avec boîte en fibre de verre, 4 pneus d'hiver, \$3,500 négociable. Après 17h: 827-2647.

1985 GMC C-10 sport avec boîte fibre, \$5095, \$3,495. Denis Auto 568-6885.

1986 PLYMOUTH Voyager LE, 4 cyl., 2.6, garantie 2 ans, pas de rouille, \$7000, 764-5290.

1986 TOYOTA, 85,000 km, extra cab., boîte 7 pi. avec cabine, 4 cyl., 2.2, 986-2827.

625 CAMIONS A VENDRE

1987 BLAZER S10 Tahoe V6, régulateur vitesse, vitres électriques, roues sport, 91,000 km, \$7,500, 986-3285.

1988 ASTRO, très bon état. Faut vendre! Jour: 777-7533, soir: 778-6262.

1988 BRONCO II, 6 cyl., 5 vitesses, tout équipé, 80,000 Km., \$8,400, 568-7849.

1988 FORD Ranger, avec cabine, \$6,000 ou meilleure offre, comme neuf, 777-4972.

1988 FORD Ranger, bon état, \$3,499, #1453, Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 VOYAGER 5 passagers, \$6,999, #1437, Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1989 DODGE Caravan, automatique, Autozone Inc. 729-5429.

1989 VOYAGEUR turbo + extra, \$13,200 négociable, 561-3363.

1990 DODGE Caravane, 4 cyl., air clim., siège-lit, mécanique A-1, 115,000 km, \$9,000 ferme, 819-983-2549.

1990 FORD F150, blanc, moteur V8 302, automatique, surmultiplicateur de vitesse, pneus et amortisseurs neufs, 88,000 km, \$9,500, 669-3131.

1990 TRACKER Convertible, garantie prolongée GM, \$11,500 négociable, Josée, 956-0400, 669-8294.

1992 TOYOTA Pick-Up, cabine allongée + toile, 13,000 km, \$11,500 négociable, 986-1754.

CAMION GMC 5 tonne, plateforme 20 pieds, 986-2121.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis, 777-6185.

1979 DODGE Ram manuel, rouge, #5254, \$1,295, Denis Autos 568-6885.

1984 JIMMY, bon état, besoin d'un moteur, \$2,500, 663-9961, Luc.

1984 NISSAN Hustler, moteur à être reconditionné, \$700. Aussi boîte pour camion en fibre de verre, 6' long, vitres coulissantes sur les côtés, \$350, 770-2569.

1984 NISSAN, \$1,200 négociable, 568-8635, 827-3040.

1984 TOYOTA 4X4, 33 de pneus, 4 po. hauteur (lift), roues chromées, \$4,650, 643-4301, 663-9845.

1985 CHEVROLET S-10, V6, 5 vitesses, \$4,500, Jean-François 568-8833.

1985 FORD F150, 49,000 km, 5 vitesses, tout équipé, très bon état, 243-4195.

1985 JEEP Cherokee, très propre, \$4,200 ou échangerai contre voiture, 243-1587.

1986 GMC, diesel, manuelle, 88,000 Km., très bon état, 663-6982, soir 243-0083.

1987 TOYOTA pick-up, 4 cyl., 5 vitesses, 99,000 km, \$7,800, 568-6753 (répondeur), 243-3242.

1988 DODGE Dakota, boîte longue, 3.9 L., 5 vitesses, boîte fibre de verre, \$6,990, 770-4103, Stéphane, le jour.

1988 SAMURAI, 49,000 km, \$5,200 négociable, 663-4314 663-2332.

1989 Blazer 4.3L, tout équipé, 54,800 km, excellent état, \$13,500, 684-1958.

1989 JEEP Samurá, très bon état, 60,000 Km, 663-4538, 669-0710.

1989 JEEP YJ, toit dur, 6 cyl., 24,000 km, \$11,000 ferme, Joanne: 562-0624.

1990 MAZDA MPV 4X4, tout équipé, 68,000 km, \$21,500, 595-4691.

1990 NIVA, 7,700 km, encore 2 ans de garantie, \$6,800, 669-8727.

1991 TOYOTA extra cab., 6 cyl., 17,000 km, plusieurs extra, comme neuf, \$17,950, 595-1973.

1991 TRACKER, décapotable, noir, 5 vitesses, am-fm/cassette, 20,000 km, garantie 5 ans, 456-2192 après 18h.

637 EQUIPEMENT DE FERME

2 RATEAUX Massey-Harris, #26, 1 rateau international, 1 moulin à foin Massey-Ferguson, 819-456-2538.

HACHE-PAILLE: \$750; Baileuse N.H. 273: \$2,500; semeuse: \$350; rouleuses à disques: \$275; monte balles: \$225; charut 2 oreilles: \$200, 281-5093.

663 MACHINERIE

1972 FORD 10 roues, V-8 et chargeuse à bois, 819-463-3384.

1986 GMC Brigadier 10 roues, avec VR, bon état, \$30,000, 243-4883.

665 MOTOCYCLETES

1979 YAMAHA 750, certifiée, mécanique A1, \$450, 457-9357.

1979 YAMAHA 400 XS, certifiée, \$400, 243-6078.

1981 YAMAHA 650 Maxim Edition Spéciale, 8,000 km seulement, comme neuve, \$1,800, 595-2148.

1982 HONDA GOLDWING INTERSTATE, 1100 CC, 568-1480.

1984 KAWASAKI Voyager, 1300 CC, toute équipée, 827-3043.

1984 YAMAHA FJ 1100 25,000 km, très peu servi, \$2,500, 663-7884.

1988 HONDA CBR600, \$3,500. Jour 745-7095, soir 770-0941.

1989 NINJA 600, parfait état, 9,100 Km., \$4,800, Martin 819-457-2511.

1991 SUZUKI DR 350, excellent état, \$2,500, 456-2082 après 18h.

SCOOTER Aéro 50, 1984, \$350, Après 17h30, 772-0708.

YAMAHA 185 c.c., 1981, demande \$500, Gilles 778-8852.

665 MOTOCYCLETES

ACHETONS MOTOS

Payons comptant
Ramassage Gratuit
GRAND PRIX D.L.

1-800-363-5000
(Ouvert jusqu'à 21h)

YSR 1989, 50 cc, achetée en 1992 neuve, 2 mois d'usure, doit vendre, 568-7323.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis, 777-6185.

1981 TRANS AM, moteur 403, pour pièces, \$500; 4 roues, Honeycomb, 15 po., \$150, France: 459-3809.

2 MOTEURS Ford 300 po cu., 1985 transmission automatique 281-1299.

4 PNEUS, 33 po., \$650; 4 MICHELIN avec "roues", \$325 ou meilleure offre; BOITE pour camion \$350, 772-1063.

BATTERIES neuves universelles, garanties, livrées, \$75, 281-5023 (819).

BOITE de camion pour S-10, 6 pi. avec coffre à outils, excellent état, prix à discuter, 456-3748.

VENTE PRIX D'ENTRÉE! Compresseurs; clouuse et brocheuse pneumatique; outils à air; perceuse à colonne; chargeur à batterie; outils électriques, 772-2567.

673 REMORQUES

DOUBLE ROUES, 8 x 24 pi. Prix à discuter, 778-7047.

REMORQUE 4X8, 1 essieu, pneus 15 po., très robuste, Robert 281-1138.

REMORQUE Domestique 5x8, pour toutes utilisations, 243-6284.

677 ROULOTTES

1972 CITATION, 17 pi., très propre, \$2,000 négociable, 568-2321.

1972 CORSAIR 18 pi., auvent, bon état, \$2,000, 243-7406.

1972 MONTCALM 27 pi., contenu inclus! (+ remise et 2e réfrigérateur). Couche 8, \$6,000, 986-1306, 454-2489.

1972 SPRIT, 21 pieds, couleur "tan", 613-488-2006.

1974 PROWLER, 23 pi., très propre, couche 6, Après 18h: 427-5725.

1976 VAN CAMPER, \$6,500 ou meilleure offre, 663-0238.

1978 BONAIR, tente, 10 pi., couche 6, dinette, 2 appareils, auvent, bon état, propre, \$2,000, 827-4927.

1979 ROULOTTE Golden Falcon 19 pi., excellent état, \$5,000, 568-2674.

1979 ROULOTTE Unik 34 pi., couche 9, auvent, deck, très bon état, 682-4400.

1980 TAURUS, 33 pieds, très propre, \$8,900, 243-1538 ou 770-6807.

1988 FIFTH WHEEL, 23.5 pi., Terry Taurus, tout équipé, comme neuve, prix à discuter, 669-9376.

1988 PROWLER 29 pi., couche 6, très propre, toute équipée, 837-6499.

1991 SUNLINE, 25 pi., 6 places, équipement supplémentaire, \$13,900, 568-0714.

AUBAINE! tente-roulotte 8 places, auvent et cuisinette, moteur 15 forces Evirude 1991, bateau 14 pieds, \$4,500, 561-9735.

BONAIR 1000, 6 places, chauffette, glacière, \$2,900, 684-8225.

BONAIR 1987, 33 pi., chambre complète, salon avec rallonge, prise pour téléphone, cuisine avant, porte patio, auvent neuf, cuisinette 22 pi., remise + extra, \$17,000, 827-1522.

CAMPER 10.5', frigo 2 portes, prix à discuter, 663-6431 après 13h30.

CAMPER 10.5 pieds Jamar 1978, équipé, bon état, \$2,300, 663-1345.

CAMPING Val-Des-Bois, 8 roulottes, différentes grandeurs, prix réaliste, emporter ou laisser, 819-454-2808.

CONCESSIONNAIRE de roulottes et tentes roulottes Bonair, Golden Falcon et Starcraft, Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.

"FIFTH WHEEL TERRY", 21.5 pi., 1988, auvent, bas millage, très propre, pas de TPS, \$11,500, 561-6594.

LOCATION de tentes roulottes 1992, 6 places, Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.

MOTORISÉ 29 pieds, G.M.C. 827-4765, 776-3611.

PROWLER 1976 21 pieds, auvent, très propre, \$4,500, 663-7351.

PROWLER 1987, 24 pieds, auvent, 6 places, s/bains complète, très très propre, 243-7427.

PROWLER 22 pi., 1986, excellent état, \$9,900 négociable, 986-5950.

TENTE-roulotte Bonair 1979, couche 6, poêle et glacière, très propre, \$1,950, 986-1758.

TENTE-roulotte, 1979, 6 places, réfrigérateur, excellent état, \$2500, Louis, 777-9614, soir: 777-6409.

TERRAIN avec roulotte 1 acre, tout équipé, électricité, près d'un ruisseau, accès au lac, 30 minutes des limites de Gatineau, 643-4462.

WESTFALIA 1979, besoin réparation, \$2150 ferme, 561-2646.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14 PIEDS, fibre de verre, avec volant, pare-brise, 25 C.V. Johnson, remorque, skis, ceinture, etc... 746-6514.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1987 Sunray 17', moteur OMC 175cv, remorque 1989, \$13,300, 684-1958.

1988 Mercury 60 "Power Trim", moteur neuf, garanti, \$2,950, 243-3889.

1989 SPRINGBOCK, modèle 168, avec Johnson 75 forces, remorque, et toile, \$5,000, 827-3249.

1990 PETERBOROUGH Satellite, 135 forces "in bord", tout équipé, utilisé 56 heures, avec remorque, \$14,000, Pierre: 771-3811.

1990 PRINCECRAFT Starfish, 16 pi., avec console, sièges et remorque, \$3,700, 669-8939.

BATEAU ponton 24 pi., moteur 55 forces, tout équipé, \$8,000, 985-3495.

CAYAKS et Fun Yaks, vente et location, 1 ou 2 places, L'Aventurier, 986-1612, 986-6343, 281-5341.

CHALOUPE en fibres de verre pour pêche, 16 pi., Johnson 30 forces + remorque, Etat neuf, \$4,500, 243-3408.

ECHANGERAI air clim. 6500 BTU, pour hors bord, 770-6867.

GLASTON 21 pi., 350 heures, GM 350, pied Volvo; moteur 6 forces. Tout équipé, état de neuf, \$9,500 remorque incluse. Echange? 643-4220.

JOHNSON 15 forces, avec réservoir, \$350, 561-6082.

JOHNSON 40 forces, électrique, avec contrôle, \$700 négociable, 568-1185.

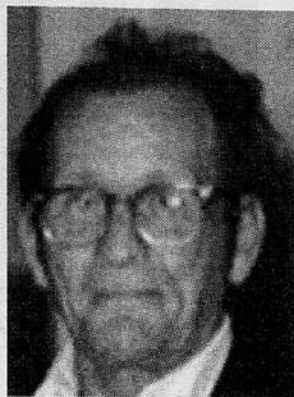
LOCATION DE BATEAUX PONTONS \$28/h ou \$100 pour 4 heures. Tarifs spéciaux à la journée.

LOCATION HULL MARINE, 595-0909.

LOCATION, VENTE, B

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS



MONSIEUR ELPHÈGE PROULX

de Hull, est décédé le 16 juin 1992 à l'âge de 65 ans et 7 mois. Il était le fils de feu Edmond Proulx et de feu Albini Malette. Il laisse son épouse: Carmen Parent; ses 2 fils: Denis et Michel; ses 6 filles: Sylvie, Lise, Nathalie, Manon, Marie-Josée et Mélissa; 1 frère: Jacques; 4 sœurs: Armène, Pierrette, Paulette et Denise. Il laisse également 3 petits-enfants: Daniel, Gabrielle et Lise, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Il repose au **FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP LTÉE**, Édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull. **Funérailles** vendredi le 19 juin à 14h en l'église de St-André-Avellin, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. **Heures de visites** jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi de 9h à 12h45. Pour plus de renseignements, 770-1300.

AVIS DE DÉCÈS



BARTOLINI - Guiseppe "Joe", de Gatineau, est décédé le 17 juin 1992 à l'âge de 83 ans. Il était l'époux de feu Ines Lapazio. Il laisse 1 fils: Enzo (Lillian Gentiletti) de Gatineau; 1 bru: Diane Brassard; 1 belle-sœur: Maria Basili toutes deux de Gatineau; 4 petits-enfants: Marco et Paul, Claudia et Nadia, ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amis. Prédécedé par 1 fils: Guido; 3 frères: Louis (feu Sara Micheli), Tony (feu Ida Cassiani) et Augusto de Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE & FILS LTÉE**, 185 bl. Maloney ouest, Gatineau. Service à 10h30, en la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney, le lundi 22 juin. Inhumation du cimetière paroissial. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h. Des dons à l'organisme de votre choix seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-5321.

La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.a le regret de vous faire part du décès de
MADAME CÉCILE LADOUCEUR GAGNON

autrefois de Hull, décédée dans un hôpital de St-Jérôme, jeudi le 18 juin 1992, à l'âge de 82 ans. Elle était la fille de feu Louis Ladouceur et de feu Cécile Rose. Elle était l'épouse de feu Jean-Paul Gagnon. Elle laisse dans le deuil 1 fille: Marie (épouse de Guy Wilson de St-Jérôme); 2 frères: Thomas (Inez Mousseau) de Campbell's Bay et Francis d'Otter Lake; 4 sœurs: Ida, Marianne, Gabrielle et Odette. Elle laisse également 2 petits-enfants: Louise (Serge Pagé) d'Arvida et Johanne Wilson de St-Jérôme; 3 arrière-petites-filles: Geneviève, Karine et Amélie.

VISITES: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi matin à compter de 9h.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Sacré-Cœur de Hull, samedi le 20 juin à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de
MADAME LAURETTE LAROSE LEBLANC

de St-André-Avellin, décédée dans un hôpital local, samedi le 13 juin 1992 à l'âge de 68 ans. Née à Ripon, elle était la fille de feu Wilfrid Larose et de feu Poméla Brazeau. Elle était l'épouse en premières noces de feu Eugène Chabot et en secondes noces de feu Aldéau Leblanc. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Alain Leblanc (Claire Labelle) de St-André-Avellin, Richard Leblanc (Johanne Bertrand) de Gatineau; 3 filles: Ghislaine Chabot (Jean-Marie Dinel) de Matagami, Qué., Jacqueline Chabot (Jean-Marie Houle) d'Ottawa, Line Leblanc (Bruno Lachance) de Gatineau, 13 petits-enfants, 1 frère: Léo (Claire Pilon) de St-André-Avellin; 1 sœur: Mme Yvette Larouche de Gatineau; 1 belle-sœur: Rose Périard Larose d'Ottawa, ainsi qu'un beau-frère, plusieurs belles-sœurs et de nombreux neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: Samedi le 20 juin à 10h30, en l'église de St-André-Avellin. Parents et amis sont invités à y assister.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

ROBILLARD-HAMELIN - Cynthia, de Buckingham, est décédée accidentellement mardi le 16 juin, à l'âge de 3 ans. Outre ses parents: André Hamelin et Odel Robillard, elle laisse 1 frère: Sébastien Lemery de Buckingham; sa grand-mère paternelle: Mme Adèle Hamelin de Buckingham, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 rue MacLaren, Buckingham. Funérailles samedi le 20 juin, en l'église St-Grégoire à 11h. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h.

ST-JACQUES - M. Alexandre de Messines, est décédé le 29 mai 1992 au Centre Hospitalier de Maniwaki à l'âge de 84 ans et 11 mois. Il était époux en premières noces de Carmelle St-Jacques et en deuxième noces de Laurette Lamoureux et fils de feu Georges St-Jacques et de feu Auxilia Galipeau. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Georges (en premières noces Thérèse Larose et en deuxième noces Nicole Guillemette) de Montréal et Gerald (Denise Millette) de Pierrefonds; 5 sœurs: Berthe (feu Edouard Potvin) d'Ottawa, Rita (Gérard Talbot) de Longueuil, Soeur Gracia, s.g.c. de Lac Cayamant, Germaine de Maniwaki et Juliette (Donald Saumure) de Messines; 2 frères: Hector (Rita Lacroix) de Hull et Wilfrid (Joyce Wareing) de Hamilton; 1 belle-sœur: Olive Noël (feu Léopold St-Jacques) de Maniwaki, 6 petits-enfants, 5 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY** du 206 rue Cartier, Maniwaki. Le service religieux eu lieu lundi le 1er juin à 10h, en l'église St-Raphaël de Messines et l'inhumation au cimetière paroissial. Les dons à la Société Canadienne du Cancer ont été grandement appréciés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. G.M.

REMERCIEMENTS



LAGACÉ-YANK - Les membres de la famille Lagacé désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Rolande, survenu le 5 avril 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

REMERCIEMENTS

BUTLER - Profondément touchés des nombreuses marques de sympathie, reçues lors du décès de Mme Yvette St-Pierre Butler, survenu le 18 mai 1992, nous désirons remercier sincèrement tous les parents et amis qui nous ont apporté leur secours, tant matériel que spirituel, dans notre douloureuse épreuve.

La famille Butler

REMERCIEMENTS

CARRIERE - "La mort de son père, de son ami, est la première peine que l'on pleure sans lui."

Jean nous a quittés le 30 mai 1992. Nous avons perdu un ami, un père, un grand-père, un époux bien-aimé. A tous ces amis(es) qui nous ont témoigné leur sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, dons au C.H.E.O. ou présence aux funérailles; un sincère merci! Nous savons que vous partagez notre peine.

Evelyn Gingras-Carrière, les enfants et les petits-enfants.

FUNÉRAILLES

SAMEDI

CHENIER - Mme Véronica

Une messe sera célébrée en la mémoire à 11h, en l'église St-Gabriel (55, rue Appleford, Gloucester).

CÔTÉ - M. Jean-Marie

Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima.

CÔTÉ - M. Raymond

Une messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Cyrville.

GUNVILLE - Mme Jeannine

Un service religieux sera célébré à 13h, en l'église St-Joseph de Hull.

LADOUCEUR GAGNON - Mme Cécile

Départ de la Maison Funéraire Serge Legault, 81 bl. St-Laurent, Hull, pour service religieux à 10h, en l'église Sacré-Cœur de Hull.

LAROSE LEBLANC - Mme Laurette

Le service religieux aura lieu à 10h30, en l'église de St-André-Avellin.

MALETTE - M. Joseph Hermas

Un service religieux aura lieu à 11h, en l'église Notre-Dame-de-La-Salette.

MERANGER - Mme Lucienne

Une messe en sa mémoire sera célébrée à 10h30 en l'église St-Joseph d'Orléans.

ROBILLARD-HAMELIN - Cynthia

Départ de la Maison Funéraire Brunet, 115 rue MacLaren, Buckingham pour funérailles à 11h, en l'église St-Grégoire.

SMITH - M. Stanley

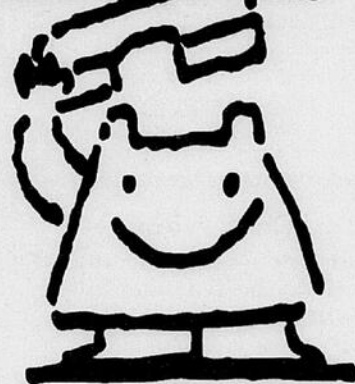
Un service religieux sera célébré à 14h, en l'église St-Paul Unie de Namur.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue. P.P.

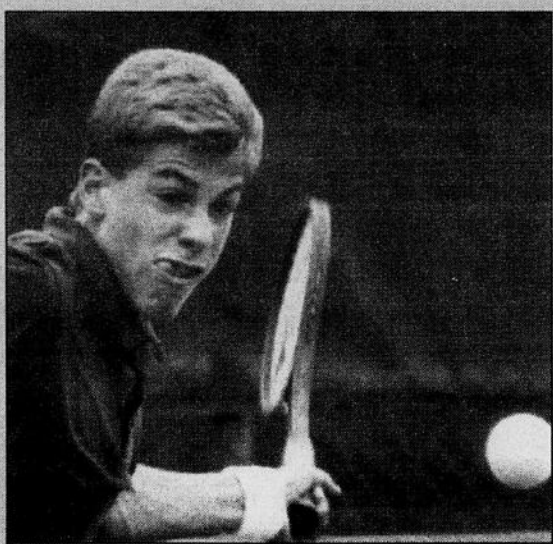
IN MEMORIAM

TEL-JEUNES

à l'écoute
des 5-20 ansUn don
peut faire
toute
la différence.C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

Rusedski éliminé

Seul Canadien en lice lors du troisième tour des qualifications des championnats de Wimbledon, le Québécois Greg Rusedski a subi la défaite au compte de 7-6 (7-4), 4-6, 6-3 et 6-3 face à l'Américain Jonathan Stark, hier. «Je suis naturellement déçu du résultat final», a révélé le grand gaucher blond de 18 ans. Malgré sa défaite, l'athlète de Pointe-Claire garde toujours espoir d'accéder au tableau principal de ce prestigieux tournoi du Grand Chelem. À la suite du retrait de trois joueurs, Rusedski est présentement deuxième sur la liste d'attente. Ainsi, advenant que deux autres joueurs déclarent forfait, il serait repêché (lucky loser).



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

19 JUIN 1992

Les quarts-arrières chez les Rough Riders: quatre candidats pour trois postes L'expérience sera préférée à la jeunesse

Nathalie Hansen
LeDroit

L'expérience devrait jouer en faveur de Tom Burgess et Scott Campbell dans la course au poste de quart-arrière des Rough Riders.

Mais la force et la versatilité de Chris Flynn et de Terrence Jones pourraient mêler les cartes.



Le quart-arrière constitue le cœur de l'attaque. Il est en quelque sorte le magicien de la passe et le capitaine du terrain. En conséquence, les futurs élus des Riders doivent posséder des qualités bien particulières pour mener l'équipe vers la victoire. Le but ultime, quoi!

Leadership

«Je recherche un quart-arrière qui possède du leadership sur le terrain. Il devra savoir lancer le ballon et être en mesure de le placer au bon moment au bon endroit», a dit l'entraîneur-chef Ron Smeltzer.

L'expérience jouera un rôle déterminant dans l'attribution des trois postes en jeu.

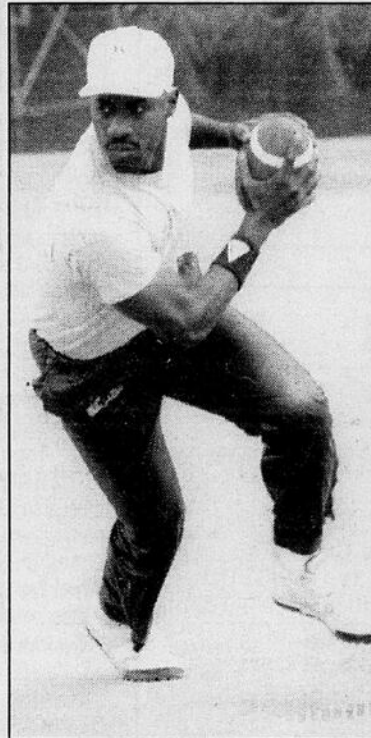
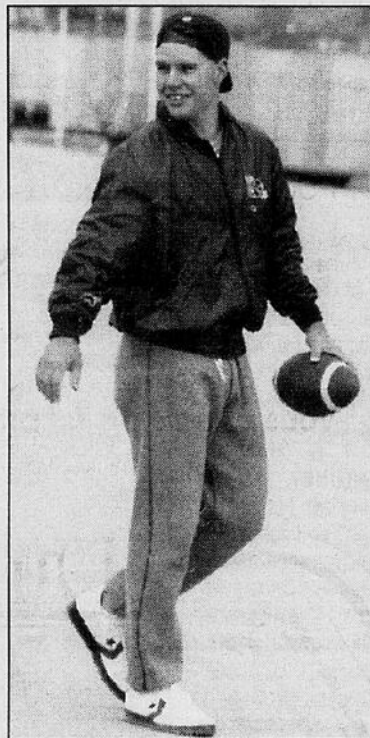
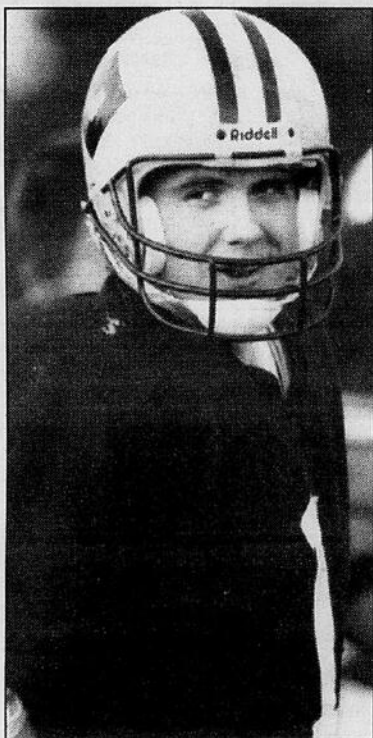
«Burgess et Campbell comptent une longue expérience à titre de quart-arrière. Ce qui n'est pas négligeable pour un poste aussi important. Toutefois, Flynn est intelligent sur le terrain et il peut lire la défensive. Quant à Jones, c'est celui qui possède le meilleur bras», a-t-il noté.

Selon les besoins de l'équipe, le choix se fera naturellement. Mais pour le moment, on donne la chance aux coureurs.

Le Buckinois Chris Flynn

Le jeune quart de 25 ans a débuté sa carrière universitaire à St. Mary's, à Halifax. Il a été un choix de cinquième ronde des Rough Riders en 1991 avant de prendre le chemin de Montréal pour jouer avec la Machine, de la Ligue mondiale de football.

Flynn, qui est originaire de Buckingham, a été muté à la position de receveur à sa



ARCHIVES

Chris Flynn (à gauche) mise sur son instinct et son rendement en situation de jeu au cours de sa carrière universitaire avec les Huskies de l'université St. Mary's pour se faire un nom avec les Rough Riders d'Ottawa. Il mise également sur sa versatilité car il peut jouer au poste de demi inséré. Scott Campbell (deuxième à partir de gauche), compte sur son expérience de sept saisons dans la Ligue nationale de football pour dénicher un poste. Pour sa part, Terrence Jones revendique la force de son bras. Mais il n'y a que trois postes pour quatre candidats. Et il serait très surprenant qu'ils puissent déloger le vétéran Tom Burgess (à droite), qui a déjà gagné deux fois la coupe Grey, emblème de la suprématie du football canadien.

deuxième saison avec Montréal. Il a ainsi ajouté une corde de plus à son arc.

«Pouvoir jouer les deux positions - quart-arrière et receveur - me donne une chance de plus de rester avec l'équipe. La façon dont je vois les choses, je pourrais être retenu comme troisième quart et servir de releveur chez les receveurs», a dit Flynn.

Il est bien conscient de sa situation de recrue et du fait qu'il n'a pas le meilleur bras de la ligue.

«Je sais que je ne suis pas le quart-arrière avec le meilleur bras, mais sur le terrain, je peux faire bouger les choses et faire gagner l'équipe. J'espère au moins avoir la chance de démontrer mes capacités dans un match hors-concours», a-t-il noté.

L'expérience de Campbell et Burgess

Deux vétérans, Scott Campbell et Tom Burgess, donneront du fil à retordre aux entraîneurs pour le choix final du poste de partant.

Campbell possède une vaste expérience dans la Ligue nationale de football. Il a joué de 1984 à 1986 avec les Steelers

de Pittsburgh. Il s'est retrouvé chez les Falcons d'Atlanta de 1986 à 1991 avant de signer un contrat de deux ans avec les Riders.

Campbell est l'aîné des quarts-arrières. A 30 ans, il mise sur son expérience et sa connaissance du jeu pour se tailler un poste avec la formation d'Ottawa.

«Je peux apporter une expérience pertinente à l'équipe. Après sept ans à titre de quart-arrière, je crois bien maîtriser mon métier. Avec la LCF, c'est un peu différent mais je m'adapte rapidement. Je crois avoir de bonnes chances de rester», a-t-il soutenu.

Un produit de la LCF

Tom Burgess est un produit de la LCF. Grâce à ses sept ans d'expérience, le quart-arrière de 28 ans croit maîtriser parfaitement le style de jeu canadien.

«J'ai passé trois ans avec les Riders de la Saskatchewan et deux ans avec Winnipeg (Il avait entrepris sa carrière avec les Rough Riders). Je crois que mon expérience et le succès que j'ai connu peuvent contribuer à m'assurer un avenir avec Ottawa», a dit le quart de 6'0 et 195 livres.

Avec deux Coupes Grey derrière la cravate, Burgess estime que ses chances sont plus que raisonnables.

«Je sais que je ne possède pas le bras le plus fort, ni les pieds les plus rapides, mais je sais prendre les bonnes décisions sur le terrain. Et c'est ce qui fait gagner l'équipe», a noté l'athlète originaire de New-York.

Le bras de Terrence Jones

De tous les quarts-arrières présents à Kemptville, Jones est celui qui se distingue par la force de son bras. Malgré sa jeune expérience - trois ans, dont deux avec les Stampede de Calgary - il apporte une touche excitante à l'attaque des Riders.

Le jeune athlète de la Nouvelle-Orléans voit le présent camp comme une belle école.

Du nouveau à chaque exercice

«J'apprends quelque chose de nouveau à chaque exercice. Je suis encore jeune mais j'estime pouvoir tirer mon épingle du jeu. Les entraîneurs donnent de bons conseils et je m'améliore à chaque jour. J'espère pouvoir rester avec

l'équipe», a indiqué le jeune quart de 26 ans.

Pas avant le deuxième match hors-concours

Harry Justvig, l'entraîneur des quarts-arrières et des receveurs des Rough Riders, se donne jusqu'au deuxième match hors-concours pour choisir.

«Flynn a commencé à pratiquer l'après-midi au poste de receveur. Il pourrait devenir un élément important pour l'équipe, mais des gars comme Burgess et Campbell apportent une profondeur à l'attaque grâce à leurs années d'expérience. De son côté, Jones possède un bras incroyable. Le choix sera difficile à faire», a indiqué Justvig.

Pour aider à prendre sa décision, Justvig tient des statistiques. «Je regarde la production des joueurs et la constance de la performance. Après les chiffres, il faudra que je trouve le joueur qui possède les caractéristiques recherchées. Le choix se portera ensuite, tout naturellement, sur l'athlète qui répondra le plus à nos besoins sur le terrain», a-t-il expliqué.

Misons que l'expérience l'emportera sur la vitesse et la jeunesse!

LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Golf: la Ligue des 40 ans et plus l'emporte

La neuvième édition du tournoi de golf de la Ligue de hockey Les Bons Copains a une autre fois été couronnée de succès. Ce tournoi a été disputé sur le parcours du club Touraine et sous une température idéale.

Cette année, le tournoi a été présenté sous une nouvelle formule puisque des équipes représentant trois ligues de hockey se sont disputé les honneurs. Il s'agit des ligues 4AS de Touraine, de la ligue des 40 ans et plus de Gatineau ainsi que de la ligue Les Bons Copains de Gatineau.

Cette année, c'est une équipe de la Ligue des 40 ans et plus qui a décroché les grands honneurs, succédant ainsi à l'équipe de **Pierre Villemare**, de la Ligue 4AS de Touraine, qui avait triomphé l'année dernière. Cette année, l'équipe championne était composée de **Roger Demers**, **André Patry**, **Claude Laviolette** et de **Pierre Groulx**.

Le tournoi a été chaudement disputé puisque seulement quatre points séparaient l'équipe de première position et celle de neuvième place.

Chaude lutte pour la première place

La lutte demeure toujours très serrée pour la première position dans la Ligue de balle-lente Molson de l'Outaouais. En effet, à la suite des trois der-

niers matches réguliers, le Boutique Sport Pro a pris une avance de deux points en première position.

Dans le premier match de la soirée, les Warriors se sont inclinés 11-8 alors que **Mario St-Pierre** a été le gagnant et **Pierre Guitard** le perdant. Mario St-Pierre a de plus excellé en offensive avec deux doubles, un simple et deux points produits, tandis que **Luc Modery** réussissait trois coups sûrs. **Gary St-Louis**, avec deux coups sûrs, a été le meilleur des Warriors.

Gaétan Meunier a été solide au monticule, permettant au Barbara Personnel de blanchir le Lacroix Électrique 10-0. Bern Lachapelle a subi la défaite. Luc Sabourin, avec deux doubles et trois points produits, et **Mario Sabourin**, avec deux simples et deux points produits, ont brillé pour les gagnants. **Paul Huppé**, avec deux coups sûrs en autant de visites à la plaque, a été le meilleur des perdants.

Dans le troisième match, le Boutique Sport Pro a difficilement défit le Restaurant La Boule alors que **Gaston Parent** a été le gagnant et **Serge Girouard** le perdant. **Guy Lefebvre**, avec deux coups sûrs en trois présences au bâton, a excellé pour les gagnants tandis que **Guy Dubé**, avec un double et trois simples, était le meilleur des perdants.

Les Septiques humiliés

Trois autres matches réguliers ont été présentés dans la Ligue de balle-lente Miller Lite

cette semaine.

Dans une première rencontre, le Lacroix Sport a surclassé les Septiques 17-1.

Claude Therrien a été le lanceur gagnant et **Jean-Pierre Séguin** le perdant. **Marc Major**, avec deux coups sûrs et trois points produits, ainsi que **Michel Albert**, avec un simple et deux points produits, ont

mené l'attaque des gagnants. **Jean-Pierre Martel**, avec trois coups sûrs en autant de présences au bâton, et le responsable du seul point de son équipe, a été le meilleur des perdants.

Dans le deuxième match au programme, le Sandwicherie et Plus a causé toute une surprise en disposant du Vitrierie Outaouais 12-6. **Tony Boisvert**

a mérité la victoire tandis que **Gilles Desjardins** subissait la défaite. **Normand Vachon** et **Éric Leclerc**, avec deux coups sûrs et trois points produits en trois visites au marbre chacun, ont excellé à l'offensive pour les gagnants. **Gilles Desjardins**, avec un double, un simple et deux points produits s'est distingué dans la défaite.

C'EST LA VENTE de DU PORTAGE MERCURY

Pour un temps limité

la sensationnelle

TOPAZ 1992

Flambant neuve

4 portes, automatique, climatiseur, radio am-fm

Vous est laissée au prix sensationnel de...



9 995\$



949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751

(*Remise au concessionnaire, transport, préparation, options s'il y a lieu et taxes en sus).

Ouvert :
Lundi au vendredi de 9 h à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h

Le Grand Splash

WAKEFIELD, QUÉ. (routes 307/366) (Empruntez les routes 5, 105 et 366)

Cinq glissoires sécuritaires et excitantes avec courant d'eau continu...
et un super grand bain tourbillon chaud d'une superficie de 60 pieds.

- Les plaisirs vivifiants de l'eau fraîche pour toute la famille.
- Des glissoires pour enfants, adultes, adolescents!
- Super moderne • Super sécuritaire • Super plaisant.
- Vestiaires modernes et confortables pour vous changer.
- Aires de bronzage au soleil, aires de pique-nique • Casse-croûte.
- Tarifs spéciaux en soirée.
- En vedette: un magnifique bain tourbillon chaud d'une superficie de 60 pieds.
- Tarifs spéciaux pour les groupes.

GRATUIT POUR PAPA!
(accompagné d'un enfant)

Le dimanche
21 juin '92



Edelweiss

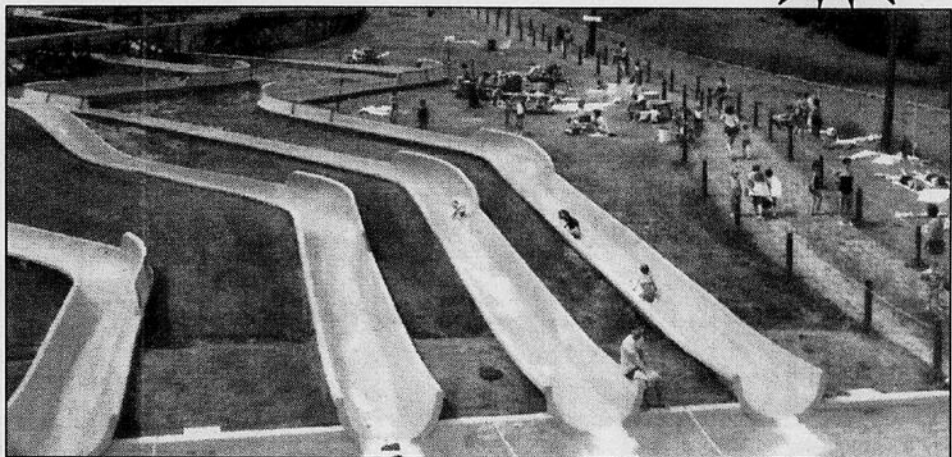
JOURNÉE DE PLAISIR AU SPLASH!

Le dimanche 21 juin 1992 10 h à 17 h

- Droits d'admission au Splash à 1/2 prix (voir tarifs courants).
- Aires de barbecue et pique-nique.
- Défilé de mode - Tommy & Lefebvre - Le dernier cri en tenues sport -
- Démonstrations de patins à roulettes alignées et vélos de montagne
- Volley-ball extérieur • Tennis • Équitation • Terrain de golf 18 trous.
- Prix de présence.

(Le barbecue n'est pas inclus dans les droits d'admission)

Le dimanche
21 juin '92
**1/2
PRIX**



Tarifs courants

Adulte: 12 \$

Enfant (4-7 ans): 8\$

Entrée gratuite pour les enfants de moins de 3 ans accompagnés d'un adulte.

RENSEIGNEMENTS:

SPLASH (819) 459-3551

Situé au
Mont Edelweiss
Wakefield, Québec

À moins de 30 minutes du centre-ville d'Ottawa,
grâce au nouveau prolongement de la route 5.

Ouvert de 10 h à 20 h
sept jours par semaine

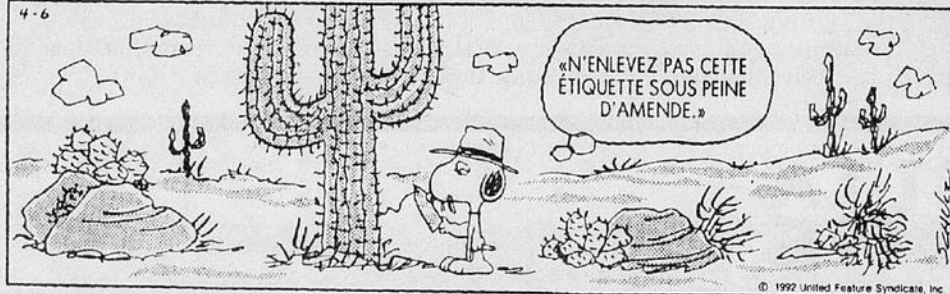
(819) 459-3551 Splash
(819) 459-2331 Club de golf

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



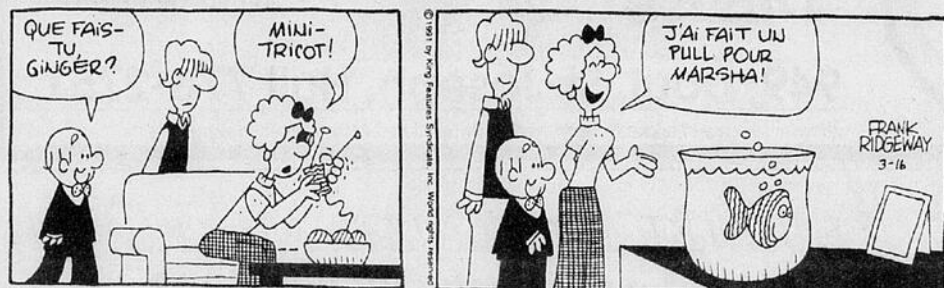
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



JEAN-BERNARD RAINVILLE



Le commodore de la Flotille 92, Jean-Marc Lalonde, pose en compagnie du maire de Hawkesbury, Yves Drouin, sur les lieux où se mettra en branle cet événement du 5 juillet prochain, soit l'Île de la Confédération au bas du Pont Perley qui relie Grenville à Hawkesbury.

Dans le cadre de Flotille 92, le 5 juillet La rivière des Outaouais «restituée» au plaisanciers

La navigation de plaisance, qui depuis une cinquantaine d'années connaît un immense développement, est un sport pratiqué sous des formes très variées, que ce soit en compétition, au grand large ou sur des plans d'eau plus ou moins abrités, en croisière pure, etc.



JEAN-BERNARD RAINVILLE

Collaboration spéciale

Qui plus est, la farniente sur un bateau, alors que l'eau est calme et qu'une légère brise langoureuse vous caresse la peau... constitue une thérapie anti-stress incroyable.

Notre rivière des Outaouais -entre le barrage de Carillon et Hull-Ottawa- est d'ores et déjà débarrassée à plus de 40% des billes de bois égarées qui flottaient à sa surface.

Ce nettoyage se poursuit cette année, pour la troisième saison. L'achalandage maritime a augmenté de façon importante. Cependant, certains préposés aux écluses du Canal Rideau et du barrage de Carillon persistent à dire aux touristes-plaisanciers que notre 110 km de rivière est toujours dangereux pour les bateaux de plaisance. Jean-Marc Lalonde, le président du comité environnement & plaisanciers de l'Outaouais, n'est pas heureux lorsqu'il entend de tels commentaires...

«Il faut enlever cette idée-là aux responsables des écluses. Notre rivière est navigable et très sécuritaire. Le chenal est déblayé sur la longueur. L'été dernier, la navigation de nuit sur la rivière des Outaouais a augmenté de façon remarquable, ce qui ne s'était pas vu depuis belle lurette.

«Il faut redonner confiance aux plaisanciers à l'extérieur de la région pour qu'ils viennent nous voir au cours de la belle saison.»

Afin de mousser l'activité nautique sur ce bout de la rivière des Outaouais, un groupe de bénévoles a mis sur pied la présentation d'une flotille de bateaux de plaisance qui aura lieu le 5 juillet prochain à compter de 9 h le matin, en partance de l'Île de la Confédération, sous le pont Perley à Hawkesbury. Je m'y suis rendu pour faire le brin de causerie avec le maire de l'endroit, Yves Drouin...

«Cet événement en sera tout un! Tous les bateaux de plaisance vont se réunir là. Il y aura des bateaux du Québec, de l'Ontario et du Nord des États-Unis.

En tête de cette flotille, on retrouvera

un navire brise-glace du Grand Nord canadien, des bateaux de la garde côtière et plusieurs centaines de plaisanciers qui suivront ce cortège... jusqu'à Gatineau, à la marina Kitchissippi. Tous ces bateaux seront décorés de fanions multicolores. Un spectacle pour toute la famille qui pourra être vu tout le long de la rivière des Outaouais. Nous, à Hawkesbury, les activités vont débuter le 3 juillet avec des manèges pour les enfants. Ces manèges seront sur l'Île de la Confédération. Ce sera une fête populaire. Le dimanche suivant, avant le départ de la flotille, il y aura une messe en plein air à 7 h 30, la bénédiction des bateaux et un déjeuner qui sera servi aux plaisanciers par les membres du conseil municipal. Une chorale entonnera des chants populaires de navigateurs. L'organisation de tout cela implique plus d'une centaine de bénévoles de Hawkesbury. Nous sommes des marins d'eau douce emballés et fous de joie!»

L'épaule à la roue

Toutes les municipalités riveraines ont mis l'épaule à la roue. Un peu partout, en cours de route, cette flotille saluera à coups de sirène, les municipalités - tant de l'Ontario que du Québec - qui auront organisé une fête populaire. M. Jean-Marc Lalonde enchaîne...

«Cette flotille se veut la restitution de la rivière des Outaouais aux plaisanciers. Au départ, notre comité prévoyait cette flotille comme étant un événement purement local. Mais le tout a pris des proportions gigantesques car à Hawkesbury.

«Chez nous, à Rockland, il y aura, le 5 juillet, une journée familiale au parc de la Marina avec souper, danse et spectacle de la fanfare. A Cumberland, un quai sera aménagé et les visiteurs pourront y voir une exposition de vieux bateaux de plaisance. Je vous jure que cette flotille 92 sera un événement unique chez-nous et qui se répètera aux cours des deux prochaines années.»

À l'issue des salutations d'usage des bateaux de tête de la flotille aux villes de Rockliffe, Hull et Ottawa, les plaisanciers seront reçus à la Marina Kitchissippi de Gatineau. Jean-René Monette, conseiller municipal de Gatineau, m'a confié...

«Nous assurerons la navette à tous les plaisanciers qui seront obligés de jeter l'ancre près de l'Île Kettle... il y aura deux grands BBQ... la sécurité sera assurée... la marina sera ouverte... les bateaux de notre service des incendies seront sur place...un tournoi de baseball sera en effervescence au parc Sanscartier, tout près...»

LES SPORTS

Holmes n'a rien d'un paisible grand-père

Holyfield devra «sortir un grand combat»

Reuter

LAS VEGAS Evander Holyfield sait bien que Larry Holmes n'a rien d'un paisible grand-père et se garde bien de sous-estimer son glorieux adversaire.

«Il me faudra sortir un grand combat», confie le roi des poids lourds avant de remettre sa ceinture en jeu, vendredi à Las Vegas.

«On ne peut pas monter sur un ring à la légère avec un type comme Larry Holmes.»

Fort de ses 29 ans et de sa condition physique irréprocha-

ble, Holyfield partira néanmoins grandissime favori face à un homme de 42 ans qui a perdu un peu de sa superbe.

Holmes, qui s'apprête à remonter sur le ring mythique du Caesar's Palace, a pourtant surpris tout son monde en dominant l'ancien champion olympique Ray Mercer, en février dernier.

En vieux renard, l'assassin d'Easton, comme on le surnommait du temps de sa splendeur, avait su économiser ses jambes un peu lourdes pour s'imposer aux poings et gagner le droit de

défier Holyfield, maître incontesté des poids lourds depuis la chute de Mike Tyson, incarcéré pour viol.

Holyfield, dont le corps de culturiste pèse 95 kg, rendra 20 kilos à un adversaire qui a pris des rondeurs au fil des ans.

Mais George Benton, entraîneur en chef du clan Holyfield, croit savoir comment son poulain doit s'y prendre.

Imposer le rythme

«Holmes a un direct du gauche fantastique et une bonne droite. Il faut le prendre en direct du gauche, imposer le rythme et ne pas le laisser ménager ses jambes de 42 ans.»

Le tenant du titre, vaincu en 27 combats, s'apprête à gagner 18 millions \$ tandis que l'ancien champion du monde, qui a remporté 54 succès et subi trois défaites, devra se contenter de 7 millions \$.

Holmes n'a nullement l'in-

tention de faire de la figuration.

«Je connais Evander par cœur et je sais exactement ce qu'il va faire, a-t-il prévenu. Je vais le laisser faire ce qu'il veut et prendre l'ascendant en début de reprise mais la fin des rounds sera pour moi.»

Comme pour ménager un peu de suspense, Holyfield n'a pas été particulièrement tranchant lors de ses dernières sorties face à un autre vétéran, George Foreman, puis contre Bert Cooper, boxeur valeureux mais ordinaire.

L'arme principale du champion du monde sera une nouvelle fois un sérieux à tout épreuve et une discipline de fer.

Holyfield, qui s'entraîne comme une bête et ne néglige aucun aspect de sa préparation, ne se laissera pas attendrir par l'itinéraire peu commun du vieux Holmes.

Le vainqueur du grand Muhammad Ali avait déjà tenté un retour, en janvier 1988, mais

il n'avait fallu que quatre rounds à Mike Tyson pour le ramener à la raison. Holmes n'a pas retenu la leçon.

«Je vais être le plus vieux champion du monde de l'histoire car je vais gagner», assure-t-il.

Sur écran géant

Les amateurs de boxe de la région seront choyés s'ils veulent assister en direct à ce combat puisqu'il sera disponible sur écran géant dans plusieurs établissements. Ainsi, dans l'Outaouais québécois, on pourra le voir aux brasseries Le Houblon de Gatineau et Aux Bons Vivants de Hull.

Du côté ontarien, ce sera au Fanatics, au Topaz, au Pockets, au Louis's Steakhouse et au Galileo à Ottawa, ainsi qu'au New Hollywood Dinner à Rockland.

Le coût d'entrée est de 23,50 \$ comprenant toutes les taxes. Le programme débutera à 21 h et la finale est prévue à 23 h.

EN BREF

Lambert et Shank s'illustrent

Deux représentants de la région ont réussi des performances dignes de mention lors d'une compétition haute performance d'athlétisme présentée à l'Université McGill de Montréal. Janick Lambert a battu son record personnel en franchissant le 5 000 mètres en 14 min. 23. Cette performance lui a donné la deuxième place, derrière Tim Phelan de Vancouver.

Chez les seniors (hommes), Denis Shank a franchi le 1 500 mètres en moins de trois minutes et 54 secondes. Il s'accapare ainsi de la deuxième position, tout juste derrière Scott MacDonald d'Ottawa. Shank a réussi à éclipser son record personnel par près de trois secondes.

Don Brown à la présidence de l'AHDO

Don Brown vient d'être élu à la présidence de l'Association de hockey du district d'Ottawa. Il a occupé la vice-présidence de l'association pendant plus de six ans. Il a également été membre du comité de direction et président de la Ligue de hockey junior centrale de 1985 à 1990. Il succède à Don Valcour, de Kemptville. La vice-présidence sera dorénavant assumée par Ken Corbett de Kanata.

Tournoi de basketball à l'Université Carleton

L'équipe de basketball de l'Université Carleton tiendra son septième tournoi annuel de 3 sur 3, le samedi 20 juin, de 9 h à 17 h. La compétition sera disputée sous forme d'un «slam duck and three points competi-

tion». Le coût d'entrée est de 40 \$ pour les équipes de niveau secondaire et de 50 \$ pour les équipes d'hommes catégorie ouverte. Chaque équipe est assurée de jouer au moins trois matches. Pour s'inscrire, il faut téléphoner Paul Armstrong au 788-4480.

3 300
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:
25004701

Si non, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multipoints

Kilbee
AUTOMOBILE INC.

Super
VENTE SOUS LA TENTE POUR FÊTER
LA ST-JEAN!

Achetez en Outaouais québécois c'est enrichir notre région.

Des prix imbattables du jamais vu

Tous les programmes du fabricant s'appliquent!

Un choix de voitures et camions neufs!

Prix clairement affiché sur chaque véhicules!

Les concessionnaires et acheteurs de parcs de véhicules sont les bienvenus!

812, boul. Maloney ouest, Gatineau 568-1414

LES SPORTS

EN BREF

Compétitions de planeurs

MONTREAL Les compétitions nationales annuelles de planeurs se dérouleront cette année au Montréal Soaring Council de Hawkesbury, en Ontario, du 23 juin au 2 juillet.

Les organisateurs de l'événement attendent une trentaine de pilotes de partout au Canada. Les résultats de la compétition, combinés à ceux obtenus lors de la compétition de l'an dernier, serviront à déterminer la composition de l'équipe canadienne aux Championnats mondiaux qui auront lieu en Suède en 1993.

Les concurrents seront répartis en deux classes, standard et 15 mètres course.

Le Montréal Soaring Council, hôte de l'épreuve, se trouve à environ trois kilomètres à l'ouest de Hawkesbury.

Howe et Vincent

NEW YORK Steve Howe pourra plaider sa cause devant Fay Vincent avant que le commissaire ne décide la durée de la suspension du releveur des Yankees de New York, de nouveau confronté à un problème de drogues.

Howe a été suspendu indéfiniment par Vincent la semaine dernière lorsque le lanceur a reconnu sa culpabilité à une accusation de possession d'une gramme de cocaïne.

«Steve Howe devra décider dans les prochains jours s'il désire ou non rencontrer le commissaire, a expliqué un

porte-parole de Vincent, Rich Levin. S'il accepte de rencontrer le commissaire, celui-ci aura 14 jours pour prendre une décision sur la durée de la suspension.

«S'il choisit de ne pas le rencontrer, le commissaire rendra sa décision dans les sept jours.»

Howe, qui a été suspendu à six reprises précédemment pour des problèmes d'alcool et de drogues, a plaidé coupable en cour fédérale la semaine dernière à Missoula, au Montana.

Krabbe à Barcelone

MUNICH Katrin Krabbe pourra participer aux Jeux de Barcelone malgré son forfait pour les championnats allemands d'athlétisme ce week-end, a déclaré, hier, la Fédération allemande d'athlétisme (DLV).

La participation aux Jeux olympiques de Katrin Krabbe, championne du monde du 100 et 200 m, dépend cependant aussi d'une décision de la Fédération internationale d'athlétisme (IAAF) qui sera prise à Londres ce mois-ci.

Championnat québécois par équipes

LAVAL-SUR-LE-LAC Les jeux sont faits. Le duo père-fils de Jack et Joey Bissegger affrontera celui de Carlo Blanchard et Michel Boyer en finale de la troisième édition du championnat québécois de golf par équipes et par trous, au club Laval-sur-le-Lac.

Les Tigers tiennent leur bout 14-10 contre les Blue Jays
Fryman fait produire cinq points

Presse Canadienne

TORONTO Travis Fryman a produit cinq points, un sommet en carrière, à l'aide d'un triple et d'un double, et Cecil Fielder a brisé l'égalité de 10-10 à la huitième avec un ballon-sacrifice quand les Tigers de Detroit ont battu les Blue Jays de Toronto 14-10 hier dans un match qui a duré quatre heures et une minute.

Dan Gladden et Lou Whitaker ont amorcé la huitième avec des simples contre Mike Timlin (0-1), et Fryman a ensuite déposé un amorti-sacrifice pour leur permettre d'avancer de 90 pieds avant le ballon-sacrifice de Fielder.

Les Tigers ont ajouté trois points à la neuvième grâce à des simples productifs de Gladden et Whitaker.

Mike Munoz (1-1) a travaillé durant un tiers de manche et il a alloué un coup sûr pour rem-

porter sa première victoire dans les ligues majeures.

Mike Henneman a travaillé lors des deux dernières manches pour enregistrer son 11e sauvetage.

Roberto Alomar a claqué un circuit de deux points pour les Blue Jays et Rob Deer a claqué son 19e circuit pour les Tigers.

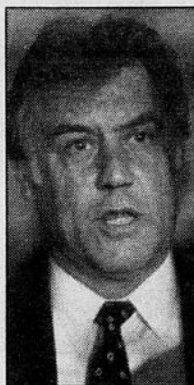
Les Tigers ont chassé le partant des Blue Jays, Dave Stieb, en marquant six points à la deuxième.

À la suite de l'accident qui a failli lui coûter la vie
Rodgers se porte de mieux en mieux

Associated Press

YORBA LINDA, CALIFORNIE Les souvenirs inquiétants du carambolage le perturbent de moins en moins... Buck Rodgers se remet tranquillement de l'accident d'autobus qui a failli lui coûter la vie.

«Les séquelles psychologiques disparaissent progressivement, a commenté le gérant des Angels de la Californie. J'ai vécu des moments angoissants et ça me revient souvent à l'esprit. Pendant quelques semaines, je me réveillais la nuit après avoir revécu en rêve



Buck Rodgers

le dérapage et l'accident. C'est beaucoup mieux maintenant.

«J'ai encore des sueurs froides de temps en temps, mais ça va de mieux en mieux.»

Rodgers, qui rencontrait les journalistes — officiellement — pour la première fois depuis l'accident survenu au New Jersey le 21 mai, s'est entretenu avec les membres des médias dans la cour de son domicile situé en banlieue du Anaheim Stadium.

Toujours en fauteuil roulant

L'ex-mentor des Expos circule toujours en fauteuil roulant, résultat d'une fracture au genou. Il a également subi une fracture complexe au coude

lors de l'accident.

Souriant et jovial — c'est-à-dire fidèle à lui-même —, Rodgers a déclaré qu'il s'ennuyait de ses rapports quotidiens avec les journalistes.

«Physiquement, j'en ai pour longtemps à récupérer, a-t-il confié. Mais j'ai bon espoir de pouvoir revenir aussi en forme qu'avant.»

Rodgers, qui est âgé de 53 ans, a affirmé qu'il pourrait mettre du poids sur sa jambe d'ici trois semaines. Il entend revenir à la barre des Angels après la pause du match des étoiles (12 au 15 juillet).

En terminant, il a précisé qu'il pourrait vraisemblablement recommencer à jouer au golf d'ici un an...

ENEZ PARTICIPER AUX COURSES 4 SOIRS PAR SEMAINE

HIPPODROME CONNAUGHT

CHEMIN D'AYLMER, AYLME, QUÉ.

MER.

DÉPART

19 H 30

VEN.

DÉPART

19 H 30

SAM.

DÉPART

19 H 30

DIM.

DÉPART

19 H 30

Le samedi 20 juin

En direct par satellite - de Greenwood

La finale 'Coupe d'Amérique du Nord'

Bourse - 1 000 000 \$

Renseignements: 771-6111

**ENEZ CÉLÉBRER LE CANADA
AVEC NOUS**

FAITES UN
ESSAI SUR
ROUTE D'UN VÉHICULE
ET NOUS VOUS
DONNERONS UNE
ÉPINGLE
COMMÉMORATIVE DU
125^e ANNIVERSAIRE

**125^e
ANNIVERSAIRE**

JEUDI-SAMEDI, 18-20 JUIN

FAITES ÉQUIPE AVEC NOUS
POUR ÉPARGNER ET AVOIR LA
CHANCE DE...

GAGNER!*

**UN DÎNER POUR QUATRE
ET UNE SOIRÉE
AU CHÂTEAU LAURIER TOUT
EN ADMIRANT LES FEUX
D'ARTIFICES DU
1^{er} JUILLET**

Le tirage aura lieu le lundi 22 juin.

BERLINE CIVIC EX 1992

OFFRE À TEMPS LIMITÉ
CLIMATISEUR
SANS FRAIS
Venez fêter
avec nous!

* Détails chez le
concessionnaire



CIVIC

1171, St-Laurent (angle ch. Ogilvie)

"Votre concessionnaire Honda"

741-6676

À VOTRE SERVICE

Heures d'ouverture: Lun.-ven. 9-21 Sam. 9-17



LES SPORTS

Les Expos l'emportent 4-0 sur les Pirates

Nabholz peut dire merci à maman

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

PITTSBURGH Maggie Nabholz ne devait pas assister au match d'hier. Elle a finalement décidé en après-midi de sauter dans la voiture et elle a fait le voyage de Pottsville à Pittsburgh.

Elle ne l'a pas regretté un seul instant.

Son fils, le gaucher Chris Nabholz, n'a permis que deux coups sûrs en cinq manches et un tiers aux meneurs de la section est et il a conduit les Expos à une victoire de 4-0 contre les Pirates de Pittsburgh.

C'était la troisième victoire en autant de décisions de Nabholz cette saison quand sa mère est dans les gradins. En carrière, cette combinaison a produit une fiche de 8-0.

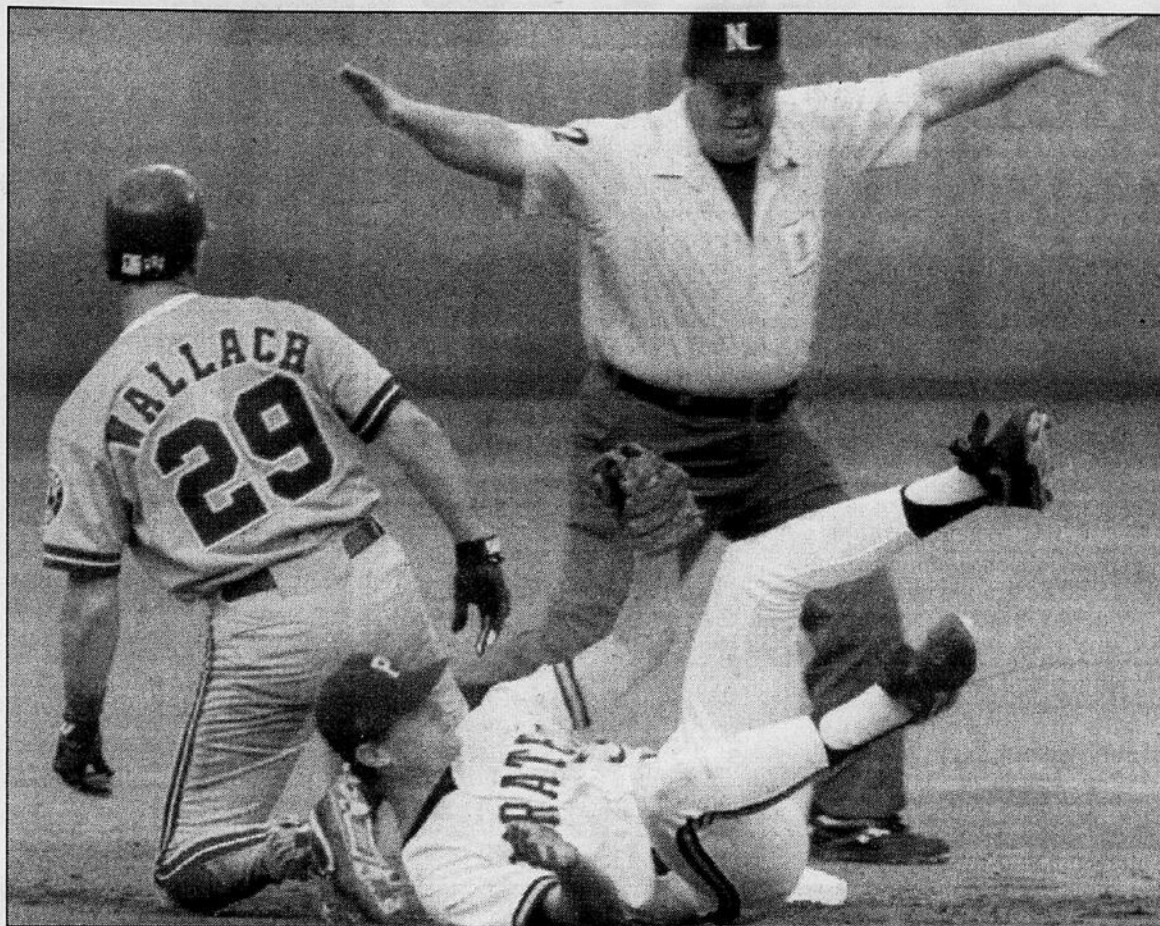
Mais le gaucher a eu la tâche relativement facile quand les Expos ont mitraillé le partant Vicente Palacios (3-2) dès le départ, ne lui laissant jamais la chance de savoir ce qui lui arrivait.

Palacios n'a effectué qu'une trentaine de lancers, il n'a travaillé que pendant une manche et un tiers, mais il a eu le temps de donner six coups sûrs, dont quatre doubles pour permettre aux Expos de marquer quatre fois et creuser un écart qui n'allait jamais être comblé.

Nabholz et Fassero dominant

Mais la véritable clé du match a été la façon dont les deux gauchers, Nabholz et Jeff Fassero, ont dominé contre le voltigeur de centre Andy Van Slyke.

En l'absence de Bobby Bonds, Van Slyke, qui frappait



Jay Bell a beau culbuter, rien à faire: l'arbitre a bel et bien déclaré Tim Wallach sauf au deuxième. L'action se déroulait en première manche.

ASSOCIATED PRESS

pourtant à un rythme de .348, représentait toute la force de frappe des Pirates. Il a paradé quatre fois au monticule. Il a fendu l'air deux fois, a frappé une flèche dans les mains de Nabholz et a obtenu un but sur balles quand il n'a jamais vraiment eu la chance de s'élancer à son goût.

Fassero, qui a lancé pendant trois manches et un tiers, a pro-

tégé une première victoire. Il a sorti Nabholz d'impasse en sixième et n'a permis qu'un seul coup sûr.

Tous voulaient participer

Tous les joueurs des Expos se bouscullaient pour se rendre à la plaque au cours des premières manches et ils ont bousculé joyeusement le partant

Vincente Palacios.

Tous voulaient participer à la séance de rigolade.

Les Expos ont marqué trois fois en première manche quand Palacios a accordé quatre coups sûrs, dont des doubles d'un point à Moises Alou, Larry Walker et Tim Wallach. Tous les frappeurs s'élançaient sans se soucier de rien.

À la manche suivante, Spike Owen a claqué un autre double et quand il a été poussé au marbre par le simple de Marquis Grissom, Palacios a cédé sa place à Jerry Don Gleaton. Six coups sûrs, dont quatre doubles en une manche et un tiers, Jim Leyland en avait vu assez. Le temps de la récréation était fini pour les Expos.

Chris Nabholz, intraitable au cours des premières manches, n'ayant accordé que deux coups sûrs, a perdu toutes ses énergies en sixième quand il a donné trois buts sur balles.

Jeff Fassero est venu le tirer d'embarras quand il a forcé Don Slaught à se commettre dans un double jeu pour mettre fin à la manche.

BINGO

65 000 \$
EN PRIX

15 Parties -----	1 000 \$
5 Parties -----	2 000 \$
2 Parties -----	5 000 \$
3 Parties -----	10 000 \$

Palais des Sports Glengarry
Boul. MacDonald, Alexandria, Ontario

Dimanche 28 juin 1992
à 19 h 00.

Entrée

\$100⁰⁰

inclus 15 cartes
pour chaque partie

Pour plus de renseignements
composez le

830-2749 ou 837-4418
(Région de l'Outaouais)



AU PROFIT DE : CLUB LIONS
D'ALEXANDRIA

C'est la vente sensationnelle de Du Portage Mercury

Pour un temps limité la
sensationnelle

Aérostair 1992



climatiseur, automatique, V-6,
servofreins, servodirection,
radio am-fm,

au prix sensationnel de

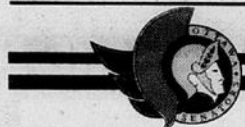
14 795 \$*



Ouvert :
Lundi au vendredi de 9 h à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h

949, boul. St-Joseph, Hull - 778-2751

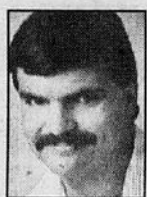
(*Remise au concessionnaire, transport, préparation, options s'il y a lieu et taxes en sus.)



Rob Murphy

«Ce que je veux, c'est une chance de jouer»

MONTREAL Il avait joué devant des estrades vides à l'aréna Guertin de Hull.



**MARC
BRASSARD**

LeDroit

Maintenant, Rob Murphy devra s'habituer à évoluer devant des gradins remplis à capacité de l'autre côté de la rivière, au Centre municipal d'Ottawa.

Surtout, le hockeyeur originaire d'Aylmer devra s'habituer à la pression d'évoluer dans son propre patelin, près de parents et amis, plutôt qu'à l'autre bout du pays.

Très heureux

Autant d'ajustements que le centre de 23 ans sera très heureux de faire pour évoluer avec les Sénateurs d'Ottawa, l'équipe qui l'a réclamé au six-

ième rang parmi les attaquants au repêchage d'expansion d'hier soir.

«Moi, tout ce que je veux, c'est une chance de jouer», confiait cet ancien des Frontaliers midget AAA de l'Outaouais qui a joué son hockey junior à Laval et Drummondville.

«C'est sûr qu'il va y avoir un peu de pression, mais je suis le genre de gars qui se met déjà de la pression sur le dos. Et puis, il y a des avantages à jouer près de chez-soi, on a ainsi l'appui de famille et amis.»

Murphy était très heureux d'obtenir un nouveau départ, lui qui piétinait dans l'organisation des Canucks de Vancouver:

«Je me suis bien rendu compte quand ils ne m'ont pas protégé que je ne figurais pas tellement dans leurs plans. Tandis qu'en me prenant si tôt, les Sénateurs me montrent qu'ils me voulaient vraiment», de dire celui qui n'a disputé que 73 parties (six buts, quatre passes) en cinq saisons avec les

Canucks, dont il fut le choix de deuxième ronde (24e au total) en 1987.

Avec Milwaukee dans la Ligue internationale, il a totalisé 26 buts et 38 passes pour 64 points et 141 minutes de pénalité en 73 matches.

«J'aurais voulu le garder» - Quinn

«C'est bon pour le gros Murph, je pense qu'il est un gars qui va se développer sur le tard», a dit le directeur général des Canucks Pat Quinn.

«Je ne voulais pas vraiment le perdre, mais il fallait qu'on rende quelqu'un disponible.»

«Je pense qu'il va être bon pour Ottawa, tout comme le défenseur Ken Hammond, qu'on a perdu aussi. Il est en plein ce qu'on voulait, un gros centre (il fait 6'3" et 205 livres) capable de fabriquer des jeux», a dit Mel Bridgman à son sujet. «Nous sommes bien content qu'il ait été disponible, le fait qu'il soit un local est un boni.»

Esposito a déjà fait un échange

Marc Brassard
LeDroit

MONTREAL Si les Sénateurs d'Ottawa étaient satisfaits de leur repêchage, il en allait autant pour Phil Esposito, le directeur général du Lightning de Tampa Bay.

«Je pense que c'est 50-50 entre nous et eux (les Sénateurs), je ne pense pas qu'il y ait de gagnant dans cet exercice», a-t-il lancé après coup.

Esposito a cependant indiqué que les Sénateurs l'avaient surpris à une couple d'occasions, particulièrement lorsqu'ils ont repêché le gardien Mark Laforest, des Rangers de New York, avec le quatrième choix chez les cerbères.

«Vous l'avez entendu ici en premier, Ottawa a un échange déjà conclu pour renvoyer



Phil Esposito

Laforest aux Rangers et pour

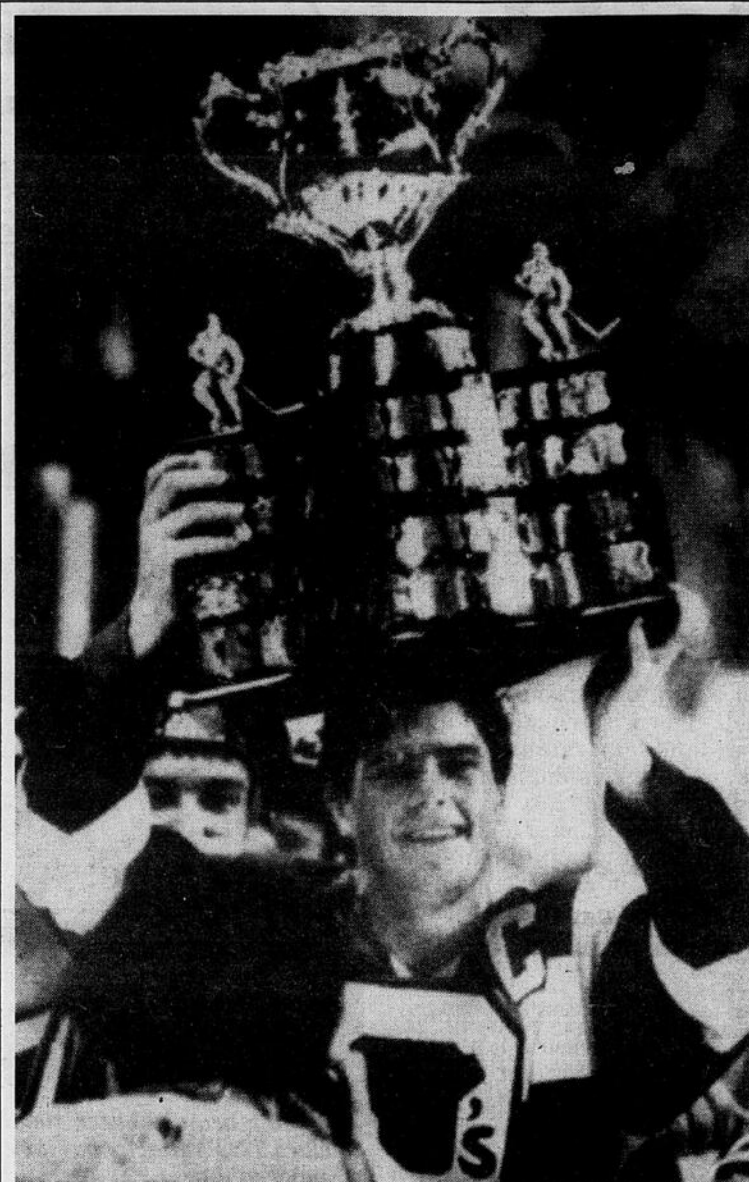
aller chercher Daniel Berthiaume à Winnipeg.»

Ferguson n'aura pas mis de temps pour lui-même conclure une transaction.

Il a cédé au Canadien de Montréal le gardien Frédéric Chabot en retour d'un autre gardien du Tricolore, Jean-Claude Bergeron.

Berthiaume

John Ferguson, le directeur du personnel des Sénateurs, expliquait que son club n'avait pas sauté immédiatement sur Berthiaume parce que le club voulait être capable de repêcher un attaquant des Jets, ce qu'ils n'ont finalement jamais fait parce que Tampa Bay a fait l'acquisition de Mike Hartman avec le cinquième choix chez les attaquants.



En voilà un qui est bien heureux de revenir à Ottawa. Brad Shaw, dont les partisans des 67's se souviendront. Il était le capitaine de la formation qui a remporté la prestigieuse coupe Memorial en 1983. Les Sénateurs en ont fait un de leurs défenseurs hier.

Shaw a bien hâte de revenir à Ottawa

Marc Brassard
LeDroit

MONTREAL En plus de Sylvain Turgeon et Rob Murphy, les Sénateurs ont mis la main sur un autre hockeyeur qui a une connection avec la capitale en Brad Shaw, l'ancien capitaine des 67's d'Ottawa.

Ce dernier, acquis des Whalers de Hartford par les Devils du New Jersey spécifiquement pour être offert au repêchage d'expansion, était bien heureux de revenir dans

la capitale: «Ça va faire drôle l'an prochain, je n'ai pas remis les pieds au Centre municipal depuis mes années juniors», a-t-il dit lorsque rejoint à son domicile de Kitchener.

«J'ai bien hâte de voir ça, l'aréna remplie à capacité tout le temps. J'espère être capable d'aider les plus jeunes à réaliser que pour avoir du succès dans la LNH, il faut travailler intensément à chaque soir.»

EN BREF

Pas cher

Serge Savard a bien résumé ce repêchage en notant à l'évidence que la priorité avait été donnée aux joueurs qui ne coûtaient (et ne valaient?) pas cher.

«Et je comprends la situation, a-t-il spécifié. Avec les restrictions budgétaires, il était évident que Michel Goulet n'allait pas être repêché.»

Mike Keenan avait d'ailleurs fait le même calcul.

«À Tampa, ils n'ont pas beaucoup de billets se vendus», a encore noté Savard.

Savard sera actif

Savard s'attend par ailleurs

à un «excellent repêchage» demain. Quoi qu'on dise, selon lui, il y a toujours d'excellents joueurs disponibles, notamment des Européens cette année, parmi lesquels il pourrait piger pour son premier choix.

Le directeur général du Canadien, qui a promis d'être actif pendant la saison morte, a dit hier que ce ne serait pas nécessairement pendant les assises de la Ligue nationale. Parlant d'échange au cours des prochains jours, il a dit que «c'est toujours une possibilité mais pas une garantie. On se concentre sur le repêchage.»

Bowness s'est dit heureux des joueurs à sa disposition

Marc Brassard
LeDroit

MONTREAL L'entraîneur-chef Rick Bowness se disait satisfait hier du mélange de talent qu'il aura à sa disposition lors du camp d'entraînement de ses Sénateurs d'Ottawa en septembre prochain.

«Nous avons quelques petits joueurs, des gars comme Lonnie Loach, Mark Lamb et Jeff Lazaro», faisait remarquer le pilote nommé lundi dernier.

«Mais nous avons aussi des gars robustes qui vont leur donner assez de place pour travailler, des gars comme Mike Peluso, Rob Murphy, Blair Atcheynum et Jim Thompson.»

Quand à la défensive, encore une fois il aimait le mélange de vétérans et de jeunes.

Fletcher encourageant

Le président et directeur général des Maple Leafs de

Toronto Cliff Fletcher est déjà passé par une expansion lui-même, avec les Flames d'Atlanta en 1972, et il se faisait encourageant pour Ottawa et Tampa Bay: «Je pense qu'ils ont maintenant de quoi commencer à travailler, des joueurs pour bâtir une organisation», a confié Fletcher après le repêchage. «Mais le jour le plus important pour eux est maintenant le repêchage d'entrée de samedi.»

LeDroit



présente le meilleur pool de baseball en ville!

15 000\$ en prix ! 100 000\$ en prix boni!

GRANDS PRIX

1er prix 2 000\$ • 2e prix 1 000\$ • 3e prix 500\$

À la fin de la saison, trois grands prix seront attribués aux participants dont l'équipe est en tête de classement. Un prix de 100 000 \$ sera accordé si, à la fin de la saison régulière, un ou plusieurs participants ont sélectionné le joueur qui affiche la meilleure performance dans les seize groupes de joueurs. Un maximum de 100 000 \$ sera accordé. Si plus d'un participant est admissible au prix, la somme sera divisée en parts égales.

Pour un abonnement à domicile, composez le 560-2525

ATTENTION! POUR RÉCLAMER VOTRE PRIX COMPOSEZ LE (613) 560-2500

Les gagnants dans toutes les catégories doivent communiquer avec LeDroit pour réclamer leur prix. Vous devez appeler d'ici jeudi prochain, 17 h, au numéro (613) 560-2500.

Le leader au classement général peut gagner une seule fois le prix hebdomadaire de 100\$. De plus, un participant ne peut gagner plus d'un prix au cours de la même semaine. En cas d'égalité, dans toutes les catégories hebdomadaires, le prix est accordé au participant ayant la meilleure fiche au classement général. Tous sont admissibles aux grands prix. Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit.

Toute demande de renseignements devra être acheminée par la poste (nous n'acceptons pas les demandes téléphoniques). Pour obtenir une mise à jour personnalisée, incluant votre fiche et votre rang, formulez une demande écrite à :

Le Coup de circuit des Caisses Desjardins de l'Outaouais Demandes de renseignements Case postale 8860, succ. T Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Assurez-vous d'inscrire votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone, et n'oubliez pas d'inclure 2 \$ pour les frais de manutention. Nous fournirons l'enveloppe de retour affranchie. Les chèques doivent être faits au nom de SportsMark Inc.

Caisses Desjardins de l'Outaouais

Bien plus qu'un prêt hypothécaire!

LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PAR TÉLÉPHONE NE SERONT PAS ACCEPTÉES.

→ CE SYMBOLE DÉSIGNE LE GAGNANT D'UN PRIX HEBDOMADAIRE.

Nos Experts Comparez la performance de votre équipe à celle de nos experts. Voici les 20 meilleures fiches parmi les personnalités qui ont accepté de se mesurer au grand public.

Pos.	Nom	CS	CC	PP	P	Total
01	PIERRE DONAIS, CIMF	1027	113	517	542	2199
02	CLAUDE LEMIEUX, RADIO-CANADA	919	116	482	498	2015
03	YVON PEDNEAULT, LE DROIT	990	87	426	493	1996
04	GUY COUSINEAU, MAIRE DE VANIER	929	104	438	512	1983
05	MARC BRASSARD, LE DROIT	905	112	489	466	1972
06	PETER CLARK, PRÉSIDENT MROC	887	110	491	484	1972
07	RICHARD PROULX, CJRC	841	122	487	469	1919
08	ANDRÉ NORMAND, CAISSE DESJARDINS	863	118	491	445	1917
09	FRANÇOIS CÔTE, CJRC	873	115	455	464	1907
10	DENIS HUPPE, LE DROIT	830	129	465	444	1868
11	FRANÇOIS DRAPEAU, LE DROIT	838	97	438	482	1855
12	ALAIN DEXTER, CJRC	830	116	453	433	1832
13	JACQUELIN HOLZMAN, MAIRE D'OTTAWA	850	90	426	460	1826
14	HOWARD DARWIN, LYNX D'OTTAWA	794	115	433	450	1792
15	ALAIN VIGNEAULT, OLYMPIQUES DE HULL	835	97	407	437	1776
16	ROBERT LABINE, MAIRE DE GATINEAU	845	93	412	407	1757
17	MARK COURNOYER, CKTF FM 104	829	91	402	427	1749
18	RON SMELTZER, ROUGH RIDERS D'OTTAWA	824	81	422	407	1734
19	MARCEL FORTIN, LE DROIT	817	83	373	410	1683
20	MICHEL LAPOINTE, CJRC	784	89	399	399	1671

Mise à jour du 14 juin incluant les matches du 14 juin

Meneur au classement général

Le participant qui a la meilleure fiche au classement général gagne 100 \$ comptant plus un t-shirt et une casquette "Le Coup de circuit des Caisses Desjardins de l'Outaouais".

JACQUES LEGAULT VANIER

Gagnant du tirage au sort

(25 \$ + t-shirt et casquette)

→ ANDRÉ LAURIN HULL

Voici les 200 meilleurs au classement général

POS.	NOM	CS	CC	PP	P	TOT
01	CHARMAN, LISE	1063	118	494	578	2253
02	CHARLEBOIS, ROBERT	1028	125	511	542	2206
03	LEGAULT, JACQUES	1039	112	498	549	2198
04	BELANGER, JEROME	974	136	531	556	2197
05	LANTHER, ROBERT	1029	120	516	532	2197
06	SEGUN, GILBERT	996	125	540	535	2196
07	MALTAIS, SUZANNE	1000	124	522	545	2191
08	PROULX, GUY	1002	123	523	542	2190
09	PROULX, JEAN-MARC	1024	111	514	539	2186
10	VILLENEUVE, MICHELLE	1012	115	509	545	2181
11	GAUDREAU, YVAN	1028	109	500	544	2181
12	LEFEVRE, AIME	997	114	519	543	2173
13	LAMBERT, ROCH	980	119	531	542	2172
14	WIGNEY, DARLENE	1002	119	516	536	2172
15	CHARTRAND, MARC-ANDRÉ	1033	110	465	563	2171
16	PARENT, PATRICK	992	120	547	511	2170
17	REHILLARD, NANCY	978	128	539	520	2165
18	DUCHARME, STEVE	996	115	533	519	2163
19	LACHAINE, JOAN	1019	114	487	542	2162
20	ADAM, MIGUEL	1002	108	491	556	2157
21	GERMAIN, GILLES	1005	110	494	547	2156
22	DUBOIS, MARC	992	119	513	530	2154
23	LEBLANC, NICOLE	992	119	513	530	2154
24	RICHARD, CHRISTIEN	1024	101	457	572	2154
25	SIMARD, ERNEST	994	120	513	526	2153
26	ROCHON, PIERRE	994	120	513	526	2153
27	GAUTHIER, LISE	1002	121	489	538	2150
28	BENARD, MARC	1007	110	493	540	2150
29	MORISSET, DAVID	1017	108	493	532	2150
30	OSBORNE, RODOLPHE	1003	117	493	535	2148
31	QUÉRY, GÉRARD	1019	112	489	528	2148
32	BELANGER, MARIE-EVE	1008	113	489	536	2146
33	ST-ARNAUD, JACQUES	1010	109	500	527	2146
34	LACHAINE, CLAUDE	997	115	501	531	2144
35	SGARBOSSA, STEPHANE	1016	112	502	514	2144
36	GAMACHE, REMI	990	114	500	539	2143
37	PROULX, SOPHIE	986	119	519	518	2142
38	GUY, MICHEL	986	118	511	527	2142
39	SICARD, MARTIN	993	114	497	538	2142
40	CARLE, MARIO	986	114	501	540	2141
41	POITRAS, GABRIEL	1019	111	490	521	2141
42	QUINN, PETER	1017	99	483	532	2141
43	MARTINE, CLAUDE	992	121	512	515	2140
44	SOROCZAN, DEBBIE	986	113	527	514	2140
45	DUPRESNE, FREDERIC	1002	106	500	532	2140
46	DESLIETS, RENE	1004	103	486	547	2140
47	LADOUCEUR, GABRIELLE	1019	102	487	532	2140
48	PRUDHOMME, DANIEL	982	119	516	522	2139
49	CHENIER, ROGER	960	125	519	534	2138
50	GAGNE, MARTIN	986	118	507	527	2138

POS.	NOM	CS	CC	PP	P	TOT
101	RACICOT, MARTIN	959	120	537	519	2135
102	GUENETTE, PIERRE	973	120	499	542	2134
103	POTVIN, NICOLAS	976	123	505	529	2133
104	FABIAN, ROYAL	966	113	519	515	2133
105	GAUMOND, MARCEL	983	112	509	527	2131
106	LACASSE, PHILIPPE	967	132	527	514	2130
107	CARLE, DENIS	945	126	526	533	2130
108	POULIN, DANIEL	953	125	498	554	2130
109	QUIMET, NICOLE	975	118	512	525	2130
110	SEGUN, YVAN	998	118	478	536	2129
111	LAPOINTE, ROBERT	1025	92	475	537	2129
112	SIMARD, JOEL	991	118	494	524	2127
113	CHAMOUN, GEORGE	968	113	516	510	2127
114	GHISLAIN, PILON	998	112	487	530	2127
115	VERREAU, ROBERT	998	108	502	519	2127
116	ENFRIEDT, LOUISE	923	142	548	513	2126
117	ROBINSON, JACQUES	954	120	518	534	2121
118	VERREAU, DENIS	948	132	514	531	2125
119	BRASSARD, MICHEL	980	123	501	521	2125
120	SOROCZAN, TED	973	108	512	503	2123
121	WEATHERTON, TERRY	964	124	502	532	2122
122	DESROSIERS, ADAM	984	115	506	517	2122
123	PLOURDE, THOMAS	1000	107	476	539	2122
124	FALLOU, BILL	924	136	561	500	2121
125	LACAILLE, ANDRÉ	949	129	541	502	2121
126	PICHE, DENIS	963	125	506	527	2121
127	BELLAVANCE, CHRISTIAN	968	119	523	511	2121
128	CHARRON, CAROLE	968	115	512	510	2121
129	CRUSTIN, JENNY	980	114	509	518	2121
130	LAFFRENIERE, SYLVIE	961	115	502	541	2119
131	LABELLE, LISE	961	121	512	524	2118
132	PELLEAU, LUC	974	121	505	518	2118
133	DUPUIS, SOLANGE	976	121	504	517	2118
134	MAYER, JEAN-YVES	969	125	504	519	2117
135	GERVAIS, DANIELLE	1004	102	488	523	2117
136	CHARETTE, ANNETTE	938	136	517	525	2116
137	SEGUIN, MARC-ANDRÉ	965	121	506	524	2116
138	INFANTINO, JAMES	965	121	506	524	2116
139	SEGUIN, OLIVIA	965	121	506	524	2116
140	MARTINEAU, ANDRÉE	965	121	506	524	2116
141	LEMAIRE, LAURENTE	969	117	496	532	2114
142	CHAUVAL, SYLVIE	968	113	496	537	2114
143	CHAUVAL, JOCELYN	994	103	470	547	2114
144	MEUNIER, ALEXANDRE	967	119	526	501	2113
145	LEGER, PIERRE	1027	97	456	533	2113
146	BOUTET, BERNADETTE	1027	97	456	533	2113
147	BUSSIERE, MARC	1027	97	456	533	2113
148	TREMBLAY, FRANÇOIS	1027	97	456	533	2113
149	LAFONTAINE, MARCEL	954	121	510	526	2111
150	AMYOT, GUY	977	119	506	509	2111

	CS	CC	PP	P	TOT
	987	111	479	534	2111
	974	119	509	508	2110
	974	119	503	514	2110
	974	117	490	529	2110
	1002	100	484	524	2110
	959	117	507	524	2107
	942	134	513	517	2106
	929	119	537	521	2106
	966	109	514	517	2106
	958	122	486	539	2105
	971	118	502	513	2104
	978	115	492	519	2104
	991	110	495	508	2104
	962	123	507	510	2102
	959	119	485	539	2102
	969	118	519	496	2102
	977	113	501	511	2102
	974	112	500	516	2102
	977	109	496	520	2102
	1000	108	481	511	2100
	988	99	470	543	2100
	1019	96	453	532	2100
	962	128	503	506	2099
	949	124	518	508	2099
	999	106	467	527	2099
	949	118	503	528	2098
	962	114	523	498	2097
	970	111	494	522	2097
	970	111	494	522	2097
	1005	106	467	519	2097
	985	105	477	530	2097
	924	137	552	483	2096
	955	124	503	514	2096
	955	124	503	514	2096
	987	114	471	524	2096
	963	105	505	523	2096
	994	104	482	516	2096
	1003	102	475	516	2096
	965	110	512	508	2096
	977	105	491	522	2096
	976	107	480	531	2094
	990	107	463	534	2094
	1020	95	455	524	2094
	943	122	498	530	2093
	962	112	516	503	2093
	966	105	489	532	2092
	987	101	488	516	2092
	959	120	497	515	2091
	959	114	504	514	2091
	996	102	478	515	2091

	CS	CC	PP	P	TOT
	987	111	479	534	2111
	974	119	509	508	2110
	974	119	503	514	2110
	974	117	490	529	2110
	1002	100	484	524	2110
	959	117	507	524	2107
	942	134	513	517	2106
	929	119	537	521	2106
	966	109	514	517	2106
	958	122	486	539	2105
	971	118	502	513	2104
	978	115	492	519	2104
	991	110	495	508	2104
	962	123	507	510	2102
	959	119	485	539	2102
	969	118	519	496	2102
	977	113	501	511	2102
	974	112	500	516	2102
	977	109	496	520	2102
	1000	108	481	511	2100
	988	99	470	543	2100
	1019	96	453	532	2100
	962	128	503	506	2099
	949	124	518	508	2099
	999	106	467	527	2099
	949	118	503	528	2098
	962	114	523	498	2097
	970	111	494	522	2097
	970	111	494	522	2097
	1005	106	467	519	2097
	985	105	477	530	2097
	924	137	552	483	2096
	955	124	503	514	2096
	955	124	503	514	2096
	987	114	471	524	2096
	963	105	505	523	2096
	994	104	482	516	2096
	1003	102	475	516	2096
	965	110	512	508	2096
	977	105	491	522	2096
	976	107	480	531	2094
	990	107	463	534	2094
	1020	95	455	524	2094
	943	122	498	530	2093
	962	112	516	503	2093
	966	105	489	532	2092
	987	101	488	516	2092
	959	120	497	515	2091
	959	114	504	514	2091
	996	102	478	515	2091

Pos.	Nom	CS	CC	PP	P	TOT
01	ENWRIGHT, LOUISE	987	111	479	534	2111
02	TREMBLAY, JOSEE	974	119	509	508	2110
03	CODERRE, DENIS	974	119	503	514	2110
04	ST-JEAN, SYLVAIN	974	117	490	529	2110
05	DUCHARME, STEVE	1002	100	484	524	2110
06	TREMBLAY, DENISE	959	117	507	524	2107
07	LAVICTOIRE, ERIC	942	134	513	517	2106
08	GAUTHIER, MICHEL	929	119	537	521	2106
09	DUBOIS, MARC	966	109	514	517	2106
10	LEBLANC, NICOLE	958	122	486	539	2105

Pos.	Nom	CS	CC	PP	P	TOT
01	ENWRIGHT, LOUISE	987	111	479	534	2111
02	FOURNIER, SYLVIE	974	119	509	508	2110
03	FOURNIER, ANNETTE	974	119	503	514	2110
04	MAHEU, PASCAL	974	117	490	529	2110
05	JORDAN, MARIE	1002	100	484	524	2110
06	TREMBLAY, DENISE	959	117	507	524	2107
07	GERVAIS, DANIEL	942	134	513	517	2106
08	LANDRY, CHRISTIANE	929	119	537	521	2106
09	FATIMA, SERPA	966	109	514	517	2106
10	GAGNE, FRANCE	958	122	486	539	2105

Pos.	Nom	sem.	total	rang	R.P.
01	CARLE, MARIO	269	2141	40	2140
02	BELAND, HARRY	260	2060	340	714
03	DUBOIS, MARC	258	2154	22	113
04	LEBLANC, NICOLE	258	2154	23	114
05	JORDAN, MARIE	254	2072	277	581
06	POULIN, LISE	252	2077	254	539
07	MADORE, LEVIS	252	1867	2015	2790
08	PELADÉAU, LUC	251	2118	132	261
09	PROULX, JEAN-MARC	250	2188	09	31
10	CODERRE, DENIS	250	2058	351	663



SERGE LAFORTUNE

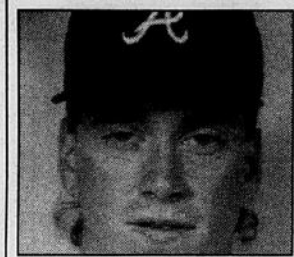
LES STATISTIQUES

SPORTS

JEAN-MICHEL GAUTHIER



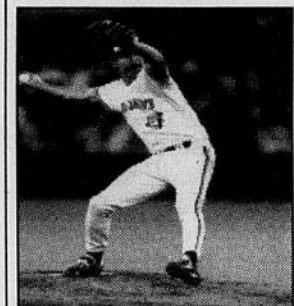
ATTENTION AUX BRAVES



Tom Glavine est devenu le premier lanceur des majeures à atteindre le cap des 10 victoires cette saison. Les Braves remportaient ainsi un septième gain d'affilée et un 16e en 18 matches. Glavine a été chancelant au cours des deux premières manches mais a quand même réussi son cinquième match complet de la saison.



1200e VICTOIRE



Jack Morris se met en branle. Mercredi, il a remporté sa quatrième victoire consécutive, sa huitième de la saison, pour guider les Blue Jays à une victoire de 6 à 2 face aux Tigers de Detroit. Duane Ward est venu préserver le match pour procurer la 1200e victoire d'équipe pour les Jays.

Les EXPOS et les BLUE JAYS

STATISTIQUES des EXPOS

Ab	Pr	Cs	Pp	Cv	By	Moy.
18. Alou, Moises	96	17	31	17	3	5.323
25. Barberie, B.	110	9	24	8	0	3.218
22. Calderon, J.	89	13	20	16	2	0.225
8. Carter, Gary	139	13	35	12	3	0.252
13. Cerone, Rick	45	7	15	6	1	3.333
14. Cianfranco, A.	133	16	33	25	6	1.248
4. DeShields, D.	231	35	65	17	2	0.281
24. Fletcher, D.	53	1	11	7	1	0.208
6. Foley, Tom	58	4	10	4	0	2.172
9. Grissom, Mar	245	42	67	26	5	3.273
2. Lyons, Steve	27	2	4	2	0	1.148
11. Owen, Spike	165	19	41	19	6	5.248
5. Reed, Darren	26	4	5	3	2	0.192
3. Stairs, Matt	18	1	3	5	0	0.167
23. VanderWal, J.	71	16	5	1	0	2.225
33. Walker, Larry	201	31	55	34	11	8.274
29. Wallach, Tim	215	26	50	23	3	1.233

AU BÂTON

LIGUE NATIONALE

Section Est

G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Pittsburgh	38	27	.585	—	8-2	P 1	21-11 17-16
Chicago	31	32	.492	6	8-2	G 6	17-14 14-18
St. Louis	31	32	.492	6	4-6	P 2	19-15 12-17
New York	30	34	.469	7 1/2	2-8	P 1	15-15 15-19
Montréal	29	33	.468	7 1/2	5-5	G 2	16-17 13-16
Philadelphie	28	34	.452	8 1/2	3-7	P 2	15-17 13-17

Section Ouest

G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Cincinnati	38	24	.613	—	8-2	G 6	20-07 18-17
Atlanta	36	29	.554	3 1/2	9-1	G 7	20-11 16-18
San Diego	34	31	.523	5 1/2	5-5	G 1	18-15 16-16
San Francisco	31	32	.492	7 1/2	3-7	P 5	17-14 14-18
Houston	28	37	.431	11 1/2	3-7	P 1	20-18 08-19
Los Angeles	26	35	.426	11 1/2	2-8	P 7	14-14 12-21

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mercredi, 17 juin

Montréal 5 New York 2
San Francisco 4 Cincinnati 6
San Diego 5 Houston 0
Philadelphie 2 Pittsburgh 8
Los Angeles 3 Atlanta 4
St. Louis à Chicago, remis, pluie

Jeudi, 18 juin

Montréal 4 Pittsburgh 0
Chicago à Philadelphie, 19h35
Cincinnati à Atlanta, 19h40
St. Louis à New York, 19h40
San Diego à San Francisco, 22h05

Vendredi, 19 juin

Chicago à Philadelphie, 19h35
(Jackson 2-7 vs Brink 0-2)
Montréal à Pittsburgh, 19h35
(Hill 5-4 vs Drake 5-4)
Cincinnati à Atlanta, 19h40
(Swindle 6-2 vs Leibrandt 6-2)

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Toronto	40	26	.606	—	6-4	P 1	22-14 18-12
Baltimore	38	26	.594	1	5-5	P 2	19-10 19-16
Milwaukee	33	29	.532	5	6-4	G 2	18-13 15-16
Boston	32	30	.516	6	6-4	G 1	20-12 12-18
New York	31	33	.484	8	3-7	G 1	18-15 13-18
Detroit	29	36	.446	10 1/2	4-6	G 1	13-19 16-17
Cleveland	27	38	.415	12	5-5	G 2	12-21 15-17

Section Ouest

G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Oakland	38	26	.594	—	6-4	P 2	20-11 18-15
Minnesota	35	29	.547	3	4-6	G 2	18-13 17-16
Texas	36	32	.529	4	4-6	P 2	17-17 19-15
Chicago	29	34	.460	8 1/2	5-5	P 5	18-14 11-20
Californie	28	36	.438	10	5-5	G 2	15-16 13-20
Seattle	28	37	.431	10 1/2	4-6	G 4	18-16 10-21
Kansas City	26	38	.406	12	5-5	P 2	16-15 10-23

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mercredi, 17 juin

Detroit 2 Toronto 6
Baltimore 2 Cleveland 3
Milwaukee 10 Oakland 2
New York 3 Boston 4
Kansas City 2 Minnesota 4
Chicago 1 Seattle 2
Texas 0 Californie 3

Jeudi, 18 juin

Detroit 14 Toronto 10
Kansas City 1 Minnesota 3
Chicago 4 Seattle 5
New York 5 Boston 4
Cleveland à Milwaukee, 20h05

Vendredi, 19 juin

New York à Baltimore, 19h35
(Johnson 1-2 vs Milack 5-4)
Cleveland à Milwaukee, 20h05
(Scudder 4-6 vs Bones 3-2)
Detroit à Chicago, 20h05
(Tanana 5-5 vs Hibbard 6-4)
Seattle au Minnesota, 20h05
(Fleming 9-2 vs Tapani 6-4)

Les EXPOS et les BLUE JAYS

STATISTIQUES des BLUE JAYS

Ab	Pr	Cs	Pp	Cv	By	Moy.
18. Alou, Moises	96	17	31	17	3	5.323
25. Barberie, B.	110	9	24	8	0	3.218
22. Calderon, J.	89	13	20	16	2	0.225
8. Carter, Gary	139	13	35	12	3	0.252
13. Cerone, Rick	45	7	15	6	1	3.333
14. Cianfranco, A.	133	16	33	25	6	1.248
4. DeShields, D.	231	35	65	17	2	0.281
24. Fletcher, D.	53	1	11	7	1	0.208
6. Foley, Tom	58	4	10	4	0	2.172
9. Grissom, Mar	245	42	67	26	5	3.273
2. Lyons, Steve	27	2	4	2	0	1.148
11. Owen, Spike	165	19	41	19	6	5.248
5. Reed, Darren	26	4	5	3	2	0.192
3. Stairs, Matt	18	1	3	5	0	0.167
23. VanderWal, J.	71	16	5	1	0	2.225
33. Walker, Larry	201	31	55	34	11	8.274
29. Wallach, Tim	215	26	50	23	3	1.233

AU BÂTON

G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
39. Fassero, Jeff	3	0	39.0	14	17	27	3.23
28. Gardner, M.	5	0	77.0	30	35	64	3.51
44. Hill, Ken	5	4	82.2	26	30	50	2.83
36. Hurst, John	0	1	90.0	10	6	21	0.00
34. Landrum, B.	1	0	18.0	12	7	6	0.00
32. Martinez, D.	5	0	99.2	26	28	62	2.35
43. Nabholz, C.	4	5	71.1	33	29	54	4.17
51. Rojas, Mel	1	1	24.1	6	16	25	1.57
55. Sampen, Bill	0	3	38.0	14	20	16	3.32
36. Service, S.	0	0	7.0	11	5	11	14.14
57. Wetteland, J.	0	210	28.2	14	11	36	4.41
20. Young, Pete	0	0	6.0	0	4	5	0.00

STATISTIQUES des BLUE JAYS

Ab	Pr	Cs	Pp	Cv	By	Moy.
Alomar	213	36	70	5	30	3.329
Bell	67	5	14	1	7	2.09
Borders	195	23	46	13	236	
Carter	250	40	70	12	43	280
Ducey	13	2	1	0	0	.077

G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Griffin	22	1	3	0	2	136	
Gruber	219	22	48	8	24	219	
Kent	58	9	13	2	8	224	
Lee	186	22	46	3	20	247	
Maldonado	161	17	39	3	17	242	
Mullins	0	0	0	0	0	0.00	
Myers	30	2	7	1	7	233	
Olerud	172	14	42	4	21	244	
Tabler	62	2	13	0	8	210	
White	261	37	61	7	23	244	
Winfield	227	36	72	11	35	317	
Totaux	2147	269	548	65	258	255	

G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Guzman	50.1	5	0	22	1.61		
Dayley	0.0	0	0	0	0.00		
Guzman	89.2	8	1	37	85	2.41	
Henke	20.0	2	1	10	13	2.25	
Key	82.2	4	4	20	33	2.94	
MacDonald	27.0	1	0	9	15	3.00	
Morris	93.2	7	3	41	41	3.94	
Stiebs	65.0	3	6	24	32	4.85	
Stott	83.1	5	5	38	46	5.08	
Timlin	1.0	0	0	0	1	0.00	
Ward	37.1	3	2	17	31	2.41	
Wells	43.1	2	2	13	25	2.70	
Totaux	569.2	39	24	233	344	3.59	

G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Alomar	213	36	70	5	30	3.329	
Bell	67	5	14	1	7	2.09	
Borders	195	23	46	13	236		
Carter	250	40	70	12	43	280	
Ducey	13	2	1	0	0	.077	

LIGUE NATIONALE

MONTRÉAL 4 PITTSBURGH 0

G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Grissom	5	0	3	1	0	0	0
DeShild	2	4	1	1	0	0	0
Alou	4	1	2	1	0	0	0
Walker	4	1	1	1	0	0	0
Fletcher	4	0	1	0	1	0	0
Willach	3	4	0	1	1	0	0
Cnfrco	1	4	0	1	0	0	0
Owen	4	1	2	0	0	0	0
Nholz	1	2	0	0	0	0	0
Fssro	1	0	0	0	0	0	0

G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Grissom	5	0	3	1	0	0	0
DeShild	2	4	1	1	0	0	0
Alou	4	1	2	1	0	0	0
Walker	4	1	1	1	0	0	0
Fletcher	4	0	1	0	1	0	0
Willach	3	4	0	1	1	0	0
Cnfrco	1	4	0	1	0	0	0
Owen	4	1	2	0	0	0	0
Nholz	1	2	0	0	0	0	0
Fssro	1	0	0	0	0	0	0

G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Grissom	5	0	3	1	0	0	0
DeShild	2	4	1	1	0	0	0
Alou	4	1	2	1	0	0	0
Walker	4	1	1	1	0	0	0
Fletcher	4	0	1	0	1	0	0
Willach	3	4	0	1	1	0	0
Cnfrco	1	4	0	1	0	0	0
Owen	4	1	2	0	0	0	0
Nholz	1	2	0	0	0	0	0
Fssro	1	0	0	0	0	0	0

Pittsburgh						
Palacios P.3-2.....	1 1-3	6	4	4	0	0
Gleaton	3 2-3	3	0	0	0	0
Cole	2	1	0	0	0	0
BPatterson	1	1	0	0	0	0
Mason	1	1	0	0	0	0

LES STATISTIQUES

SPORTS

SOCCER

LIGUE CANADIENNE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Toronto	5	3	0	2	10	3	11
Montréal	6	1	2	3	7	7	6
Vancouver	2	1	0	1	5	0	4
North York	4	0	0	4	2	2	4
Winnipeg	5	1	3	1	4	14	4
London	4	0	1	3	3	5	3

(3 points pour une victoire; 1 point pour un match nul)

Dimanche, 14 juin

Toronto 3 Winnipeg 0

London 0 North York 0

Mercredi, 17 juin

Toronto à Vancouver, 22h15

Vendredi, 19 juin

Montréal à London, 19h30

ASSOCIATION du DISTRICT de l'EST de l'ONTARIO

ATOME I

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Glouc. Green	3	2	0	1	15	4	5
South Ottawa	2	2	0	0	13	4	4
Glouc. White	3	1	1	1	7	7	3
South Nepean	3	1	1	1	11	12	3
Nepean Hots	2	1	1	0	5	10	2

ATOME I MINEUR

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Nepean Hots	3	3	0	0	31	3	6
Kanata	3	2	1	0	14	7	4
Glouc. Green	3	2	1	0	10	10	4
South Ottawa	3	2	1	0	9	10	4
Cumberland	3	1	1	1	8	11	3
South Nepean	3	1	2	0	6	7	2
Glouc. White	3	0	2	1	8	15	1
Aylmer	3	0	3	0	2	25	0

ATOME II

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Glouc. Hornets	2	2	0	0	12	2	4
Gatineau	2	2	0	0	5	0	4
Nepean City	3	2	1	0	9	8	4
Nepean Hots	2	1	0	1	5	4	3
Rideau	3	1	2	0	16	3	2
West Ottawa	1	0	0	1	3	3	1
South Ottawa B.2	0	2	0	0	3	10	0
South Ottawa A3	0	3	0	0	2	25	0

FILLES JUNIOR 1

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Aylmer	3	3	0	0	32	1	6
South Ottawa	2	1	1	0	3	11	2
Nepean Hots	2	0	1	1	1	3	1
Kanata	3	0	2	1	2	10	1
Glouc. Stingers	1	0	1	0	1	16	0

FILLES JUNIOR II

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Cornwall	3	3	0	0	16	1	6
Gatineau	2	2	0	0	7	0	4

Prescott	2	2	0	0	4	1	4
Nepean Hots	2	1	1	0	2	4	2
Hull	3	0	2	2	8	13	2
Faucons	4	0	2	2	4	15	2
Brockville	3	0	2	1	5	8	1
Rideau	3	0	2	1	3	7	1

FILLES BANTAM 1

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Nepean United	3	2	0	1	6	3	5
Gloucester 77	3	1	1	1	8	4	3
Gloucester 76	3	1	1	1	6	5	3
Nepean City	3	1	1	1	5	9	3
Nepean Hots	3	0	1	2	4	5	2
Aylmer	3	1	2	0	2	5	2

FILLES BANTAM II

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Kanata	3	2	0	1	10	3	5
Gatineau	3	2	0	1	7	4	5
Nepean Hots	3	2	0	1	5	3	5
Goulbourn	3	2	1	0	18	2	4
Gloucester II	3	2	1	0	10	4	4
Cornwall	2	1	1	0	5	4	2
Rideau	3	0	2	1	5	8	1
Nepean City	1	0	1	0	1	0	1
South Ottawa	2	0	2	0	11	0	0
Fitzroy	3	0	3	0	1	21	0

FILLES ATOME

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Nepean Hots	3	3	0	0	13	2	6
Rideau	3	3	0	0	7	0	6
South Ottawa 1	3	2	1	0	16	1	4
Gloucester	3	2	1	0	7	6	4
Nep Utd Major	3	1	1	1	3	3	3
Nep Utd Minor	3	0	2	1	0	7	1
Aylmer	3	0	3	0	2	8	0
South Ottawa 3	3	0	3	0	1	22	0

TENNIS

TOURNOI de MANCHESTER

MANCHESTER, Angleterre (AP) — Résultats du tournoi de tennis de Manchester, disputé jeudi (têtes de série entre parenthèses):

Simple

Quarts de finale

Luis Herrera, Mexique, bat Brad Gilbert (2), E.-U., 3-6, 6-3, 7-6 (8-6).
 MaliVai Washington (5), E.-U., bat Simon Yul, Australie, 6-4, 7-5.
 Wally Masur, Australie, bat Jeff Tarango, E.-U., 6-3, 6-4.
 Jacco Eltingh, Pays-Bas, bat Arne Thoms, Allemagne, 6-2, 3-0, ret.

TOURNOI d'EASTBOURNE

EASTBOURNE, Angleterre (AP) — Résultats du tournoi de tennis de Eastbourne, disputé jeudi (têtes de série entre parenthèses):

Simple

Quarts de finale

Mary Joe Fernandez (2), E.-U., bat Helena Sukova (7), Tché., 6-3, 6-4.
 Rosalyn Fairbank-Nideffer, E.-U., bat Jana Novotna (4), Tché., 6-1, 6-3.
 Lori McNeil (11), E.-U., bat Natalie Tauziat (6), France, 7-6 (7-2), 6-7 (4-7), 7-5.
 Linda Harvey-Wild, E.-U., bat Rennae Stubbs, Australie, 6-1, 6-1.

LES BOURSIERS de l'ATP

1. Jim Courier	\$1,311,463
2. Petr Korda	\$567,042
3. Stefan Edberg	\$554,317
4. Michael Chang	\$518,129
5. Emilio Sanchez	\$456,180
6. Carlos Costa	\$454,905
7. Sergi Bruguera	\$423,948
8. Michael Stich	\$409,164
9. Goran Ivanisevic	\$374,860
10. Pete Sampras	\$372,973
11. Wayne Ferreira	\$356,605
12. Boris Becker	\$354,095
13. Jakob Hlasek	\$314,973
14. Richard Krajicek	\$301,064
15. Marc Rosset	\$278,828
16. Thomas Muster	\$271,571
17. Karel Novacek	\$263,490
18. Carl-Uwe Steeb	\$261,255
19. Todd Woodbridge	\$249,992
20. Aaron Krickstein	\$246,349
21. MaliVai Washington	\$238,006
22. Alexander Volkov	\$230,969
23. Omar Camporese	\$226,570
24. Andre Agassi	\$224,680
25. Francisco Clavet	\$214,810
26. Paul Haarhuis	\$211,810
27. Guy Forget	\$210,498
28. Amos Mansdorf	\$209,343
29. Alberto Mancini	\$208,609
30. Henri Leconte	\$205,337
31. Andrei Cherkasov	\$203,068
32. Javier Sanchez	\$198,383

LES BOURSIÈRES de la WITA

1. Monica Seles	\$946,060
2. Gabriela Sabatini	649,207
3. Arantxa Sanchez Vicario	648,758
4. Steffi Graf	580,915
5. Mary Joe Fernandez	290,452
6. Conchita Martinez	260,437
7. Natalia Zvereva	254,093
8. Jana Novotna	203,587
9. Larissa Savchenko-Neiland	176,618
10. Martina Navratilova	174,675
11. Zina Garrison	164,457
12. Jennifer Capriati	150,663

BASEBALL

PROGRAMME

Vendredi, 19 juin

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
01	19h25	CHICAGO	1,80	PHILADELPHIE	1,60
02	19h25	CINCINNATI	1,80	ATLANTA	1,60
03	19h25	MONTRÉAL	1,95	PITTSBURGH	1,50
04	19h25	NEW YORK	2,25	BALTIMORE	1,35
05	19h25	ST. LOUIS	2,15	NEW YORK	1,40
06	19h55	CLEVELAND	2,15	MILWAUKEE	1,40
07	19h55	DETROIT	2,05	CHICAGO	1,45
08	19h55	SEATTLE	1,75	MINNESOTA	1,85
09	20h25	BOSTON	2,05	TEXAS	1,45
10	20h25	LOS ANGELES	1,65	HOUSTON	1,75
11	20h25	TORONTO	1,45	KANSAS CITY	2,05
12	22h25	OAKLAND	1,45	CALIFORNIE	2,05
13	22h25	SAN DIEGO	1,75	SAN FRANCISCO	1,65

Samedi, 20 juin

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
14	14h55	LOS ANGELES	1,65	HOUSTON	1,75
15	14h55	OAKLAND	1,50	CALIFORNIE	1,95
16	14h55	SAN DIEGO	1,75	SAN FRANCISCO	1,65
17	18h55	CHICAGO	1,75	PHILADELPHIE	1,65
18	18h55	CINCINNATI	1,80	ATLANTA	1,60
19	18h55	DETROIT	1,95	CHICAGO	1,50
20	18h55	MONTRÉAL	1,90	PITTSBURGH	1,55
21	18h55	NEW YORK	1,95	BALTIMORE	1,50
22	18h55	ST. LOUIS	1,60	NEW YORK	1,80
23	19h55	CLEVELAND	2,05	MILWAUKEE	1,45
24	19h55	SEATTLE	2,15	MINNESOTA	1,40
25	19h55	TORONTO	1,40	KANSAS CITY	2,15
26	20h55	BOSTON	1,95	TEXAS	1,50

Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, ce dernier prévaut.

GOLF

TOURNOI PARADISE CANYON

LETHBRIDGE, Alta. (PC) — Résultats de la première ronde du tournoi de golf Paradise Canyon, disputé jeudi (a-amateur):

Guy Boros	31-31-62
Floride	
John Kennaday	31-35-66
Californie	
Ray Freeman	34-33-67
Caroline du Nord	
Keith Jones	36-31-67
G.-B.	
Chris DiMarco	35-32-67
Floride	
Phillip Hatchett	35-32-67
Kentucky	
Pat Bates	36-32-68
Massachusetts	
Doug Brown	35-33-68
Taber, Alta.	
Frank Edmonds	36-32-68
Thunder Bay, Ont.	
Tom Harding	36-32-68
Michigan	
Richard Backwell	36-32-68
Australie	
Santana Steudler	33-35-68
Californie	
Carlos Espinosa	34-34-68
Mexique	
Mark Wurtz	33-36-69
Washington	
Steve Chapman	32-37-69
Toronto	
John Adams	34-35-69
Californie	
Kyle Goody	34-35-69
Texas	
Arden Knoll	37-32-69
Yorkton, Sask.	
Stuart Hendley	35-34-69
Texas	
Philip Jonas	34-35-69
Vancouver	
Fred Hanover	37-32-69
Californie	
Bruce Bullina	35-34-69
Toronto	
Jay Cooper	36-34-70
Floride	
Ashley Chinner	35-35-70
Toronto	
Vic Wilk	36-34-70
Californie	
Matt Jackson	36-34-70
Michigan	
Robert Meyer	34-36-70
Californie	
Kent Jones	37-33-70
Nouveau-Mexique	
Jeff Richardson	36-34-70

Hawaii	
Jeff Barlow	35-36-71
Mississippi	
Ian Leggatt	36-35-71
Cambridge, Ont.	
Mike Pero	37-34-71
Picton, Ont.	
a-Paul Penny	35-36-71
Edmonton	
David K. Banks	38-33-71
Floride	
Jack Kay Jr.	36-35-71
Toronto	
Blair Piercy	35-36-71
Victoria	
Lawry Willis	36-35-71
Comox, C.-B.	
Jack Steinicke	35-36-71
Ohio	
Tom Jackson	34-37-71
Toronto	
Tim Balmer	37-34-71
Floride	
Steve Stricker	38-33-71
Wisconsin	
Oswald Drawdy	37-34-71
Caroline du Sud	
Tommy Masters	36-35-71
Californie	
Bill Brodie	37-35-72
Californie	
Mark Yannotta	37-35-72
New Jersey	
Ken Tarling	37-35-72
St. Catharines, Ont.	
Keith Parker	35-37-72
Floride	
Shamir Sikundar	37-35-72
Vancouver	
Mike Grob	37-35-72
Montana	
Richard Greenwood	37-35-72
Californie	
Bruce Heuchan	33-39-72
Kelowna, C.-B.	
Marc Girouard	35-37-72
Rock Forest	
Craig Marseilles	36-36-72
Maple, Ont.	
Peter Major	35-37-72
Calgary	
Rick Schultz	36-36-72
Californie	
Michael Tschetter	38-34-72
Texas	
Ken Mattiace	40-32-72
Floride	
Michael Graham	35-37-72
St. Andrews, N.-B.	
Drew Hartt	39-33-72
Calgary	
Rex Kuramoto	32-40-72
Japon	
Mike Heinen	33-39-72
Louisiane	
Tadashi Ezure	36-36-72
Japon	
David Morland	36-36-



Les 21 premiers joueurs de la formation sont connus

Les Sénateurs: de plus en plus une réalité

MONTREAL Les jeux sont faits et les Sénateurs d'Ottawa sont de plus en plus une réalité.



**PIERRE
JURY**

LeDroit

Ils ont acquis leurs 21 premiers joueurs, lors du repêchage d'expansion de la Ligue nationale de hockey, hier soir à Montréal. Les plus connus sont Sylvain Turgeon, Brad Shaw, l'Aylmerien Rob Murphy et le gardien de but Peter Sidorkiewicz.

Les trois premiers ont d'ailleurs des liens très étroits avec la région de Hull-Ottawa: Turgeon a passé deux prolifiques années avec les Olympiques de Hull, de 1981 à 1983; au même moment, Shaw brillait pour les 67's d'Ottawa tandis que Murphy a entre autres porté les couleurs des Frontaliers de l'Outaouais midget AAA.

Les autres

Les autres patineurs sélectionnés sont: le gardien Mark Laforest, les défenseurs Darrin Rumble, Dominic Lavoie, Brad Miller, Ken Hammond, Kent Paynter et John Van Kessel, ainsi que les attaquants Mike Peluso, Mark Lamb, Laurie Boschman, Jim Thomson, Lonnie Loach, Mark Freer, Chris Lindberg, Jeff Lazaro, Darcy Loewen et Blair Atcheynum.

Grosso modo, des noms peu connus sauf des plus dévoués des amateurs, des hommes avec une expérience limitée du jeu de la LNH.

Mais il ne fallait pas s'attendre à plus de largesses de la part des 21 formations du circuit Ziegler — San Jose en était exempt —, même au prix de 50 millions \$ US, ce qu'Ottawa et Tampa Bay ont accepté de payer.

Les Sénateurs choisiront un autre patineur ce matin, lors du repêchage supplémentaire, et 11 de plus demain après-midi, au repêchage d'entrée pour les athlètes de 18 et 19 ans.

Le coeur de l'alignement

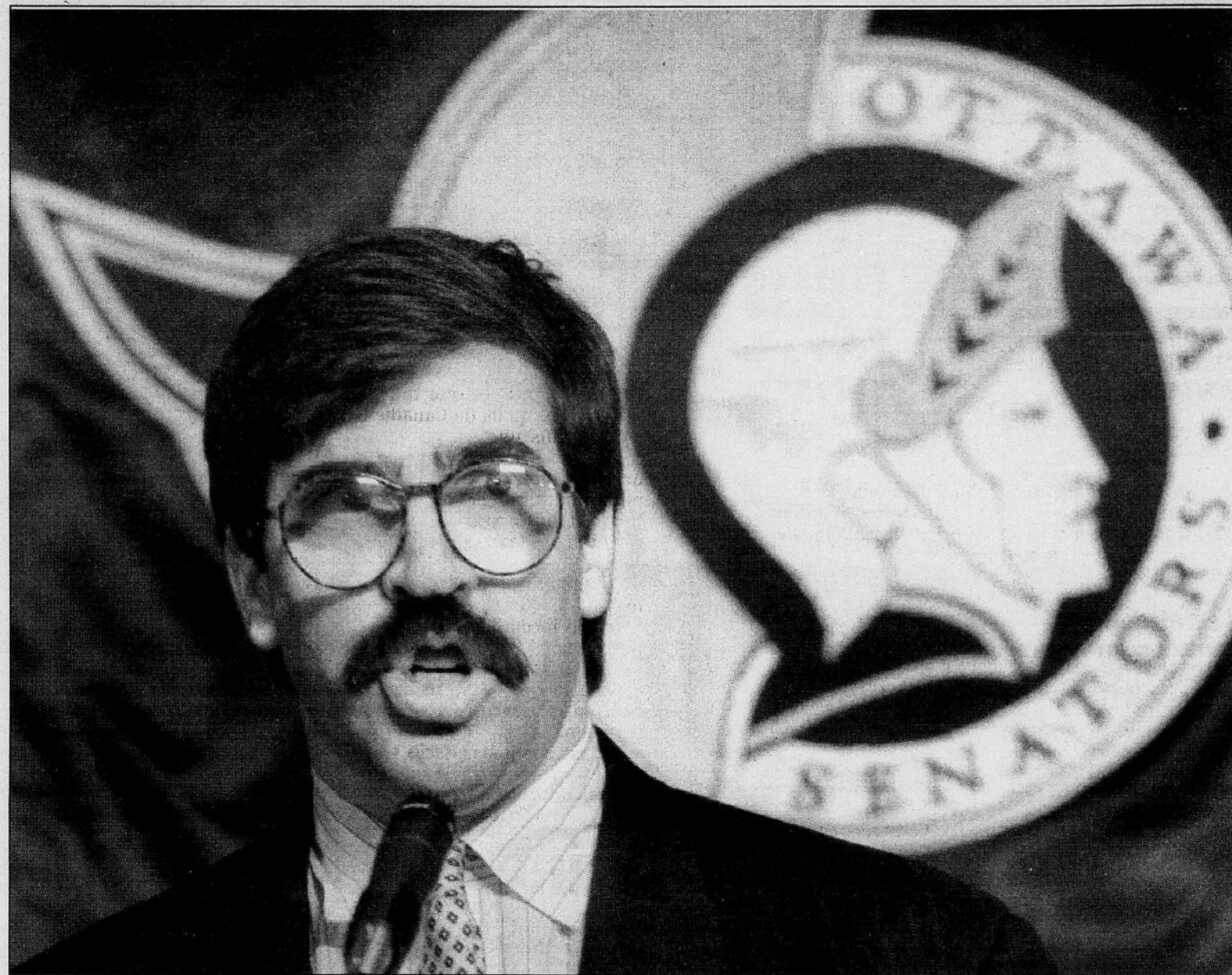
Le club-école à New Haven? Sexton n'en sait rien

Pierre Jury
LeDroit

MONTREAL Le club-école des Sénateurs d'Ottawa, à New Haven, pourrait déménager à Portland, dans le Maine.

Selon certaines rumeurs émanant de la ville du Connecticut, le propriétaire Peter Shipman tenterait de réduire la dette du club de la Ligue américaine en menaçant la ville de déménager.

Il serait aussi venu à



Le directeur-gérant des Sénateurs Mel Bridgman a fait du gardien Peter Sidorkiewicz son tout premier choix hier.

Les sélectionnés d'hier formeront le coeur de l'alignement de départ pour le match inaugural contre le Canadien de Montréal, au début d'octobre au Centre municipal. Joignez à cela une ou deux recrues issues des rangs juniors et quelques agents libres glanés ici et là, surtout là-bas, en Europe, et vous aurez le portrait complet de la première édition des Sénateurs en 58 ans.

«Nous avons acquis six des neuf meilleurs attaquants, selon notre évaluation, trois des six meilleurs défenseurs et le gardien

en que nous désirions en Sidorkiewicz, a estimé le chef de la direction Randy Sexton. Nous présenterons un bon mélange de jeunesse et d'expérience, bien que nous serons un peu petits — mais rapides — en offensive.»

«Nous voulions une équipe robuste, pas de bagarreurs, a expliqué le propriétaire Bruce Firestone. Je suis satisfait du travail de notre troupe, c'est tout au crédit de gens comme Jim Nill, Mel Bridgman et les autres.»

Faire notre travail

«Nous sommes maintenant en position pour vraiment faire notre travail, celui de mettre sous contrat des agents libres sans condition», a prédit John Ferguson, directeur du développement des joueurs.

La sélection s'est déroulée à vive allure, à peine 90 minutes. Comme des collégiens à la période des examens, les deux organisations semblaient bien posséder leur matière et n'ont pas perdu de temps à annoncer leurs couleurs. Le seul réel con-

tretemps est survenu à la toute fin alors que le 22e choix d'Ottawa a été refusé deux fois par le vice-président de la LNH, Brian O'Neill. Todd Hawkins fut d'abord déclaré inéligible parce que Toronto avait déjà perdu deux de ses attaquants. Bridgman a vraiment paru débiné lorsqu'O'Neill lui a annoncé que le nom de son remplaçant, C.J. Young, de Calgary, n'apparaissait pas sur la liste de disponibilité. C'est que la liste finale n'a été dévoilée que 15 minutes avant le début de l'encan.

EN BREF

Crossman n'a fait que passer

Doug Crossman n'aura fait que passer dans l'organisation des Nordiques, puisqu'il a été repêché par le Lightning de Tampa Bay. Les Nordiques ont cependant protégé Dennis Vial, un jeune défenseur obtenu en même temps que lui de Detroit en retour de compensations futures. L'autre joueur perdu par les Nordiques a été l'ailier Steve Maltais, acquis du Minnesota en fin de saison, en retour de Kip Miller.

Pierre Pagé, qui semblait

avoir la tête ailleurs (à Lindros...), a expliqué que Martin Rucinsky avait pris le dessus dans les dernières semaines du calendrier et que de toute façon, il n'aurait pu recourir à Maltais et au vétéran Gino Cavallini (également disponible) en même temps à l'aile gauche. Maltais, qui fait 6'3" à 23 ans, a toujours présenté une belle fiche dans la Ligue américaine.

Demers: pas d'entente

Jacques Demers a rencontré, hier, comme prévu la direction de Radio-Mutuel, mais aucune

entente de départ n'a été conclue. Mais les discussions ont été très civilisées, a confié Michel Tremblay, le producteur délégué à l'information et au sport du réseau radiophonique, qui s'est dit optimiste quant aux chances de trouver un terrain d'entente. Il maintient cependant toujours que son employeur a droit à un dédommagement, Demers ayant signé un nouveau contrat qui l'engageait fermement, et dans lequel on a même pris la peine de spécifier qu'il n'avait plus le droit de quitter pour accepter un poste d'entraîneur.

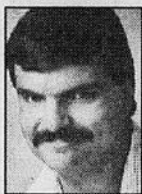


Les choix des Sénateurs

Le premier attaquant des Sénateurs

Turgeon aura toutes les chances de se faire valoir

MONTRÉAL Sylvain Turgeon a bien hâte au premier match de sa nouvelle équipe, les Sénateurs d'Ottawa, contre son ancien club, le Canadien de Montréal.



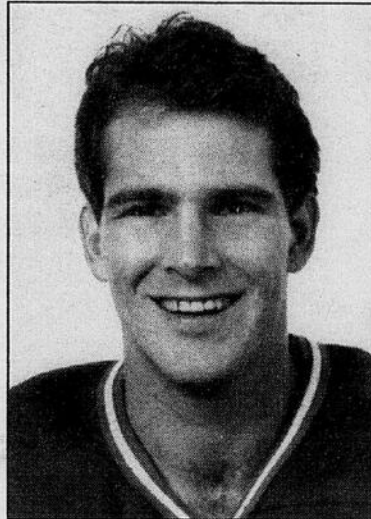
MARC BRASSARD

LeDroit

«Si je pouvais marquer un couple de buts et que tout le monde dise qu'ils (le Canadien) ont commis une erreur, je ne serais pas fâché», a confié celui que les Sénateurs ont sélectionné au tout premier rang parmi les attaquants lors du repêchage d'expansion d'hier soir.

Turgeon n'a pas perdu de temps à se familiariser avec sa nouvelle formation, se rapportant à l'hôtel Radisson des Gouverneurs de Montréal pour être présenté par les Sénateurs quelques minutes après sa sélection.

«C'est une journée très excitante», a déclaré l'ancienne vedette des Olympiques de Hull.



Sylvain Turgeon

«Je remercie l'organisation de ce vote de confiance à mon endroit... Ça va être agréable de retourner dans cette région où j'ai joué mon junior.»

À 27 ans, Turgeon devenait instantanément la principale vedette des Sénateurs et aura certes un rôle de leader à jouer avec une formation assez jeune: «Je vais prendre mes responsabilités», a assuré celui qui, en empochant 250 000 \$ (US) par saison, sera aussi un des

joueurs les mieux payés du club. «C'est une équipe qui commence à zéro mais qui sera formée de joueurs de caractère, comme moi j'en suis un. Je sais que je vais être utilisé à toutes les sauces et que du côté offensif, on va me demander de compter des buts. Et je vais être prêt.»

Blessures et frustration

Turgeon n'aura passé que deux saisons à Montréal, des saisons placées sous le signe des blessures et de la frustration en raison d'une utilisation limitée. L'an dernier, il n'a participé qu'à 56 parties, enfilant neuf buts et ajoutant 11 passes pour 20 points.

Mais il est un ancien marqueur de 40 buts dans la LNH et c'est exactement pour cette raison que les Sénateurs ont rapidement réclamé ses services.

«Dans la LNH, il faut compter des buts pour être capable de gagner des matchs et Sylvain Turgeon nous donne cela», a indiqué le directeur général Mel Bridgman. «Avec nous, il aura toutes les chances de se faire valoir.»

Le gardien de but Peter Sidorkiewicz, des Whalers de Hartford, a été le tout premier choix des Sénateurs d'Ottawa, hier, lors de la séance de repêchage de l'expansion. Il est le tout premier Sénateur de la nouvelle franchise.

Les attaquants

1. Sylvain Turgeon (Montréal) 27 ans
4. Mike Peluso (Chicago) 27 ans
6. Rob Murphy (Vancouver) 23 ans
7. Mark Lamb (Edmonton) 28 ans
9. Laurie Boschman (New Jersey) 32 ans
12. Jim Thomson (Los Angeles) 27 ans
14. Lonnie Loach (Detroit) 24 ans
15. Mark Freer (Philadelphie) 24 ans
17. Chris Lindberg (Calgary) 25 ans
20. Jeff Lazaro (Boston) 24 ans
22. Darcy Loewen (Buffalo) 23 ans
23. Blair Atcheynum (Hartford) 23 ans

Les gardiens

1. Peter Sidorkiewicz (Hartford) 29 ans
2. Mark Laforest (Rangers NY) 30 ans

Les défenseurs

1. Brad Shaw (New Jersey) 28 ans
4. Darren Rumble (Philadelphie) 23 ans
6. Dominic Lavoie (St. Louis) 25 ans
7. Brad Miller (Buffalo) 23 ans
9. Ken Hammond (Vancouver) 29 ans
11. Kent Paynter (Winnipeg) 27 ans
13. John Van Kessel (Los Angeles) 23 ans

Les choix du Lightning

Les attaquants

2. Michel Mongeau (St. Louis) 27 ans
3. Anatoli Semenov (Edmonton) 30 ans
5. Mike Hartman (Winnipeg) 25 ans
7. Basil McKee (Minnesota) 31 ans
10. Rob DiMaio (Islanders NY) 24 ans
11. Steve Maltais (Québec) 23 ans
13. Daniel Vincelette (Chicago) 25 ans
15. Tim Bergland (Washington) 27 ans
18. Brian Bradley (Toronto) 27 ans
19. Keith Osborne (Toronto) 23 ans
21. Shayne Stevenson (Boston) 22 ans
24. Tim Hunter (Calgary) 32 ans

Les gardiens

2. Wendell Young (Pittsburgh) 29 ans
3. Frédéric Chabot (Montréal) 24 ans

Les défenseurs

2. Joe Reekie (Islanders NY) 27 ans
3. Shawn Chambers (Washington) 26 ans
5. Peter Taglianetti (Pittsburgh) 29 ans
8. Bob McGill (Detroit) 30 ans
9. Jeff Bloemberg (Rangers NY) 24 ans
10. Doug Crossman (Québec) 32 ans
12. Rob Ramage (Minnesota) 33 ans

Lindros sera échangé dans les prochaines heures

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL Les Nordiques de Québec devraient annoncer l'échange d'Eric Lindros au cours des prochaines heures.

C'est ce qu'a clairement indiqué, hier, le directeur général des Nordiques, Pierre Pagé, qui semblait tout à fait satisfait de la tournure des événements.

«Nous sommes très proches et nous voulons régler ça avant le repêchage», a-t-il dit, ajoutant qu'il y avait encore six

équipes dans la lutte.

«C'est comme un derby, a-t-il déclaré. Il faut que ce soit le bon (qui gagne).»

Pagé n'a pas nommé les six équipes toujours à la chasse, mais le nom des Flyers de Philadelphie, des Red Wings de Detroit, des Devils du New Jersey, des Capitals de Washington, des Blackhawks de Chicago, des Rangers de New York, des Maple Leafs de Toronto et des Flames de Calgary a circulé.

«Ce qu'on recherche», a

confié Pagé, «c'est l'offre qui fera monter la mise».

Un an plus tard

Un an plus tard, c'est encore le grand Lindros et les Nordiques qui font le spectacle aux assises. À la rencontre de presse d'hier, tout le gratin des chroniqueurs de hockey à travers la Ligue nationale était entassé dans la petite suite des Nordiques qui, aussi pauvres soient-ils devenus, continuent de nourrir et à abreuver leurs invités.

LES SÉNATEURS EN BREF

Derby Lindros

Les rumeurs voulant que les Nordiques de Québec s'apprêtaient à échanger Eric Lindros au plus offrant fusaient de toutes parts hier, détournant l'attention du repêchage d'expansion tenu à l'intention des deux nouvelles franchises d'Ottawa et Tampa Bay.

Le chef de la direction des Sénateurs d'Ottawa, Randy Sexton, ne pensait cependant pas que toutes ces rumeurs enlevaient les feux des projecteurs sur le grand moment de son équipe: «Nos amateurs de hockey ont attendu 58 ans le retour des Sénateurs. Pour eux, les 1,7 million de partisans de

notre région, ce repêchage d'expansion est comme notre propre derby Eric Lindros», a-t-il déclaré après l'encan d'hier.

Sexton s'est très satisfait du repêchage: «Nous avons obtenu six des neuf meilleurs attaquants sur nos listes et trois des six premiers défenseurs. En plus, on a le meilleur gardien du lot. Nous avons de quoi commencer du bon pied.»

Options

Les Sénateurs se sont prévalus de leur droit de sélectionner le premier gardien, mais ils ont attendu jusqu'à la dernière minute pour annoncer leur choix. Tampa Bay a ensuite

préféré prendre le deuxième choix chez les défenseurs, ce qui leur donnait en fait trois des cinq meilleurs arrières-gardes.

Enfin, les Sénateurs ont sauté sur leur premier choix chez les attaquants pour réclamer Sylvain Turgeon.

Agents libres

Les Sénateurs n'ont pas réclamé l'agent libre auquel ils avaient droit. «C'est vraiment la pire chose de ce repêchage, il y avait environ 25 agents libres sans protection qui auraient vraiment ajouté de la valeur aux équipes d'expansion», a dit le directeur du personnel de l'équipe John Ferguson.

FÊTEZ PAPA AVEC CES AUBAINES DERNIÈRE MINUTE SAMEDI ET DIMANCHE CHEZ SEARS



UN ASSORTIMENT DE CHEMISES JERSEY POUR HOMME

8⁹⁹-11⁹⁹ ch. Cour. 18-24 \$

UN ASSORTIMENT DE PANTALONS TOUT-ALLER POUR HOMME

14⁹⁹-19⁹⁹ ch. Cour. 29,97-39,99

UN ASSORTIMENT DE CHEMISES SPORT
À MANCHES COURTES POUR HOMME

8⁹⁸-14⁹⁹ ch. Cour. 17,97-30 \$



TOUS LES PORTEFEUILLES À PRIX
COURANT POUR HOMME

1/3 DE RABAIS

Choisissez parmi une sélection qui
comprend des marques connues.

JEU DE DOUILLES 10 PIÈCES

5\$ DE RABAIS

Jeu de douilles 1/4" standard ou
métriques. N° 41031/42031.

Cour. 14,89. Ch. 9,89

BALLES DE GOLF 'TOP
FLITE' PLUS II

19⁹⁹

Boîte de 12 balles. N° 31302.

GANT DE GOLF POWERBILT^{MD} EN CUIR

5\$ DE RABAIS

Pour homme gaucher (P, M, G) et droitier
(M, G) et femme gauchère (M).
Cour. 14,99. Ch. 9,99

BOUTONS DE
MANCHETTE ET
PINCES À BILLETS

Choix de 5 modèles assortis.
Ch. 14,99

PINCES À CRAVATE POUR
COMPLÉTER LE TOUT
2 modèles élégants.

Ch. 9,99

7 \$ DE RABAIS SUR
RAMASSE-BALLES

TÉLESCOPIQUE
S'étire sur 3 à 15 pieds. N° 31401.
Cour. Sears 24,99.

Ch. 17,99

7 \$ DE RABAIS SUR
GREEN D'EXERCICE
Le green 'Putt-A-Bout' vous offre 9 pieds
de surface de pratique. N° 31378.
Cour. Sears 29,99.

Ch. 22,99

7 \$ DE RABAIS SUR
EXERCE-COUP ROULÉ
ÉLECTRIQUE
Améliore votre précision.
N° 31444.

Cour. Sears 19,99. Ch. 12,99

10 \$ DE RABAIS SUR
PARAPLUIE DE GOLF ROBUSTE
Manche en fibre de verre. N° 31415.
Cour. Sears 24,99. Ch. 14,99

20 \$ DE RABAIS SUR
TOURNEVIS SANS FIL
CRAFTSMAN^{MD}

Modèle Sears 1er
ChoixMD série 90. 3 piles,
3,6 V. N° 22590.

Cour. Sears 44,99. Ch. 24,99

15 \$ DE RABAIS SUR JEU
DE TOURNEVIS 16 PIÈCES
Pointes résistantes. N° 75379.

Cour. Sears 35,99.

L'ens. 20,99

5 \$ DE RABAIS SUR
COFFRE À OUTILS 19"
TOUT ACIER

Plateau amovible. N° 34184.
Cour. Sears 21,99.

L'ens. 16,99

25% DE RABAIS SUR
TOUTES LES JUMELLES
DE MARQUES CONNUES,
À PRIX COURANT, EN
MAGASIN

15% DE RABAIS SUR
TOUS LES FILMS FUJI À
PRIX COURANT

Développement non inclus.
Jusqu'à épuisement des
stocks.

10-25% DE RABAIS SUR
TOUS LES FAUTEUILS À
POSITION VARIABLE, À
PRIX COURANT*

Fauteuils inclinables,
pivotants, suspendus et
d'appoint.

* Fauteuils assortis aux
mobilier de salon exclus.

VARIÉTÉ DE
CHAUSSETTES
HABILLÉES DE FANTAISIE
POUR HOMME

Modèles élégants, couleurs
mode. Pointure universelle.
La paire... 4,99

**Le dimanche
21 juin
c'est la fête
de mon papa!**

Caleçons pour hommes

Standfield^{MD}

50% coton/50% polyester
couleurs mode

3pr/9,99

CHEMISE HABILLÉE DE
FABRICATION CANADIENNE
POUR HOMME

Manches longues ou courtes.

Ch. 9,99

CHEMISES SPORT À
MANCHES LONGUES OU
COURTES POUR HOMME

Super choix. Ch. 14,99

MAILLOTS DE BAIN SURF
ZONE^{MD} POUR HOMME

C'est le temps de la
baignade pour papa!

Ch. 9,99

SHORT TOUT-ALLER
POUR HOMME

Groupe 1. Ch. 14,99

Groupe 2. Ch. 19,99

Groupe 3. Ch. 24,99

CHAUSSETTES TOUT-
ALLER 'COTTON CLUB'
POUR HOMME

Pointure universelle... 3 pai./9,99

SHORT BOXEUR
JERSEY POUR
HOMME

Variété de tons unis. P-
TG... 3/9,99

SHORT BOXEUR
'FLUO'

100% coton, variété de
motifs fantaisie. P, M, G.
Ch. 9,99

1/3 de rabais sur tous les
SACS DE COUCHAGE à
prix courant.

1/3 de rabais sur toutes les
TENTES à prix courant.

1/3 de rabais sur tous les
ACCESSOIRES DE
CAMPING à prix courant.

1/3 de rabais sur tous les
ENSEMBLES DE GOLF

de plus de 100 \$ à prix
courant.

VESTON SPORT
ARNOLD PALMER^{MD}

différentes couleurs mode

Cour. Sears 129,99.

99,99 ch.

PANTALONS
HABILLÉS

Styles variés

Cour. Sears 29,99 - 65\$

19,99 - 39,99

JEANS LEVI
RED TAB

39,99 ch.

PANTALONS
TOUT-ALLER
BAHAMA

Couleurs mode

Cour. Sears 39,99

29,99

Prix de solde en vigueur les samedi et dimanche, 20 et 21 juin 1992, jusqu'à épuisement des stocks.

LE CLUB SEARS VOUS OFFRE MAINTENANT UN SUPER CHOIX

Les membres du Club sears peuvent échanger leurs points contre des bons voyage AIR MILESMC. Détails en magasin.
MCAIR MILES International Holdings N.V. Sears Canada Inc., utilisateur autorisé.

SEARS
pour votre argent... et plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9h 30 à 18h les lundis et mardis, et de 9h 30 à 21h du mercredi au vendredi. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9h 30 à 18h du lundi au mercredi, et de 9h 30 à 21h les jeudis et vendredis. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9h 30 à 18h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9h à 17h les samedis. Les magasins Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 12 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311. Les Galeries de Hull, 770-6300. Copyright, Canada 1992 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur les samedi et dimanche 20 et 21 juin 1992, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.



Sidorkiewicz: le premier Sénateur

□ Lindros sur le point d'être échangé

pages 58, 62 et 63

MANOIR POLTIMORE
NOUVEL ORCHESTRE
MARCEL MADORE
bénévole
GRATUIT SOUPER SPÉCIAL
FÊTE DES PÈRES
Réservation cuisine: 457-4630
457-1391

LeDroit

VENDREDI

80e ANNÉE - NUMÉRO 69

ÉDITION QUÉBÉCOISE

19 JUIN 1992

50¢ taxes non comprises

CONSULTEZ LA
SECTION DES
ARTS POUR LE
CALENDRIER
HEBDOMADAIRE

Conséquences de la fusillade sur la promenade du Portage

TRAITEMENT CHOC

□ La ville de Hull mijote un «remède de cheval»

page 3

À L'INTÉRIEUR

LE PAYS



Robert de Cotret

**12,3 millions \$
pour la promotion
de l'unité
canadienne**

page 18

ECONOMIE

**Septième baisse
consécutive: le
taux d'escompte
tombe à 5,91 %**

page 22



MÉTÉO



MAX 22° MIN 11°

À SUIVRE EN PAGE 2



RENE BINET, LeDroit

Festival franco-ontarien: départ spectaculaire

Le spectacle d'ouverture de la 17e édition du Festival franco-ontarien va piquer la curiosité, avec la présence de Jean-Pierre Ferland, Louise Forestier et Pierre Flynn.

pages 27 à 29

On vend moins cher que tous !

GRUPE MATÉRIAUX À BAS PRIX Ltée

PORTES
INTÉRIEURE...9,87 \$
ACIER39,95 \$

BOIS TRAITÉ
1x6x6 = ,99 4x4x8 = 3,99
2x4x8 = 2,10 6x6x8 = 9,60
2x6x8 = 2,99 treillis 4x8 = 5,95

**CLAPBOARD
MASONITE**
39, \$ CARRÉ
couvre 10' x 10'

**BARDEAUX
D'ASPHALTE**
5,47 \$

ÉPINETTE
2x4x8 = 1,09
2x6x8 = 1,59
2x8x12 = 3,36

MASSON
185, ch. Montréal
(819) 986-5720

FAUT LE VOIR POUR LE CROIRE ! Matériaux imparfaits... prix parfaits !

Déchets de l'Outaouais indésirés

Bienvenue aux enfants!

LA RÉGION

Commission scolaire Outaouais-Hull

Deux nouvelles écoles pour la région

France Pilon
LeDroit

C'est officiel. La Commission scolaire Outaouais-Hull a demandé en bonne et due forme au ministère de l'Éducation la construction de deux nouvelles écoles.

Une première école devrait accueillir 500 élèves de l'élé-

mentaire pour desservir les secteurs Manoir des Trembles et le Plateau de la Capitale, en pleine croissance.

La seconde sera érigée à Chelsea et sera plus petite puisqu'on prévoit 300 places. Elle desservira la communauté qui n'a plus d'école française depuis 1976. Présentement, quelque 225 élèves doivent se taper

une heure d'autobus matin et soir pour se rendre à Hull où ils sont éparpillés dans cinq écoles.

La présidente de la CSOH, Mme Lise Paiement-Marchand a indiqué que le voeu du conseil est de voir les deux bâtisses érigées en même temps mais que c'est le ministère qui aura le dernier mot. La CSOH aimerait que l'école du Manoir des Trembles et du Plateau soit ouverte à la rentrée scolaire de septembre 1994. Les parents de

Chelsea ont par ailleurs exprimé le désir d'avoir leur école pour septembre 1993, mais cette date a été jugée «irréaliste» par la commission scolaire.

Devancer l'échéance

«Comme l'école de Chelsea est un projet soutenu et défendu depuis longtemps par la communauté, il est possible que le ministère en tienne compte et devance l'échéance», a souligné Mme Paiement-Marchand.

Toutefois la CSOH pose une condition à la construction de l'école de Chelsea, soit qu'il y ait un nombre suffisant d'élèves. Donc pour avoir un compte exact de la population de Chelsea, la CSOH va commander une étude par une firme indépendante. «En ce moment, il y a un des écarts trop grands entre nos projections, celles du ministère et celles de la municipalité», soutient Mme Paiement-Marchand.

Des millions \$ pour fermer Cook

Manon Lanthier
LeDroit

La partie sud du site d'enfouissement sanitaire Cook, à Aylmer, sera remblayée au coût de 1 445 000 \$.

L'argent servira également à traiter les biogaz qui s'échappent de cet ancien dépot. La CUO divisera la facture entre les municipalités. La répartition des coûts se fera au prorata des déchets enfouis par chaque ville.

La partie nord est, quant à elle, pratiquement recouverte. Mais, selon le maire Labine, rien n'est terminé. «C'est ce qui arrive avec un dépot. On en a encore pour 25, 30 ans à payer à coup de million», déplore-t-il.

C'est l'élimination des biogaz qui donne du mal à la CUO. Depuis que l'on procède au recouvrement de la partie nord, Biothermica Internation-

al et la Société d'ingénierie Cartier, qui sont chargés de mesurer le taux de biogaz sur le site Cook, ont vu la concentration de ces émanations s'intensifier.

Au Québec, il n'existe aucune norme concernant la production de biogaz.



LeDroit

SEARS
CORRECTIONS

Dans la circulaire de Sears distribuée cette semaine, comme suit:

Le télécopieur compact Sanyo SF75, N° 16800, n'est pas disponible pour cette occasion au magasin Sears des Galeries de Hull.

Veuillez nous excuser pour tout désagrément encouru.

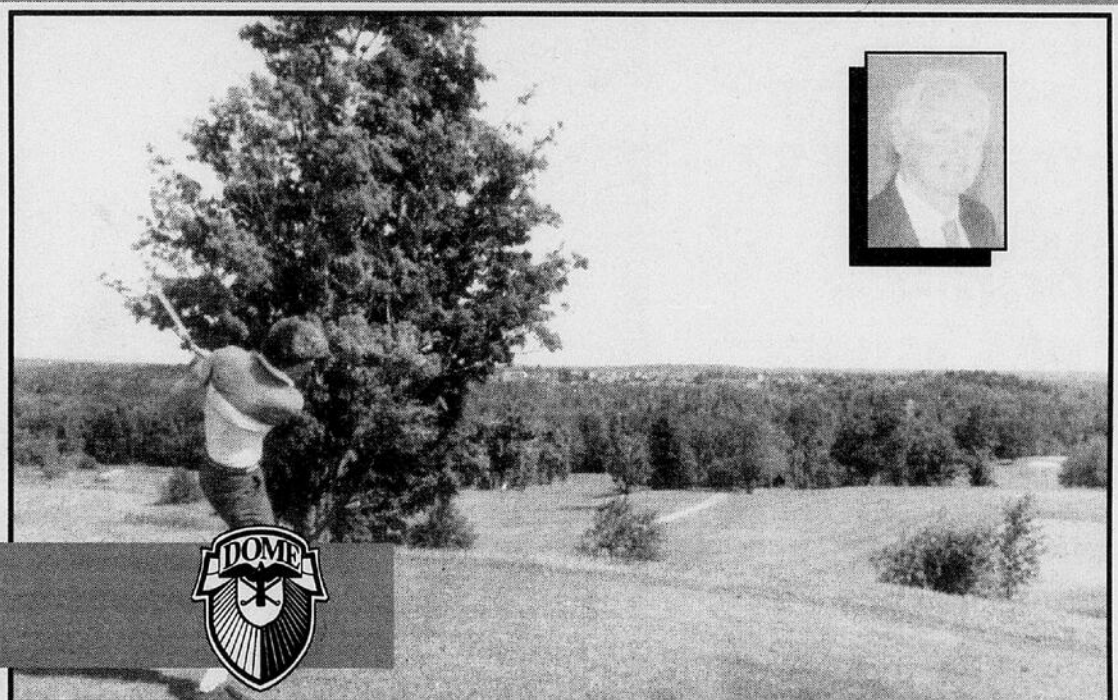
maintenant disponible
à Montréal et à Toronto

Plus de 150 points de vente : les grands hôtels, les maisons de la Presse internationale, les stations de métro, les aéroports, etc.

Une bonne nouvelle à communiquer à vos parents et amis qui veulent rester branchés sur la région.

Une bonne façon de garder contact lorsque vous vous rendez à Montréal et à Toronto.

Pour plus de renseignements,
(613) 560-2525 ou
1-800-267-6961

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE
DU NOUVEAU CLUB DE GOLF DÔME

L'unique club de golf de Hull, le Club de Golf Dôme, sera complètement rénové sous la direction de l'architecte-designer Graham Cooke (en médaillon à droite). Les Systèmes Agrodrain, associés avec les experts de Donmac Golf Shaping Company, assurent déjà les travaux sur le terrain.

- À cinq minutes des centre-villes Ottawa-Hull
- Nombre limité à 475 membres votants
- Pavillon de 20 000 pieds carrés
- Financement disponible
- Un certificat de membre votant peut être détenu par plus d'un individu
- Membre corporatif accepté

Les 100 premiers acheteurs ne paieront que 12 500\$ et bénéficieront de privilèges spéciaux.

Premier arrivé, premier servi.

Tous les argents résultant de la vente des adhésions seront déposés dans un compte "in trust" portant intérêt et les déboursés ne seront faits qu'au moment où les architectes, maîtres d'œuvre de la construction du pavillon et de la réfection du parcours, émettront des certificats dûment signés de fin des travaux.



770-5557

☐ Oui, j'aimerais devenir propriétaire de mon club de golf. Faites-moi parvenir plus d'information.

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

Tél. _____ Code postal _____

Postez à : Club de Golf Dôme
75-A, rue Jean-Proulx, Hull (Québec) J8Z 1W2

Fax: 771-9057

puerta del sol.
Tenues de plage

VENTE
annuelle d'été

Jusqu'à

50%
de rabais

Hâtez-vous pour profiter de la meilleure sélection de la collection 1992.
Des centaines de maillots au choix!

puerta del sol.

335, rue Cumberland (angle York), Marché By Ottawa
230-4372
Stationnement gratuit
Ouvert le dimanche - 12 h à 17 h

Avertissement d'Environnement Québec

Baignade non recommandée au lac Leamy

1992 FORD AÉROSTAR « WAGON »



Am/fm stéréo avec horloge, instrumentation, coussin gonflable côté du chauffeur, anti-blocage, miroirs doubles et beaucoup plus.

«Plusieurs modèles au choix»

En spécial:
13 595\$*



Mont-Bleu
HULL, QUÉBEC

22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571

(* Plus transport, préparation, options et les taxes, rabais au concessionnaire.)

«Prix en vigueur jusqu'au 25 juin 1992»

Un service de première classe à la Résidence de l'Île...



Auparavant chef au Ramada Hôtel et au Quality Inn, le chef Jean Guillermin (Hullois de souche) et son équipe traitent les résidents aux petits oignons...

...On mange bien
à la

La Résidence de l'Île

On vous offre ici
un éventail de services
en mesure de combler
toutes vos exigences.



223, rue St-Rédempteur, Hull

Pour personnes retraitées autonomes

Téléphone : **778-8717**

À La Résidence de l'Île chacun trouve ce qu'il cherche. Certains apprécient surtout le service aux chambres, la coiffeuse sur rendez-vous. Pour d'autres ce sont les excellents repas en bonne compagnie; les salles de rencontre pour recevoir les invités; les services de la caisse populaire sur les lieux et le service d'entretien toujours impeccable. Ce qui compte c'est la douceur de vivre : être entouré d'amis et profiter des bons moments...

Profitez de notre forfait court-séjour

1750
par jour
(Occupation simple incluant 3 repas par jour)
Valeur de 500\$
*Offre limitée au 30 juin 1992

deux semaines pour seulement

HEURES D'ACCUEIL

Lundi au vendredi de 9h à 17h

Samedi et dimanche de 11h à 17h

D'autres heures sont possibles sur rendez-vous!

Charles Thériault
LeDroit

La baignade n'est pas recommandée au lac Leamy aujourd'hui.

C'est l'avertissement qu'a lancé le ministère de l'Environnement du Québec hier après-midi, à l'issue des tests sur la qualité de l'eau effectués lundi sur cette plage de Hull.

Selon le porte-parole du ministère de l'Environnement, Jean Bouchard, un seul des huit échantillons prélevés lundi présentait une contamination supérieure à la norme maximale permise de 200 coliformes sur 100 millilitres d'eau.

L'eau de ce contenant comptait pas moins de 620 coliformes et a donc reçu la cote D qui entraîne normalement la fermeture d'une plage.

Par contre, l'eau des sept échantillons suivants était de qualité A ou B et il est possible que la pollution décelée dans le premier échantillon soit due à un phénomène très isolé.

Le ministère de l'Environnement a effectué d'autres tests

hier midi afin d'en avoir le cœur net.

«Ce n'est pas suffisant pour recommander la fermeture de la plage mais nous demandons aux gens de l'éviter demain (aujourd'hui) et d'attendre les résultats des tests de jeudi avant de se baigner au lac Leamy.

«Si la cote D est confirmée par la deuxième série d'échantillons, nous allons immédiatement demander à la ville de Hull de fermer la plage. Dans le cas contraire, les baigneurs pourront y retourner samedi», a déclaré M. Bouchard.

Il faudra donc surveiller les avis qui seront envoyés aux différents médias d'information en fin d'après-midi ou en début de soirée.

Les résultats des autres plages de la région n'ont pas encore été dévoilés mais selon M. Bouchard il n'y a pas d'autre cas critique et la plupart ont été classées A ou B.

L'an dernier, la plage du lac Leamy avait reçu la cote A. L'eau de la plage était jugée excellente pour la baignade.

Fête de quatre jours à Hawkesbury

Francine Aubertin-Roy
Correspondante régionale

HAWKESBURY Cette année, la Fête des marchands du centre-ville de Hawkesbury sera célébrée du 24 au 27 juin. A cette occasion, des spectacles s'adressant à toute la famille ont été planifiés par la ComZAC.

Le duo Poco Rubato interprétera des airs francophones lors du lancement de la programmation des activités, le mercredi 24 juin à 19h00, au pavillon Richelieu à l'entrée du parc Confédération, à Hawkesbury. Bobby Lalonde sera en spectacle le jeudi 25 juin, de 20h30 à 23h30.

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT
DE L'OUTAOUAIS

APPEL D'OFFRES

**DÉBLAIEMENT ET ENLÈVEMENT
DE LA NEIGE**

Le soussigné, secrétaire de la Société de transport de l'Outaouais, recevra à son bureau, 111, rue Jean-Proulx, Hull, Québec, jusqu'à 11 heures le 10 juillet 1992, des soumissions pour le déblaiement et l'enlèvement de la neige du centre administratif de la Société.

Le cahier des charges et les conditions générales pourront être obtenus à compter du 19 juin 1992 en s'adressant à monsieur Pierre-Paul Racine, chef de l'approvisionnement, à l'adresse mentionnée ci-haut, entre 8 heures et 15 heures 30, les jours ouvrables.

Les soumissions seront ouvertes publiquement aux bureaux de la Société, 111, rue Jean-Proulx, Hull, Québec à 11 heures le 10 juillet 1992.

Pour être considérées, toute soumission devra être présentée sur les formulaires fournis à cette fin, et se trouver physiquement entre les mains du soussigné, à l'heure et à la date ci-haut mentionnées.

La Société de transport de l'Outaouais se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Donné à Hull, ce 16e jour de juin 1992.

Me Gilbert Lecavalier
Secrétaire

111, rue Jean-Proulx, Hull, (Québec) J8Z 1Y4

LA RÉGION

Des anges gardiens sur roues pour les pistes de Hull

Renée Laurin
LeDroit

Les sentiers récréatifs du territoire de Hull auront bientôt leurs anges gardiens.

À compter du 22 juin, un groupe de 30 bénévoles se relaieront pour patrouiller les 40 kilomètres de pistes cyclables de la ville de Hull.

Les patrouilleurs circuleront par équipe de deux durant les heures de fréquentation les plus importantes, soit tôt le matin jusqu'au coucher du soleil, et ce, tous les jours de la semaine et de la fin de semaine.

Chaque équipe aura reçu une formation au préalable dans les

domaines de la sécurité à vélo, du secourisme, de la mécanique des vélos et de l'accueil touristique.

Pour assurer un maximum de sécurité, les patrouilleurs seront munis d'un radio émetteur afin de pouvoir communiquer avec le poste de police communautaire.

«Nous espérons ainsi éloigner les agresseurs et les exhibitionnistes qui circulent sur les pistes, soutient la coordonnatrice du projet, Josée Charlebois.

Plusieurs personnes ont eu de mauvaises expériences en se promenant sur les sentiers récréatifs au point où on a



ÉTHIENNE MORIN, collaboration spéciale

Voici une partie des 30 patrouilleurs bénévoles, qui dès le dimanche 22 juin, assureront la sécurité sur les pistes cyclables de Hull. Une première au Québec.

maintenant peur d'aller s'y promener seul. C'est dommage

parce que nous sommes vraiment choyés en fait de sentiers en Outaouais.»

La ville de Hull est la première de la région et de la province à se doter d'une patrouille à vélo. C'est grâce à l'initiative de Raymond Carrière, un citoyen hullois, que le Comité Hull, ville en santé a décidé de réaliser ce projet.

Le club Vélo plaisirs, la Gendarmerie royale du Canada et le Service de police de la ville de Hull se sont alors joint au Comité afin de mettre sur pied la première Patrouille bénévole à vélo au Québec.

Ce diplôme est aussi un peu à vous!



Vous l'avez vu grandir. Vous l'avez conseillé, aidé, dépanné, financé, abrité, consolé, encouragé. Et maintenant votre enfant touche au but. Les examens terminés, les notes comptées, c'est la réussite, le diplôme. Mais... c'est un peu votre diplôme aussi. Vous avez bien raison d'en être fier! LeDroit vous offre l'occasion de montrer votre fierté.

PERSONNELLEMENT GRADUATION



La chronique «Personnellement», tous les mardis, c'est fait pour ça. Quatre formats, à votre choix. Un prix plus qu'abordable. Réservez vite votre espace en téléphonant aux Petites annonces LeDroit

560-2750 ou **560-2780**

LeDroit



Tirage du 92/06/17

09 12 17 25 30 35

Numéro complémentaire: 04

RÉSULTATS

GAGNANTS	LOTS
6/6 1	2 087 908,80 \$
5/6 + 10	62 637,20 \$
5/6 393	1 275,00 \$
4/6 18 607	51,60 \$
3/6 330 004	10,00 \$

Ventes totales: 16 613 017,00 \$
Prochains gros lot (approx.): 2 500 000,00 \$
Prochain tirage: 92/06/20



Tirage du 92/06/17

NUMÉROS	LOTS
333592	100 000 \$
33592	1 000 \$
3592	250 \$
592	50 \$
92	10 \$
2	2 \$



Tirage du 92/06/18

05	09	15	17	19
21	22	26	29	33
34	40	44	49	50
54	56	60	62	69

Prochain tirage: 92/06/19

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Cuckoo Clock Shop

jusqu'à

50%

de rabais

Jusqu'au 30 juin!

Montres, horloges, cadeaux, bijoux, horloges grand-père

SOLDE D'INVENTAIRE!

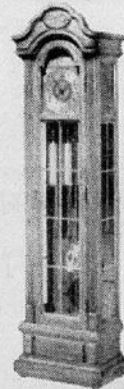
301, rue Bank

236-1282

Centre commercial St-Laurent
Rez-de-chaussée, près de Brettons

749-8509

Ouvert dimanche de midi à 17 h.



Les petites auberges de l'Outaouais et des Laurentides

Des paysages de collines, de lacs et de rivières! Un charme rustique! L'accueil et l'ambiance chaleureuses! Une cuisine gastronomique! Et des loisirs pour tous les goûts!

Vous pensez peut-être aux stations de l'Estrie, ou aux États de la Nouvelle-Angleterre? Mais non! Ici même, dans l'Outaouais, et chez nos voisins des Laurentides, vallées et villages recèlent une multitude de petites auberges délicieuses.

Cet été, suivez nos journalistes à travers la Gatineau, la Lièvre, la Petite-Nation, et jusque dans les Laurentides, à la recherche de nos meilleures auberges.

À lire tous les samedis, à compter du 20 juin, dans la section Tourisme du Droit.

LeDroit



Marché-By, Rue Clarence

Rez-de-chaussée d'un complexe résidentiel, 12 000 p.c., occupation immédiate, peut-être subdivisé -

564-8487

3 300 POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
4 9 6 2 6 9 6 3
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

